# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二五〇二八號

每份零售港幣壹元

中華民國內政部內政部新聞紙類第二類郵政登記證第二〇〇三號

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社：九龍土瓜灣馬頭角道二十號　電話：三二三一一一　中區分區：中環皇后大道中二十三號　電話：五二三〇〇一（十線）

九龍分社：九龍旺角彌敦道三百五十五號　電話：七一〇九九二　北角分處：北角英皇道二百四十三號　電話：六一〇五五一　中區K840749　北角K231637　總社H491181


## 布公容內書見意京北訪員議

# 力束約具議協求要
# 草起人港容法本基

### 贊同中國主回收權設高度自治政行區

## 港治人京心担　慮憂人港達表

（特訊）三位應邀到北京訪問的行政立法兩局非官守議員鍾士元爵士、鄧蓮如及利國偉等人，昨午在港向新聞界公佈他們在北京期間，向中國領導人鄧小平及姬鵬飛遞交的意見書全文，詳列港人在九七年前後的兩項憂慮及提出三項穩定港人信心的建議。

意見書的內容可分爲前言和兩個主體部份，在前言裏聲明他們支持中國在九七年收回香港的主權，並在香港成立一個擁有高度自治權的特別行政區，港人治港，保持現行制度五十年不變等。

意見書的第一個主體部份，內容主要是提出港人目前的兩項憂慮，計爲：（一）在九七年前，港人担心中英兩國可能爲求早日完成談判，使協議內容空泛，缺乏約束力，使港人失去信心。而港人亦担心未來十三年內，香港內部發生權力鬥爭，危害到安定和繁榮；（二）在九七年後，港人担心「港人治港」，實際上是「京人治港」。治港的港人由北京控制及負責執行中央對香港政策的幹部干預香港的行政。香港人更憂慮，未來中國領導人重行「極左」的政策，使「一個國家，兩個制度」的構思不能長期推行等。

意見書在第二個主體部份所提出的三項建議，是兩局議員倫敦之行前發表四項建議中的前三項，即（一）中英協議一定要力求詳盡和有約束力，而協議內應有一項條文，指定將來基本法應該根據協議有關條文而制訂；（二）基本法應該由港人代表及北京指派代表共同在香港起草；及（三）成立香港基本法法制委員會，並要任在國際有聲望的華人爲委員等，首項已獲中國領導人接受，而另兩項則獲予以考慮。

他強調，他們此行意在反映港人意願及憂慮的目的，但保證兩局議員今後仍將繼續努力，爲香港前途問題，找尋圓滿的解決方法，使長期維繁港人信心及確保香港能繼續繁榮安定，各種自由及生活方式保持不變。

鍾氏昨晚與另兩位同行議員鄧蓮如及利國偉，甫自北京飛返本港後，隨即於昨午向全體兩局非官守議員匯報今次訪京情況及有關的會談結果，會後並召開記者會，向外界公佈有關內容。

## 雖未能說服中國領導人
## 表達港人焦慮目的已達

### 要求協議有約束力．基本法應有港人起草
### 成立法制委會．負責監察基本法的制訂

（特訊）三位應邀北訪的行政局議員雖未能說服中國領導人，香港現時確實存有信心危機，但他們認爲，此行的目的已達，能忠實地向中國領導人反映港人意願和憂慮。

而港人今後亦應繼續積極向中國政府表達意願，期能藉此讓中國領導人，瞭解港人意願及憂慮。

行政局首席非官守議員鍾士元爵士昨午在匯報他們此行成果的記者會上表示，他們此行會向中國領導人提出三項減輕港人憂慮及協助繼續保持香港繁榮與安定的具體建議，包括（一）協議必需詳盡及基本文制訂；（二）基本法由中港兩地派出代表共同在香港起草；及（三）成立香港基本法法制委員會，並要任在國際有聲望的華人爲委員等，首項已獲中國領導人接受，而另兩項則獲予以考慮。

他強調，他們此行意在反映港人意願及憂慮的目的，但保證兩局議員今後仍將繼續努力，爲香港前途問題，找尋圓滿的解決方法，使長期維繁港人信心及確保香港能繼續繁榮安定，各種自由及生活方式保持不變。

鍾氏昨晚與另兩位同行議員鄧蓮如及利國偉，甫自北京飛返本港後，隨即於昨午向全體兩局非官守議員匯報今次訪京情況及有關的會談結果，會後並召開記者會，向外界公佈有關內容。

鍾氏說，是兩局議員倫敦之行前發表四項建議中的前三項，即（一）中英協議一定要力求詳盡和有約束力，而協議內應有一項條文，指定將來基本法應該根據協議有關條文而制訂；（二）基本法應該由港人代表及北京指派代表共同在香港起草；及（三）成立香港基本法法制委員會，並要任在國際有聲望的華人爲委員等，首項已獲中國領導人接受，而另兩項則獲予以考慮。

他強調，他們此行意在反映港人意願及憂慮的目的，但保證兩局議員今後仍將繼續努力，爲香港前途問題，找尋圓滿的解決方法，使長期維繁港人信心及確保香港能繼續繁榮安定，各種自由及生活方式保持不變。

鍾氏昨晚與另兩位同行議員鄧蓮如及利國偉，甫自北京飛返本港後，隨即於昨午向全體兩局非官守議員匯報今次訪京情況及有關的會談結果，會後並召開記者會，向外界公佈有關內容。

## 兩局議員二十多人
## 列席了記者招待會

記者會於昨午五時半分，在中環行政立法兩局非官守議員辦事處舉行匯報約一句鐘，除議員亦有列席記者會。

份冗長發明外，並由他們三人即席解答在場中外記者提出近三十條的問題。而二十多位兩局議員亦有列席記者會。

## 協議空泛將失信心
## 尤慮京人治港干擾

### 九七年前與九七年後港人兩個階段憂慮

今年四月二十日英外相賀維在港的聲明，顯示英國會將香港主權在一九九七年歸還中國，使香港前途的局面更明朗化。但它顯然並沒有增強港人信心，港人繼續心存憂疑焦慮，人心動盪不安，確切是不移的事實，不但資產階級心存疑慮，一般職工和小市民亦各有各的憂慮。我們坦誠率言，並不是危言聳聽。

目前港人的憂慮，相信主要分爲一九九七年前後兩階段：

（甲）一般人相信九七年前要有十三年的繁榮安定，才能夠希望在一九九七年後有五十年的繁榮安定。港人担心中英雙方爲了儘快完成協議，致令協議內容十分空泛，港人失却信心，人才外流，資金外移，投資不足，經濟衰退。港人亦担心在未來十三年內，權力鬥爭，對整體港不能維持繁榮安定，迫使中國不得不干預或提早接管。

（乙）同樣地，一般人相信如果港人對九七年後的安排沒有信心，則九七年前十三年的繁榮安定亦絕對不能保持。九七年後港人有三個主要担心。第一、担心將來的「港人治港」實際上是「京人治港」，中國表面上不派幹部來港，但治港的港人都由北京控制，於是港人都理香港事務的中低級幹部，將來在執行上或不能落實中央的政策，不能接受香港的資本主義和生活方式，處處干擾香港，純爲大局整體着想，使香港能夠繼續繁榮安定，所以對於局部性的問題如地權，雙重國籍等，雖屬重要，仍略而不談。我們亦非爲個人利益而進言。因此我們詳細研究過去十多個月來自各階層人士所發表的意見，構思如何能在國家收回主權大原則下，維持香港在九七年前後的繁榮和安定。

我們坦率誠懇向鄧主任和國家領導人表達港人來香港基本法係根據該協議有關條文而制訂。

如此則可以避免港人將以使港人在未來數年間有信心靜候基本法的制訂。有人認爲如協議內容空泛就香港前途問題交涉及基本法，即無異干涉中國內政。我們認爲這個看法是沒有根據的，中國政府已經很清楚公開宣佈對香港一九九七年後的政策，而

（一）要保持香港的繁榮，就必須維護信心，則中英談判之結果必不能不顧及港人（特別是投資和專業人士）的接受性。儘管港人無權參與談判，但談判的最後反應對協議的評價，卻在港人接受協議，將來中英達成的協議，必須具備三項大原則：一爲協議內容力求詳盡，對於香港各項現行制度有確切不移的保障，在各種細節上儘量明確規定。二爲協議內容對雙方具有明確的約束性。三爲協議要包括一項條文使將來香港基本法係根據該協議有關條文而制訂。

（二）爲增進港人對協議的信心，我們認爲基本法交由人大常委會批准後，納入中國憲法內。查基本法係根據中國憲法第三十條規定，在必要時，由人大常委會對在港草擬之基本法成爲香港的代表起草，呈交人大常委會核准，如人大常委會認爲有需要修改，由中國委任的名及，有地位的華人爲其成員，其職權則爲監察或諮詢基本法之制訂、修改及執行。

以上三項主要提議如獲中國政府接納，我們意見可安定香港人心理，而容許港人建立一個前所未有的民主政治，使港人明瞭港人自己管理自己的權利，如中國領導人加以考慮。（一般）

## 基本法在香港起草
## 香港人可增強信心
### 由人大批准納入憲法

（二）爲增進港人對協議的信心，我們認爲基本法交由人大常委會批准後，納入中國憲法內。查基本法係根據中國憲法第三十條規定，在必要時，由人大常委會對在港草擬之基本法成爲香港的代表起草，呈交人大常委會核准，如人大常委會認爲有需要修改，由中國委任的名及，有地位的華人爲其成員，其職權則爲監察或諮詢基本法之制訂、修改及執行。

以上三項主要提議如獲中國政府接納，我們意見可安定香港人心理，而容許港人建立一個前所未有的民主政治，使港人明瞭港人自己管理自己的權利，如中國領導人加以考慮。（一般）

## 香港官員無論怎樣選出
## 都是要由中央委任
### 除派軍隊外不會派人管治香港
### 鄧小平不相信香港出現信心不足問題

（特訊）鍾士元爵士在記者會中述及會見鄧小平經過，他說：鄧主任不相信我們所說的是港人真正的意見，能真正反映現在香港人的心理和信心狀況，他相信香港並沒有信心問題，他說中國對香港的政策，是完全照顧客觀和實際環境。

而提出「一個國家，兩個制度」的政策，是其他國家從來未試過的。他有信心這個新構思、新政策是可行的，並可以解決世界一些問題，例如爲南北韓、東西德的統一問題提供一個引鑑。

他說中華人民共和國政府所決定的對港前途方針、立場和政策，是堅定不移的，不管這些方針和立場有多少人瞭解，都是符合香港五百多萬人的利益。他又說，他們聽過鄧主任的意見，但他們不承認那個意見是代表香港人的利益。

他又說，北京不會派人到香港，……中央政府，者一權力。香港的官員，無論經過任何形式推選出，都是由中央委任。這是一個手續，除派軍隊外，我們是不會派

## 担心極左路綫重現
## 政策不能長期推行

### 委任有聲望中國人担任基本法制起草

我們相信，若希望七年前十三年能夠保持九七年前十三年內的繁榮安定，則九七年後年後的安排，一定要贏得港人的信心。香港人担心，中英兩國可能爲求早日完成談判，而使協議內容空泛，缺乏約束力，使港人失去信心。香港人亦担心未來十三年香港內部發生權力鬥爭，危害到安定和繁榮。

至於九七年後，香港人担心「港人治港」，實際上是「京人治港」，治港的港人都由北京指派。

在倫敦之行前所發表的聲明，我們提出了四項建議，次此訪問北京，我們再提出了前三項建議，並將之引申說明。

該建議，第一、共同在香港起草基本法，第二、由港人代表及北京指派代表共同起草，第三、基本法法制委員會負責監察或諮詢基本法的制訂，要力求詳盡和有約束力，而應指定將來基本法應該根據協議有關條文而制訂。

領導人堅決反對「極左」的政策，使「一個國家、兩個制度」的構思不能長期推行。

發表的聲明外，我們提出了四項建議，次此訪問北京，我們再提出了前三項建議，並將之引申說明。

該建議，第一、共同在香港起草基本法，第二、由港人代表及北京指派代表共同起草，第三、基本法法制委員會負責監察或諮詢基本法的制訂，要力求詳盡和有約束力，而應指定將來基本法應該根據協議有關條文而制訂。

領導人堅決反對「極左」的政策，使「一個國家、兩個制度」的構思不能長期推行。

發表的立場書中前三項建議，引申出來的。

發言稿，原文是用中文寫的，英文稿是翻譯過來的。

簡括來說：我們向中國國家領導人發言的內容可分爲前言和兩個主體部份。我們在前言裏聲明我們支持中國在一九九七年收回香港的主權，並在香港成立一個擁有高度自治權的特別行政區，港人治港，保持現行制度五十年不變。第一個主體部份主要是講述香港人現在的心理及信心狀況及他們對九七年前後前途的焦慮。第二個主體部份提出了三個我們相信可以增强港人信心的、協助保持香港繁榮安定的建議。

## 向領導人發言內容
## 分爲前言及兩主體

我們在北京期間，我們向鄧主任和中國家領導人提供了我們的意見和一些具體建議。這些意見和建議已概括地寫在一篇發言稿內。這份發言稿大家手裏都已經有一份。我和鄧主任交談後便親手送了一份發言稿的中文原本給他。我想講清楚，這份

## 中國水貂皮展銷會
## CHINA MINK SALES FAIR 1984

中國土產畜產進出口總公司
德信行有限公司　聯合舉辦
時間：1984年6月26日至30日
地點：香港灣仔港灣道26號華潤大厦10字樓

jointly organized by
China National Native Produce & Animal By-Products Imp. & Exp. Corp. and Teck Soon Hong, Ltd.
From 26th to 30th June, 1984
At 10th Floor, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.


最豪華之
## 世紀工業中心
沙田火炭．火炭道．麵房街．坳背灣街．三面單邊
已有入伙紙
## 特平租售
每單位由 123,400 元起
月租每呎 1.62 元，地下 3.70 元起
二樓：樓高十八呎，負重四百磅
三至六樓：樓高十五呎九吋，負重三百磅
古銅色鋁窗，配茶色玻璃
外牆鋪顏色玻璃紙皮石
設有中央水冷系統，可供需要
中央空氣調節之廠戶，接駁之用
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（十線）
地盤辦事處電話：0-6043877 假日照常辦公

灣仔蘭杜街2號
（鄰近金鐘地鐵站）
## 麗都大厦
旺地住宅，交通便利
現貨僅餘少量單位
面積由388呎至593呎
特價每呎 $684 起
首期二成，二十年分期付款
歡迎駕臨參觀選購
南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大厦9樓
電話：5-236866．5-243261．5-235235
地盤售樓處電話：5-290546（假日照常）

加拿大海外中學
S.E.A. CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL
自本校開辦以來，本着無須遠離父母及減輕家庭負担爲宗旨，深得各家長與學生之關注及垂詢，欣衷幸甚，爲了加强父母們對本校的信心，現就讀本校之十三班學生，百份之六十以上已提早被安大略省之TRENT UNIVERSITY 認可及取錄。加拿大安大略省教育部亦特派教學官七月親臨本校，爲本校之十三班學生頒發畢業榮譽文憑。
• 唯一在本港教育署及加拿大安大略省教育部立案註册之中學，成績受加拿大及美國所承認。
• 由加拿大聘請來港之導師，均持有安大略省之教學文憑。本校選用教科書及一切教育程序依據安大略省教育部之規定。
• 輔導主任以中期試成績能爲十三班學生提早申請入大學（以免學位擠迫）。
• 本校於九月初加設之十一班，中三畢業生便可申請：請儘早申請報名。
備註：只須TOEFL合格，不必再參加任何公開試。
諮詢詳情請電：5-407208或親臨香港西營盤保德街33—39號
本校有專人爲各家長及學生解答一切問題　簡章備索
（申請者必須携帶護照相片兩張及學校成績表）

惠刊本報分類廣告
請機電話
5-462583

屯門建發路193地段
## 建發工業中心
樓上887呎至30664呎
每呎租 120 元起
地下1302呎至8007呎　每呎 3 元起
全新工廠大厦　車位充足
平租
怡華置業有限公司 5-229162
益新置業有限公司 5-253001
地盤電話：0-833806

為港人化研究院
Cultural Research Institute (HK)
倡導文化藝術
精研各國語言
科目：英語、日語、法語、普通話、俄語、繪畫、書法、作曲、會計、電腦、中學會考，暑期速成，學生優待。
師資：美加、中國、德國、台灣、香港各著名大學博士、碩士、學士。
院址：九龍尖沙咀加連威老道2—6號愛賓商業大厦503-4
電話：3-681291-2　簡章備閱
美加博士　移民英語

# 緊隨聯邦基金利率上升
# 美兩銀行宣佈提高利率半厘
## 優惠利率在今年先後四次提高到達八二年十月以來最高水平

（合衆國際社紐約廿五日電）繼於聯邦基金利率上升，美國芝加哥第一國民銀行和紐約美國運通銀行今日將其優惠利率由十二厘半提高半个三厘。在今年初，美國銀行的優惠利率是十一厘，至今已先後四次提高，並已到達自一九八二年十月七日以來的最高水平。衆多華爾街專家早已預料美國銀行利率會提高，理由是美國經濟發展雖則已有放緩跡象，但仍然顯得相當強勁，而且長期貸款需求有增。同時，由於聯邦政府財政預算赤字創了紀錄，政府財政部亦已借貸了大筆款項。況且，美國財政部為了要償還債項，已定於本週稍後拍賣價值一百五十五億美元的債券。美國所雇門兄弟公司首席顧問，經濟學家高富萬日前曾經預測，因長期貸款需求增加，在不久的將來，美國銀行拆息不會低於十厘半。

（中央社紐約廿四日電）本期新聞週刊認為，一些懼於拉丁美洲貸款不穩的西方銀行，已漸有轉向亞洲之趨勢。該週刊說：「此一趨勢已引起放款單位間的激烈競爭，而增加了該區借貸者可能導求更好條件之可能性。它說，今年迄至目前為止，在亞洲的每筆大額貸款都逾額貸放。該雜誌說，雖然太平洋盆地一帶銀行間逢樂觀，但一些分析家警告說，像韓國、印尼與馬來西亞等國家政治的延續問題，從長期而言，可能會構成問題。

# 法國楓丹白露古堡內
# 共市十國首腦開會
## 商討解決財務問題
### 西德有信心解決英財政承担問題

（美聯社法國，楓丹白露二十五日電）西歐的領導人星期一再度嘗試解決十國歐洲經濟共同體的財政問題，這個問題曾使英國及其歐洲大陸伙伴捲入六個月的爭執。在這個位於巴黎東南六十五公里（四十哩）的歷史性禁地舉行的十國共市首腦會議，則以失敗告終。法國總統米特蘭將在十二月在雅典及今年三月在布魯塞爾舉行的高峰會議，則以失敗告終。

（美聯社法國，楓丹白露二十五日電）西歐的領導人星期一再度嘗試解決十國歐洲經濟共同體的財政問題，這個問題曾使英國及其歐洲大陸伙伴捲入六個月的爭執。在這個位於巴黎東南六十五公里（四十哩）的歷史性禁地舉行的十國共市首腦會議，則以失敗告終。法國總統米特蘭將在十二月在雅典及今年三月在布魯塞爾舉行的高峰會議，則以失敗告終。

長羅蘭·社馬星期日對記者表示，米特蘭為會議拉幕時，將討論國際農業部門規模細小，從維持價格方面所得的利益不多，但對法國及意大利等國家來說，農業卻是極重要的。（合衆社廿五日電）西德總理發表的一篇訪問談話中表示，他對於英國的共同市場會費問題將會達致一項公平的妥協，抱有信心。西德政府新聞及宣傳部發佈了高爾接受一家法國通訊社訪問的談話原文。高爾表示對英國的進此項問題迄今所獲的進展，令他抱有信心，認為歐洲理事會將能找出一個合理的和平的解決方法。還要注意，高爾稱，各有關方面現在均同意，各英國對共市財政貢獻上大担保英國在共市內的負担實在太重，有需要有所補償。英國現已採取立場，各國不應預期英國在較長的時期於十個經濟共同體內給予安全問題。柯爾說北大西洋公約組織仍然是西德政府安全及防衛政策的基礎。他說，法國與西德正準組合成西歐聯盟一概念的復興，出現一種强化北大西洋公約組織「歐洲支柱」的可能性。高爾說，對於西德，在安全及防衛的政策上，加深與美國的密切諮商，尤為重要。在世界均勢中若無美國擁有其核子及全球性軍力，殊無可能確保和平及阻止歐洲發生戰爭。

# 美金
# 美元價
# 匯反
# 高率利
# 價覆
# 企因
# 穩素
# 步刺
# 上激
# 升露
## 下
### 畢

（法新社英國倫敦二十五日電）由於美國獨銷外國人持有美國信券所需繳付的利息稅，以及美國利率高企的因素刺激下，美元今日在倫敦外匯市場穩步上升。美元兌西德馬克由二點七八二升至二點八一零五馬克，美元兌瑞士法郎由二點三三三升至二點三四七五升至二點三四七五瑞士法郎，美元兌法國法郎由八點五三三七五升至八點六二六法郎，美元兌日元由二百三十五點九四升至二百三十五點九七日元。英鎊兌美元由一點三六三五跌至一點三五三三美元。在蘇黎世，美元兌瑞士法郎由三點三二六，升至三點三四一——二點三四一瑞士法郎，在法蘭克福，美元兌西德馬克由二點七八五——二點七八六，升至二點八零九八——二點八零九馬克。

（合衆國際社三藩市廿五日電）在四百名騎脚踏的同性戀者領導下的同性戀自由日第十二週年紀念遊行，吸引了大約三十萬人前來三藩市參加這個世界上最大規模的一年一度的同性戀人集會。這個現已成為三藩傳統節日的遊行路線，由狩結街至市府大廈，巡行的時間時在星期日下午走在騎脚踏車同性戀者後面的，有各色人等，包括醫生、教步跑的人，美籍印第安人，高科技人員，社會主義者及同性戀聲人。同樣的巡行，也在星期日在金美各大城市舉行包括紐約、休士頓、哥倫比亞、俄亥俄，狄美民及愛阿華等。在紐約，約有十萬名男女性戀者自由遊行和全國的同性戀者在聖柏特力教堂前巡行，並作短暫時間的坐下，抗議大主教奧康納的證明。

（合衆國際社紐約廿五日電）紐約和哥倫比亞特區今日在星期日，歲十萬金山的同性戀者上街進行自豪的遊行，作為計劃於下月民主黨全國會舉行期間同性戀聚大會的一項演習。預金山的這年同性戀者自由遊行和全國的同性戀者在聖柏特力教堂前巡行，並作短暫時間的坐下，抗議大主教奧康納的證明。

（合衆國際社紐約廿五日電）紐約和哥倫比亞特區今日在星期日，歲十萬金山的同性戀者上街進行自豪的遊行，作為計劃於下月民主黨全國會舉行期間同性戀聚大會的一項演習。預金山的這年同性戀者自由遊行和全國的同性戀者在聖柏特力教堂前巡行，並作短暫時間的坐下，抗議大主教奧康納的證明。

（合衆國際社三藩市廿五日電）在四百名騎脚踏的同性戀者領導下的同性戀自由日第十二週年紀念遊行，吸引了大約三十萬人前來三藩市參加這個世界上最大規模的一年一度的同性戀人集會。這個現已成為三藩傳統節日的遊行路線，由狩結街至市府大廈，巡行的時間時在星期日下午走在騎脚踏車同性戀者後面的，有各色人等，包括醫生、教步跑的人，美籍印第安人，高科技人員，社會主義者及同性戀聲人。同樣的巡行，也在星期日在金美各大城市舉行包括紐約、休士頓、哥倫比亞、俄亥俄，狄美民及愛阿華等。在紐約，約有十萬名男女性

# 蒙代爾有意選擇女拍檔競選
# 美婦女界表示勝利
## 稱女權主義者幻想變為事實

（美聯社華盛頓廿五日電）有許多民主黨代表認為蒙代爾有意選擇一名女性為他競選總統的拍檔的可能性正在增加中，她們已準備宣稱勝利，即使他並沒有選擇女性為競選副總統候選人，那人如果不是哈特或一名女性，那時，哈特可能宣佈他會和一名女性一同競選。萬蒂維茲和衆議員施露德說，他們建議哈特應考慮提名一位女性為競選搭檔，以便起上一場鬥爭。蒙代爾提出了許多主張應選一名婦女担任第二高的職位的人的希望，他邀請了數位受人們敬重的婦女領袖在明尼蘇達的北條林他的家中會晤。

（中央社波士頓廿四日電）波士頓地球報今天報導說，美國參議員愛德華·甘迺迪（麻薩諸塞州民主黨）將會晤蒙代爾，表達他對蒙代爾的支持。波士頓地球報說，蒙代爾希望在華盛頓會見甘迺迪，但是甘迺迪却希望在明尼蘇達他家中與蒙代爾見面。此項會晤將使他們兩人有機會重新建立關係，此一關係在長久的初選期間，稍微有點磨擦。消息靈通人士說，最近甘迺迪曾設法要取得在下個月於芬金山舉行的民主黨大會上發表重要演說的榮譽。然而蒙代爾堅持屬意由紐約州民馬里奧·古莫發表這篇演說。儘管他們之間有歧見存在，但是蒙代爾與甘迺迪似乎已經準備聚合力為今秋的大選努力。在麻州初選時，儘管蒙代爾請求甘迺迪支持，但是這位麻州參議員却採取中立立場。

# 加拿大候任總理特納漫畫像

英國前外相卡倫頓勛爵抵達比京布魯塞爾，準備接任「北大西洋公約理事會」秘書長。（合衆社）

# 巴黎遊行
# 警察拘捕
## 半百暴徒

（合衆國際社巴黎廿五日電）於與扔擲瓶子的好鬥份子發生衝突後，警察拘捕了五十四名右翼抗議份子，在拉丁區發生的打鬥中，有十二名警員受傷。這些暴人集會。這個現已成為三藩傳統節日的遊行路線，由狩結街至市府大廈，巡行的時間時在星期日下午走在騎脚踏車同性戀者後面的，有各色人等，包括醫生、教步跑的人，美籍印第安人，高科技人員，社會主義者及同性戀聲人。同樣的巡行，也在星期日在金美各大城市舉行包括紐約、休士頓、哥倫比亞、俄亥俄，狄美民及愛阿華等。在紐約，約有十萬名男女性

# 國際商品行情波動劇烈
## 一　尹　謙

在西方經濟陷入連續三年之久的衰退期間，以初級產品和輸出為經濟支柱的發展中國家，其出口數量和價格同時下降，造成出口收入銳減與國際收支失去平衡，被迫削減發展計劃。

從去年初開始，西方國家步入經濟復甦，加上產地氣候惡劣，推動國際商品綜合價格在去年一躍了大約百分之十。但是這種上漲是在低價基礎上升，而且漲勢參差不齊，波動劇烈；許多農礦產品仍然在不振的狀態下掙扎。尤其西方經濟回升緩慢和不平衡，對農產品的需求增加有限。相反，許多發展中國家又忘於償付越來越沉重的債欵，不得不大量地開採地下礦藏，削價出售。去年銅價格減少百分之二十。鉛則由於消耗量未能激增以及歐洲國家可能使用無鉛汽油，價格亦相當疲軟。

尤為引人注目的是，石油自一九七三年以來首次降價，却沒有能夠刺激石油需求回升。美國石油的帶動下，石油需求雖有增加，可是日本、西歐國家的石油需求則下降或停滯。成以去年石油輸出國組織的平均日產量為一千七百四十九萬桶，比一九八二年減少百分之六點二。國際收支逆差從一九八二年的二十二億美元增至三百三十億美元。金銀等貴金屬也沒有扭轉下降的趨勢。復甦而上漲，使得投機性資金退出黃金市場，股票、債券與房地產成為具有吸引力的投資就業，於是金價下降約百分之十五，銀價下跌百分之十八。

## 二

然而，由於美國住宅建設及汽車數量的激增，從而帶動了鋁、鋅、錫等非鐵金屬的價格上漲，尤以銅價表現最佳，比一九八二年上漲百分之七十。其次，因天然橡膠的四分之三用汽車工業，因此去年底橡膠價比上年同期上漲了百分之三十三。由於許多國家氣候不好，有些商品供不應求，價格上升，其中可可、黃豆、棉花分別上漲百分之九十七、四十四和十七。西歐和古巴去春河川泛濫成災，南非則苦於乾旱，使得甜菜和甘蔗，但由於美國和蘇聯等幾個主要發達國家拒絕批准和簽訂，共同基金至今仍不能生效和營業，亦無法為穩定商品市場起應有的作用。與此同時，西方國家加速所謂「第四次產業革命」和「再工業化」的步伐，使初級產品和工業製成品的價格「剪刀差」更趨的擴大。

在新的挑戰面前，發展中國家愈益重視建立以本國農礦原料為基礎的工業體系，增加初級產品的加工層次，提高產品的附加價值；改變出口貿易型態，促進和增加非傳統商品的出口，提高經濟多元化；在引進技術的基礎上，加強自身研究與發展，逐漸擴大技術密集型和知識密集型產業的比重，以便建立產業結構的「金字塔」等，以應付新產業革命對初級產品的衝擊。

## 三

為確保初級產品出口收益，發展中國家要求發達國家盡快批准早已達成協議的商品共同基金，但由於美國和蘇聯等幾個主要發達國家拒絕批准和簽訂，共同基金至今仍不能生效和營業，亦無法為穩定商品市場起應有的作用。與此同時，西方國家加速所謂「第四次產業革命」和「再工業化」更趨的擴大。

從種種迹象分析，今年世界經濟形勢將好於去年，可望出現百分之三點七的經濟增長率。一些西方國家開始降低對發展中國家的關稅，這將於擴大初級產品和製成品的出口。但是，因受其價格回升，有助於穩份發展中國家的關稅，這將於擴大初級產品和製成品的出口。但是，因受其經濟多元化；在引進技術的基礎上，加強自身研究與發展，逐漸擴大技術密集型和知識密集型產業的比重，以便建立產業結構的「金字塔」等，以應付新產業革命對初級產品的衝擊。

年將竄於溫和增長的走勢，估計商品綜合價格將再上漲百分之六。

# 數十萬志同道合者參加
# 美同性戀者遊行
## 爭取就業合法權

（合衆國際社三藩市廿五日電）在四百名騎脚踏的同性戀者領導下的同性戀自由日第十二週年紀念遊行，吸引了大約三十萬人前來三藩市參加這個世界上最大規模的一年一度的同性戀人集會。這個現已成為三藩傳統節日的遊行路線，由狩結街至市府大廈，巡行的時間時在星期日下午走在騎脚踏車同性戀者後面的，有各色人等，包括醫生、教步跑的人，美籍印第安人，高科技人員，社會主義者及同性戀聲人。同樣的巡行，也在星期日在金美各大城市舉行包括紐約、休士頓、哥倫比亞、俄亥俄，狄美民及愛阿華等。在紐約，約有十萬名男女性

# 結束廿五年緊張關係
# 傑克遜應邀訪古巴
## 與大鬍子交換意見

（路透社廿五日電）美國民主黨總統角逐者傑克遜，定於今天抵臨灣準作一次劇中美洲之意見與卡斯特羅的意見相似。古巴與美國，自從古巴於一九五九年發生革命推翻卡斯特羅崛起執政後便交惡。

（美聯社巴拿馬百薩爾瓦多城廿五日電）薩爾瓦多游擊隊領袖們建議立即與薩爾瓦多總統杜亞提開停火會談。但這些游擊隊領袖的發言人森摩拉稱，他們不願意如杜亞提所要求那般以放下武器為

# 去年處決逾千六人
# 國際特赦組織
## 呼籲廢除死刑

（法新社倫敦二十六日電）國際特赦組織今天呼籲廢除死刑，指它是「最殘忍，最不人道和低劣的懲罰」。該組織一項公報說，去年最少有一千六百九十九人在三十九個國家給處決，另最少有一千一百六十人在同一時間被判極刑。該項公報，因為很多政府不公開宣判死刑及執行處決的消息，所以真正的數字「可能遠許多」。特赦組織知道在伊朗有三百九十九人已經處決，至於真正人已經處決，至於真正數字，肯定較高，因不少處決過程是暗中幹，從不公開宣佈。根據報界消息，作為資料，該組織錄得八三年中國大陸處決七百多人。「資實數字可能數以千計，」它說。它同時表示，

# 顯示有意改善關係誠意
# 列根呼籲蘇聯重開
## 科學文化交流談判

（合衆社華盛頓廿五日電）政府官員說：列根總統為積極在競選活動中談論戰爭與和平的問題，他在本週可能會擴大向莫斯科提出建議，表示願意跟蘇聯恢復科學與文化的交流。官員說：列根可能會在肯納高統蘇聯研究中心主辦的一個會議上與出席的學者會晤，以強調願意看到美蘇談判擴展到其他非宣事領域。官員說，在可見的將來美蘇關係都不會有重大突破，國務院及國家安全委員會相信，科學文化交流將是短期內兩國關係改善的理想方向。自今年一月以來，列根即受到競選年中「戰爭與和平」問題的冲擊，而核武談判又陷入僵局。他使需要强調他有改善與莫斯科關係的誠意。在過去數週，列根的競選活動顯然已有新面貌，他對舉行一個超級大國的高峰會議的條件經已放鬆，並重新强調他願意與蘇聯領袖契爾年科會晤。

（時事社華盛頓二十五日電）美國「華盛頓郵報」二十四日引述白宮有關人士的話說：列根總統近期子定就美蘇兩國間的科學、文化、教育各方面的交流計劃，表明有意重開談判。關于此項計劃的談判，由于去年九月發生蘇聯擊落大韓航空公司飛機事件，為對蘇制裁，乃由美國片面予以中斷。

# 英安德魯王子
# 遭女侍打屁股
## 白金漢宮極力否認

（合衆社倫敦廿四日電）白金漢宮發言人今日極力否認報章所載，女王次子安德魯王子殿下曾在倫敦一家餐館做供女侍鞭撻臀部六下的傳聞。專門揭王室秘聞的英國四家「太陽系」報章——「郵報」星期特刊「世界新聞報」「鏡報」星期特刊和「人民報」星期特刊昨日共同刊發王子殿下在一家名為「學校餐室」的餐館用膳時，該店一名十九歲女侍夢妮，歷亞曾用該店「傳統的權力」，將犯了「校規」的王子的臀部鞭撻了六下，這是仿照中古時代英國學校處罰學生的方式。夢妮姬說，「我當然不是用力打，只是輕輕地做着玩兒，不過王子殿下很會作狀，他尖發呼痛，表演實在過頭。」

三藩市的同性戀同志在每年一度的「同性戀自由日」（六月廿四）慶祝典禮中，舉行「盛大」示威遊行及募欵運動，歷時四小時，路旁聚觀羣衆亦不下卅萬人（合衆社）

# 西班牙東部上空
# 美國空軍戰機
## 例行練習墜毀

（合衆社西班牙特魯奧爾廿五日電）此間有關當局宣稱，一架美國空軍戰機在一次例行飛行練習時，突然直撞向一處崎嶇，一名機師失踪。西班牙官方補稱，這架隸屬於馬德里附近美國空軍基地的F一十六戰機，在西班牙東部特魯奧爾鎮東北三十八哩處墜毀，但當時天氣晴朗。西班牙新聞通訊社引述一名不願透露姓名的目擊者稱，當時他聽見巨大爆炸聲響，及看見一大團白烟冒起，好像是松林在烈火燃燒，救援人員立刻趕往濃密的松林山區，搜尋飛機殘骸，至今仍未有進一步消息。美國空軍基地官員及駐馬德里大使亦未有對此事發表任何即時評論。

# 傑克遜應邀訪古巴
## 與大鬍子交換意見

（路透社廿五日電）美國民主黨總統角逐者傑克遜，定於今天抵臨灣準作一次劇中美洲之意見與卡斯特羅的意見相似。古巴與美國，自從古巴於一九五九年發生革命推翻卡斯特羅崛起執政後便交惡。

（美聯社巴拿馬百薩爾瓦多城廿五日電）薩爾瓦多游擊隊領袖們建議立即與薩爾瓦多總統杜亞提開停火會談。但這些游擊隊領袖的發言人森摩拉稱，他們不願意如杜亞提所要求那般以放下武器為

# 抗議政府改革私校計劃
# 巴黎一百萬人示威
## 萬五警察沿途監視

（合衆國際社巴黎廿五日電）大約有一百萬反對政府加强控制私立學校法案的示威者，星期日在巴黎遊行，他們高呼口號，示威者分別由巴黎四郊，向巴斯的廣場集合，揚聲器發出震耳欲聾的聲音。為數約一萬五千名警員在場監視。全日遊行無意外發生，但在香舍利榭大大道上，發生小事件，約有一百名高呼反警察，反政府口號的青年，與警察發生小規模打鬥。一發言人說，警方施放催淚彈後，拘捕了約二十名示威者。全國天主教教學組織反對政府這個法案，該組織稱，有二百萬人，參加這次遊行。法國內政部用直升機，在上空以人頭點算，估計有九十五萬人參加。示威者係分別以一百五十列火車，六千部巴士和無數之私家車前往集合地點。

「共市」十國在法國的「楓丹白露宮」舉行高會會議，商討預算分担問題。圖為西德外長甘柳爾（右起），東道主法總統米特蘭及西德總統高爾在會場外合照。（合衆社）

# 計劃及部署了八個月
# 美佛州派千名警察
## 拂曉突擊秘密教派
### 帶走百名青年搜集被虐待證據

（中央社波士頓二十三日電）佛州大在約一千名州警察，昨天清晨突擊島塘地區的一處秘密教派，帶走一百餘名青少年，以判定他們是否受到教會長老的虐待。佛蒙特州原計劃將這批青少年留置七十二小時，俾便醫生有時間為他們作健康檢查。但是一位法官拒絕了這項建議，這些孩子可以受到留置的必要緊急令。這次拂曉逮捕行動贏得一些地方居民的喝采，但也招來代表教會的律師們的抗議。這批州警帶着搜查狀，攜同該州社會工作人員和醫士，在昨天下午六時後不久進入「東北王國社區教會」二十名教友的住宅當中，發現他們遭受虐待。這批州警帶他們帶着一百一十二名青少年，離開這些人的住港時，不會受到任何抗拒。上述教友家庭逐一被帶到地方法庭。在法庭裏，代表佛州的律師要求將這些青少年留置三天，俾在此期間內，這些青少年可以接受醫生們檢查，看看是否遭受毆打。不過，地方法庭法官富蘭克·馬哈迪拒發緊急拘留令。

佛州發言人說，這項突擊檢查行動已計劃了八個月。他說，佛州經過兩年的努力，使上述青少年的父母出面辨認及報告這些青少年受到虐待及忽視以後，才採取了這次行動。上述教會的政策是由十二人長老團所定的，這些人對犯錄的青少年施加懲罰。其中一名教會領袖查爾斯，魏斯曼被控一般傷害罪，涉嫌連續七小時毆打一名十三歲女孩，使其身上留下八十九道傷痕。女孩父母證實，她是因為說謊而挨打。這位發言人說，就是引發這次突擊檢查行動的，是一項關於一名十五歲女孩的事件，而此一事件，而

# 四十五萬工人失業
# 勞資雙方作出讓步
## 西德工潮漸露曙光

（路透社，波恩廿五日電）西德有史以來最嚴重的勞資衝突，目前似乎出現了一絲曙光。工會與資方糾紛的調停人今日表示，他們很擬出一份使雙方各讓一步的建議，這項建議可能會導致這次勞資衝突的結束。主要調停人雷勃謂，該建議尚未和勞資雙方進行討論，但他認為雙方態度都可以接受，他表示建議內容將於明日公佈。雷勃是一位前社會民主黨內閣部長，他一度曾担任過工會領袖。他與其拍檔路德斯於上星期工會與資方直接談判破裂之後，開始研究解決這次衝突的辦法，他稱必須在本星期五他們的授權調停期滿之前，找出一個可行的答案。雷勃說：「勞資雙方對我們所持的立場都很了解，我們很快就會知道我們的建議是否能夠結束西德有史以來最嚴重的工業衝突

# 計劃及部署了八個月
# 美佛州派千名警察
## 拂曉突擊秘密教派
### 帶走百名青年搜集被虐待證據

（中央社波士頓二十三日電）佛蒙特州大在約一千名州警察，昨天清晨突擊島塘地區的一處秘密教派，帶走一百餘名青少年，以判定他們是否受到教會長老的虐待。佛蒙特州原計劃將這批青少年留置七十二小時，俾便醫生有時間為他們作健康檢查。但是一位法官拒絕了這項建議，這些孩子可以受到留置的必要緊急令。這次拂曉逮捕行動贏得一些地方居民的喝采，但也招來代表教會的律師們的抗議。這批州警帶着搜查狀，攜同該州社會工作人員和醫士，在昨天下午六時後不久進入「東北王國社區教會」二十名教友的住宅當中，發現他們遭受虐待。這批州警帶他們帶着一百一十二名青少年，離開這些人的住港時，不會受到任何抗拒。上述教友家庭逐一被帶到地方法庭。在法庭裏，代表佛州的律師要求將這些青少年留置三天，俾在此期間內，這些青少年可以接受醫生們檢查，看看是否遭受毆打。不過，地方法

## 傳物價波動純屬預期心理因素

# 台灣在本年內物價持續穩定

### 石油價格穩定物價未受刺激

### 銀行利率向下調整是大功臣

（中央社台北廿五日電）國際與國內經濟情勢並無激烈變化，行政院經濟建設委員會的專家今天預測，今年下半年國內物價仍將持續穩定，物價大幅度上漲的可能性極微。

經建會去年底曾在今年我國經濟建設計劃中，將躉售物價上漲率定爲百分之四以內，這位專家認爲，此一努力目標除非另有世界性的能源危機推波助瀾，應可順利達成。他強調，一般而言，貨幣供給提高，進口物價上揚，以及生產單位勞動成本的提高，是促成物價上揚的三大因素。但目前，這三項因素都無顯的變化，所謂今年下半年物價將大幅波動，並無理論的根據，純屬預期心理因素。這位專家解釋，今年前五個月我國的躉售物價上漲未超過百分之零點八，除非下半年物價飛漲百分之六點五以上，則全年上漲率不會超過百分之四，經建計劃內百分之四的上限目標仍可順利維持。他表示，從往年的實務上推論，過去物價飛漲都與能源危機與石油價格高漲有關，今年下半年國際油價仍然穩定，物價沒有理由波動。

同時，過去兩三年景氣低迷，造成躉售物價下跌的情勢，自去年下半年起改觀，經濟復甦促使消費者的需求因所得提高而增加，導致物價溫和上漲，這是景氣復甦的正常現象，消費者不必因此恐慌，反而形成負面影響。至於造成物價飛揚的三項因素，這位專家並分別以數據說明其中並無大幅波動的跡象。

貨幣供給，截至目前，國內貨幣供給年增率始終維持在百分之十三至百分之十五間，而兩次能源危機，物價飛漲率的年增率均高達百分之三十。進口物價平穩，據國際貨幣基金的預測，今年全年的上漲率不會超過百分之八，對國內物價不會有震撼性的刺激。單位勞動成本不升反降，去年國內勞動生產力提高百分之十三點四，而工資僅上揚百分之六點七，今年一至三月因年終獎金與年假關係，勞動成本上揚較高，但三月份起已恢復正常，企業成本並未大幅增加，也不構成物價的波動。這位專家說，一年多來國內銀行業利率的多次向下調整，並且一再寫下自台灣光復以來的最低水準，都是維繫國內物價持續穩定的重要因素。

## 嚴前總統祝賀翁太夫人榮壽

（圖片說明）總統府資政陳立夫（左）的居母翁太夫人（中）百歲榮壽，廿四日上午在台北市自由之家舉行慶賀茶會，嚴前總統家淦（右）前往祝賀並合影。（中央社）

## 南韓總理陳懿鍾指出

# 北韓將乘南韓大選在南韓製造大動亂

### 北韓指責美國欲併吞整個亞洲

（中央社漢城二十五日電）韓國總理陳懿鍾今天說，北韓可能會利用美國總統選舉及韓國大選期間，在南韓製造社會動亂。

陳懿鍾在國會作國情報告時說，韓國政府將針對北韓的可能行動採取適當的反制措施。他指出，北韓提出「三邊會談」建議的目的，在打破自去年十月仰光爆炸事件以來的所面臨國際孤立局面。他說，韓國政府將盡力實現奧林匹克運動的榮譽精神，並保護參與國際加漢城奧運會以重建他受政治污染的奧運會新生命。

（中央社漢城廿五日電）韓國國會今天下午展開爲期十七天的特別會議。這項特別會議將處理許多敏感性的問題，包括政府對於制定資源管理法的提案，以及大衆傳播和勞工活動等法律的提案。一般預料，會中報於若干問題，將會引起激烈的辯論。最重要的問題將是國會議員選舉法的修改。這項修改必然會影響預定在今年十月與明年三月間舉行的大選。

韓國總理陳懿鍾在五日電）韓國總理陳懿鍾二十鍾今天說，北韓可能會利用美國總統選舉及韓國大選期間，在南韓製造社會動亂。

## 邱創煥冒雨訪海山災場

（圖片說明）台灣省政府主席邱創煥上午，前往台北縣土城鄉海山煤礦災變現場巡視，並慰問災變傷亡者的家屬及搶救中心的工作人員。（中央社）

## 菲富豪收購

# 權威性報章

### 菲「今日公報」易主

（時報社馬尼拉二十五日電）菲律賓有權威性的報紙「今日公報」，最近由馬可斯總統的知己朋友，菲律賓最大的富豪實業家，四十八歲的柯夫安科，以五千萬比索收買。

該報發行數爲三十萬份，在幾乎所有報紙都傾向馬可斯政府的情況下，該報被認爲比較保持獨特性。

## 佛州撲滅蠅果蟲殺劑

### 每日噴果農生果暫勿輸往外地

（合衆社美國佛州邁密廿五日電）上星期，邁密地區發現對柑橘危害極大的五斑地中海果蠅。佛州農業廳爲了防止地中海果蠅危害整個佛州的柑橘林，昨天開始增加招募十五名僱員。

佛州每年柑橘營業額達十億美元，如果被地中海果蠅肆虐，損失之大，不堪可知。發現地中海果蠅的消息傳出後，不少柑橘農到佛州農業廳求助。當局正設法將邁密地區六千畝果林內的地中海果蠅撲滅，使牠們不致蔓延到佛州其他地區。在發現地中海果蠅的地點，飛機每周一次噴洒殺蟲劑，工人每天一次噴洒殺蟲劑，當局呼籲現場果農暫時不要將水果輸到外地，飛機噴藥工作將持續兩月。

## 嚴前總統祝賀翁太夫人榮壽

（圖片說明）總統府資政陳立夫（左）的居母翁太夫人（中）百歲榮壽，廿四日上午在台北市自由之家舉行慶賀茶會，嚴前總統家淦（右）前往祝賀並合影。（中央社）

## 波蘭十項全能冠軍投奔自由

### 阿基諾案調委會調查工作近尾聲

### 阿遺孀堅持不合作態度

（合衆社馬尼拉廿五日電）阿基諾事件調查委員今日作結束調查。

（柏林廿四日美聯社電）柏林一家大報章週日報導，因其國家抵制奧運而感到失望的波蘭十長全能運動冠軍的丹尼爾．盧域已投奔西方。

「柏林晨郵報」的報導稱：這名國際上著名的運動員，在訪問西柏林時，已於一數日前一投奔自由。

它稱：廿九歲丹尼爾．盧域，希望能夠在一個柏林組織內，繼續其運動生涯。他曾經多次成爲波蘭的體育冠軍。盧域在一九八一年創下的波蘭全國十項全能紀錄，得八千二百二十二分。

（合衆社馬尼拉廿五日電）阿基諾事件調查委員今日作結束調查。

特別檢察官納瓦沙今日在一個記者招待會上表示：「我們正加快本案的程序，我們認爲我們已經得到所有能搜集到的證據，這些證據我們能夠作出結論」。不過，他又表示：調查委員會仍能歡迎任何知道內情的人出來作證。

納瓦沙說：調查委員會主席，退休法官阿格拉華已致函阿基諾遺孀，請她重新考慮其不與調查配合作的決定。但阿柯．阿基諾在今日受記者招待時，堅持其不合作的決定。

（中央社台北廿五日電）國際與國內經濟情勢並無激烈變化，行政院經濟建設委員會的專家今天預測，今年下半年國內物價仍將持續穩定，物價大幅度上漲的可能性極微。

經建會去年底曾在今年我國經濟建設計劃中，將躉售物價上漲率定爲百分之四以內，這位專家認爲，此一努力目標除非另有世界性的能源危機推波助瀾，應可順利達成。他強調，一般而言，貨幣供給提高，進口物價上揚，以及生產單位勞動成本的提高，是促成物價上揚的三大因素。但目前，這三項因素都無顯的變化，所謂今年下半年物價將大幅波動，並無理論的根據，純屬預期心理因素。這位專家解釋，今年前五個月我國的躉售物價上漲未超過百分之零點八，除非下半年物價飛漲百分之六點五以上，則全年上漲率不會超過百分之四，經建計劃內百分之四的上限目標仍可順利維持。他表示，從往年的實務上推論，過去物價飛漲都與能源危機與石油價格高漲有關，今年下半年國際油價仍然穩定，物價沒有理由波動。

同時，過去兩三年景氣低迷，造成躉售物價下跌的情勢，自去年下半年起改觀，經濟復甦促使消費者的需求因所得提高而增加，導致物價溫和上漲，這是景氣復甦的正常現象，消費者不必因此恐慌，反而形成負面影響。至於造成物價飛揚的三項因素，這位專家並分別以數據說明其中並無大幅波動的跡象。

貨幣供給，截至目前，國內貨幣供給年增率始終維持在百分之十三至百分之十五間，而兩次能源危機，物價飛漲率的年增率均高達百分之三十。進口物價平穩，據國際貨幣基金的預測，今年全年的上漲率不會超過百分之八，對國內物價不會有震撼性的刺激。單位勞動成本不升反降，去年國內勞動生產力提高百分之十三點四，而工資僅上揚百分之六點七，今年一至三月因年終獎金與年假關係，勞動成本上揚較高，但三月份起已恢復正常，企業成本並未大幅增加，也不構成物價的波動。這位專家說，一年多來國內銀行業利率的多次向下調整，並且一再寫下自台灣光復以來的最低水準，都是維繫國內物價持續穩定的重要因素。

## 菲秘密巡警對嫌疑犯大開殺戒

# 有可能已侵犯人權

### 市民指出被射殺者爲小嘍囉

### 應致力撲滅更大的土豪劣霸

（時事社馬尼拉二十五日電）菲律賓首都馬尼拉地已最近治安惡化，當局以「保護市民不受暴力威脅」之名，部署便衣秘密巡邏部隊，僅四天即將計程車強盜等嫌疑犯二十四人當場射殺。由於「威力」過猛，使一般市民感到恐怖，法界人士也出現憂慮「侵犯人權」的意見。

當局方面說明：「因他們手持武器抵抗，所以只好反擊」。但是市民之間出現「被射殺者均爲小嘍囉，應該致力撲滅更大的惡劣犯罪」的批判。

因此，首都治安負責人——治安警察軍少將歐里斯二十二日指示，「盡量避免射殺嫌疑犯」。

「沒有理由或借口」去推翻平壤方面所提出的「三邊會談」建議。

「三邊會談」建議，有可能侵犯憲法上所保障特殊部隊的活動，頗值得研究。

會長洛格表示：「此會長洛格表示：「此會長洛格表示：「此

## 阿基諾案調委會

### 調查工作近尾聲

### 阿遺孀堅持不合作態度

（合衆社馬尼拉廿五日電）阿基諾事件調查委員今日作結束調查。

（柏林廿四日美聯社電）柏林一家大報章週日報導，因其國家抵制奧運而感到失望的波蘭十長全能運動冠軍的丹尼爾．盧域已投奔西方。

「柏林晨郵報」的報導稱：這名國際上著名的運動員，在訪問西柏林時，已於一數日前一投奔自由。

它稱：廿九歲丹尼爾．盧域，希望能夠在一個柏林組織內，繼續其運動生涯。他曾經多次成爲波蘭的體育冠軍。盧域在一九八一年創下的波蘭全國十項全能紀錄，得八千二百二十二分。

## 後天免疫不全症候羣

### —病因起源與研究發展

### 男性同性戀及靜脈注射毒品者容易患上

（中央社譯稿）在過去三年中曾使四千多美國人受感染其中接近半數因喪生，使數以千計男性同性戀者驚慌恐懼，並使許多科學家感到困惑的無情殺手——後天免疫不全症候羣（簡稱AIDS），終於洩露了它最重要一個秘密：導致此種疾病的病毒。但是，與幾乎所有其他有關AIDS事情一樣，最近有關已發現AIDS病毒的發明仍然有令人困惑與疑問之處。原因是：在時間上似乎非常巧合的情況下，美、法兩組研究人員分別發稱他們已各自游離出的病毒完全相同嗎？沒有人能夠確定。但是，科學家「致認爲，鑑定AIDS病毒的首要步驟，並可令年望爲患者帶來路，並可令年望爲患者帶來更有效的療法。

這項引人注意的聲明是美國衛生暨人類服務部代表美國國家癌症研究所的。這一研究小組由羅伯特．蓋羅博士領導。數年前，蓋羅博士曾因發現第一種人類癌症病毒，通稱爲「人類T細胞白血病病毒」（簡稱HTLV）而廣受喝彩；國家癌症研究所的研究小組所游離出的AIDS病毒，並稱它爲HTLV-三六（爲人類T細胞親淋巴性隨退病毒的簡稱）。這一新名稱反映出此種病毒有入侵和摧毀人體T細胞的傾向；身體健康者的T細胞會刺激免疫系統對抗疾病。AIDS患者的免疫功能受損，使他們易罹患多種罕見的癌症和傳染病。和游離出AIDS病毒一樣重要的是，蓋羅博士的研究小組已發展出一種大量製造這類病毒的方法，以供驗血、疫苗注射和進一步研究之需。

美國疾病管制中心的研究人員，亦已試驗性的從AIDS患者的血樣鑑定出一種病毒。他們尚未發表結果，亦未將此一病毒與蓋羅的HTLV——3加以比較。不過，這些研究人員相信，他們所發現的有機體與巴黎巴斯德研究所一羣法國科學家最近游離出的AIDS病毒密切相關。這一由盧克、蒙塔尼爾博士所領導的法國研究小組，於去年五月在「科學」雜誌首次報導其所發現之「與淋巴腺病有關的病毒」（簡稱LAV），並於四月再度發表於英國「柳葉刀」雜誌。

鑑定出AIDS病毒的最直接好處將是發展出一種血液檢驗法，可保證每年均需輸血的三百多萬名美國人；迄今，已有七十一個AIDS病例與輸血有關。美國官方人員預期，此一檢驗法將成爲標準血庫程序的一部份。研究人員亦計劃對在接受輸血後感染AIDS之患者的供血人進行此種血液檢驗。疾病管制中心傳染病科主任華特爾．陶德博士表示，顯示出受病毒或其抗體感染跡象的捐血者，將受到密切注意，看看是否有AIDS的症候。

發展一種可預防高度危險團體——包括男性同性戀者和靜脈注射毒品者——罹患AIDS的疫苗，可能還要五年的時間。迄今，研究人員並未能使實驗室動物感染此一疾病，這項步驟傳統上被視爲證實一種有機體會導致某種特定疾病的唯一試驗。蓋羅博士認爲蓋長類在被注射AIDS病毒後未罹病的一項原因可能在於此種疾病罕有的潛長潛伏期，在人類身上，AIDS的潛伏期可能長達數年。

AIDS病毒研究的另一項可能用途是，改善患者的治療。蓋羅博士和其他AIDS的研究人員，最近曾在費城集會討論AIDS的研究。他們所討論的最有希望構想之一是，發展出專用來摧毀侵犯患者T細胞之HTVL-三病毒的新抗體。這類「單細胞無性生殖」抗體已成功的用來攻擊某些類白血病的惡性細胞。此一療法如進步將使AIDS患者，可能會生在動物或居住偏遠鄉村地區的人類身上。然後到七十年代中期，可能發生下述兩種情況之一：一爲，一種輕微的遺傳變化改變了病毒的性質，使之成爲致命的細菌；二爲，鄉村居民遷徙到擁擠的都市地區，爲病毒製造了理想的傳染環境。來柏維博士認爲，非洲的AIDS傳布亦因未受過醫藥訓練的「走方郎中」使用未消毒注射器而大大提高。

由於法國和比利時的多數AIDS患者過去曾住在薩伊或薩伊附近因此很可能AIDS是從非洲傳到西歐的。AIDS病例亦已在海地出現，萊柏維契假設，這可能是由於海地人曾於六十年代前在薩伊協助此一新國家的政府，其後帶回這種可怕的紀念品。萊柏維契表示，在七十年代中期之前AIDS幾乎可以確定不存在於海地，因爲在此之前，美國曾利用海地人的血液製造血友病患者的凝血素，直到一九八一年，美國的血友病患者沒有一人罹患AIDS。一項普遍的說法是，在AIDS傳布到海地之後，將此種疾病帶回美國。

美國衛生暨人類服務部部長馬格雷特．赫克勒在宣布國家癌症研究所這項有關AIDS病毒的發現時，表示「科學終於戰勝了一種可怕的疾病」。（陳和美節譯自「新聞週刊」）

## 台灣煤礦有繼續開採價值

# 樊遺風談礦工權益

### 以海山災變爲鑑嚴訂開採標準

### 榮工處捐百萬濟助罹難者家屬

（中央社台北廿五日電）根據工業技術研究所的評估報告，國內煤礦有繼續存在的價值，但政府應集中輔導優良煤礦場，而安全性低的礦場應予關閉。

經濟部礦業司長樊遺風今天下午在中國人權協會的「煤礦工業與礦工權益」座談會中致詞時，作了以上的表示。自從海山煤礦災變發生後，國內煤礦是否值得繼續開採？已成爲大家關切的問題。

樊遺風表示，經濟部早於民國七十二年，在趙耀東部長指示下，委託工研院礦研所同有關單位，成立專案小組，以六個月時間，針對評估報告的綜合結論說，國內煤礦有繼續存在的價值。他並表示，經濟部已策定一項十年發展計畫，在未來十年中，對優良的礦場密集輔導，而安全性低的應予關閉。

樊遺風進一步分析，如單從「經濟效益」來看，國內煤礦或許並不適合開採，但如考慮政治社會，以及掌握能源戰略物資的因素，則應繼續存在。

目前國內與煤礦事業有關的人口在二十萬以上，樊遺風表示，如台灣的煤礦全面關閉，這二十萬人的生活必將面臨問題。在戰略物資上，樊遺風說，目前台灣每年煤礦產值約二百多萬噸，在國家總動員時，掌握二百五十萬噸到三百五十萬噸的戰略物資是很重要的。

尤其，煤礦的開採是長期性投資事業，目前台灣僅扯爲一億二千萬噸，尚可維持一億二千萬噸，如一旦停止開採，四十年的開採，如一旦停止開採，這批重要資產將埋葬地下，恢復開採的可行性非常低。

樊遺風強調，目前我國煤礦每年需求量爲八百萬噸，國內生產二百萬噸，但這百萬噸具有制衡進口煤礦價格的力量，如全部仰賴進口，一旦遇到特殊情況，進口價格將完全掌握於外國。今天的座談會由中國人權協會理事長杭立武主持，東吳大學教授楊孝榮在會中提出「從海山煤礦災變談我國煤礦工業的發展」報告。他希望政府以及有關機構，以此次海山煤礦災變爲鑑，將全國整體礦工業作系統性的評估，在確保煤礦工人基本權益的條件下，從嚴規定開採標準，以期有效維護煤礦工人的基本權益，促使煤礦工業的理想發展。

立法委員李友吉、台大教授王作榮、政大教授樊松林等國內學者，內政部、經濟部、台灣省礦務局、台灣區煤礦同業總會等單位的代表出席了座談會，並就有關問題進行討論。

（中央社台北廿五日電）根據工業技術研究院礦業研所的評估報告，國內煤礦有繼續存在的價值，但政府應集中輔導優良煤礦場，而安全性低的礦場應予關閉。

經濟部礦業司長樊遺風今天下午在中國人權協會的「煤礦工業與礦工權益」座談會中致詞時，作了以上的表示。自從海山煤礦災變發生後，國內煤礦是否值得繼續開採？已成爲大家關切的問題。

樊遺風表示，經濟部早於民國七十二年，在趙耀東部長指示下，委託工研院礦研所同有關單位，成立專案小組，以六個月時間，針對評估報告的綜合結論說，國內煤礦有繼續存在的價值。他並表示，經濟部已策定一項十年發展計畫，在未來十年中，對優良的礦場密集輔導，而安全性低的應予關閉。

樊遺風進一步分析，如單從「經濟效益」來看，國內煤礦或許並不適合開採，但如考慮政治社會，以及掌握能源戰略物資的因素，則應繼續存在。

目前國內與煤礦事業有關的人口在二十萬以上，樊遺風表示，如台灣的煤礦全面關閉，如以上，樊遺風表示，如台灣的煤礦全面關閉，這二十萬人的生活必將面臨問題。在戰略物資上，樊遺風說，目前台灣每年煤礦產值約二百多萬噸，在國家總動員時，掌握二百五十萬噸到三百五十萬噸的戰略物資是很重要的。

尤其，煤礦的開採是長期性投資事業，目前台灣僅扯爲一億二千萬噸，尚可維持一億二千萬噸，如一旦停止開採，四十年的開採，如一旦停止開採，這批重要資產將埋葬地下，恢復開採的可行性非常低。

樊遺風強調，目前我國煤礦每年需求量爲八百萬噸，國內生產二百萬噸，但這百萬噸具有制衡進口煤礦價格的力量，如全部仰賴進口，一旦遇到特殊情況，進口價格將完全掌握於外國。今天的座談會由中國人權協會理事長杭立武主持，東吳大學教授楊孝榮在會中提出「從海山煤礦災變談我國煤礦工業的發展」報告。他希望政府以及有關機

## 大馬內閣下月改組

### 執政黨選舉部長落敗即受排擠

### 傳財政外交兩部將由副手升任

（法新社吉隆坡廿四日電）在馬來西亞總理馬哈爾於下月進行內閣改組時，料外長加沙里及財長哈馬薩將會被摒出局，他們會是四名被棄用的高級閣員中兩名。這些遺缺會由那些於馬來民族統一機構領近選舉中在最高理事會贏得席位的副部長級人選提升元任。自從廿五日廿五日該黨舉行每三年一次的選舉中有六名馬來部長落敗之後，即盛傳馬哈爾會進行重大的變動。

馬來民族統一機構的高層消息今日稱，馬哈爾或者會在七月十六日宣布其新內閣人選。該日是他接替以健康不佳爲理由下台的胡先翁出任總理三週年的日子。不過，該黨的其他方面消息即謂，此項內閣

（圖片說明）台灣省政府主席邱創煥上午，前往台北縣土城鄉海山煤礦災變現場巡視，並慰問災變傷亡者的家屬及搶救中心的工作人員。（中央社）

## 菲秘密巡警對嫌疑犯大開殺戒

# 有可能已侵犯人權

### 市民指出被射殺者爲小嘍囉

### 應致力撲滅更大的土豪劣霸

（時事社馬尼拉二十五日電）菲律賓首都馬尼拉地已最近治安惡化，當局以「保護市民不受暴力威脅」之名，部署便衣秘密巡邏部隊，僅四天即將計程車強盜等嫌疑犯二十四人當場射殺。由於「威力」過猛，使一般市民感到恐怖，法界人士也出現憂慮「侵犯人權」的意見。

當局方面說明：「因他們手持武器抵抗，所以只好反擊」。但是市民之間出現「被射殺者均爲小嘍囉，應該致力撲滅更大的惡劣犯罪」的批判。

因此，首都治安負責人——治安警察軍少將歐里斯二十二日指示，「盡量避免射殺嫌疑犯」。

「沒有理由或借口」去推翻平壤方面所提出的「三邊會談」建議。

「三邊會談」建議，有可能侵犯憲法上所保障特殊部隊的活動，頗值得研究。

會長洛格表示：「此會長洛格表示：「此

## 地震消息

### 宋長志接見羅貝斯

（法新社羅馬廿五日電）意大利國家地震局宣稱，該局今天接到意大利中部的阿布

（圖片說明）國防部長宋長志（右），廿三日上午，在國防部會客室，接見來華訪問的玻利維亞三軍參謀長羅貝斯中將。（中央社）

## 什葉派突擊搜查回教恐怖組巢穴

### 被綁利比亞外交官獲救

（路透社貝魯特廿五日電）黎巴嫩「什葉派」回教民兵部今日突擊搜查首都貝魯特西部地區一個回教恐怖組織的巢穴，把一名在上週六被綁架的利比亞外交家釋放。消息人士說，該名外交家現正被護送往叙利亞軍隊的前綫。在較早時，利比亞曾經答允該恐怖組織的要求，所有利比亞外交家，將於四十八小時內撤離黎境。回教民兵部隊發言人表示：經在貝魯特西部一間酒店與兩名侍衛負責被十名槍手綁架後兩日，利比亞外交官莫雷比已經安全獲釋，他的身體很健康。

政治觀察家們指出：回教民兵部隊之所以如此迅速將莫雷比救出，是因爲什葉派回教領袖們就此事件而感到難爲情。殊不知其領袖之一的貝里是黎國「團結內閣」中一位部長。

## 泰文社委會指出

# 泰婦女賣淫達到五十萬

### 有十分一是出於被騙

（美聯社曼谷廿五日電）泰國國會下議院「文化及社會小組委員會」主席宇丹錫克宜稱：「在國內外從事賣淫的泰國婦女，數目達到五十萬，其中十分之一，是被迫操淫業的。

宇丹錫克議員宣稱：很多泰國年青婦女本來想到城市（或市鎮）去做工商業的從業員，但由於工作難覓或薪金低微，遂輾轉陷入淫業的泥淖中。她們賣淫不但爲了養活自己，也爲了賺錢供養家人。至於窮人出賣女兒給鴇母，「色情經紀」，或妓院主持人者，亦在所多有。

## 肯雅嚴重饑饉

### 要求西方輸糧

### 需糧達一百五十萬噸

（路透社內羅比廿五日電）外交界人士今春季乾旱，造成糧食失收，現已向西方國家要求供應一百五十萬噸的玉蜀黍及小麥。

美國駐肯雅大使表示：肯雅這一請求將受到緊急及同情地考慮。其他一些西方國家大使館官員私下也證實接到了肯雅的請求，但內羅比官方並未對此事置評。

肯雅農業部部長歐莫上月表示：肯雅是多個遭受乾旱打擊的非洲國家之一，但沒有料到糧食短缺會如此嚴重。

外交界人士透露：肯雅要求一百一十萬噸玉蜀黍，四十五萬噸小麥，由八月開始付運。

## 印支避共難民已超過一百萬

### 越難民投奔怒海有增加跡象

（時事社曼谷二十五日電）據此間聯合國難民事務高級專員辦事處官員透露：搭乘小船逃出越南的「海上難民」，最近又有增加的跡象。五月間漂到鄰近國家的難民人數有四千五百五十五人，就過去兩年來說，是最高紀錄。最近漂流到各國的難民人數，平均每月爲一千五百人左右。

據聯合國難民事務高級專員辦事處說：到今年五月底爲止，「海上難民」人數，共計五十四萬人，連同老撾、柬埔寨的「陸上難民」，天這出現二十個之多的新病例。與美國的AIDS患者不同的，薩伊的多數AIDS患者並非同性戀者或吸毒者，他們之中有許多是婦女。

蓋羅博士和法國的免疫學家嘉克．萊柏維契博士相信，AIDS病毒，或至少是這類病毒的近親，已在非洲存在數代之久，它可能寄生在動物或居住偏遠鄉村地區的人類身上。然後到七十年代中期，可能發生下述兩種情況之一：一爲，一種輕微的遺傳變化改變了病毒的性質，使之成爲致命的細菌；二爲，鄉村居民遷徙到擁擠的都市地區，爲病毒製造了理想的傳染環境。萊柏維博士認爲，非洲的AIDS傳布亦因未受過醫藥訓練的「走方郎中」使用未消毒注射器而大大提高。

由於法國和比利時的多數AIDS患者過去曾住在薩伊或薩伊附近因此很可能AIDS是從非洲傳到西歐的。AIDS病例亦已在海地出現，萊柏維契假設，這可能是由於海地人曾於六十年代前在薩伊協助此一新國家的政府，其後帶回這種可怕的紀念品。萊柏維契表示，在七十年代中期之前AIDS幾乎可以確定不存在於海地，因爲在此之前，美國曾利用海地人的血液製造血友病患者的凝血素，直到一九八一年，美國的血友病患者沒有一人罹患AIDS。一項普遍的說法是，在AIDS傳布到海地之後，將此種疾病帶回美國。

美國衛生暨人類服務部部長馬格雷特．赫克勒在宣布國家癌症研究所這項有關AIDS病毒的發現時，表示「科學終於戰勝了一種可怕的疾病」。（陳和美節譯自「新聞週刊」）

創影史賣座最高新紀錄！
☆ 美國公映首周總收：$45,700,000.00美元
☆ 又創一日賣座最高紀錄：$9,300,000.00美元
UIP 杜比立體聲 DOLBY STEREO
暑假最佳片！
特技更進一步，令你目瞪口呆！
兒童不宜
「星球大戰」「帝國反擊戰」「武士復仇」——
「大白鯊」「第三類接觸」「鬼驅人」「E.T外星人」
佐治祿卡斯　史提芬史匹堡
兩大電影巨匠，繼「奪寶奇兵」後，又一震動全球合作結晶！
魔域探險
歷盡千難萬險．闖一關接一關
INDIANA JONES and the TEMPLE OF DOOM
「奪寶奇兵」「武士復仇」「星球大戰」「帝國反擊戰」
青春艷星：姬蒂嘉蕭　夏理遜福
特別介紹 天才華裔童星：關繼威
派拉蒙公司耗資二千萬港幣美元超級鉅片
海運·百樂·凱聲·京都·華聲·大光明·寶石·好運
即日開始 繼續公映
預售三天 請即訂座

麗宮
今天
映獻大盛場五
佳超情的感美元一作個片色覺妙滿部
芳慾心焰
演大新正北全出胆女斗歐部
數無紅桃。限無意春
次第晒舒服：一！
受享妙美嘅洋洋啟。看觀宜不童兒。
。映獻期下。
片春青座賣度年四八
勁是身渾
翻飛動充騰躍力滿。年的陽充人青光滿

## 障故生發統系腦電
# 空升期延號現發
### 太空署稱處女航要少至延遲廿四小時

（路透社佛羅里達州坎納華拉角廿五日電）美國的「發現者號」太空穿梭機之處女航至少延宕廿四小時，原因是在其原定發射升空時間前不足一小時，發現其電腦系統有故障。「發現者號」穿梭機原定在今日東部時間上午八時四十三分（格林威治標準時間十二時四十三分，香港時間今晚九時四十三分）發射升空，進行其處女飛航，為期六日，主要進行科學研究和實驗。美國太空署官員們說，該架太空穿梭機將押後發射升空，直至太空專家們確定其電腦系統故障獲得解決時為止。該等官員表示，希望電腦系統故障能在明日早上獲得解決，但他們無法預測屆時該架穿梭機能否發射升空。他們又表示，在今後十日內每個早上的同一時間，穿梭機都有發射升空的機會。在該架穿梭機原定發射升空時間前不足半小時，太空署宣佈其升空時間押後。穿梭機此次要載送六位太空人升空。在一九八一年四月美國太空穿梭機首次發射時，亦曾經遇到電腦系統的故障。太空署太空飛行官員馬爾說：「太空人已準備就緒，行李已準備妥當，唯一使人關注的是天氣。」穿梭機六名太空人哈斯菲爾、科茲、雷斯及克、侯萊、程蘭和瓦爾克，均希望能坐發現號，在軌跡飛行七日。第十二次穿梭飛行之主要目的，包括發射一枚軍事通訊衛星、廣泛試驗一塊十層樓高的太陽能板，使如帆那樣升起或降下以及其他各種試驗。瓦爾克將進行一項淨化一種荷爾蒙的試驗，他的伙主麥當奴，道格拉斯太空公司相信這種荷爾蒙，對數百萬美國人有幫助，該荷爾蒙之性質，係該公司之秘密。對發射的最後決定，取決於太空飛行總監梅格，他會估計天氣情況。據空軍氣象官員稱，星期日下午的雷暴，會使這期一晨地面有濃霧。

定於六月廿五日發射升空的美國太空穿梭機「三世」「發現號」停放在發射台上的雄姿（發現號因電腦故障，已宣佈延期發射升空）。（合衆社）

## 海灣六國軍事首長
## 對付戰局升級
### 擬定聯防策略

（合衆社阿拉伯聯合酋長國首都阿布扎比廿五日電）波斯灣六國軍事首長已擬定一項聯防策略，以對付兩伊戰局升級，同時，伊拉克已打破停襲海灣航運船隻之兩週沉寂，出動戰機空襲在伊朗輸油站卡格島之一艘超級運油輪。據海灣航運界人士稱，伊拉克晚射式戰機週日開火轟襲希臘運油輪「阿力山大帝」號運油輪（三十二萬五千噸）之艙長報告，該輪在卡格島，曾被一枚飛彈襲中，但並沒有爆炸。飛彈襲中船旁，轉變了方向。一該官員繼稱：該船受損輕微，並無漏出石油。船上廿六名希臘船員，全部安然無恙。該船已駛往杜拜港修理。在沙地阿拉伯首都里雅德開會之海灣六國軍方參謀長，在一次秘密緊急會議中，接獲關於希臘油輪遇襲事之報告。代表波斯灣合作委員會六個成員國之軍事首長們，於會議後並無發表公布，他們並表示不準備發表聲明。該六國即沙地阿拉伯，科威特，阿拉伯聯合酋長國，卡塔爾，巴林及阿曼。

## 伊拉克警告
## 摧毀伊朗
### 石油設施

（合衆國際社阿布達比廿五日電）伊拉克今日提出警告，如果也朗真的向伊拉克發動攻勢，那末，伊拉克就會推毀該國的石油設施。伊拉克日昨曾經對伊朗的卡格島油站發動前所未見的飛彈襲擊，結果擊中一艘希臘船。被襲的是卅二萬五千噸之「亞歷山大大帝」號運油船。此為自從伊拉克在今年二月宣佈封鎖伊朗海港以來，第一次出動噴射戰機，用飛導彈擊襲在波斯灣行駛的油船。伊拉克執行黨的社會主義復興黨一家報紙今日表示，伊拉克將繼續封鎖伊朗的油站，直至伊朗統治者的命脈停止跳動時為止。

## 美「新聞周刊」報導
## 蘇共黨總書記
### 健康每下愈況

（時事社紐約二十五日電）二十五日出版的「新聞周刊」報導說，蘇聯共產黨總書記契爾年科上週在莫斯科與法國總統米特蘭會談時，步行及說話均有痛苦的表情。該刊說，契爾年科總書記的臉色不佳，在歡迎米特蘭總統的歡迎會上也沒站起乾杯，十五分鐘的演說也欠精彩，由于多數句子說得結結巴巴不清楚，所以連蘇聯人也難以理解。此年，好像依照醫生所指示的病人一樣，契爾年科總書記並沒飲用補藥酒及香檳。該刊指稱與安德洛波夫，布里茲涅夫兩人的末期頗為相似。

## 慶祝愛德華王子成績優良
## 這邊廂溫莎堡內開派對
## 那邊廂兩男僕拳來脚往

（美聯社倫敦廿五日電）蘇格蘭場今日稱：上周五，英女王伊利沙伯二世及英王室其他成員在溫莎堡舉行派對，慶祝女王的第三個兒子愛德華王子在劍橋大學一年假期考試中取德優良成績。在離開派對地點不遠的一間房內，却發生兩名王室僕員打鬥事件，造成一人受傷入院。蘇格蘭場人員事命調查此次打鬥事件，尚未有人被捕。參加派對的有三百個賓客，包括愛德華王子的大學同學。倫敦每日郵報稱：打鬥的是女王的兩名男侍，他們正在喝酒，突然，其中一個用啤酒瓶攻擊另一個。傷者是臉上、頸項上受傷，入醫院縫了多針。

## 伊朗總統議長不和
## 主戰主和爭辯激烈
### 推遲發動對伊拉克龐大攻勢

（美聯社科威特二十五日電）一些阿拉伯和西方分析家說：「伊朗總統卡曼尼與議會議長拉夫桑賈尼間的權力鬥爭，使伊朗推遲發動期待已久的對伊拉克的攻勢。」代講幾個國家政府的這些分析家，拒絕透露他們的姓名。他們說：最近停止對波斯灣船隻的轟擊，主要原因在於內部存在的這一分裂。這種分裂對通過談判結束長達四年的這場衝突，存在一次提供了一線希望。據這些分析家說：卡曼尼担心一場攻勢，將會犧牲成千上萬的生命，並使伊朗公衆士氣低落，而達不到推翻伊拉克總統侯賽恩的目的。拉夫桑賈尼已公開反對卡曼尼，科威特報紙「卡巴斯報」六月十四日報道，拉夫桑賈尼公開指責卡曼尼犯了叛國罪，因為他（卡曼尼）接受了聯合國秘書長佩雷斯提出的建議。

分析家們了說：伊朗亞隊已拒絕同意，在這場（計劃中的）攻勢中，動用它的正規部隊。亞隊寧願讓革命警衛隊在戰鬥中首當其衝，作出犧牲。一名歐洲外交官說：「如何處置同伊拉克的這場衝突，存在歧見，這些歧見的根源在拉卡曼尼與拉夫桑加尼之間的衝突，很明顯，這場攻勢至少被推遲，廣攻勢與否的決策方面，出現一定程度癱瘓狀態。」分析家們說，迄今為止，伊朗宗教領袖科美尼尚未決定，究竟支持拉夫桑加尼抑或支持卡曼尼。一名西方分析家說：「這位教長一直持中立態度，這也是他一貫的表現。他寧肯讓敵對的份子開展一段時間的鬥爭，然後態支持一方或另一方。」一名分析家說：「這引述政府消息說，在上月蘇聯北海艦隊軍火庫大爆炸中，相信有二百至三百人死亡。該報指出，美國政府官方認為這次大爆炸是一場「因為大意而引起的意外事件」，並引述一位官員的話說：「蘇聯在保存爆炸物品方面，一向沒有一個良好的記錄」。紐約時報又說，在這次曾一度被以為是小型核爆的爆炸意外中喪生的人，要見是蘇聯技術人員及救火隊員，該報又引述多位專家的話說，這次事件將令蘇聯北海艦隊的長遠運作，受到嚴重打擊。

## 美報引述政府消息稱
## 蘇軍火庫爆炸
### 近三百人罹難

（法新社紐約廿五日電）紐約時報今日

## 伊朗指責美國陷害
## 售芥子氣給伊拉克
### 美派遣專家赴科威特研究防衛力

（美聯社尼科西廿五日電）伊朗通訊社報導：伊朗指責美國供應伊拉克二千公斤被禁止使用的芥子氣。在此間收聽到通訊社說：該宗買賣是獲「從一個美駐西班牙空軍基地獲得的若干文件」所證實的。伊朗通訊社稱：在開羅巴利的托利莊美國空軍基地。它補充說：次日便將毒氣運往巴格達。伊朗通訊社稱：在開羅巴拉克南部港市區斯拉發行動（伊朗於二月伊向動攻勢）期間，伊拉克利用這毒氣對付伊朗軍。伊朗在那時投訴說：伊拉克乾脆使用毒氣，堵住伊朗軍的推進。在國際會議中，是禁止在戰時使用毒氣的。

（法新社美國紐約空軍飛機轉運到在西班牙空軍基地。它補充說：次日便將毒氣運往巴格達。伊朗通訊社稱：在開羅巴拉克南部港市區斯拉發行動（伊朗於二月伊向動攻勢）期間，伊拉克利用這毒氣對付伊朗軍。伊朗在那時投訴說：伊拉克乾脆使用毒氣，堵住伊朗軍的推進。在國際會議中，是禁止在戰時使用毒氣的。

（法新社美國紐約二十五日電）據最新一期的「時代」雜誌說，美國國防部兩週前，向科威特派出二十名專家，以便研究該國的安全需要，因為科威特担心伊朗與伊拉克的戰爭可能擴大。「時代」週刊引述美國一名高級外交官的話說：「如果該場戰爭擴大，我們假定科威特將是戰爭升級的第一個受害者。」上週二，美國政府說，它拒絕了科威特提出的，關於購買像美國仍沙地阿拉伯供應的「霍勒」式防空飛彈的要求。但是美國則同意研究改善科威特防空設備的更加有效的途徑。五角大樓（美國國防部）還說，沙地向科威特提供有關伊朗飛機活動的情報，這些情報是在該地區的美國空中雷達偵察機搜取的。


華聯工業中心
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15-21號
面積：地下由30呎 57,638呎
樓上由737呎 34,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
特價租售
正義 華懋
地盤電話：0-6061687

柏餘中心
一樓招租
摩利臣山道八十至八十二號
面積2100呎，適合高級髮型屋，美容院，寫字樓，月租每呎五元半，另兩個四百餘呎有裝修單位招租本大廈地下租務處
關楠成 或：5—736195
柏蔭公司洽

租
安福樓
英皇道18—24號
（近銅鑼灣戲院）
福壽康業財務號
樓宗閣為同事覓好業業在舉慈慈
安居此處志可酬
鋪位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：
880至720呎
八樓起住宅實用面積480至600呎廉租水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）
知租處：二辦公時間英皇道18號本大廈三樓208室洽
電話：六六八四一三

THE HONG KONG HOUSING SOCIETY
香港房屋協會
（市區改善計劃）
旺舖出售
油麻地廟街221號地下
建築面積：768呎
售　價：$1,786,000
——簽約時先付售價之半成作為臨時訂金（須用支票或本票），廿一日內到指定律師樓簽契及付清餘款。
——買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。
住宅單位出售
上環蘇杭街五號一樓（即買即住）
建築面積：452呎（平台278呎）
售　價：$317,000
——簽約時先付臨時訂金港幣五千元正（須用支票或本票）十四日內到指定律師樓簽契及付清餘款
——買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。
售樓處：西營盤第一街八十二號A
電話：（五）四七一二〇八

灣仔旺舖商廈租售
恒發商業大厦
駱克道348—350號
適合酒樓・餐店・銀行各業
請電：5—250211（鄧）

吉地急售
香港皇后西吉地1300呎，地點旺，願按成本半價廉售。
詳詢：K329852李洽　H250211黃洽

東亞銀行
25年供樓計劃
• 還款期最長達25年
• 最高貸款額可達銀行估值之八成
• 手續簡便快捷，不收手續費
• 本行並提供政府居屋分期付款按揭
歡迎駕臨總行按揭部或各分行查詢
電話：5-756611內線245或246
東亞銀行
香港人的銀行

榮健盧
男經神中藥藥發記
婦經期損傷傷
兒最不盡責
弱多科
病久退
除病化
鼻
敏感
鼻塞
睡眠
流涕
右左
發燒
咳嗽
炎
特效藥
後效果
收斂
費藥劑內
虛哮兒男
弱喘科婦
○九八五一
香港軒尼詩道一二三號
九龍佐頓道五十二號
香港克街廣生行大厦B座三樓
電話：5—277825
電話：3—693257
電話：5—749399

法國文化協會法文班招生
報名：即日開始、開課：七月十一日
地址

裝修頂讓
中區寫字樓新裝修廉價頂讓合商行，會計師行及律師行，可續租約，地方約三千餘呎，有意者請電五：二三二零六八　郭洽

浙江第一（信託）有限公司
住宅租售
羅便臣道景翠園出售
薄扶林花園出售
司徒拔道松柏新邨出售
赤柱村道全幢連租約出售
置富花園第19座出售
太子道293號5樓租或售
跑馬地比雅道10號租或售
鋪位出租
英皇道983號德利商場
駱克道383號地下
寫字樓租售
西環卑路乍街7號出租
中環協興大厦4樓租或售
中環德己立街德和大厦出售
廠房租售
新蒲岡四美街21號
電話：五—八二三六四六四

歐洲最大的全貨運航空公司——
盧森堡貨運航空公司
cargolux
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行711室—715室　電話：3-7227832（5線）

長江實業（集團）有限公司
鄭重聲明
有關一九八四年六月二十四日（星期日）某公司以「長江實業」中文名稱，在本港刊登巨幅廣告，買賣加拿大物業。
本集團無任何關係，本集團除將採取法律行動追究外，唯恐外間不察，引起誤會，特此鄭重聲明，以正視聽。

本港新聞

# 各界普遍認爲已達的目

# 三建議具議建設性

# 果效有訪北員議

## 是求事實屬權主收國中持支書言發

## 施實以難能可則議建會委法本基設

（特訊）社會人士對三位非官守議員向中國國領導人所反映港人的憂慮和提的三條建議，普遍表示支持。認爲具建設性。

他們表示，若從向中國最高領導人鄧小平當面反映港人意願與憂慮的角度來看，此行已達到目的。

政協港澳區委員，中華總商會副會長何世柱認爲：三位議員的發言書內容，較港局議員往英國前所發表的立場書更具建設性。

他指出，發言書內所提有建設性的三項提議，均是中國方面可以考慮的。首次建議希望協議內容盡量詳盡，相信中國方面亦有相同的意念。第二項建議希望基本法能在香港起草，並由港人參與一事，中國在原則上是會接納。第三項建議設立一委員會，他認爲是個較新穎的意念，相信中國需要一段時間考慮。

他續稱：發言書內首次強調：按納了國家的基本政策，換言之是同意香港的主權在九七年後歸於中國。發言書內又說到因爲基本的形式作出後，港人會有所憂慮。此點他相信鄧主任的意思是，中國既已保證，香港五十年不變，及一個國家兩個制度，並容許繼續香港現有的資本制度，則信心危機應會減少或消失。

## 議員表達信心問題

## 引起中國高層關注

### 對日後處理香港前途問題必有幫助

官守議員鍾士元爵士昨晨由北京飛返本港時，即在機場發表簡短談話，表示此行極爲重要及具紀念性。

他說，對于他們此行能夠與中國領導人鄧小平及港澳辦公室姬鵬飛會面，感到高興，並能就香港前途問題進行交談。

三位應邀到北京訪問的行政立法兩局局非官守議員，昨晨乘搭CA一〇一班機，由北京飛抵本港，廿三位議員在場迎接。

當鍾氏等人甫步出閘口時，即獲在場迎接的議員，報以熱烈掌聲歡迎，而他們三人則逐一上前握手，並略作寒暄，顯得十分親切及關懷。

鍾士元在機場發表聲明全文如下：

「各位早安。我們很高興回到香港，我們此行前往北京訪問，是極之重要及極有紀念性。我們很高興及很榮幸，與鄧小平主任及其他國家領導人交談香港前途問題，我們下午將向其他兩局非官守議員報告北京之行的過程和交談的結果。今日下午五時卅分在兩局非官守議員辦事處會召開一記者招待會，屆時會經過各位，詳盡向香港人報告我們訪問北京的經過，與鄧小平主任、姬鵬飛主任及其他中國國家領導人交談香港前途的經過。」（般、楊）

## 議員答記者問

## 「信心」成焦點

### 姬鵬飛說三建議若實現有助增信心

### 鄧小平謂好政策不受個人影響

（特訊）香港行政立法兩局議員就鍾士元爵士、鄧蓮如及利國偉議員訪京之行，昨日召開特別記者會。「信心問題」成爲整個過程的焦點所在，其佔了十三條之多，佔了全部廿二條問題中的一半以上。

記者：你們所提的三項建議是否能實的解決香港信心問題？

利國偉：據姬鵬飛的反應是接受的，他亦倘若這些建議能做是會對目前增強港人信心有所補助，我們亦同意這是有補助才提出。

記者：在北京有人說，鍾爵士會再到北京，但今日你們沒報導這點，你和兩局議員以後會否去？

鍾士元：我相信報導並非忠實。我記得我說：「今次是第一次到北京，但可以向你們保證，除非有一些不可過見的事情發生，這不會是我最後一次到北京。但今年底我會去倫敦。」

記者：你們倫敦行會說希望英國是需要在九七後在港仍留有多少勢力，在北京有否提及此點？今次是否已放棄此點呢？

三位應邀到北京訪問的行政立法兩局非官守議員鍾士元爵士、鄧蓮如及利國偉等人，召開記者會，匯報此行成果。（本報記者攝）

鍾士元：我和鄧說話，我說，我們與鄧說話，我在倫敦，在北京都認爲這樣，你可否說一說香港人目前是否已無太大的憂慮呢？是以你們往北京前後而言。

鍾士元：這一點應該由市民決定，現在我們全部發表，希望市民能全面發表意見。

記者：你說鄧小平不相信香港有信心危機，你是否覺得憂慮，及如何進一步說服他認爲香港有信心危機？

鍾士元：我一定要說，我們與鄧說話，我們不能說服他香港目前的反應如何，然後才與兩局各同僚們不斷商談，來看有什麼方法，在這方面再進一步努力。

記者：鄧小平說以愛國者爲主體，其實正意思如何？對將來公務員的政策是否會改變？

利國偉：此說話不表示對公務員政策有改變，在談到港人治港問題，鄧說凡是香港人而擁護國家的政策，就是愛國者，就是這樣說，並不是說擇那些人才可以做公務員。

記者：你們會表示去倫敦及北京都從未說過以兩局議員代表身份去的，但今次與上次不同的是爲什麼要先向行政局先匯報？

鄧蓮如：香港方面的報導，我們認爲是不準確，因爲他們都是根據我們在一個半小時會議中從幾分鐘裏而來，那樣少的內容當然不是代表兩局，只是我們三個人要對行政局負責的。

記者：鄧小平說以愛國者爲主體，其實正意思如何？對將來公務員的政策是否會改變？

利國偉：此說話不表示從兩局議員所提的三項建議中，可看出其建設性的一面，亦可看到兩局議員較前往英國牧倫之行時所提出的立場書之行時所提出的立場，更能實際而對九七問題，和接受香港將來的轉變。已肯爲港人實際地設想，使不能或不願離開香港的市民，並能面對將來的轉變，並

## 三議員應許家屯邀北訪

## 並非代表兩局非官議員

### 晤鄧小平氣氛嚴肅並未受辱

鍾士元：我們十位議員去倫敦都是話明代表香港兩局非官守議員上次在倫敦，因英國上下議院辯論香港問題，我們自動請纓去英國表達香港人的意見。今次去北京是我們三人接受新華社許家屯的邀請，以兩局非官守議員身份，但並非代表其他兩局非官守議員前去，此兩點是代表兩局，只是我們三個人要對行政局負責的。

記者：鄧小平說以愛國者爲主體，其實正意思如何？對將來公務員的政策是否會改變？

利國偉：此說話不表示從兩局議員代表身份去的，但今次與上次不同的是爲什麼要先向行政局先匯報？

記者：香港報界有報導，你們北京行受到羞辱，你們覺得如何？

鄧蓮如：香港方面的報導，我們認爲是不準確，因爲他們都是根據我們在一個半小時會議中從幾分鐘裏而來，那樣少的內容當然不是代表兩局，只是我們三個人要對行政局負責的。

記者：鄧小平說以愛國者爲主體，其實正意思如何？對將來公務員的政策是否會改變？

利國偉：此說話不表示從兩局議員代表身份去的，但今次與上次不同的是爲什麼要先向行政局先匯報？

記者：香港報界有報導，你們北京行受到羞辱，你們覺得如何？

鄧蓮如：香港方面的報導，我們認爲是不準確，因爲他們都是根據我們在一個半小時會議中從幾分鐘裏而來，那樣少的內容當然不是代表兩局，只是我們三個人要對行政局負責的。

記者：你們會表示去倫敦及北京都從未說過以兩局議員代表身份去的，但今次與上次不同的是爲什麼要先向行政局先匯報？

利國偉：我看關於信心問題的定義很難說，現時仍未安定，是對於將來我們提出幾點建議，很大的人心焦慮，顧慮有對於人心焦慮，顧慮有很大的幫助。

記者：在與中國領導人會談時，有否談到會否保密的內容，及鄧蓮如談到如何測試中英協議是否適合港人，這樣是否是你們覺得不重要或中國領導人覺得不需要而不要討論呢？

鍾士元：每一件事都要有分先後，你們說的問題都不是不重要，不過應要分那先後次序，同時我已會說今次爲首次赴北京，但我很有希望這並非最後一次。同時這並非「無」觸及保密內容。

記者：我會與朋友在談及鄧小平與你們會面時有幾個問題，有些覺得很傷心，有些很憤怒，因爲鄧在當時第第佔了全部鏡頭作獨白，而引起焦慮，你可否就與鄧的對話全部發表？

鄧蓮如：我們已經準備很詳細及很坦白發表與鄧所交談的事。

記者：這次是否好先去北京或倫敦？或者的時間去北京呢？

鍾士元：去倫敦時會有辯論，而外相發表交回香港主權是直至四月廿日才正式提出，後在一週內，就顯到英國下議院在五月十四日的一週內辯論。我們當時是與許家屯說過兩局議員可否去北京，而許家屯在五月七日向我們

## 會否走回極左路綫

## 中國高層一致否定

### 兩局議員爲香港前途續努力

記者：中國領導人在訪問香港有信心如何幫助中國領導人對香港有信心，你們說香港現時要多表達自己的意見，請問你如何幫助香港人發表意見？而這又是極無爭論地。

鍾士元：我的意思是說會發表全部講話內容，而留給香港人發表意見，給他們認爲這是否兩局能真實地反映到市民們的意見，這是留給香港人進一步的行動內容非常廣泛，氣氛是嚴肅，我們可以說我們並未受到羞辱，「羞辱」此字不能正確地形容是次會議的氣氛。可以說只有五年計劃，並不是說只有五年壽命。說到政策問題，鄧說政策「好」的話是不更改，個人是不可以影響政策；政策「對」是不能更改。

記者：現在的信心情況是否真的很危險，你們說香港現時要多表達自己的意見，請問你如何幫助香港人發表意見？而這又是極無爭論地。

鍾士元：我的意思是說會發表全部講話內容，而留給香港人發表意見，給他們認爲這是否兩局能真實地反映到市民們的意見，這是留給香港人進一步的行動

既然不相信香港有信心，中國領導人會談時，有否談到會否保密的內容，及鄧蓮如談到如何測試或有否發覺有令人震驚其中有不協調的地方，使到你了解到中國情況可會有所改變。

鍾士元：在主權方面，我們發覺所見的中國領導人全部的意見的中現在才知鄧小平的意思，他們亦未見過我們與

提出邀請，當時我們已公佈在五月十三日去倫敦，及準備在九月離境，所以我們要將去北京時間表更改，因爲倫敦之行一定要與兩個議院辯論吻合，這時間才能做成。

記者：今日發表的是否全部內容？

利國偉：我認爲這是最重要的和有關的內容。

記者：你在聲明中說担心將來這裡會爲變極左帶權，你與他們討論時其意見是否一致，或有否發覺有令人震驚，使到你了解到中國情況可會有所改變。

鍾士元：我們不能說担心將來這裡會爲變極左帶權，你與他們討論時其意見是否一致，或有否發覺有令人震驚，使到你了解到中國情況可會有所改變。

鍾士元：我們不能說担心將來這裡會爲變極左帶權，你與他們討論時其意見是否一致，或有否發覺有令人震驚，使到你了解到中國情況可會有所改變。

記者：你們會否認爲一個國家，兩種制度是可行呢？

利國偉：我認爲這是鄧小平的樣思，亦認爲這是行得通的，亦講西德與東德都有兩個政府，亦

# 本港新聞

## 香港前途談判進展順利

## 中英工作小組仍繼續存在

### 後議協成達途前

### 扮演顧問角色維持過渡期

（本報記者北京長途電話）香港前途談判進展順利，中英聯合工作小組會繼續存在，但可能會擴大人選的代表性，擴張領袖問題，定過渡期及將主權順利移交給中國的作用。

中方工作小組消息人士，昨日接受記者問時，作出上述透露。

他指出：中、英兩國會議雖未通過協議後，會議就暫時仍不需要，所以，不再組織存在，過渡期間，如發現新問題，會透過共同協商形式，提出意見，希望能夠趕到穩定過渡期及將主權順利移交中國的作用。

他繼表示：中國領導人鄧小平日前接見港、澳人大代表及港、澳政協委員時，亦提議工作小組，並說，此小組內成員，該包括國防、金融、外貿、治安及行政專家，將來的工作小組，可說是目前中、英工作小組的延續，但人選會逐漸更換，極可能將目前小組解散，另組織一個新小組，擴闊顧問色彩。

另一方面，工作小組昨日繼續會議，與前幾天一樣，雙方小組成員，於下午各自向談判團長匯報工作情況。昨日的會議，於中午結束。

在中、英會談期間，工作小組不會開會，但本有參加會談的成員，各自繼續工作。

談及工作小組會要開多少次會議時，中方工作小組負責人柯在鐸說：暫時不能預料。他又說：為爭取時間，今日亦會開會，主要為解決文件上法律問題。（家）

## 港督今日啓程

### 參加17輪會談

### 魏德巍可能會列席

（本報記者北京長途電話）港督尤德將于今日將由本港前往北京，在抵埗後，即會與英方工作小組負責人魏德巍，可能會列席明日舉行的前途會談，加深了解會談內容，方便小組工作。

伊文思博士昨日在大使館門外說：魏德巍暫時仍未知道會否列席明日一輪會談，但大使館發言人肯定地表示，魏德巍會列席新一輪會談。

魏德巍昨日在工作小組會議後說，他是否列席新一輪會談，明日才可決定。

他強調，新一輪會談，雙方成員沒有改變，英方工作小組負責人魏德巍，可能會列席明日舉行的前途會談，加深了解會談內容，方便小組工作。

伊文思博士昨日在大使館門外說：魏德巍暫時仍未知道會否列席新一輪會談，但大使館發言人肯定地表示，魏德巍會列席新一輪會談。

魏德巍昨日在工作小組會議後說，他是否列席新一輪會談，明日才可決定。

（本報記者北京長途電話）本港電子媒介一名女記者，訪問英方工作小組負責人魏德巍，並點用咪打脫他的門牙。

英國駐華大使伊文思博士，昨日下午午膳後，與其愛妻，由官邸步行至大使館時，被記者圍訪，追問對會談展望時，伊文思回說：不要冷落我的妻子。此話一出時，在旁記者的眼光轉移在其妻身上，她身穿一條蔚藍色長裙，更顯嬌艷。

雖然工作小組成員已表示，基於會議保密，不會透露工作小組的會談內容，但記者仍抱着飯而不捨精神，在國際俱樂部門外等候。在昨日工作小組會議接近結束時，突然在會議室門外有四名亞洲籍男子出現，本港電子媒介人員連忙「打燈」，以備拍攝，但在談了幾句後，才知他們不是中方工作小組成員，便方面時感尷尬。

### 魏博士險脫牙門

### 伊文思妙語記者

### 嬌妻暫作擋箭牌

## 立法局辯香港法制

### 盼各界關注重要性

### 維持司法公正及自由平等權利

（特訊）行政立法兩局議員議題系列，明日立法局休會辯論香港法制及香港前途。是希望使各方面於中英達成協議之前，了解維持香港法制之重要性，且亦使議員有機會談及其對將來之意見。

她又說：今後立法局將有更多類似的辯論。

議員表示，昨日立法局之香港前途辯論，雖然是由她動議提出，但實際上已取得其他議員的同意，屆時還有施偉賢，主森及孟家華神父，而律政司唐明治則會代表政府發言。

至於為何選擇香港法制與香港前途作為辯論主題，諶慈陳說：立法局對香港前途甚表關注，相信每一名香港人對香港之制度及在法律方面是否能保持非常關心。

因此她表示在協議達成之前，於現階段是有需要正式提出重要點，並希望能於協議，以達到維繫還續性的法律制度，並且正分辯出自由，權利與平等的意義。（發）

## 中英已同意

### 九月達協議

（特訊）在在北京訪問的歐洲議會議長特克德說：中、英已同意在今年九月就香港前途達成協議。

他又說：他相信中國對於九七年後收回香港主權的會試，應到滿意。

特克德在北京與中國領導人進行四日討論後，在記者會說：他認為會談結束前，還有很多實質細節，需要研究，但雙方已同意在九月，作為達成協議的日期。

他今次是應中國「人大」的邀請，訪問中國，表態對象不同

### 意見書立場書

### 內容形式迥異

（特訊）三位行政局議員北上訪問時所攜帶的意見書，無論在內容、發表時間及方式，以及所提建議，均與上次倫敦之行所發表的立場書，有所不同，顯示兩者雖同為反映港人意願及憂慮為目的，但因反映的對象不同，故所採用的表達方式亦迥異。

倫敦之行所發表的立場書，是在國行時在機場發表，內容提出極富爭論性的六大憂慮和四項建議，而反映的主要對象是英國部長及國會議員，故立場書的原文是以英文寫成，而中文譯本長達二千字。

至于北京之行的意見書，是在三位議員結束行程返港後，才召開記者會發表，這可能是為要重中國領導人之故，而其內容則顯較立場書為平淡，列舉港人在九七年前後的兩大憂慮及提出的三項建議，均被認為較為中肯及具建設性。

由于意見書的反映對象為中國領導人，故原稿是以中文寫成，而四項建議，而反映的主要數則略較立場書為短，約共有一千七百字左右。（殷）

## 兩局議員安排再訪北京

### 短期內籌備成行

（本報記者北京長途電話）北京消息人士指出，香港行政、立法兩局四位非官守議員，可能在短期內向新華社香港分社提出正式申請，要求安排前往北京。

據來自北京之消息稱，鍾士元爵士除了向鄧小平反映香港人之信心問題，更加提出了一些新意見，並獲鄧小平答應考慮。

## 政權轉移憂慮罪案叢生

### 觀塘區議員促恢復死刑

### 維持良好治安始能够穩定信心

### 檢察專員解釋港督赦免死囚程序及權力

（特訊）部分觀塘區議員要求港府恢復執行死刑，以遏止罪案的增加。同時，希望其他區議會能加以討論，喚起政府關注。

張石夫區議員指出：在過去經驗凡政權變動前夕，罪案發生必會出現，尤以香港目前處境而言，英國隱含樂觀。英國隱含雖未通過死刑法案，但目前香港之情況需要另一種不受英國政策影响之措施，來懲付罪犯上的需要。

姚中雄區議員表示：目前香港法例上的死刑是名存實亡，已久未執行。因而令外法者面臨混亂，如本地有察協會會保護政府執行死刑，令犯罪者要警惕而收阻嚇作用。

他希望十八個區議會對恢復死刑的問題，作詳細討論，綜集後，復提交中英政府。

李廷儀區議員解釋：香港的罪案自多原因不會與政權變動前有關，但犯罪有深切瞭解香港死刑不會執行的，所以造成他們囂張法紀。

他說：為保障市民權益，恢復死刑及加重刑罰是直接收阻嚇作用之法。

梁錫恩議員認為律政署提供判處死刑的資料，表示不滿，尤其是提醒各陪審員不應基於某種因素，往往將罪犯由謀殺改為誤殺，造成殺人者不用償命觀念。

溫嘉寶區議員解釋：目前香港法律一定會特赦死刑罪犯，然而，英國國會擬有所改，但相信是很長遠的事。為保持香港長好治安，百先穩定香港人信心，於此，廢刑峻法是最理想，當然包括執行死刑在內。

署理政務專員繁民宅強調：會把各區議員意見收集後呈交布政司署民政科，及律政司參閱。

律政司處副民事檢察專員岑國法昨以書面向觀塘區議員解釋死刑在香港的問題。

（一）香港法例規定，任何人若謀殺罪名成立，便會被法庭判處死刑。

（二）如犯叛國及海盜罪者，亦會被判死刑。

（三）英皇制誥第十五條規定，對經本港法庭判決的刑罰赦免或減輕。

（四）總督對有關死刑的案件的寬恕權，是受到皇室訓令第三十四條所調節的，條文有：犯人在本港法庭被判死刑之後，總督須傳召有關主審法官就犯人的個案向他提交一份書面報告，然後將個案交由行政局討論，或邀請主審法官親自出席會議陳述其見解。總督須於聽取行政局方面的意見後，自覺赦免或暫緩執行死刑是適合時宜之計，才將死囚的罪名赦免或暫緩執行；但在處理此等個案時，總督在選擇是否准予暫緩執行死刑時，須完全按照他個人的判斷，無須受到行政局議員的贊成或反對態度所左右，但倘總督在決定是否寬恕死囚的問題上，意見與大多數行政局議員相反，則在行政局的會議記錄中，詳細解釋他所持的理由。（輝）

## 分區發牌管理

### 徵稅減少數量

### 討論小販政策各陳高見

（特訊）十六位區議員在昨日的觀塘區議會會議上，對於現行小販政策，發表意見。彼等多認為當局今後要分區發牌，並向小販征收稅款及改善管理等建議，才是當前急務。

張石夫區議員指出：小販未來的發展應步向分區化，並要將持牌及流動小販營業範圍列明。由於小販存在已久，漸漸成為地方行政一部分，當然，市政局及市政事務署負責統籌管制，而區議會則担任發牌的諮詢。

吳平德區議員建議小販也需納稅，可能因征稅關係會使小販數量減少。市政局應加強管制非法熟食小販，免食其影响後繼納牌費者的生意。

蔡樂强區議員指出：政府在發展觀塘區時市政局有檢討小販政策漏洞的必要，並設立更多攤位時小販區給持牌小販，免致小販生活而加增，在長遠而言，當局應把觀塘部分人口遷徙至新界，並興建更多短期方向，設立更外區，給臨時牌小販區，發給臨時牌，令其繼續擺賣。

林芬區議員建議：禁止小販在馬路上擺賣，首次罰款；以後便要充公貨物及入獄以收阻嚇作用。

他說：凡到港三年超過四十歲人士，使由區議會考慮發牌、區議會也應設立販商小組去研究區內小販問題；為確保一般事務隊的工作效率，可把其列入將來處管轄，在執行工作時要配備警棍，嚴防意外發生。

楊錫珍區議員認為市政局應加強檢查非法熟食檔助。

吳先達荃灣區議員表示：小販問題已存在很久，身為區議員不應與其對立，應主動去協助他們，幫助有牌小販組織起來，發揮自律。這才是最理想方法。

葉錫恩議員解釋：雖然提供議員討論的資料不足，但仍希望收集各位意見。然而，對於非法的熟食小販，市政局考慮加强檢控，免致意外發生。

她說：現行管制小販經營，在秀麗發牌時，及不合事宜，因此，便要求十個區議會就區內在本年底鞏定初步執行政策，再提交區議會討論。（輝）

## 灣仔葵涌元朗

### 週四暫停供水

（港訊）水務署宣佈：港島及新界若干樓宇將於星期四（六月二十八日）晚上至翌日凌晨十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於太古城道、禾塘咀街、興芳道及興道德國內，並包括葵興邨。

元朗方面，若干樓宇將於星期四晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時。

受停水影響樓宇位於駱克道、柯布連道、非法的熟食小販，市政局考慮加强檢控，免致意外發生。

現行管制小販經營，在秀麗發牌時，及不合事宜，因此，便要求十個區議會就區內在本年底鞏定初步執行政策，再提交區議會討論。（輝）

受停水影響樓宇位於太古城道、禾塘咀街、興芳道及興道德國內，並包括葵興邨。

元朗方面，若干樓宇將於星期四晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時。

受影響樓宇位於駱克道、柯布連道、分域街、莊士敦道及菲林明道龍園、包括軒尼詩道一五六——一二五八號、譚臣道一——卅二號及九三——一四九號和莊士敦道二五——六一號及一八三——二一一號。

在葵涌區，若干樓宇將於星期四晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行水務工程。

在荃灣，若干樓宇將於星期四晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時。

在屯門，若干樓宇位於大榕樹、興道德國內、興芳道及興道德國內。

## 觀塘道一段

### 午夜暫封閉

（港訊）連接茜草灣及觀塘道一段，將於明日至星期五（六月二十七至二十九日）午夜十二時，至翌晨六時，暫封閉，以便進行工程。

封路期間，觀塘道與通往牛頭角道之未命名道路交界處之一段將暫予封閉，以便進行工程。

東行車輛將改道行駛西行線。

## 中英已同意

### 九月達協議

（特訊）在在北京訪問的歐洲議會議長特克德說：中、英已同意在今年九月就香港前途達成協議。

他又說：他相信中國對於九七年後收回香港主權的會試，應到滿意。

特克德在北京與中國領導人進行四日討論後，在記者會說：他認為會談結束前，還有很多實質細節，需要研究，但雙方已同意在九月，作為達成協議的日期。

他今次是應中國「人大」的邀請，訪問中國。

## 北京之行受重視・招待會墟面

### 兩百中外記者壯聲勢

### 議員全出席雲集

△昨午在兩局議員辦事處召開的記者會場面「墟面」，並不遜色于外相賀維博士在港召開的記者會，二百多位本港及外國通訊社記者一早便云集會場，擠得水洩不通，令後來者，不論是漂亮的女記，均只得席地而坐或站在一旁，好不熱鬧。

△採訪是次記者會的港本中文報章顯然因立場不同而反應各異，某家親中報章記者的問題比較「嘥嘥迫人」，但相反另一家報章卻首先來個「鍾爵士，辛苦了！」

△議員桌上的咪高峰及錄音機可反映出是次記者會之盛況，由於大多錄音機都單面半小時，所以在中途需要反帶，但唯恐打擾氣氛，各人都只能用上「蛤蜊功」，一步一步爬行而出，輕輕而上。

△坐在三位主角後面的二十多位兩局議員，除了譚惠珠曾回答過一個問題外，其他都未曾發言，有佈發板之嫌，但此舉實顯出各議員們的意見一致，擬出團結力量。

△兩間電台都作直播，電視更早已安排有關人士準備作出反應。

同時兩局辦事處工作效率又是十分高，他們能在有限的場地中搭建一間臨時房間，以作即時傳譯，而議員們在返港幾小時內，就能整理好詳盡的中英文稿件，在會後供新聞界發表。

## 舊型屋邨重建計劃

### 有信心九〇年完成

### 居民合作願意搬遷可加快速度

### 馮通表示遷居新市鎮已成趨勢

（特訊）房屋署副署長（屋邨管理）馮通指出，舊型屋邨居民應與當局合作，使屋邨重建計劃可順利進行。

對於舊型屋邨居民促請房屋署實施重建計劃進度緩慢，他認為其中的主要原因乃部份舊型屋邨居民並未與當局合作，他們均不願意遷離居所至新市鎮新型屋邨，故影响當局推行重建計劃的速度。

他強調房屋署自一九七二年起，已為二十五萬居於舊型屋邨的居民完成重建計劃，約佔舊型屋邨總人口的百份之五十，此成績實屬相當滿意。

他相信房署可於九九〇年前完成所有舊型屋邨的重建計劃，而在上述表示。

他說，居屋計劃在屯門、全部都在新市鎮。馮氏認為市民願意移居新市鎮，已是過知的公屋居民在購買大的輔助作用，除樂所居鄰區之新市鎮，已是大部市民樂意越普遍之趨勢。

他說，居屋計劃自推行以來，公屋居民遷離位於新市鎮的居屋單位超過六千戶，其中四千五百戶原本居於市區，比率在百分之七十五以上，市民之所以漸漸習慣向且樂意移居新市鎮，主要是近年來新市鎮發展神速，沙田為一樣樂例子，目前一般市民已把沙田當為市區的一部份，大埔與上水亦會繼沙田之後，發展成為完善的新市鎮（住）之居屋發展趨勢」時，作上述表示。

他說，居屋計劃在屯門、大埔、上水石湖墟及荃灣，分別在沙田、大埔、上水石湖墟及仙桃北部之四個新型屋邨（包括青大仙下邨、樂富、東頭及橫頭磡）的重建計劃措施。

另一方面，在新市鎮地區的居屋單位，則有滿意的成效，他指出房屋署推出此等居屋屋苑時，均獲市民良好反應，而來落屯門區的居屋單位迄今已售出達九千個。

他認為前期申請購買居屋的人數均達過超額發售數量，這個情況迫求過於供的現象，使政府更有信心繼續發展居屋計劃。

湛氏於昨日在尖沙咀東區共輪社牛餐例會談居屋發展趨勢，（本報攝）

驗計劃於七月一日起在荃灣舊木屋區推行之前，市政局清潔香港委員會主席馬孝華定於星期四下午，偕孝華會面，然後開始巡視。

在港九市政署署長馬孝華定於星期四下午，偕孝華會面，然後開始巡視。

五分抵達新成街南安坊村人口處，與村民代表議員於當日上午九時十五分（六月二十九日）前往該區視察，以了解該處的清潔情況。

## 北京之行受重視・招待會墟面

### 兩百中外記者壯聲勢

### 議員全出席雲集

△昨午在兩局議員辦事處召開的記者會場面「墟面」，並不遜色于外相賀維博士在港召開的記者會，二百多位本港及外國通訊社記者一早便云集會場，擠得水洩不通，令後來者，不論是漂亮的女記，均只得席地而坐或站在一旁，好不熱鬧。

△採訪是次記者會的港本中文報章顯然因立場不同而反應各異，某家親中報章記者的問題比較「嘥嘥迫人」，但相反另一家報章卻首先來個「鍾爵士，辛苦了！」

△議員桌上的咪高峰及錄音機可反映出是次記者會之盛況，由於大多錄音機都單面半小時，所以在中途需要反帶，但唯恐打擾氣氛，各人都只能用上「蛤蜊功」，一步一步爬行而出，輕輕而上。

△坐在三位主角後面的二十多位兩局議員，除了譚惠珠曾回答過一個問題外，其他都未曾發言，有佈發板之嫌，但此舉實顯出各議員們的意見一致，擬出團結力量。

△兩間電台都作直播，電視更早已安排有關人士準備作出反應。

同時兩局辦事處工作效率又是十分高，他們能在有限的場地中搭建一間臨時房間，以作即時傳譯，而議員們在返港幾小時內，就能整理好詳盡的中英文稿件，在會後供新聞界發表。

萬能達X-300
功能全面化的單鏡反光機
●馬達捲片器●自動曝光鎖●石英控制
●全手動測光錶●光圈先決式自動曝光

萬能達X-300單鏡反光機，設備完善，性能超卓出衆，是同類型相機中的翹楚；內置石英控制功能，可作光圈先決式自動曝光，使用簡便，效果完美。特有精密自動曝光鎖，無論在任何環境下，曝光絕對正確。並備有精密全手動測光錶，可作手動調校，根據個人喜好創造特殊攝影效果，將攝影創作盡情發揮。配合馬達捲片器，每秒可拍3½張，捕捉稍縱即逝的精采鏡頭，更有把握。並可選擇50款萬能達長短及變焦鏡頭與100多種萬能達配件，以配合不同場合使用。
萬能達X-300單鏡反光機，秉承萬能達優良品質的傳統，加上不勝枚舉的優點，最能令你發揮創作才能，享受無窮樂趣。

MINOLTA

萬能達香港有限公司 九龍漆咸道南67－71號安年大廈地下 電話：3-676051



Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following:
* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE），只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：遮打公爵社會服務大廈1樓（灣仔駱克道隔鄰）

免費介紹講座時間：28/6 THU 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

# 本港新聞

## 雲茵拆散了一個美滿家庭
## 天氣影响心情惡劣
## 夫妻口角男子自殺

（特訊）熱帶風暴「雲茵」過門不入，令本港市民難圖不用上班的美夢，惱人的風雨更爲青衣島一個家庭帶來不幸！

美景花園一名中年男子，疑受潮濕空氣影响，風濕及胃病同時發作，心情惡劣之下與妻子發生口角，其妻於上午十時憤而離家，三個小時後待心平氣順返家時，然揭發丈夫已經開煤氣自殺斃命。

因病厭世男子馮錦衡，五十歲，僧四十八歲胡姓妻子同住青衣島美景花園十一座廿八樓，據稱：死者夫婦兩人有子女多名，但皆送往外國留學。

昨日下午一時卅分，死者妻子自外返家，甫打開大門，即嗅到濃烈煤氣味，心中暗叫不妙，遂立即打開睡房房門，果然見到丈夫倒臥床上不醒人事，其妻撥電報警，丈夫送抵醫院急症室已證實不治，死者妻子亦因吸入煤氣而感不適，同時送院檢驗，事後無碍出院。

醫方在場調查，懷疑死者開煤氣自殺，初步無可疑之處。（合）

## 德昌電機工業新股
## 已開始接受認購

**公開發售新股及現有股份**
**每股面值五角四千萬股，認購價每股二元。另配售每股面值五角作價二元三千萬股。**

（特訊）獲多利有限公司宣佈，德昌電機工業製造廠有限公司之股份經辦公司獲多利有限公司，寶源投資有限公司及怡富證券有限公司，昨（廿五）日已將德昌電機配股建議名下之三千萬股準備配售各戶名單呈交予證券監理處及香港證券交易所審號。至於公開售股建議之售股章程及申請書，可向香港證券交易所各會員，香港上海匯豐銀行各主要分行，獲多利有限公司，寶源投資有限公司及怡富證券有限公司索取。認購申請之截止時間爲一九八四年六月二十八日星期四中午十二時正。

## 寶德旅遊公司
## 創桂林火車團

（特訊）連輪署副署長蘇耀祖昨晚在荃灣扶輪社餐會上發表一篇「新道路交通法例」的演說，事後對與會著名記者就有關問題作了一點補充。

他表示：當全港約二千個「不准停車等候或泊車」的交通標誌被撤銷後，屆時凡有燈柱而沒有被指定爲泊車的地位均不准停車等候或泊車。他强調：如該燈街燈並非由燈柱承着，則容許汽車停泊該處。

他透露：隨着新法例實施，連輪署會考慮選取適當街道，設置停車收費咪錶，增設泊車位。他又認爲由於市政局最近逐步收回馬路邊的熱食攤檔的牌照，將會騰出更多空位以供連輪署選擇。連輪署將會就增設咪錶問題進行分區研究。

「蘇氏續稱：目前同一地點上，多個交通標誌不能集中由一支桿承着，實由於受制於一九五二年通過的一條法例的規定。該法對不同交通標誌的支桿顏色均有所規定。他强調，當新法例通過後，此項過時的條例亦會撤消。

他又稱：由於新法例見定沒有速限標誌的道路，其速限爲每小時五十公里。連輪署會將一些現時沒有速限標誌而又關乎的道路，放寬到七十或七十五公里的速限。（新）

## 寶德旅遊有限公司
## 創桂林火車團

寶德旅遊有限公司，業務蒸蒸日上，「專業策劃創新猷，忠誠服務信譽優」全港首創之桂林直通火車團，首團六月十五日，二團依期出發。

寶德旅遊，著期大突破，並舉辦西安北京十天蜀假團，經綱之路第一段十五天豪華團，及優待暑假師生北京九天火車團等，全部專人經驗領隊帶領，團友不必就心有責不對辦之處，報名請提早到旺角彌敦道五八二號信和中心商場M八室，電話：三一三〇七八八。

## 鴻福推出半山高級洋樓
## 特價每呎售六三七元起

座落港島半山殷含道五號的殷含台，爲一現代化設計洋樓，間格四正，選料上乘，背山面海，空氣清新，景色怡人，交通四通八達附近名校林立，超級市場近在咫尺，誠爲一理想住所。該幹洋樓每單位六七七平方呎，每呎售價由六三七元起。大廈同時設有停車位供業主購用。

鴻福物業管理有限公司，本月廿七日隆重推出發售，爲免錯失良機，請至中環公僑大廈一八零三室，鴻福物業管理有限公司洽購，或致電五一二一四三一五，五一二一三四四四一號查詢。

圖爲半山殷含台雄姿

## 三議員歸來
## 英雄式歡迎

△兩局議員在香港前途問題所持立場，似乎越來越團結一致，從昨晨又有三十三位兩局議員到機場迎接鍾士元等人回港，並被以「英雄式」的掌聲歡迎，可見一斑。

△昨晨雖大雨滂沱，天文台仍然高懸三號風球，但到機場採訪的記者，亦多逢五十六人，雖排空前，亦屬紀錄，可見本港記者在香港前途問題上，亦能担當傳達訊息的角色，雖疲于奔命亦在所不辭。

圖爲：寶德團友在桂林火車站留影。

# 沙田大埔上水粉嶺新邨版

## 居民投訴設備簡陋影响環境衛生
## 愉田苑臨時垃圾站
## 將會改建加設上蓋

房屋署已有計劃將沙田居屋愉田苑現有的臨時垃圾站，改建爲一所有蓋之垃圾收集站，藉此改善苑內的衛生環境。

該垃圾站位於愉田苑正門出入口側，當局乃在愉田苑於去年初入伙時設立，以方便住戶在入伙時爲家居裝修傾倒泥頭；及後，由於該地點交通方便，可供垃圾車輛停泊收集垃圾，故此便成爲一個臨時垃圾站。

一位愉田苑的住戶來電向本報投訴，在該苑正門所設立的垃圾收集站，設備簡爲簡陋，再加上清潔工人欠缺管理，因而在垃圾站內滿佈廢物，有碍觀瞻。

他表示，該垃圾站一年多，該廢物站及後亦演變爲一所垃圾站。

他指出，由於缺乏管理的情況下，該垃圾站任人棄置垃圾，至使垃圾站內滿佈廢物，但因這個垃圾站頗爲簡陋，僅以數塊木板圍繞，又欠缺上蓋，嚴重影响衛生環境。且現今已時屆炎夏，居住環境衛生問題極爲重要，而垃圾站骯髒的情況，實容易滋生蚊蟲，最近亦經常發現已有老鼠在垃圾站附近出沒。

該位讀者盼望有關當局注意這個問題，設法改善上述垃圾站的衛生情況，同時，他亦建議當局應考慮爲覓適當地點遷移該垃圾站，因爲現有垃圾站的地點正位於愉田苑正門出入口處，似覺有不大協調及有碍觀瞻之感。

房屋署一位發言人表示，愉田苑內的現有垃圾站僅屬於臨時性質，故設備比較簡陋，而當局已有計劃在原地興建一所有蓋的垃圾收集站，屆時便會獲得改善。

他表示，有關收集站的位置，當局均經過縝密的考慮及研究，當然以減低對居民的影响爲重，另外亦須考慮到可方便垃圾車輛停泊收集廢物。

有鑑於此，當局認爲現有的臨時垃圾站雖設於愉田苑的正門出入口側，但基於上述原因，該處相信仍爲苑內最至理想的垃收集站地點。故當局將會在原地興建一所有蓋永久之垃圾站。

在尚未興建該垃圾站之期間，如該處垃圾堆積過多，而引起居民投訴，當局將會盡速安排清潔工人欠缺管理，因而在垃圾站內滿佈廢物，有碍觀瞻。

# 本港新聞

## 七名刦匪驅車而至 敲破窗櫥刦時裝店

### 閃電行動盡掠貨物駕車逃去

（特訊）尖沙咀柯士甸路一間時裝店，昨日清晨被六至七名劫匪用手槍威逼向尖沙咀東部方面逃去無踪，於是致電報警。

警員到場調查時，掠去櫥窗內的貨品，再駕車逃去無踪。

現場爲柯士甸路一號地下的一間時裝店，昨日清晨五時十五分左右，一名外籍女子途經此地時，突見一輛黃色私家車駛至，隨即跳下六至七名男子，不由分說將時裝店的玻璃擊碎，盡掠去櫥窗內的貨品，又迅速跳回車上，沿原路逃去。

## 香港仔街市大樓裝吊台清理外牆

香港仔街市大樓將裝設吊台設施，方便清潔外牆。

建築設計處現正邀請有關之承建商申請列入預先檢定投標資格之名單內。

該等承建商必須有在本港裝置吊船經驗，而該些工程需經勞工處及有關當事人認爲滿意，申請人並須呈交一份過去完成之裝置工程清單，並附上詳情。

香港仔街市大樓於去年七月完成啓用，爲一座多種用途之樓宇，同時設有市場和康樂文等。

## 馬航金風爭歌曲賽

### 音樂界人士反應佳

自馬來西亞航空系統公佈舉辦「金風爭歌曲創作大賽」後，即引起音樂界及各界人士注意，紛紛去電查詢賽細則。

是項創作大賽已開始預收參賽作品，歡迎業餘及職業作曲家參加，初步預計反應熱烈，超逾預期理想。

尖沙咀東部之好時光酒廊爲响應推動此項音樂活動，特協助派發報名表格，方便音樂好手索取表格報名參加大賽。馬航發言人表示：此次創作大賽獎品異常豐富，最佳歌曲獎可獲美金五千元，最佳歌唱者可獲美金三千元，此外並可獲免費招待吉隆坡作十二天旅遊及參加決賽，題材不限，應當吸引相當多愛好作曲人士參加。此項大賽在七月卅一日即截止報名，是以希望有興趣參加大賽的音樂人士，盡快以原作品之卡式錄音帶交予本港馬航辦事處報名參加，一展所長。如有查詢或索取表格可電五—四九五三三九。

## 中西區康樂體育會 行際運動賽揭幕

### 水上嘉年華會招待各界

（特訊）中西區康樂體育會、中西區康樂事務處、中西區區議會聯合舉辦「行際運動大賽」暨慶祭水上嘉年華會，昨（廿四）日下午一時三十分，假堅尼地城泳池舉行，請中西區政務主任余賜和、高級康樂體育主任譚伯行、中西區區議員周演森、中西區康樂體育會主席梁遠華、生力啤代表朱活明剪綵，參加商行及銀行有：華手、彩妮、力生、電話、匯豐、利華、東方、渣打、置地男女健兒，觀禮嘉賓有西區警長關係主任麥國權、中西區政務處行政主任陳迪武、聯絡主任劉靜忻、康體會副主席水啓準及各會首長。

余賜和主任致詞稱：中西區行際運動大賽今天揭開序幕，以後有一連串比賽，包括有：羽毛球賽、男子籃球賽、小型足球賽，很多商行、銀行及各種服務性行業，集中於中西區，工作及生活緊張關係，從事文職人士亟需有益身心活動，以强健體魄，大會籌備這項比賽，希望加强行與行之間聯繫，增進友誼。區議會選民登記開始，希望區內居民踴躍參加登記爲選民，明年三月區議會選舉，推選出心目中理想代表。

主體人致送紀念旗予參加隊伍及服務團體代表。

中西區康體主任韓張秀梅致謝詞。

禮成後水上嘉年華會開始，比賽項目有：㈠猛龍過江，㈡扮新娘，㈢得心應手，㈣橋橫渡。每項目健兒競爭激烈，充滿熱鬧氣氛。（天）

中西區行際運動大賽揭幕禮，各機構首長剪綵。

## 怡和街一間粥麵店 夾萬被人撬毀

### 現金萬元失竊

（特訊）港島怡和街一粥麵店，昨晨發現店內寫字樓的兩個夾萬被人撬毀，損失一萬元左右現金。

現場爲銅鑼灣怡和街一號地下怡興粥麵店，昨晨七時三十分，店員紛紛返回店中，而閣樓職員亦返回寫字樓，當他們打開門時，赫然見寫字樓內的兩個夾萬被撬毀，於是立即致電報警。

警方人員到場調查，要待粥麵店的負責人返回始獲知銅店共損失現金一萬元左右。（合）

## 清潔香港 人人有責

## 讀者來論

## 立即恢復國民資本主義 急起直追國家始能富强

### 讀者慧明訴說心聲致本報一封公開信

編輯先生、本報記者先生大鑒：請你們閣下讓我說出我的心聲，把以下道理分析，爲助起國加速四化。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

若要成爲一個强大堅固的國家要有三個充決條件：第一、原本的國土要夠大。第二、國家的資源（包括各種礦產、農產及工業產品）要豐富。第三、人民要夠多，中國就是有齊以上的三個先決條件，即如一四億人口，但實際上是很窮很苦和優異的馬。

## 佛聯會佛經念誦班舉行結業典禮頒獎

（國際社）佛教聯合會婦女聯絡委員會主辦「第十三期佛經念誦訓練班」，昨日在佛聯會舉行結業禮，到有董事及婦女聯絡委員暨學員百多人。

全體向釋迦牟尼佛像行三問訊禮，主任委員何成居士致詞指出：佛經念誦班一九七〇年六月開辦，至今十三屆，訓練在家二衆，念誦班六個月爲一期，兩期爲一屆，請兩位比丘尼師傅爲導師，現有學生五十六人，分兩班上課，訓練梵音、誦，使學者臨場不雜亂，處衆不驚惶。念誦班七月七日起，逢星期六下午二時上課，每期費用五十元，參加者可於辦公時間往灣仔洛克道三三八號佛教聯合會報名。

佛聯會董事釋淨修法師頒發證書及致訓詞。主任委員會果成居士頒獎。副主任張妙顯居士致謝詞。淨光法師、妙慈法師領導同寅稱頌天上天下無如佛。禮成茶會。

佛聯會婦女會佛經念誦訓練班結業，主體嘉賓與結業學員合照。

## 孫中山紀念會選出新員

### 蘇源主席區偉林監事長

（港訊）香港孫中山紀念會第八屆職委員經已選出，昨（廿四）日假會所舉行新舊交接儀式，請華商總利勵進會理事長何伯俊主持監交，由前任主席區偉林將印信移交現屆主席蘇源接收，儀式簡單隆重。

八屆職委員名單如下：主席：蘇源。副主席：區偉林、趙百禧。總務：雷建邦、潘昌、甘蕃、葉朗福、張廣修。財務：曾智富、郭廣文。秘書：梁莊、麥志强。青年：羅昌輝、葉寶琪、聯絡：謝民安、李錦。福利：陳球、鍾鉛金、潘偉中。康樂：羅準喬、胡源貫。交際：謝鉛金、潘偉中。康樂：李良、孔水全。委員：何伯俊、劉發、馮彥、陳生、陳德才、袁陽照、李炳、羅靖球、謝福林、歐美倫、麥兆鵬。監事會主席：區偉林。副：奧少雄、梁林、蘇核。顧問：梁汝明、趙百禧、李民台。委員：梁汝明、趙百禧、李民台。委員：梁汝明、陳興沛、調查：梁謂、

圖：孫中山紀念會前主席區偉林（右）將印信移交新主席蘇源（左），中爲何伯俊。

## 七海本地遊週日大嶼山尋歡樂

## 遊寶蓮寺水鄉大澳 購土產賞明媚風光

### 行程精選收費廉宜合闔府參加

華僑日報讀者七海旅行團之寶蓮寺大澳水鄉遊，曾舉辦多團，仍一滿再滿，不少讀者未有機會參加，現將於七月一日再辦，未及報名參加之人士，可以把握機會，趁此風光明媚的季節，郊遊享樂。

寶蓮寺大澳水鄉遊節目豐富，除了到離島遊玩之外，更可享用精美齋菜。

寶蓮寺大澳水鄉遊定本星期日上午九時出發，節目包括：乘坐豪華位客輪來往梅窩，飽覽東方威尼斯大澳漁村，自由選購特產與海味，專車直達昂平，往寶蓮寺欣賞幽美景色，遊大嶼山秀麗如畫的風光，到鳳凰山麓享用精美上素，遊蓮花園，品嘗山水豆腐花，前往石壁水塘觀賞偉大建設。團友歡樂整日，下午五時半才賦歸程。

寶蓮寺大澳水鄉遊，每位收費一百十元享受超值，收費大衆化，適合闔府參加。

報名可親往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅遊有限公司辦理手續，查詢電話：五—四一三〇八一（四線）。

## 塑膠業殷商 陳華庭出殯榮哀

陳華庭老先生出殯，潮僑塑膠廠商會同人公祭。（本報記者攝）

（特訊）塑膠業殷商、寶星實業有限公司董事長陳華庭老先生，本月八日病逝九龍聖德肋撒醫院，享壽八十一歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，昨（廿五）日上午十一時大殮，下午一時卅分舉行出殯，奉柩安葬柴灣華盆尤具熱誠，歷任潮州公會董事，塑膠商會首長對會務貢獻良多，爲同鄉所稱頌。哲嗣智雄、智金昆仲，克紹箕裘，致力於塑膠業，爲工業界知名人士。陳老先生兒孫繞膝，壽至遐齡，福壽雙全。

昨日親臨殯儀館執紼及致送花圈、輓聯、祭帳者有：社會賢達、紳商名流、社團首長及親友逾千人，素車白馬，極備榮哀。（癸）

## 香港醫學會 年會選出新會董

（港訊）香港醫學會於六月二十一日舉行之周年會員大會中，選出下列會董：會長鄧維廉醫生，副會長區桂蘭醫生，副會長招顯洗醫生，義務司鄺黃深榮醫生，會董：陳煒升醫生，陳裴德醫生，唐能教授，李健鴻醫生，李福樞醫生及鮑永耀醫生。當然會董是阮中雲醫生。

同時，英皇御用大律師員納祺，余叔韶大律師及阮北耀律師被選爲義務顧問，又李鴻陳會計師事務所的李家祥會計師被委任爲該會的義務核數師。留任的會董計有：鄭志仁醫生，鄭維暉醫生，周慶平醫生，方沛生醫生，梁智鴻醫生及唐有勤醫生。

## 藉九七混水摸魚 康署正加强防貪

（特訊）雖然在「九七」除影手，儘管有人以爲不肖者可能更多只求搵錢不擇手段，貪污行賄之事可能漸見增多。但，廉署之社區關係組亦特別不遺餘力地去促醒市民大力肅貪倡廉。

就所知，上述社區關係專員近期已加强造訪各區互助委員會及有關公共組織，啓導基層人物瞭解職會倡廉之要旨，及解答一般質疑問題。（立）


# 商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976

名畫古玩特平售

唐三彩尊 宋元官窰 明朝極精大瓶 康熙乾隆珍品

展品包括：宋元古畫 董其昌 文徵明 八大 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家

歡迎任何 出價洽商 七天之內 包退包換

美國催眠學會會士　會在電視示範催眠學

吳國平 個教別授

自我催眠療法

業中精神，鍛強身心，穩定情緒，改善自己

★預防精神崩潰，克服神經衰弱★

適應：失眠、恐懼、無慮、緊張、酷暑、自卑、羞怯、口吃、心悸、噩夢、戒煙酒、除惡癖、減心理

香港德輔道25—31號四樓C

電話H8919610 預約

中國貿易 必備工具

DZD-1B型

電動中文打字機

總經銷

宇昌企業有限公司

九龍尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室

電話：3-7244584，3-7244616，3-7241458

華僑日報讀者七海旅行團

酒店+機票

日韓台、星馬泰、馬尼拉及美加等地酒店+機票服務，專人辦理，安排妥善，歡迎垂詢。

天天出發・渡假公幹・最佳選擇

台北訂房

五折

以指定酒店爲限

代理五星酒店

收費全港最平

訂房熱線電話：

5-413083

特約代理：

＊台北希爾頓 $390　＊環亞大飯店 $480

＊富都大飯店 $350　＊財神大飯店 $420

＊美琪大飯店 $210　＊美麗華酒店 $310

台北希爾頓夏日假期　只收 $390（單人房每晚計）

包括奉送歡迎飲品，合時水果，免費桑拿及在空中花園享受噴射水壓按摩池消永夏等

三晚四日富都假期　祇收 $699（雙人房每位計）

酒店十早餐十接送　（天天出發）

十項貴賓服務

1. 三晚豪華客房
2. 三天港式早茶
3. 機場專車接送
4. 免費歡迎飲品
5. 免費享用桑拿
6. 房間供應果籃
7. 贈送港台報紙
8. 印名私人信箋
9. 餐飲購物九折
10. 享用健身器械

＊代理各大航空公司機票，收費廉宜，服務週全

七海旅運有限公司

香港德輔道中88-98號1802室　5-413081（四線）

執漏專門公司

樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固。附設舊樓翻新裝修工程・免費查察。

電話 K849126　K849159港澳

美國

汽車焗油

車身燒焊，代報燕梳

保用三年

九龍灣偉業街87號

3-7570566　3-7570661

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵

有限公司

SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋

大小款式齊備・歡迎參觀選購

香港干諾道中康樂大厦1209室

電話5—255391

澳洲活士薄荷止咳露

與別不同功效卓著

薄荷潤喉傷風咳嗽

特別有效

全球大藥房

總代理

H四四四一八二

澳洲活士薄荷止咳露自一九〇〇年享譽至今獨有清新薄荷樂力能紓暢喉嚨對傷風咳嗽特別有效備有成人兒童服用兩款

專辦巴拉圭移民

本公司經該國有關機構認可，專門代辦移民簽證，無需投資便可歸化入籍，所託辦證件，入境居留，絕對有效，現已開始接受委託辦理，歡迎查詢。

康達旅遊公司

彌敦道748A始創行801室

K924132・924122・930417

旅遊介紹

專欄廣告

方便讀者選擇旅遊

刊登廣告收效最大


# 華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號電話：5-433939

中環區：中環林匹街2號（華人銀行大厦樓下）電話：5-231657

北角分處：北角渣華道123號電話：5-610693

旺角分處：九龍旺角上海街195號（近山東街口）電話：3-810719

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下電話：3-687682

西環：軒尼詩道211—213號西環街坊福利會電話：5-817663

灣仔：軒尼詩道十四號西環街坊福利會電話：5-717766

銅鑼灣：銅鑼灣東街九號B地下（文海圖書公司）電話：5-700391

筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司電話：5-608698

牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行電話：3-505561

何文田：何文田恒達圖書公司電話：3-713795

紅磡：紅磡馬頭圍道256號地下新鳴洋服時值電話：3-623395

新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）電話：3-231021

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會電話：3-718532

觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司電話：3-822023

荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司電話：0-120081

屯門：屯門河旁街壹四八號地下衡光購物中心電話：0-812675

大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店電話：0-656800

元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會電話：0-756883

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車擠

大字四個細字卅四個（一個位計），利字如超過，即多出字數按一個位遞增計算

# 本港新聞

## 「雲茵」已去帶來56毫米雨量
# 未造成嚴重損害
### 交通逐漸恢復市民一度混亂
### 八號風球短暫高懸昨午除下有所球風

（特訊）熱帶風暴「雲茵」已遠離香港，天文台於昨午一時半，分別下掛有風球。

「雲茵」最接近本港時是昨日凌晨四時半，天文台因此改懸八號東北烈風訊號，至昨晨七時十分，「雲茵」對本港之威脅減少時，天文台再次改掛三號風球，許多以爲仍須上班的市民，因得訊時匆忙出門，交通管亂度出現混亂一番，於學生則異常興奮。

另外，法庭交通亂走，亦於昨午重開，民眾復正常工作。

「雲茵」先於前日凌晨三時用台風入本港警戒範圍後，天文台即懸掛一號風球，至下午三時用分逐漸追近時，改懸三號風球，故懸掛八號風球只不過，懸掛八號風球只數小時，五十分鐘，爲紀錄上少見的。天文台前級科學主任朱榮基亦承認這種情況較少見。

他個科未來數天的天氣會有轉。

今次颱風帶來的總雨量爲五十六點四毫米。

「雲茵」在本港掠過時，並未造成嚴重損毀，海陸空交通一度受影響，但現時已全部恢復正常。

許多市民根據昨晨六時許的風暴消息，均以爲可獲一天額外假期，但天文台得悉，在上午時間，交通曾一度陷於混亂，多處地方更出現人潮。

海上交通之影響較大，昨日由香港至中國的客輪服務，大部份均取消，但行走香港與廣州的「天湖號」及「星湖號」則如期開出，而香港至汕頭線的「珊湖號」、「南湖號」，由今日起恢復正常班期，香港至廣州、黃埔、蛇口之飛翔船服務亦於今日恢復。

「香港至澳門」、「香港至江門」的「明珠號」均於明天恢復正常。

港澳航線方面，除了山九能開至澳門的客船今日恢復行駛外，其餘的已於昨日中午陸續回復正常。

至於港內外航線，除馬料水至塔門航線已恢復正常外，其餘各線小輪服務已全部恢復行走。

## 五綫停駛巴士昨午恢復行走
# 東區走廊開放以來首次出現塞車情況

在陸上交通方面，區走廊的強勁風力，以及因爲天文台於七時許才宣佈改掛三號風球，已於昨午繁忙時間恢復行駛，不過，東區走廊作晨曾首次出現塞車情況。

天文台昨晨七時十分雖宣佈改懸三號風球，但中巴公司仍宣佈昨日上午五線行駛東區走廊的巴士暫時停駛，這是自六月八日東區走廊巴士投入服務以來第一次因風暴影响而停駛。

中巴發言人指出，停駛的原因爲了避免東區走廊的五條巴士線，因爲市民多忙冒雨上班的兩個鐘頭。

航空交通方面，即只有一班由旻威來飛來港的班機轉飛台北。雲茵雖然曾導致交通受影响，但沒有造成水浸、山泥傾瀉及傷亡事件，只是在深水埗區華街與大角咀詩歌舞街有棚架倒塌。

另外，在風暴與港期間，共有十九名市民因爲對電單車者產生危險。

其它各綫巴士綫、電車、纜車亦於改懸三號風球後，陸續恢復正常服務。

## 十七團體促請政府
# 確立勞工罷工權利

（特訊）十七個團體就地鐵罷工工潮，十三名職工會幹事及會員被解僱事件，要求政府從速制定解僱法例，以保障工人應有罷工權利，而三名職工會的談判權，迫使工會以罷工來要求與資方談判。

因此，十七個團體認爲地鐵資方多次漠視地鐵員工意見及職工會的談判權，迫使工會以罷工來要求與資方談判。

促請政府從新修訂不公平的解僱法例，使工人不會因罷工而導致解僱；同時，工會必須享有集體談判權，並取得與資方展開平等地位的勞資協商權利。

該十七個聯合團體是：職工青年聯會，團結工人社、官塘社區教會、西九龍社區教會、康健進小組、鄺金輔導會勞服組、工業福音團契勞工關注組、官塘縣青年、官塘循道服務中心勞工小組、大埔東及南山、新青學社、廣頭鑼女青年會勞工組、樂富青年中心樂工社、工業健康關注小組、鄺金輔導會勞服組、工業福音團契勞工關注組、官塘縣青年、官塘循道服務中心勞工小組、大埔東及南山、新青學社、廣頭鑼女青年會。

## 夜總會要樂兩帮客
# 爭用厠所大打出手
### 三受傷男子往醫院求醫
### 揭發血案

（特訊）兩帮在旺角一夜總會要樂的男子，疑因爭用厠所，大打出手，警方人員到場調查時，兩帮男子已作鳥獸散去，事後三名受傷男子自行前往醫院求醫，其中一人情況較重，兩人情況尚佳。

現場爲旺角彌敦道六百五十五號二樓富麗華夜總會，據悉三昨日凌晨二時三十分左右，有兩男子因爭用厠所，混身受傷男子前往求醫，駐院警員見各人刀口先發生口角，隨即見兩人各人拿刀，逐向各人在場似鳥刀鬧，警方人員到場調查，他們表示於較早時總會職員見狀立即報警。

但警方人員趕到現場時，兩帮人馬已作鳥獸散去，警員在現場發現血渍外，並檢得一個用報紙做成的刀套。

在事件發生後，三名傷者在李中夫醫院求醫，三人經醫生診治後，三人經醫生診治後，三人受傷，其中兩人情況尚佳。

（合）

## 福洲海面沉船脫險歸來漁民
# 指漁政船肇事不顧
### 要求大陸方面賠償

（特訊）上週在福州海面與一艘中國「漁政」船隻碰撞沉沒，載漁獲五十噸，此時，一艘中國「漁政」，在上午十一時卅分，漁船正在福州海面作業，忽見漁獲五十噸，此時，一艘中國「漁政」，在上午十一時卅分，漁船樹威，廿九歲，其妻子，陽金水，廿九歲，布業，廿二歲，布麥玲，廿一歲，布麥玲，廿一歲。

同行前往要拖作業，一艘與戰艦船在經海中將四名本港漁民救起，其餘兩女失踪，失踪者爲樹威，廿九歲，布麥玲，廿一歲，布麥玲，廿一歲。

事發後，「漁政」船隻救起其他海船員後，即掉頭離去，對於本港漁船未加以理會，其中一艘中國船前往一個駐港海事處求援，在港海事處求援，作業本港漁船遇難救起，作業本港漁船遇難救起，港海事處求援，在附近港海事處求援，在附近作業本港漁船遇難救起，港海事處求援，在附近作業本港漁船遇難救起，港海事處求援，在附近作業本港漁船遇難救起，

# 本港新聞

## 粉嶺石屋昨晨火警 老翁慘遭活活燒死

### 疑因風雨吹襲導致洩電召來祝融

（特訊）粉嶺一間石屋，昨日凌晨發生火警，一名八十八歲老翁慘被燒死，起火原因初步相信是屋內電綫在大風雨吹襲下洩電引起。

現場在粉嶺馬屎下新屋仔村三十號，該處為一菜園，旁邊建有數間兩層高石屋，屬於一個姓陳家族，慘被燒死的八十八歲老翁陳敏超，與兒子陳祥（五十二歲）夫婦及七個孫兒分住兩間屋。

昨晨燒毀的石屋，是最鄰近田邊的一間，裏面有放農具、禾桿草和肥田料，陳敏超平日晚上在該屋睡宿，但日間在兒子的屋裏起居飲食，故他所住的屋並無傢具，只有一條從鄰屋搭入的電線，裝上電燈供夜間照明。昨日凌晨，該條電線相信是在狂風暴雨吹襲下洩電着火，燒着屋內雜物，陳敏超在熟睡中驚醒，曾企圖逃出屋外，但可能因年老行動不便，仆倒於近門口處，慘被濃烟嗆窒及燒死。

昨日凌晨三時許，死者一名住在鄰屋的姪兒陳來添一覺醒來，赫見死者所住的屋正在着火，即通知死者兒子陳祥，他欲衝入火場救父，惟因火勢太大，被家人所阻。

現場因距公路頗遠，消防人員找了很久，於三時四十四分才到達現場，開喉灌救至四時半才將火撲熄，屋內雜物已被嚴重焚毀，陳敏超亦證實已被燒死。

北區政務署及社會福利署人員，昨晨八時曾往現場調查及準備給予援助。（合）

## 橋下穿梭

—圖・文・郭立—

由鄰間早年來港的老人，他們多會記得在河涌與多有駁艇或橫水渡，這三十年代或更早期的現象，在此新都市的香港依然見有。

哪，這新型的東區走廊大橋下，它就如此接駁「水居坊衆」或到訪嘉賓來來往往。

仲夏酷暑之夜，它們更服務繁忙。

## 九龍城砦一幢樓宇疑因風雨侵襲 唐樓石屎簷篷倒塌 居民被迫緊急疏散

（特訊）九龍城寨西頭村一間四層樓宇，相信是颱風服港及天雨後，昨午一時左右，發生塌石屎簷篷事件，幸事件中無傷人報告。

發生此宗塌石屎簷篷事件地點，為西頭村長樂街七號，該簷篷是自四樓塌下三樓，事後地政工務科人員到場初步驗樓，勸喻上址三及四樓居民暫時疏散，等候今日再由工程人員進一步的檢驗樓宇結構。

被勸喻疏散的居民共廿五人，是三樓三戶及四樓三戶的居民，他們現臨時安排在九龍城樂善堂覆蓋。

簷篷塌下的面積約五乘六呎，是由上址四樓近天台處墮下三樓第近廚房部份者，幸在塌下簷篷之當時，未有傷人報告，及至三樓有居民報警，始揭發此事。初步相信是颱風及天雨所致。

## 金銀首飾器皿工會 卅四屆理事就職

（新聲社）港九金銀首飾器皿總工會第三十四屆理事會就職禮，昨（廿四）日下午六時，假尖沙咀海天酒樓舉行，請名譽會長蕭九監誓，到有會長、顧問、會員，氣氛熱鬧。

理事長郭明義致詞稱：本會在歷屆前賢領導，會長及理事團結合作，推進會務，舉辦福利，成就。本屆為加強理事會工作，增添多位新血，銀行，請名譽會長蕭九監誓，到有會長、顧問、會員，氣氛熱鬧。

理事長郭明義致詞稱：本會在歷屆前賢領導，會長及理事團結合作，推進會務，舉辦福利，成就。本屆為加強理事會工作，增添多位新血，主禮人蕭九致勉詞，對理事長郭明義，何大生及理事領導會務為會員服務精神，備致讚揚。

行，請名譽會長蕭九監誓，到有會長、顧問、會員，氣氛熱鬧。

理事長何大生致送紀念品與主禮人蕭九，并致謝詞。

禮成歡宴，氣氛洋溢。

第三十四屆理事會：會長：嚴偉年，姚文傑。理事長：郭明義，副：何大生。會務：蔣偉康。財務：霍仕芬。福利：區啓琛。宣傳：黃國順。組訓：鄧元飛。理事：陳鉅敏，陳伯華，嚴錦洪，何子忠，朱羽佳，張廣賢，江鎮勳。

## 天雨路滑 四車連撞 兩人輕傷

（特訊）九龍皇祥道近東方油站，昨午三時許，發生一宗四車連撞事件，幸傷者傷勢也不太重。

肇事四車於事發時，均是沿皇祥道向東同一行車綫行駛，分別是貨車CX七九×四，私家車CK一七×二，貨車CC六二×二及貨車BV五八×七，相信是天雨路滑，四車抵東方油站時，突頭尾相碰一起，酿出此宗車禍。車禍中兩傷者及私家車上兩乘客，一姓梁，與主禮人蕭九合照。

港九金銀首飾器皿總工會第卅四屆理事就職

## 巨型貨櫃車失事翻側 獅子山隧道交通 昨日上午大塞車

（特訊）昨晨狂風暴雨下，一輛巨型貨櫃車在龍翔道獅子山隧道口附近失事撞欄，橫亘路上，導致入獅子山隧道交通嚴重擠塞達個多小時。

肇事貨櫃車編號CS五三×三號，昨晨九時半，沿龍翔道東行準備駛入獅子山隧道起大埔卸貨。當車途經獅子山隧道口時，突然失去控制撞向路邊鐵欄，撞毀一支燈柱及一個路牌，貨櫃車司機幸無恙。

肇事後，由於整部貨櫃車橫亘路面，嚴重阻塞入獅子山隧道交通，警方其後召工程車到場將貨櫃車拖走，交通始恢復正常。（合）

## 中國醫藥學會慶敬老聯歡 學員畢業

（特訊）中國醫藥學會敬老會慶聯歡，首長伍卓琪、蘇健康、王達人、關錦釗、王春秋、王徽勛、袁錦河、白逸廷、王淑鑾等數百人。

理事長伍卓琪致詞稱：「本會創立三十三年，去年註冊為有限公司。本會以學會命名，以闡揚中醫藥學術及解除人類疾苦為目標，歷年參加為會員者醫林碩彥及醫藥團體領袖對於宣揚中國醫藥學術裨助尤多，今後盼海內外醫藥界支持，使本會拓展會務及醫藥學術之發揚光大。」

科實用研究班學員畢業禮，與會嘉賓有社團首長、中醫藥界及各界英：徐子真、陳亮明、胡雲線、江濟時、譚寶鈞、陳存仁、范兆津、鍾景山、伍卓琪、許仁生、蘇健康、王達人、關錦釗、王春秋、王徽勛、袁錦河、白逸廷、王淑鑾等數百人。

理事長伍卓琪致詞稱：「本會創立三十三年，去年註冊為有限公司。本會以學會命名，以闡揚中醫藥學術及解除人類疾苦為目標，歷年參加為會員者醫林碩彥及醫藥團體領袖對於宣揚中國醫藥學術裨助尤多，今後盼海內外醫藥界支持，使本會拓展會務及醫藥學術之發揚光大。」

會長江濟時、副會長、梁宗岷、陳靜林、副理事長吳奕本、副監事長江賚知、邢聖球、研究院院長伍倩榮、監事長譚寶鈞、研究院董事長伍卓琪頒發內科實用課程研究班學員畢業證書。創會人譚賴水和致詞。

副理事長許仁生致謝詞，禮成，宴會，情況熱鬧。（奕）

## 女子手腕發現傷痕 昏迷卜公碼頭長椅

### 疑是割脈自殺送院急救挽回一命

（特訊）昨晚九時卅分，一名女子被人發現在卜公碼頭長椅上昏迷，女子左手手腕有傷痕，身旁留下一柄生果刀，疑是割脈自殺，女傷者事後獲送院急救，情況據報尚好。

割脈女子名林劍雄，廿九歲，報稱在銅鑼灣某酒店任職文員，昨晚被發現時，林女俯臥在卜公碼頭上層茶水部側之一張長椅上，左手近腕部地方有刀傷痕，鮮血沿流出，長椅附近尚有一柄鋒利生果刀。

現場消息稱：發現林女割脈者原是其任職酒店的一名外籍經理，該名外籍經理因事特別趕到卜公碼頭欲找尋林女，但初時遍尋不獲，後無意中在長椅上見到林女，連忙報警將傷者送院救治。（合）

## 長風旅行隊 船灣獵虎鯊

長風旅行隊七月一日（星期日）舉辦公開郊遊活動「三門探奇獵虎鯊」，當日上午八時九龍佐敦道渡輪碼頭出發，乘車至大尾篤散步，遊沙頭洲，踏「將軍掛劍」長岬及虎頭鯊半島，登樓渣打銀行前出發，文華酒家午餐，過龍洲畔嬉水，三門縱及濱海探奇步程五小時，攜水及交通費自理，不需報名。

## 保良局徵聘職員

（一）兒童組主任：英聯邦大學學位，主修社會工作，最少有五年以上經驗，能操及寫流利中英語，月薪九四七〇元分十二次至一六七一五元。

（二）特殊幼兒中心主任：廿五歲以上女性，理工學院社會工作文憑或同等學歷，有弱智兒童工作經驗，行政管理經驗，負責東九龍區日間弱智幼兒中心，月薪四〇四〇元分十一次至七二〇五元。

（三）物理或職業治療師（全職或兼職）：理工學院物理或職業治療學文憑或英聯邦物理或職業治療系文憑或同等資歷，負責弱智弱能兒童之治療訓練，東九龍區日間幼兒中心工作，月薪四八三五元分十次至七九一五元。

（四）言語治療師（全職或兼職）：英聯邦或柏立基師範學院言語治療學文憑或同等資歷，負責弱智兒童之語言訓練，東九龍區日間幼兒中心工作，月薪五六四五元分十二次至一二四六〇元。

（五）工場導師（一級）：理工，工業學院文憑或同等學歷，受製衣，機械工程，電機工程或針織之訓練，有六年製造業或商業之工作經驗，其中包括二年行政管理，主理深水埗區之弱智成人工場，包括職員之督導，取得工源及生產分配，月薪八二七〇元分五次至九九〇五元。

（六）兒童文家家長：三十至五十歲已婚女性，中五程度，具照顧兒童經驗，夫婦皆須留宿，月薪二八六五元分十一次至五六四五元。

丈夫須有正當職業，能於公餘協助教導兒童，每月津貼一四三五元。

（七）家長：香港中學會考畢業，五科合格，英文一科為乙課程，廿一歲以上女性，需輪更，月薪二八六五元分十一次至五六四五元。

應徵者請親帶履歷，附近照，地址，電話於七月十五日前寄香港銅鑼灣禮順道六十六號，保良局主席收。信封請註明應徵職位名稱。

## 香港考試局 考試改期

因昨日熱帶風暴雲茵襲港取銷之公開考試，現宣佈各項安排如下：

（一）香港中學會考——英語科口試

原定於六月廿五日（星期一）下午應考上述考試之考生應改於七月五日（星期四）下午同樣時間到原定試場應考。

考生如因特殊事故未能於七月五日前往應考者，應即攜同准考證及有關證明文件，前往廣東道香港考試局辦事處（地址：九龍廣東道393號廣東道政府合署十一樓）申請改期。截止接受申請日期為七月二日。

（二）倫敦大學（UNIVERSITY OF LONDON）普通教育文憑夏季考試

受影響之科目

OL Pure Maths（Alt. Ord.）I
OL Pure Maths & Theoretical Mechanics（Alt. Ord.）I
OL Pure Maths & Probability（Alt. Ord.）I
AL Maths（Syl. B）II
AL Applied Maths II

依照倫敦大學規定：如因特殊事故須取銷考試，將根據考生在該科其他試卷表現而釐定成績，故並無另訂考試日期。

（三）英國聯合考試委員會（AEB）普通教育文憑夏季考試

受影響之科目

OL Add. Maths（Pure）（Ord. Alt.）I
OL Building Construction I
AL Maths（Statistics）II

改訂考試日期及時間

六月廿六日（星期二）下午六時於原定試場舉行。

（四）「必文」（PITMAN）考試

考生應向原校查詢新訂考試日期。

## 鴻池祥鑾率旅行團 五百多人抵港參觀

日本兵庫縣尼崎市港灣協會會長鴻池祥鑾率同後援會及尼崎市市民一行伍百多人於昨（二十五）日分乘日航及國泰班機到港下榻利園大酒店，今次來港目的除了觀光香港九龍新界澳門廣東中山縣名勝古蹟外，更藉此行參觀香港填海工程，新界之新市鎮發展建設計劃（尼崎市位於兵庫縣港灣現正在大興土木擴建計劃），並分別訪問新界鄉議局執行議員屯門區議會長選區議員曹紹強等互相面談新市鎮發展及交通各項問題。明（二十七）日假海洋皇宮夜總會與香港青年商會舉行聯歡大會以作港日文化交流，並提供增進友誼溝通等；是次各項程序委託日本美國通運旅行社及香港協榮旅行社負責安排云。

下圖為：日本鴻池旅行團到港時攝。

## 中國醫藥學會青年週暨會慶及大會學術研究會紀念

## 鴻池旅行社有限公司

## 澳門市面 癱瘓半日

（特訊）澳門消息：「雲茵」對澳門昨晨威脅最大時，即懸掛八號風球，在上午十一時四十五分，風熱轉弱而改懸三號風球，下午二時五十五分，天文台將全部停頓，但中午過後，「雲茵」遠離，海地交通及澳門市面也恢復正常。

澳門天文台在昨晨八時，「雲茵」對澳門所構成的威脅，全部停歇，直至中午過後，各類船隻始行服務才恢復正常。（祥）

澳門天文台在昨晨十時，「雲茵」與澳門間，昨晨三時開始，所有往來港澳的大船、飛翔、飛鷗及噴射船，全部停航，直至中午過後，各類船隻始行服務才恢復正常。（祥）

## 香港中文大學 一九八四—八五年度本科課程申請入學辦法

（一）總則

甲、申請入讀本校學士學位課程者，須符合下列第（二）條「大學入學資格」所列各科入學資格，方獲考慮。

乙、在遴選過程中，亦考慮申請人在其他公開考試（例如香港高等程度會考）中，同等成績及獎學年期。

丙、各學院今據上列甲項及乙項之規定，遴選優秀之申請者，編就初選名單。

丁、列入初選名單者，通常須再經面試。除申請入讀醫學臨床前期第一級者外，各申請人於申請入學時須填明擬修習學科。

戊、獲准入學者，通常須再經面試。除申請入讀醫學臨床前期第一級者外，各申請人於申請入學時須填明擬修習學科。

（二）大學本科入學資格

除另行規定外，申請入讀本校學士學位課程者，必須具備下列條件，方得申請入學：

甲、在同一次香港高等程度會考中，中文、英文及其他三科均獲E級或以上成績（其中高級數學及普通數學均獲E級或以上成績者，於計算上，高級數學成績視為相當於普通數學成績一級）。

乙、持有一張作一科計算之香港中文大學入學試合格證書；或

丙、於上述七科中，獲得E級或以上成績者，於計算上，高級數學成績視為相當於普通數學成績一級）。

丁、在同一次香港高等程度會考中，中文、英文及其他三科均獲E級或以上成績者，於計算上，高級數學成績視為相當於普通數學成績一級）。

（三）各學科入學條件

暫編主修科

中國語言文學、英文、藝術、歷史、音樂、哲學、宗教或神學

（1）中文、英文及其他各科成績良好；

（2）中學成績良好。

會計與財務、企業管理與人事管理或市場與國際企業

（1）中文及英文成績良好；

（2）普通數學或高級數學取得E級或以上成績。

數學或統計學

（1）中文、英文及其他各科成績良好；

（2）中學成績良好。

醫學

（1）須取得數學及另一理科或下列各科中一科之良好成績：

經濟、地理、會計學原理、公共事務、數學指普通數學或高級數學，惟在遴選時，高級數學成績優先考慮。

中文及英文程度亦在考慮之列。

（2）須取得數學及另一理科之良好成績；

數學指普通數學或高級數學，惟在遴選時，高級數學成績優先考慮。

中文及英文程度亦在考慮之列。

生物化學或生物學

（1）須取得生物及化學，另加物理或數學（普通數學或高級數學）之良好成績；中文及英文程度亦在考慮之列。

（2）須取得化學、物理、數學及生物或電子學之良好成績。

（四）醫學臨床前期課程入學資格

甲、凡已在本校完成暫編主修科一年級者，須具備下列條件：

乙、申請人已在本校完成暫編主修科一年級之學業；或

丙、申請人於同一次香港高級程度會考或經錄取委員會認可之同等考試中，獲得E級或以上成績。英語運用（或語言科）及數學亦須獲得E級或以上成績。

丁、申請人須具備下列條件：

（五）申請入學手續：

甲、申請入學者須填表（附繳費單及填表須知）每份一式三張，可於一九八四年六月廿九日至七月七日期間向下列辦事處索取。申請費港幣伍拾元，於七月廿九日經郵寄或親自交來，概不退還。

（1）九龍尖沙咀漆咸道六十七號香港中文大學校外進修部。

（2）新界沙田香港中文大學新生入學及註冊組。

乙、符合本校入學條件者，可於一九八四年六月廿六日至七月七日期間，攜同填妥之申請表格連費單，於七月廿六日至七月七日期間親自交回本校新生入學及註冊組。

丙、申請入學者須填妥並提交所需表格，並附交表上所列各證件之副本。

丁、申請入學及註冊組，逾期概不受理。

（六）應屆高等程度會考生，其成績未符合本校入學條件，但已向考試局申請覆核而擬申請入學者，暫毋須辦理申請入學手續，因而符合條件者，可於一九八四年八月廿六日至七月七日期間，須於一九八四年八月六日或之前通知新生入學及註冊組補辦申請入學手續。

（七）本校入學條件，惟亦已向考試局申請覆核課程科目成績者，則須於前述申請入學期內，辦理申請入學手續。其後成績如有更改，須於一九八四年八月六日或之前通知新生入學及註冊組。

在遴選新生過程中，獲列入初選名單者通常須再經面試，但申請人不必因未獲面試而推斷其申請未獲考慮。新生錄取名單定於一九八四年八月二十日在本港中文報章刊載。

教務長　廖柏偉

一九八四年六月廿六日

## 香港最高法院高等法院民事訴訟案

一九八二年第七六四號宗

（WING WONG COMPANY LIMITED）

原告：永旺有限公司（WONG OI LING）

被告：王愛玲（WONG OI LING）

致本案上述被告人前為香港北角英皇道四百八十號17字樓A室現在下落不明之人士：

茲有本案原

# 本港新聞

## 兩局議員續往中英 反映港人前途意願

### 不介懷代表性有需要則再啓程

### 陳英麟相信中國承諾必定兌現

### 談代議制贊成民選議員晉身行政立法局

（特訊）兩局議員絕不會因受懷疑是否代表民意而放棄本身的責任，以後仍會一貫忠誠地工作，若有需要的話，亦有打算繼續前往倫敦或北京，反映港人對前途的看法及意願。

立法局議員陳英麟昨日在出席東九龍青年商會餐會上，表示三位行政立法兩局議員在北京之言論，是坦率而忠誠地反映港人意願。

雖然兩局議員曾出自政府委任而非民選，但陳英麟強調，各同僚無不忠誠地工作，爲港人的幸福，社會繁榮安定而努力，無論在倫敦或北京，皆向有關當局提出，港人對回歸中國後，保持現況，生活不變的意願，此點相信是代表港人的心聲。

答覆有人懷疑，議員們並不能代表香港全體市民，陳英麟對此不加爭辯，但他表示：兩局議員往英期間，各界所作出之反應，是支持兩局之最佳明證。

談到議員們在北京的言論，建議中英就港前途的協議內容力求詳盡，陳氏則歸納于很多港人對中國無信心所致。

他指出，由于中港兩地文化的差異，彼此對民主、自由等的觀點不同，在協議中的條文，是越詳盡越好。

不過，陳氏亦同意，富有彈性的協議，比一成不變的來得合適香港，因爲下一代的青年，並不希望在港人治港後，受到現時太硬性的協議所限制，因應環境作出適當的調節，此在學生團體對兩局所提出的意向書中，便清楚明白的表示出來。

對兩局議員向北京政府建議，香港將來成立一個基本法制委員會，陳英麟指出，此雖然是兩局首次提出者，但亦是搜集市民意見，再加全體議員考慮同意認爲可行，才向北京政府反映。

「中國領導人在不同的場合，均公開表示，在收回香港主權及治權後，將由港人自行治理香港，並維持現有制度五十年不變，此等言論備受國際重視。」

陳英麟相信，中國爲保持在國際間的信用，領導人對香港前途的承諾，日後必定兌現。且認爲國際知名的華人，日後受委管理香港，其施政方針，亦必以港人利益爲前提，其決定更會受中國尊重。

致于十七萬公務員的憂心，陳英麟亦表示非常諒解，更認爲公務員若對香港前途有信心，不止對本身工作有好處，對香港前途亦有穩定作用，他相信政府更明白到此點，一定已作出安排。

最後談到代議制的推行，陳氏相信，雖然間改制，在市民未熟習民選制度下，不難受別有用心者利用，可能引起動亂危機。不過，在個人來說，他相信民選議員能晉身行政局及立法局，是有一定的作用，然實際的執行，則要留待代議制線及書發表後再加討論。（忠）

## 電腦輔助設計系統 使用情況尚未普及

### 雖然有助提高生產力改善產品品質

### 易誠禮歸咎成本高昂廠家缺乏認識

（特訊）工業署署長易禮誠昨日表示：本港廠家已開始利用電腦輔助放碼與排唛架系統，及兩部電腦輔助電路板設計系統。但本港現時有近一萬間製衣廠、及一千五百間電子廠。

他認爲：目前情況與普遍使用的目標，仍有一大段距離。在工業界密集應用電腦，可助提高生產力，改善產品品質，及達致較佳生產控制。

是次研討會，展覽會由香港生產力促進中心主辦，由六月廿六日至廿九日止。

展覽會假凱悅酒店舉行，爲期四天，展出兩套日本地受訓的工程人員及技術員設計及製造的電腦輔助設計系統。

易誠禮（右一）昨日主持電腦輔助設計系統研討會暨展覽會開幕儀式後，參觀技術人員操作在場的一部電腦系統。（本報記者攝）

易誠禮指出：至八三年底止，本港工廠共有約十部電腦輔助設計系統，但本港現時有近一萬間製衣廠、及一千五百間電子廠。

他認爲：目前情況與普遍使用的目標，仍有一大段距離。在工業界密集應用電腦，可助提高生產力，改善產品品質，及達致較佳生產控制。

是次研討會，展覽會由香港生產力促進中心主辦，由六月廿六日至廿九日止。

展覽會假凱悅酒店舉行，爲期四天，展出兩套日本地受訓的工程人員及技術員設計及製造的電腦輔助設計系統。

# 歐洲足球準決賽競爭激烈

## 西班牙挫丹麥 6—5

### 加時後一比一互射十二碼五比四

（法新社里昂廿四日電）西班牙於此間舉行之歐洲足球錦標準決賽法定時間與丹麥踢成一比一後，互射十二碼以六比五勝出，成爲目前打敗葡萄牙早一步晉入決賽的大熱門球隊法國，在決賽中之對手。決賽會在星期三舉行。

西班牙與丹麥經激戰一百二十分鐘後仍以一比一不分勝負，西班牙最後以較冷靜之頭腦在互射十二碼中以五比四獲勝。

他們獲得進入總決賽的資格是在上半場上入替的後備球員沙勒比在最後一球十二碼球中射破了丹麥門將是斯特的十指關後確定，丹麥主射第五號十二碼球的艾積加抽射越楣而去失手。

對丹麥艾積加而言全是悲劇一般，他是此屆錦標賽最佳之前鋒，而他的入球帶助了丹麥晉級。

西班牙在決賽遇中經歷連場大戰，先後擊敗及遇和羅馬尼亞，葡萄牙，然後再擊西德，他們正製造二十年前決賽擊倒蘇聯奇蹟之新聞。

雖然球賽進行期間，球證出示過七個黃牌，並且驅逐球員離場，但賽爭絕不是「無賴打架式」接觸，英格蘭球證葛尼總算能控制場面。

蘇倫奈比在比賽七分鐘就射入，爲丹麥首過紀錄，不過，在星期三比賽最後一分鐘頂球入西德龍門內使西班牙能夠擠身準決賽的中堅馬些迪再爲西班牙建功舉手。

經有組織之推進後，桑洛臣右面傳中，皮球被加頓頂出角度可謂之皮球，向着龍門右上角直飛而去，西班牙守門員阿干拿達飛撲半條身軀將皮球扳出，但去勢不遠，等比穆前左腳撞入。

二十分鐘後，哥迪奴因爲要阻截艾積加之入球而將其推跌，因此被黃牌警告，只不過二分鐘後沙利華亦因爲樣情形犯同一丹麥球員，也被警告。經半句鐘續戰後，維德成爲第三名被記名之球員，他向是斯基犯規。

### 雙方下半場俱有入球機會

雙方在下半場俱有入球機會，但彼此亦一一錯過，使賽事要加時進行，在此期間，丹麥布格連，被球證逐出場外，而丹麥球員亦因換隱而顯然地慢下來。十二碼球肯定要賽行，以便分出勝負。

拜尼及奧遜先後爲丹麥射入兩個十二碼球，而山坦利拿亦爲西班牙還以顏色，劉德立是丹麥第一個失手之球員，皮球被阿干拿達救出，不過球證宣判要重罰，劉德立未有錯過了第二個機會，隨後馬確加追成三比三平手，等比及維德在艾積加射失前，一二中過，最後沙勒比之入球令在場西班牙人歡欣不已。

事實上，西班牙確是值得慶幸不至輸至二比零之局，因爲桑洛臣曾經射球越過阿干拿達，可惜皮球中柱彈出，等比亦曾經發現過西班牙的後衛，可惜面對龍門施射之力。然而，西班牙亦不是全無運手之力，他們的施拿曾經趨過丹麥的越位擺設後單刀，只不過是遲不了勇不可當的出過門將是斯特。山坦利拿亦兩次埋門無功而還，直至沙勒比入替後，六十七分鐘入丹麥禁區右面施射中柱，引起丹麥後防騷亂，皮球最後彈到馬些迪腳下，馬些迪就在禁區邊勁射破網追成一比一之局。

兩隊比賽球員名單如後：

**西班牙**：阿干拿達、施拿、施利華（烏特加）、馬些迪、金馬豐、維德、阿拔圖（沙勒比）、加力高、哥迪奴、卡羅斯奧、山坦利拿。

**丹麥**：是斯特、施伯克、畢斯基、M奧臣（拜尼）、尼爾遜、伯柱爾遜、桑洛臣（J奧臣）、等比、布格連、劉德立、艾積加。

歐洲足球錦標準決賽，丹麥寧比（右）射入西班牙第一球，門將阿干拿達及隊友馬些迪只能目送皮球入網。（合衆社圖片）

## 公開籃球本週秩序

公開籃球聯賽及銀牌籃球淘汰賽，本週秩序已經編定如次：

六月廿七日（星期三），七時（聯賽甲二）自力對安吉，八時（男銀初）東方對青年會（香港仔市政體育館）。

六月廿日（星期六）七時（聯賽甲一）消防對均安，八時一刻（甲一組）思遠對植美（九龍伊館）。

取表格填寫或電五：七七四四二七詢問。

## 國際傷殘人士奧運

### 葛眞游泳起跳失衡

（美聯社紐約廿三日電）葛眞於第三屆國際傷殘人士奧運會B三級五十米失明人士捷泳賽給於起跳搖擺不定，因此錯誤地計算比賽開始。

當葛眞穩定身形的同時，發令員槍聲一响，法國總比入得十二球，是目前人球最多之球隊。

他要失羅新的機會。

十九歲的孫員企圖穩定身體平衡，未跳落水池便錯誤地計算比賽開始。

當葛眞穩定身形的同時，發令員槍聲一响，法國吉素恩者這少許有利，以廿七秒四〇破世界紀錄並贏得金牌。

葛眞僅得銀牌，並以廿八秒〇九完成全程，他所保持的紀錄則被吉素抹去。

本週較早時，自出生已失明的葛眞在推鉛球項目，推出一九〇呎十一吋已贏得一面金牌。

葛眞就他認眞失望，不單只失去紀錄並要失二面金牌。

葛眞表示發令員有意發令員稍待，使他能平衡身體。不過，不論起步落對他有甚麼影响，固想當時他應跳落水池。

## 歐洲足球射手榜

### 法國柏天尼領先

（路透社巴黎廿四日電）經過今晚舉行第二場準決賽後，歐洲足球錦標決賽遇入球最多球員之紀錄如下：

米高柏天尼（法國）八球，婆洛臣（丹麥）三球，對入兩球的有：杜馬高（法國），艾積加（丹麥），佐度（葡萄牙），馬些迪（西班牙）和拉（西德）。

在十四組分組賽及準決賽中共有卅九隻入球，法國總比入得十二球，是目前人球最多之球隊。

## 美國奧運田徑選拔賽

### 韋素姬千五米爆冷

### 勇克世界冠軍達卡

#### 男子千五史比維擊敗老將史葛

（美聯社紐約杉磯廿五日電）羣雄無名的露美韋素姬今著名的瑪利．達卡四年來第一次在徑賽上落敗，她在美國奧運選拔賽女子千五米決賽中，打敗該世界冠軍。

廿七歲的韋素姬面對世界千五米冠軍及奧運大熱門達卡，仍表無懼色。

**韋素姬** 初時稍微落後，然後在尚餘四十米的地方，再次追先，並險勝勁敵。

韋素姬跑四分〇秒一八，是奧運選拔賽大會紀錄。達卡緊貼其後四分〇秒四〇，而李治堡第三，跑四分〇四秒〇七。

亦是三千米世界冠軍且已贏了三千米選拔賽的達卡，自從八〇年八月在蘇黎世輸千五米賽以來，未逢敵手。

韋素姬七八年在美徐田徑聯會賽的八百米，和廿秒八七。

不過，奴克之勝是第一次在美舉行，加添了令人興奮程度。

△五十二年來奧運首次在美舉行，加添了令人興奮程度。

△美國女子更有興趣參予體育。

△傳播界加強轉播，由於距奧運開幕僅五週，以及本週舉行田徑選拔賽和射擊初賽。

△其他因素，包括：

△興趣大增的

韋素姬 在終點前三百米追上達卡，轉姬——估計會給予達卡極大威脅，一直吊着達卡後面，但最後一圈洩氣，名列第九。

韋素姬的優異表現，共有三萬一千四百六十二名觀衆觀看，是首日結束爲期八天比賽中，最多觀衆的一次。

**史比維** 冠軍史比維從外線發力，擊敗美國紀錄保持者史葛。

前大學冠軍史比維成績三分卅六秒四三，女子跳遠卡露易斯六米八八，女子鐵餅丹尼斯六十二米八。

一萬米美國今年最佳成績保持者，他擊敗了拉斯，十三分廿七秒七二，卡妮第三，十三分廿八秒六二。

較早時曾打入女子七項全能賽**柏迪拿****鍾娜**並創六千五百廿分美國紀錄的鍾娜，跳遠第二，入選第二項。

女子鐵餅迪斯奴鄭六十米一七，格菲五十七米五〇，與丹妮斯一同入選。

美奧運馬拉松隊員布朗贏女子五十米表演賽，成績十五分卅九秒五〇。其次史冰絲十五分卅九秒七二，史蒂妮十五分四十秒九七。

美國運手今年最佳績。

去年世界賽上得銀牌的史葛，過去七年都列美國第一位，以三分卅六秒七三名列第二。

原籍南非的馬維第一次嘗試，也不能入美奧運隊。馬維最後衝刺，超越艾拉根居第三位，成績三分卅七秒〇二。

男子跳高卅歲的史東斯做到他所預測的——打破此確創的二米三三美國紀錄。

**史東斯** 七三年曾創世界紀錄，今次跳過七呎八吋（二米三三七）。

諾昆斯特第二，跳二米二一。高迪第三，二米二八。

週日晚其他冠軍男子五千米柏迪拿跑十三分廿六秒三四，女子跳遠卡露易斯六米八八，女子鐵餅丹尼斯六十二米八。

一萬米美國今年最佳成績保持者，他擊敗了拉斯，十三分廿七秒七二，卡妮第三，十三分廿八秒六二。

較早時曾打入女子七項全能賽**鍾娜**並創六千五百廿分美國紀錄的鍾娜，跳遠第二，入選第二項。

她的兄弟艾爾亦入選，三級跳第二。

女子鐵餅迪斯奴鄭六十米一七，格菲五十七米五〇，與丹妮斯一同入選。

美奧運馬拉松隊員布朗贏女子五十米表演賽，成績十五分卅九秒五〇。其次史冰絲十五分卅九秒七二，史蒂妮十五分四十秒九七。

## 距奧運僅五週

### 西德田徑錦標賽

#### 選手成績不理想

（法新社西德杜塞多夫廿四日電）根據在此間舉行的全國錦標賽五千米冠軍科拿和歐洲運動員可舊雪天氣不適合，因爲三天比賽中都寒冷而大風。

跳高得第二的美花美越過一米九一，她說：「這種天氣不合充份利用。」

兩年輕好手出盡鋒頭。十八歲的摩洛斯以八百米冠軍美花美，歐洲五千米冠軍科拿和歐洲運動員可舊雪天氣不適合，因爲三天比賽中都寒冷而大風。

跳高得第二的美花美越過一米九一，她說：「這種天氣不合充份利用。」

兩年輕好手出盡鋒頭。十八歲的摩洛斯以

這包括女子跳高世界賽亞軍美花美，歐洲八百米冠軍科拿和歐洲五千米冠軍科拿和歐洲運動員可舊雪天氣不適合，因爲三天比賽中都寒冷而大風。

跳高得第二的美花美越過一米九一，她說：「這種天氣不合充份利用。」

兩年輕好手出盡鋒頭。十八歲的摩洛斯以

## 傷健人士潛水課程

### 訓練班下月中展開

#### 港華足球隊今飛星作賽

（法新社倫敦廿四日電）蘇聯邦運動科以十四秒之差打破女子一萬米紀錄，新紀卅一分十三秒七八。

另一蘇聯好手薩章甸諾娃保持卅一分廿七秒五十八秒，二碼。

（路透社巴黎廿四日電）蘇聯邦運動科以十四秒之差打破女子一萬米紀錄，新紀卅一分十三秒七八。

另一蘇聯好手薩章甸諾娃保持卅一分廿七秒五十八秒，二碼。

## 蘇聯田徑選拔賽

### 女子萬米締世新

#### 女四百欄跳高亦創佳績

（法新社烏克蘭基輔廿四日電）蘇聯邦運動科以十四秒之差打破女子一萬米紀錄，新紀卅一分十三秒七八。

另一蘇聯好手薩章甸諾娃保持卅一分廿七秒五十八秒，二碼。

港華足球隊定於今日乘星航機飛往星加坡，作第二屆「伯欣盃」港星馬華人足球賽，港華隊昨晚在京華酒店舉行授旗出發典禮，由鍾立全領隊率領，比賽定廿加坡舉行，廿七日港華對馬華，廿日港華對星華，香港能否奪標，一步體驗漫遊水底世界的

## 香港奧運單車代表

### 赴比利時集訓三週

（特訊）經過十四日集訓的重點針對增強選手的速度，耐力及作賽準的速度，目前已比利時直飛洛杉磯作實地操練，務求爭取較佳成績，爲港爭光。此次行程主要獲得香港政府康體處的支持。

香港單車手出席奧運共參加二項賽事，分別爲一九〇公里個人公路賽及一百公里隊際賽，能夠供給運動員訓練及比賽的地基爲缺乏爲今次在奧運與世界一流水準的健兒角逐，位希望能完成全程，爭得名次，於願足已。香港單車手今次是第二出席奧運，學生賽艇錦標賽中獲女子雙人雙槳五百米和一千米兩項冠軍。

這屆賽事是從六月廿二至廿四日在米蘭舉行的，中共、西德、法國、蘇聯、日本和意大利等十四隊參加。

## 職業網球總會

### 麥恩萊膺執委

（美聯社英國溫布頓廿四日電）令網球球壇頭痛的麥恩萊已被選入球員組的職業網球總委會。

星期一揭幕之全英網球錦標賽首種籽及衛冕的吳小子麥恩萊，他在巡迴賽的同業選舉中名成員的執委會。

麥恩萊的其中一項責任是代表其它職業球手排解糾紛及投訴賽會的條例及設施。

職業網總的發言人說執委會的成員多數是一些預先的球員。他表示麥恩萊在球場上的聲譽與他的入選是「風馬牛不相及」。

職業網總執委會代表超過四百名職業球員以及替球員在國際上爭取較佳環境。

其餘新的成員包括有瑞典韋蘭特，麥爾蘭杜利及英國杜德斯威。

## 溫布頓網球錦標賽揭幕

### 麥恩萊拿華杜露娃

### 飽受倫敦報章攻擊

（路透社倫敦廿四日電）自一九三八年杜露娃成功衛冕女單錦標以來，麥恩萊有意爭取成爲百名美國人獲得一視同仁的八四年溫布頓錦標賽遇到澳洲麥南尼的挑戰。

天才橫溢但脾氣極臭的紐約左手將是此地草場網賽閱人決賽的連續五年大熱門，正驅向第三頂皇冠。

衛冕女錦標的拿華杜露娃更是炙手可熱的人物，極有機會連續三屆在第五頂連續大滿貫賽打錦標，她曾在過二才拉開戰幔。

然而，他們倆在全英草地網球賽不單要與對手爭長問短，更要與倫敦的報章「把他拋棄」，然而幾乎每一份倫敦的新聞之新聞作戰。

星期日鏡報頭條報導麥恩萊，用不客氣的寫法說麥恩萊拿華杜露娃是「英國女網冠軍」，那邊廂，三種籽是二次盟主于諾斯逢而布朗德爾在

# 建築與地產

# 居屋位置之探討

·翔趙·

政府自七九年推出「居者有其屋」以來，其受歡迎情況亦受市道變化而改變，惟不計最近一次，政府共推出三萬八千一百四十七個單位，包括與私人發展合建的居屋單位。

在政府推出居屋時，私人地產發展商亦識加入發單位，有爭生意之嫌，而且當市道不佳，政府以不計地價推出居屋單位，更給予少部份是留在市區或接近市區的沙田、大埔、市門等。受吸引程度當然不及市區，但它們不計地價，在經濟角度看又有其吸引價值。

在市區，雖然發展土地有限，但發展商長年累月的土地儲值，正在發展的私人居屋單位，約佔太古城對開康山及柴灣地鐵站上蓋，都已鐵定興建中，小住宅單位，約共一萬五千個。

目前，正整理土地的舊黃埔船塢，將來也建大型私人屋邨。

雖然這些屋邨發展將來是不可能不計地價，但肯定一點，由於其處在市區，地鐵通車會則發住宅單位銷售。

與遠在新界區的居屋單位是無法比擬的。

在政府擁有土地的發展方法是推賣租，也不願選入遠新界。他們寧樓也以市區爲主。但政府在市區出售居屋單位，除第一、二期有部份是在市區，其餘均遠在新界，最近推出一期四個居屋地盤，均遠在新界，最遠爲屯門。售價無疑在十至廿萬元，但絕不引起喜悅在市區居民購買力。

故此，私人發展商與政府出售住宅單位，對象各不同，很明顯看到在政府統計數字，市區的空置率偏低，而新界區却偏高。

居屋售價無疑是便宜，但花在交通時間及車費開支却是日後一項負担，而市區的住宅單位售價除貴，但以位置而言，却除案有精。

八百元，不及居屋久以來，在市區工作，上班的家庭，寧願在市區出售，其餘均在新界，最近推出一期四個居屋地盤，均遠爲屯門。售價無疑在十至廿萬元，但絕不引起喜悅在市區居民購買力。

故此，私人發展商與政府出售住宅單位，對象各不同，很明顯看到在政府統計數字，市區的空置率偏低，而新界區却偏高。

居屋售價無疑是便宜，但花在交通時間及車費開支却是日後一項負担，而市區的住宅單位售價除貴，但以位置而言，却除案有精。

私人發展商在市區樓宇每呎售價，由每呎六百元至八百元，不及居屋久以來，在市區工作，上班的家庭，寧願在市區出售，其餘均在新界，最近推出一期四個居屋地盤，均遠爲屯門。售價無疑在十至廿萬元，但絕不引起喜悅在市區居民購買力。

故此，私人發展商與政府出售住宅單位，對象各不同，很明顯看到在政府統計數字，市區的空置率偏低，而新界區却偏高。

居屋售價無疑是便宜，但花在交通時間及車費開支却是日後一項負担，而市區的住宅單位售價除貴，但以位置而言，却除案有精。

# 新鴻基恒基兆業兩大集團 携手發展山頂高原住宅區

新鴻基地產及恒基兆業兩大地產集團一向只需五分鐘。

華景山莊的住宅單位設計完美，伙單邊位，前後視野無阻，令住客可以充份享受周圍美景。

恒基兆業地產有限公司及新鴻基地產發展有限公司，共同合作發展華景山莊及本港前途充滿信心。

今次華景山莊首先推出售，單位面積由八百至一千四百餘呎。對求樓宇質素的活水準來說，所值的確是最理想的物超價廉的選擇。第七座預期於明年四月完成，第八座於本年十一月完成。

地盤各欵示範單位歡迎各界參觀，免費專車接送，由上午九時半至下午五時半，在葵興地鐵站之新光酒樓門前開出至本地盤，每二十分鐘一班次（假日照常）。

恒基兆業地產有限公司及新鴻基地產發展有限公司，對本港地產發展，不遺餘力，最近更携手興建九龍最大之半山風景住宅區——華景山莊，投資逾港幣十億元，是項龐大發展證明兩大集團對華景山莊及本港前途充滿信心。

爲向本港新聞界介紹兩大集團對本港前途之展望與未來投資計劃，特於日昨假華景山莊舉行記者招待會，由恒基兆業地產有限公司董事梁希文先生及新鴻基地產發展有限公司董事梁希文及右三新鴻基董事羅富雲在介紹華景山莊的建設。

# 百利國際地產公司簡介

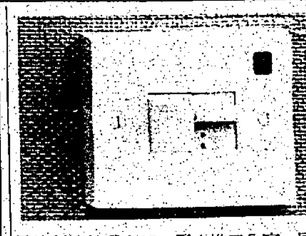
百利國際地產自成立十年以來，替成千上萬客人在世界各地提供適合作渡假，自住或營商的物業。

據百利國際地產亞太區總經理顏芝龍先生表示，該公司於一九七四年在倫敦成立，專門在那些經濟穩定而升值潛力佳的地區搜羅優良物業供客人選購。

他指出，與該公司有商務來往的夥伴，都是經該公司調查甄別而勸察，因此能提供客人入研究分析，實地調查經專人前往世界各地深有以下列資料，物業行情及評估，物業收益及公司所提供的物業都先澳洲的MICHAEL JONHNSON & CO及DAINFO RD，此等公司提供一廣泛系列的物業與價格，貸款及管理服務。

顏先生又透露，該公司所提供的物業都先經專人前往世界各地深入研究分析，實地調查勸察，因此能提供客人有以下列資料，物業行情及評估，物業收益及的UNIVEST CORP及GOULD CORP，英國的CHESTERTONS和澳洲的MICHAEL JONHNSON & CO及DAINFO RD，此等公司提供一廣泛系列的物業與價格，貸款及管理服務。

顏先生又透露，該公司所提供的物業都先澳洲的MICHAEL JONHNSON & CO及DAINFO RD，此等公司提供一廣泛系列的物業與價格，貸款及管理服務。



保的制控池電光個一了出推司公家一國英，掣校調間時助滑的單簡只一了設他，掣電安定預個一在會也，撻亮動自間時的暗幽在夠能指商造製。掉熄燈將（時小八達長可）間時的。品產類同的低最本成上面市是它出

梁先生透露，新鴻基作策劃經理。

由新鴻基作策劃經理。

梁先生透露，新鴻基作策劃經理。

山莊之獨特之處是整座樓宇在山頂之上興建，而樓宇的型狀亦跟隨山型起伏的狀態而興建，使人望過去氣勢迫人。

華景山莊分三期出售，首推第七、八座，而今年十一月可入伙，第六座將於明年六月完工，整個華景山莊要在三、四年後完成，實爲一個安居之所。

業務部經理羅景雲先生同時介紹。

據羅景雲先生表示，鑑於近年來，五百呎而積的樓宇大量推出，很少有七百多呎面積的樓宇出售，他認爲此類樓宇是有必需的。

梁希文先生指出，新鴻基與恒基兆業經常合作發展本港地產事業，兩間公司的主席是廿多年的老拍檔，這次華景山莊的投資各佔一半


柴灣高級住宅　僅餘少量出售

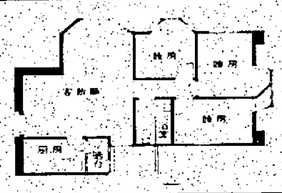
高威閣

柴灣道與康民街之間

三房兩廳面積620呎
現成單位　即購即住

每呎僅售$553起

示範單位設於2座7樓F、G，歡迎參觀



高威閣位於柴灣最理想的住宅區內，依山而建，環境優美，自推出以來售出超逾九成，爲該區最受歡迎之住宅大廈。

大廈平台特闢爲花園廣場，設有園藝、噴水池、瀑布及兒童遊樂場，務求住客家居環境，盡善盡美。

下列各綫巴士，皆可直達門前：

| | |
|---|---|
| 8（灣仔碼頭—柴灣新厦街） | 83（西灣河—柴灣） |
| 80（中環—柴灣） | 84（筲箕灣—柴灣） |
| 81（勵德邨—柴灣興華邨） | 106（竹園—柴灣） |
| 81M（中環—柴灣興華邨） | 780（中環—柴灣）經東區走廊 |
| 82（北角—柴灣） | 781（中環—興華邨）經東區走廊 |

策劃興建及售樓代理　長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911　30線
地盤洽購處假日照常辦公

發展商（以筆劃爲序）
益新實業有限公司　長江實業地產代理有限公司　新鴻基地產發展有限公司　怡華實業有限公司　愛實管理有限公司　恒隆（地產代理）有限公司　僑光實業有限公司



FISHER 飛燕

城市頂級音响
千錘百鍊　不斷創新

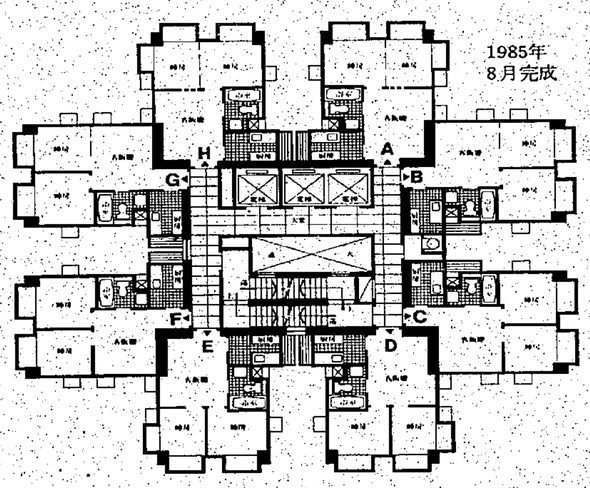
城市人浪漫不羈，勇於創新嘗試，努力達成理想，挑選音樂一絲不苟。飛燕城市頂級音响，音响組合中的精裝配搭，不同凡响，與城市人的生活渾成一體。

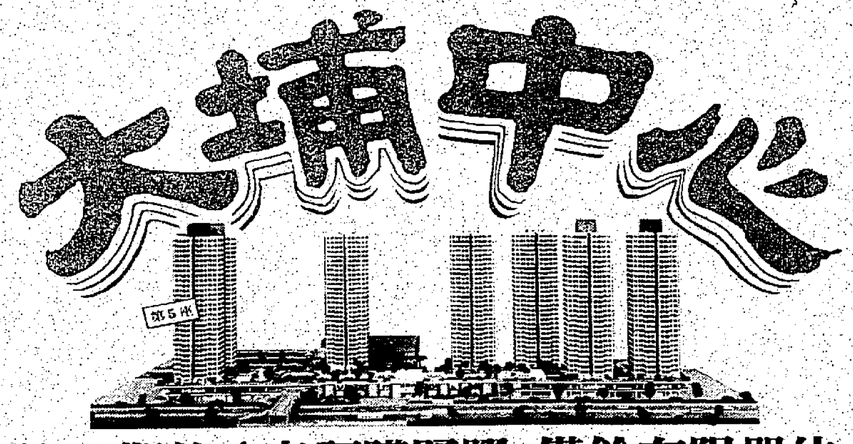
FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音响—跨越時代新潮响

飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114(7線)，5-222621

。心信滿充資投外海在你助可產地際國利百

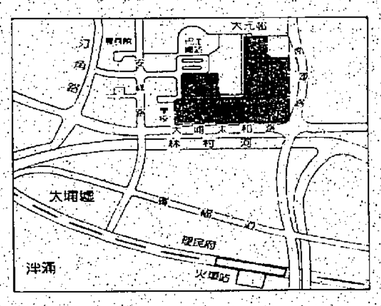





第二期第4座訂購踴躍，僅餘有限單位

花園廣場設有私家泳池，羽毛球場及兒童康樂設施，整體設計週全，工料精美，同級樓宇中無與倫比！



大埔市中心獨有的特色

將有一個最完善的有蓋行人天橋網連接市中心七百米範圍內所有建築物，居民沿天橋步行只需七分鐘時間便可來往市中心任何角落之間，包括至火車站及巴士總站而毋需穿過馬路，既安全又快捷。

乘搭電氣化火車至九龍旺角只需廿分鐘，至紅磡廿三分鐘，班次頻密。巴士總站有72A、72B、73A及74A，分別至大角咀、觀塘、沙田大圍、上水等各區。

第5座特價發售每呎$340起

單位面積423呎/433呎

每伙僅售十四萬餘元起

首期20%，二十年分期付欵
每萬元月供$109.70，每伙月供$1264起
月租市值$1500元以上，供樓平過納租

爲免向隅，欲購從速

新鴻基地產
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
地盤售樓處假日照常 ☎0-6532789

大埔中心
地盤設有示範單位歡迎參觀
免費專車由上午九時半至下午五時半在大埔火車站開出至本中心地盤，每十分鐘一班次（假日照常）

新界版

# 八號風球下球風無驚有幸險

# 農作未受影響

## 新界菜田月來多雨減產市價趨漲

## 瓜份菜發霉週下謝可月下復正常

（特訊）今年第一個熱帶風暴「雲園」，昨晨已輕輕在本港南部掠過，風勢不算猛烈，雨亦未見滂沱，因此，新界地區未有因風雨為災的報告，農作幸無損失。

但若干菜田，近因天氣不良，造成減產現象，市場菜販也因菜價成本提高而漲價，展望下月間氣候正常時，瓜菜將可恢復以往產量。

風暴「雲園」最接近本港時，為凌晨五時左右，天文台在較早時已懸掛八號風球，新界元朗及屯門等各區居民，殷民均提心吊胆，恐防暴風雨侵襲等因，猪欄鷄屋及魚塘，但至破曉時份，虎有脾的暴風已漸遠離本港，而在上午九時且有陽光出現，但稍後又轉密雲，至昨午一時突來一場暴雨，歷半小時之久。除此之外，祇不過幾陣小雨或毛毛雨而已。

據元朗農作互助會主席龍國炘表示：今次風暴對該區農田，未受侵襲，故無摧毀或淹沒菜田的報告，菜農們總算逃過一場災害。

另據悉：由於過去一個月來，天氣不良，陰晴不定，致使若干成長中的瓜菜發霉，繼而凋謝，乃造成減產現象。菜農們指望今後一個月內，會有良好天氣，菜產可恢復正常。

新界的瓜菜雖然減產，但華界方面亦有同樣減產情形出現。近日運港供銷的數量亦減，因而影响本港市場菜價提升。加上昨日風暴與交通影响，各市場菜價高漲，計白菜每斤六元，黃芽白菜芯八元，黃芽也略張價，且銷路較平時為多。預料今後數天，菜價暫難回順。（君）

## 維護法律制度不變並續引進外資

# 法律文件中英翻譯需專業化訓練人材

### 新界扶輪社潘定鈞專題分析指出

（特訊）為了維護各方贊同香港現有法律制度「九七」之後不變，及為了香港繼續成為世界金融中心及扼任引進外資角色，法律文件翻譯專業化是急不容緩的事，語文翻譯中心董事潘定鈞昨在新界扶輪社指出。

潘氏以「法律文件翻譯必須專業化」為題，表示其意見。首先指出法律文件是專指狹義的法律文件，即具有法律意義的文字，（例如法例、契約、證書、誓章等）；至於廣義的「法律文件」中，不具有法律意義；但作為進行法律訴訟用的文字，（例如呈堂用的證據等）則不包括在內。至於所謂翻譯是指中英兩種語言的互譯。而所謂「專業化」是指法律文件翻譯人員必須具有認可的特定資格。

他說：處理法律翻譯有幾點具體的難處：第一、兩種不同的文化要求：由於中國和英美文化無論在語言習慣或法律意義的文字，（例如「雲園」）在港時，為凌晨五時左右，天文台在較早時已懸掛八號風球，新界元朗及屯門等各區居民，殷民均提心吊胆，恐防暴風雨侵襲等因，猪欄鷄屋及魚塘，但至破曉時份，虎有脾的暴風已漸遠離本港，而在上午九時且有陽光出現，但稍後又轉密雲，至昨午一時突來一場暴雨，歷半小時之久。除此之外，祇不過幾陣小雨或毛毛雨而已。

據元朗農作互助會主席龍國炘表示：今次風暴對該區農田，未受侵襲，故無摧毀或淹沒菜田的報告，菜農們總算逃過一場災害。

另據悉：由於過去一個月來，天氣不良，陰晴不定，致使若干成長中的瓜菜發霉，繼而凋謝，乃造成減產現象。菜農們指望今後一個月內，會有良好天氣，菜產可恢復正常。

新界的瓜菜雖然減產，但華界方面亦有同樣減產情形出現。近日運港供銷的數量亦減，因而影响本港市場菜價提升。加上昨日風暴與交通影响，各市場菜價高漲，計白菜每斤六元，黃芽白菜芯八元，黃芽菜也略張價，且銷路較平時為多。預料今後數天，菜價暫難回順。（君）

## 新道路交通法例八月實施

# 主旨在增進道路安全

## 使用道路須顧及別人

### 副運輸署長蘇耀祖在荃灣扶輪社闡釋新例

（特訊）運輸署副署長蘇耀祖昨日說，新道路交通法例於今年八月廿五日實施後，道路使用者若迎用基本常識，顧及別人和路上安全，就可以說已掌握遵守此項新法例之要旨。

蘇氏昨日在荃灣扶輪社致詞時，闡釋新法例對駕車人士、職業司機、從事運輸行業的商人及行人之影響。他說：在道路安全方面，駕駛違例記缺點制度將於今年八月實施，以配合於同期施行之新道路交通法例。他強調指出這制度並非旨在與司機為難，而是旨在增進道路安全，使司機在駕駛時更小心和更懂得顧及他人。

### 非與司機為難 只需更加小心

根據是項制度，一名司機若於兩年內之累積缺點或分數達十五分，可被取消駕駛資格一個時期，初次是取消駕駛資格三個月。當司機被扣分數到達十分時，運輸署會向其致函發出警告通知。

為增進道路安全，阻嚇駕車人士在駕駛時罔顧他人的安危而有恃奉或不小心的心態，捏任引進外資的角色，法律文件翻譯專業化是急不容緩的事。這件事當然最好由政府統籌支持，否則由有關翻譯團體組成機構推廣。

（君）

## 元朗商會响應

# 鼓勵選民登記

### 決通告各商戶會員

（特訊）鑑於元朗區議會現已展開宣傳「選民登記」活動，元朗商會現已首先响應，通告區內商戶會員親友，今屆積極參加登記為選民。

這樣看來，無論短期、長期，香港社會對法律文件翻譯人員處理法律文件翻譯人員的殷切需求，實在是顯而易見的，可能的解決辦法有兩個：（甲）將法律文件翻譯電腦化；這個方法原則上可行，因為法律文詞一般定義嚴謹，表示譯文詞句的選擇較窄，較易用電腦處理。無而實際上，要編寫這樣的軟件，該同容易，除非願意投下非常大量的資金做研究，否則相信在十年內無法實現。（乙）第二個辦法就是將法律文件翻譯專業化。

「專業化」有三個重大意義：（一）法律翻譯成為專門的行業，有特定資格之後，一方面可以防止人材流失，另一方面可以提高，法律翻譯的水準。（二）由專家譯出的文詞，水準較為可靠穩定，質量可以提高。（三）「有了努力的方向，社會可以成立專門學科，積極培養人材，有計劃地訓練新血。

總言之，為了維護各方贊同的，香港現有的法律制度在一九九七年之後不變，為了香港能夠繼續成為世界金融中心，捏任引進外資的角色，法律文件翻譯專業化是急不容緩的事。初期非設立法律翻譯專科，有計劃地培育人材不可。（三）

## 長洲橋牌會成立

# 決參與島上康樂

### 將舉辦長洲暑期公開橋牌賽

### 並辦離島區首次橋牌賽

（特訊）一個期待已久的橋牌組織，已在離島長洲誕生，為島上愛好橋藝人士提供充足的橋牌活動機會，並肩負培育長洲新一代橋手的任務。

長洲橋牌會於本年二月正式獲政府批准註冊，並于昨日在長洲東灣青年康樂中心舉行成立暨第一屆執行委員就職典禮。

儀式由香港橋牌協會會長宋衍禮律師主持，該會並邀請島上各社團領袖及有關之政府部門官員出席。

該會會員人數在短短數月內，已由最初的十四人躍增至現時的六十餘人，任何長洲居民均可申請加入成為普通會員。

在四月至六月期間，該會舉辦了一個名為「橋藝初階」的基礎訓練班，超過二十人報名學習。

此外，該會每週末均有橋牌集會或橋牌比賽，並正積極籌備一項暑期長洲公開橋牌比賽，以及稍後的離島區首次公開橋牌賽。

至於在長洲舉行的其他公開康樂及體育活動，該會亦積極參與，以培養會員對各類活動的興趣。

該會派出的龍舟隊更於今年長洲公開龍舟競渡邀請組比賽中勇奪季軍。

該會執行委員會深信橋牌活動將廣受長洲居民歡迎，同時，該會的成立亦將有助於當地的社區建設工作。（鄉）

## 鄉議局修訂倡議書

# 兩週內分發各社團

### 趕及九月前交中國領袖

據悉：會議將該倡議書作修訂後，決定於兩週內分發與港九及新界各社團，希望各社團及有關人士對該倡議書有任何疑問或有任何寶貴意見，能於收到後兩週內函覆鄉議局。鄉議局定於下（七）月底前將各社團覆函及整理後，將會邀請有關團體舉行會議，期對倡議書意見更為完善，務期趕及於九月前向中國領袖人提出。（三）

鄉議局政治、土地、房屋三委員會就有關呼籲香港，九龍，新界各有關社團及各界人士參與及支持向該局所提出倡議書，於昨上午十一時在九龍塘該局大廈會議廳作最後之修訂，以期分發全港各社團。

從長遠政治上來看，香港作為一個國際金融中心，英文的法定地位是必須維持的，特別是在國際貿易上英文是難於取代的。然而，香港要實現港人治港，法律，制度和生活維持五十年不變，儘管屆時香港的法律用語仍然以英文為主，然而令中國了解現行香港法例，是其中重要的保證方法之一。因此，將現在的英文法律條文譯成中文，是刻不容緩的事；另一方面，當一九九七年中國收回香港之後，中文不可能避免地成為主要法定語文之一，我們不可能要求屆時中英文法律生同等效力，因為任何最好的翻譯，都不可能避免兩種文字之間可能產生差異，當兩種文字版本的法律存在矛盾的時候，控辯雙方採用不同文字的法律版本解釋，便會產生二者都有理，或二者都違法的尷尬情況，因此可以預見大部份的法律，屆時都會漸漸由中文取代英文。

在經濟上，香港是世界上重要的金融中心，有一段時間連續多天陰雨，沒有陽光，致使若干成長中的瓜菜發霉，繼而凋謝，乃造成減產現象。菜農們指望今後一個月內，會有良好天氣，菜產可恢復正常。

新界的瓜菜雖然減產，但華界方面亦有同樣減產情形出現。近日運港供銷的數量亦減，因而影响本港市場菜價提升。加上昨日風暴與交通影响，各市場菜價高漲，計白菜每斤六元，黃芽白菜芯八元，黃芽菜也略張價，且銷路較平時為多。預料今後數天，菜價暫難回順。（君）

## 葵涌火葬場坡斜護工施動用千二百萬

（港訊）在葵涌永孝街火葬場週圍斜坡進行的保護工程將於本月底展開。

新界拓展署已動用一千一百二十餘萬元，委托承辦商進行是項工程。

工程包括改善排水系統，使斜坡符合目前的安全標準。完成後，斜坡上將重新種草及種植矮樹，以改善外觀。全部工作預料需時十二個月完成。

在工程進行期間，火葬場將如常服務，骨灰龕及紀念花園亦繼續開放。

## 新界總商會昨致函

# 鍾士元爵士表敬意

（特訊）新界總商會全體理監事有感於行政局首席非官守議員鍾士元爵士等，為香港前途問題反映港人意願，不畏困難，遠赴北京，於昨致函以示敬意。該函稱：「敬啓者：閣下等為香港前途問題，前往北京向中國領導人表達港人之意願，任務艱巨，工作辛勞，不畏困難，任事之勤，任職之毅，本會同人深受感動。持函奉達，用表敬佩之意，懇祈亮咨，為禱。諸致行政局非官守議員首席代表鍾士元爵士。新界總商會理事長鄧同光暨全體理監事謹啓。」（三）


請購備

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾捌元

全書分十六類　內容包羅萬有

售處

香港區：荷李活道一〇六至一一〇號　電話五一四九一一八一
中環辦事處砵甸乍街香港銀行樓下　電話五一二三一三七
北角辦事處　電話五一六四〇六五三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三一八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三一六八七六八二

九龍區：

香港區：

南華早報書店　世界書局　香港圖書公司　德輔道中二五四號　德輔道中安樂園大廈　香港外文圖書公司蘇杭街19號14樓　齡記書店　上海印書館　德輔道中一二七號　廣興書局　租庇利街十九號二樓　天地圖書　鴨巴甸街三十三號　大方書局　莊士敦道五十六號　萬邦書局　莊士敦道五十八號　藝美圖書公司　天樂里七號　南天書業公司　軒尼詩道107—115號　東方書局　軒尼詩道一七三號　世界出版社　波斯富街一二〇號　廣興書局　波斯富街一二八號　凝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓　東亞圖書公司　北角道八號D　深翠書局　北角街三十九號　大新書局　大道西三二五號　大道西三二七號　大生書局　大道西四二七號　西環街坊福利會　皇路午街十四號　利興書局　筲箕灣道三六六號

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　稅務摘要　交通指南　街道地圖　日用參考　居住須知　郵電簡介　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

<各處代售・下列皆有>

辰衝國書公司　尖沙咀樂道十三號　世界書局　亞皆老街一〇五號　彌敦道六八二號　彌敦道英七八號　東昌書局　肯山道三五二號　肯山道二二四號　新全記書局　正康公司　金巴利道廿七號二樓　城南道二十八號　大埔道五十九號　花園街76號二樓D　文華書局　官塘康寧道二十四號　伍達圖書唱片　亞皆老街一二四號　萬邦書局　亞皆老街五十四號　新成記書局　大成書局　洗衣街九十一號　文風書局　洗衣街九十號　天下書業公司　福榮街一四九號　佐發文具公司　儒林書局　南方書局　福佬村道二十七號　利興書局　官塘協和街一〇一號　智源書局　光明書局　譚公道三十八號　福榮街一四九號　新成記書局　文風書局　天下書業公司　洗衣街九十一號　新全記書局　大埔道五十九號　花園街76號二樓D　文華書局　官塘康寧道二十四號　伍達圖書唱片　亞皆老街一二四號　萬邦書局　亞皆老街五十四號　金巴利道廿七號二樓　城南道二十八號　光明書局　譚公道三十八號　南方書局　福佬村道二十七號　利興書局　官塘協和街一〇一號


# 本港新聞

## 毒品製成麵條出售

# 海關人員破獲工場

### 兩男子被控首被告認罪押候判

（新界版訊）海關人員於本年一月十四日，在紅磡一大廈內破獲一個製造毒品工場，當場拘捕兩名男子涉嫌與該案有關，昨解最高法院提訊，首被告承認控罪，押候本案審畢後宣判，次被告否認控罪，昨聆訊未畢，按察司歐敬森將案押候今日繼續聆訊。

被告（一）譚建森，二十三歲；（二）余滿強，三十一歲；同被控兩項罪名：（一）本年一月十四日在九龍紅磡一大廈一樓室內非法製造毒品；（二）同時同地，藏有四百四十六點四十四克海洛英，內含有一百〇二點二五克嗎啡。

檢察官陳述案情指出：海關人員接獲綫報，前往上述地址埋伏，不久見兩被告從一樓室內出入，海關人員立即表露身份，兩被告後帶海關人員返屋內，結果破獲一個製毒機關，檢獲一大批膠袋，同時又檢獲七百克純嗎啡因及上述海洛英，海關人員又檢獲一個煽爐，內有些製成麵條，經化驗後是海洛英，原來毒販想將毒品做成麵條，切成一條條分售出街，經過查後，將兩被告落案起訴。（港訊）

## 龍岡親聯會總義選出第九屆會員代表

### 第八屆委員

（港訊）龍岡親義總會昨舉行第九屆會員代表大會，選出第九屆會員代表一百名（每姓各佔廿五名）劉姓：子安、壁生、文添、百樂、文翔、劉枝、五常、少旅、沛泉、漢江、漢田、耀明、鴻漢、興邦、世能、江興、志中、漢池、冠雄、英堯、國森、劉連、洪昌、平初、永強、關姓：廉泰、關溢、成悅、本和、關添、關泰、兆金、榮均、關賢、關琦、崇嘉、關仕、志漢、星樵、協和、王哲、伯權、關學、明學、關倬、關珍、英桂、妙美、志雄、志光、張姓：安德、熾昌、建中、有容、祝華、遷華、日良、張雄、張廷、兆凡、乃賢、少華、華勝、新財、燦林、維德、庚南、張淦、張榮、啓瑞、達良、樂天、華新、榮生；趙姓：士廉、以洛、華欽、趙秦、平山、偉勝、後華、鍾華、趙桂、文合、源衍、錦江、英才、德源、國基、君喻、不騫、開田、祉璽、雙明、文藻、甚雲。

## 運輸署正編撰道路使用守則

蘇氏說：公共小型巴士營辦人士只要遵從牌照規定的條件，便無需憂慮會被撤銷牌照——現時大多數的營辦人都是遵守條件的。

運輸署昌了使新法例容易明白，現正在編撰「道路使用者守則」，為駕車人士及行人提供如何適當地和安全地使用道路的簡明資料。（新）

運輸署副署長蘇耀祖在餐會上談新道路交通法案。（本報記者攝）

## 山海之友

# 孖洞浪茄泳

山海之友本星期日即七月一號旅行兩線（一）美人魚灘船八時半海運碼頭開，前往東海破邊洲首回穿遊神劍峽筆直水道順訪孖洞攝影觀奇。繼至浪茄暢泳，善步者並遊萬宜湖直度主壩崎形弱波石堤偉大工程，全日專用船艇券即須購領，隨時滿止。（二）車環新界九時中間道公園門口即中間道十號郵政局門前乘車，首達三井地區遊步屯門徑第一段黃公涌西坡，南風拂面，勝覽青山灣全新景象，堪以消夏。此與前次之路線各異。午屯門晤。繼驅車流浮山白坭，漫步西海岸稔灣大水坑桂河橋避暑，養鴨人家，望隔岸南頭蛇口風光如畫。強組五佳照唱片（H四四三八五二）。洋慈：九月八日英人魚遊船東海穿走青大北石澗，跨良田四至石排頭匯蹤。交通券須即領：山東街瑞華樓對面超泉彩色冲印，禮頒道三號超泉，克街。

## 澳門粵華中學夜校

# 辦英文夜中學課程

### 利便在職及在學青年進修

澳門粵華中學夜校為配合校務發展，提供在職及在學之青年更佳之進修機會，特於本年九月起增設英文夜中學課程。該課程配合香港英中會考及倫大交憑試課程綱要而設。本年度將開設中會計學生中三班，按年辦至中五班，即日起招收男生。學生中三班修讀完畢，可申請轉入香港聖類斯教育機構負責。該校設有英文課程，每年開辦英專及外語等。課程深入大學預科，商學、商科班已於日前展開招收男女新生工作，凡及各項得學生歡迎，入學人數踴躍，暑期進修課程，請逕往澳門得勝馬路十八號粵華中學夜校報名，查詢請電澳門：七三七七四。


華僑日報讀者七海旅行團隆重推出

暑期特選遊覽團

徇各團友殷切要求　全港獨有創新行程　經驗領隊隨團服務　食宿一流超值享受

星馬　逢星期六出發
6天甜蜜馬星豪華遊　$3290
獨有創新行程，特級豪華酒店，乘搭全球最大航機新航BIG TOP 747珍寶機，遍遊星馬名勝精華，並有多種行程可供選擇
＊6天馬星（雲頂）$3140　＊9天馬星泰　$4290
＊7天馬星（檳城）$3490　＊9天馬星菲　$4290
＊8天馬星（關丹、檳城、浮羅交怡）$3890

新加坡國慶觀禮嘉賓團
全程七天僅收　$3290
出發日期：8月4日　8月8日
＊特別邀請參加國慶閱兵大典
＊參觀花車巡遊及七彩煙花等空前盛況
＊遍遊新加坡、吉隆坡、檳城、怡保、雲頂

泰國　芭堤雅
7天豪華酬賓團　$2490
出發日期：7月14,21,29日　8月4,11,18日
行程包括：曼谷、佛統、桂河橋、玫瑰花園、水上市場、大皇宮、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島等。

菲律賓　7天遊$1920
馬尼拉・碧瑤・百勝灘
出發日期：逢星期六

韓國　四天遊$2700
高級享受、一流酒店
出發日期：逢星期五

東京迪士尼
6天日本本州豪華遊　$3490
出發日期：7月22,29日　8月5,12日
＊觀賞東京迪士尼樂園，免費供應節目套票
＊本港獨有行程，參觀鈴木汽車廠先進科技
＊訪問NHK電視台，一睹日本著名藝人風采
＊住新宿華盛頓等大酒店，一流層宿，超值享受
＊7天本洲　$3990　＊8天日韓　$4390

台灣阿里山
大韓福星豪華遊　$1680起
出發日期：逢星期六、日、一
4至8天多種行程可供選擇
＊住宿五星級大酒店，台北住環亞大飯店
＊內陸航機飛赴花蓮，乘專車直上阿里山
＊多晚夜總會賞歌舞，節目豐富多采多姿
優點眾多，不能盡錄，歡迎比較

酒店＋機票
專人辦理日韓台、星馬泰、美加、歐洲等世界各地廉價機票及酒店訂房服務。
熱線電話：5-413084
五折（以指定酒店為限）
台北訂房・全港最平
＊富都大飯店　$350.-
＊台北希爾頓　$390.-
＊來來大飯店　$440.-
＊環亞大飯店　$460.-

現在報名原價八折
依照東方航空協會規定，由七月一日起，全港東南亞各綫旅行團，均一律起價，漲幅多高達一百元以上，現為酬謝讀者團友，凡於六月三十日以前報名及繳足全費，可獲原價特惠優待，名額有限，請早訂位，免失良機。

報名處：七海旅運有限公司　香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室　電話：5-413081（3綫）5-413084

# 本港新聞

## 櫻桃皇后秀外慧中 欣賞港人親切友善

（特訊）爲拓大本港櫻桃入市場，美國西北部櫻桃種植業特別選出美貌雙全的櫻桃皇后，到本港作三日的親善訪問。

麗莎貝爾目前是一位麻省理工學院的學生，攻讀太空課程，麗莎於日前抵港，她印象中的香港是一處美好的地方，而較比起美國首都華盛頓要細小多倍，却住上五百多萬人口，她形容居住香港的中國人非常友善。

美國進口櫻桃在本港的日子不長，只有三年，去年自美國進口的櫻桃共六百五十九公噸，恒值一百六十四萬美金，麗莎相信香港會是一個理想的市場。

麗莎當選櫻桃皇后，除可獲得西北櫻桃種植商會頒發的獎金外，另會負起爲期兩星期的親善訪問，主要爲遠東地區的香港、台灣、日本和韓國，而香港居首站。

麗莎本身攻讀太空工程，但對園藝工作却十分有興趣，特別對櫻桃種植有深切了解，故由她作親善大使是最好不過，麗莎於今日離港，下一站將會訪問台灣。（媚）

## 學校青年中途宿舍 救世軍兩建設啓用

（港訊）位於沙田學校今日下午三時，副民政司黃錢其濂主持牌匾揭幕儀式。該校溶份設施，由田家炳慨捐助設立，故特以該校校名命名爲田家炳學校，以資紀念。

位於柴灣漁光邨的救世軍漁灣男童之家則於廿七日（星期三）下午三時由副總幹事蔡樑主持揭幕儀式。該院乃本港第一間及現時唯一的一間青少年中途宿舍，供十五名長期住見童院的男童入住，以幫助他們在離開兒童院後，更能適應社會。

（港訊）位於荃灣宿舍的男童，將會在香港全面推廣，該宿舍的服務對象是六至廿歲的青少年，該宿舍將會透過類似普通家庭的生活方式，幫助那些來自破碎家庭的男童建立家庭觀念，自我照顧能力及使他們可以有信心及能力去面對各種來自社會的不同挑戰及壓力。

隨着該兩項服務設立，救世軍在本港的服務單位已增至七十八個，爲市民提供各式不同的服務，包括宗教、教育、難民、及社會工

秀外慧中的櫻桃皇后麗莎貝爾來港作三日親善訪問。

## 公屋編配政策 居民意願大會 日摩士舉行

（特訊）香港公屋評議會及全港八十多個屋邨居民團體，將會在七月一日（星期日）在摩士公園露天劇場，下午五時半合辦一個「公屋編配新政策居民意願大會」。（勇）

## 清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

評議會主席徐劍凌表示，隨着地方行政扮演角色日益重要，現存不同的地方行政層面上，都應有所改善，使組織上和諮詢程序上，都能更有效地改善現存的房屋問題。

徐劍凌是出席香港公共房屋評議會的第四屆，第一年度周年大會暨執行委員就職典禮時作上述表示。

他認爲房委會應開放，增加民選議員，而房委會會議及有關資料應下放至市政局、區議會及分區委員會中討論。

徐劍凌並促請公屋居民應積極參與地方行政，直接介入各地方組織，包括分區議會、區議會及市政局。參加投票，支持地區積極人士，直接參加選舉，在各層面上去加强地方行政功能，及對房屋政策的介入，使公屋居民及民選議員能對影响深遠的房屋政策問題增加認識及掌握。

該會負責人表示：「公屋評議會主席徐劍凌表示：「公屋編配新政策居民意願大會」。（勇）

## 大專學生貸欵 定期接受申請

### 華僑日報讀者救童助學

### 至本月底止辦理新舊生申請

在華僑日報讀者及社會各界人士鼎力支持下，華僑日報救童助學運動舉辦已屆廿七年，歷蒙各界熱心慨捐善欵，豈惟貧童感恩，社會亦所得益。有關善欵之運用，除每年撥助四千餘間本港兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸欵基金，獲資助完成學業之大中小學生，數以萬計。

下學年度（即一九八四至一九八五年）第廿二屆華僑日報讀者大專學生貸欵基金，已於六月十八日開始至卅日期內受理新舊生貸欵申請事宜，有意申請者，請注意下列事項。

（一）申請貸欵者以在香港各立案之大學或專上學院就讀之學生爲限。

（二）舊生每年亦須重新辦理申請一次，直至畢業爲止。

（三）貸欵完全免息，每年最高貸欵額爲四千元。

（四）申請人畢業後覓得職業時，須每月從薪金項下，最少抽取百分之十，分期償還所借欵項，至清還全數爲止。

（五）申請人須在申請期內，每日由上午十一時至下午一時，或由下午三時卅分至五時（星期日休息），携同學生證親至荷李活道一零六至一一六號華僑日報總社「大專學生貸欵部」索取申請表格。

自一九六三年開始辦理之華僑日報大專學生貸欵，迄今已資助八百四十七名同學完成專上學業，其中泰半服務於政府部門及本港各大工商業機構，使專才得到培養與充份運用，對推展社會工作，促進香港繁榮，意義重大。

本港各大學府及專上學院，對華僑日報大專學生貸欵工作，甚深表贊揚。最近更安排等大專學府免予協助，將華僑日報讀者大專學生貸欵基金之申請辦法與細則，在校內公佈，供亟需經濟上協助之莘莘學子得依靠申請，以協助完成學業，行見今屆得益同學更較以往歷屆爲多。

## 繼園台富雅花園 第二期推出發售

由百利保投資有限公司發展興建之北角繼園台富雅花園第一期（金松閣、金柏閣）於開盤數天即搶購售罄，最近買家及用家頻頻致電百利保詢問有關第二期單位發售日期。現應買家需求，推出第二期金楓閣發售，富雅花園位於北角繼園台之高級住宅區，發展計劃分三期進行，興建五幢高級住宅，共提供八百多單位，附設有泳池、停車場及平台花園，該物業純爲住宅用途，不設商業單位，兼具半山區之優雅環境及隣近旺市之方便。再者，現已通車之東區海底隧道及將於明年完成之地鐵，使該區交通更見便捷，估計富雅花園第二期推出，將會再掀起搶購高潮。

現推出第二期之金楓閣，特價每呎由五百廿五元起，座向極佳，單位面積由五百一十三呎，兩房兩廳至七百廿九呎三房兩廳，其特色爲兼設主人套房，在該區至爲罕有，且在間格設計上更迎合用家理想，細單位售價由廿八萬餘元起，期一成，廿年按揭，按足樓價九成，詳細請查詢：百利保物業代理有限公司，電話：五——六一壹九七八三九八三三或地盤售樓處：五——八九八角富雅花園地盤備有各欵示範單位，歡迎各界參觀。

圖爲北角繼園台富雅花園

## 顯達鄉村俱樂部辦 夏日美容講座課程

顯達鄉村俱樂部，日前與倍碧化粧品（CLINIQUE）合辦了一個美容課程，於日前在俱樂部內舉行兩次講座，參加講座的會員太太們十分踴躍。倍碧美容講師，對各項護膚品的功用作出詳細的分析，爲會員太太們提供多種保持容顏姿彩的化粧方法。會上小休時，各參聽會員獲餐叙招待，會後並由倍碧致贈每人各貴護膚品一份。顯達鄉村俱樂部，在短期內將繼續舉辦多項夏日活動，邀請會員及家眷參加。

## 馬哥李羅爆棚沙律比賽

馬哥李羅酒店與香港無綫電視日前於麼坊咖啡室聯合舉辦了一項別開生面之父親節爆棚沙律比賽。當日參賽者踴躍共有三十隊，每隊由二人組成包括一位父親及其一名子女。沙律之評分標準則以美觀及整齊爲主。

另外更有一項最重要之沙律大獎，獎品豐富，除有麥華酒店住宿迎自助早餐外，更有林柏軒午餐及麼坊咖啡室自助午餐等……

## 一九六九年六月廿六日 港出生者可擇本身國籍

港府新聞處長華德謂：在本港出生之人士，申請人事登記處身份證時，可隨意選擇其本身的國籍，絕不會被强迫登記爲英籍。假如申請人持香港出生證表示希望登記爲英籍，人事登記處將據以登記，倘申請不願意以英籍人士登記，而要求以其他國籍的登記，亦可同樣獲得接納。

## 危樓住客可安排住新區

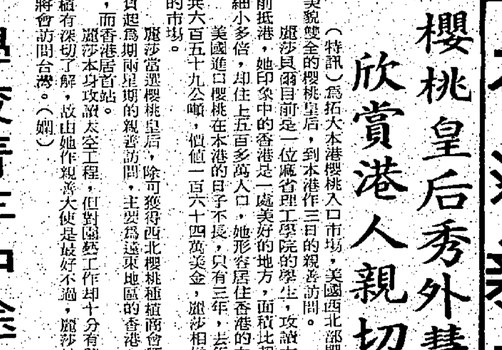
危樓的住客，可以根據預付租金計劃，直接遷入新區居住，預付租金計劃，是在危樓居民收到賠償貸欵後，付給徙置事務處一筆欵項作爲租金，數目以家庭成員計算，成人每名需繳付四百元，小童二百元，這個家庭便可獲得優先徙置，而所繳付的欵項，將於十年內在租金中扣除。

## 機帆不依法規航行被控

突然發生二聲槍响，結果在附近海面發生一場槍戰，昨日凌晨四時許，新界深灣附近海面，將一艘並無懸掛燈號航行之神秘機動帆船截獲，帶返水警署調查結果，有關機帆船主，以三項罪名不依航行法規被控，船主認罪，被判罰欵六百元。

## 廢五金市場內外銷急增

本港廢五金市場最近出現頗爲顯著的巨大變化，無論本銷或外銷的需求均告急增，故各類廢五金的價格亦節節上升，漲幅之大實爲近年來所罕見，其中大陸帶來成主要買家之一，使銷日本、台灣之生意無形停頓，舊船鋼板，升至每担廿六元的高紀錄。



圖：（左起）馬哥李羅酒店爆棚沙律賽評判團與多玲小姐及馬哥李羅酒店經理張仕來於評分時攝。


香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
遊水鄉大澳 賞蓮寺
出發日期：7月1.8日(星期日)
梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分 費用：$110.00
乘豪華客位專輪往返梅窩 瀏覽東方威尼斯大澳漁村 漫遊龍田新村觀最新建設 自由選購著名特產及海味 專車直達昂平寶蓮寺攬勝 遍遊大嶼山風光秀麗如畫 鳳凰山齋堂享用精美上素 漫遊茶園品嘗山水豆腐花 觀光石壁水塘賞偉大建設 送贈七海旅遊之寶涼果包
◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會
以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢
報名地點：七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081(四線)

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

宇宙閣 Universal Towers 樓售
北角建華街18至26號
二梯二伙 三面單邊
高層尚餘數單位
689至923呎
每尺只售
可按八成 可免印花費
月租三千餘元
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-663691

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八折出售
每層由十七萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住，
最新現代化分20年分期，平易交樓
・鄰近火車站、巴士站、交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余樂本行1502室
電話：5-415028-20(2線)
地盤設有示範單位，歡迎參觀 電話：0-927280(假日照常)

王子商業大厦
灣仔譚臣道17—23號
（近中華循道會衛理堂）
平通灣仔 交通方便
寫字樓：310方呎起或全層3135
每呎4.8元包管理費
地舖：2545方呎
每呎8元包管理費
洽租處：保良局總辦事處 5—763386內綫 07
大廈管理員馮先生 5—281853

租
安福樓
英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署）
安居此處志可酬 福壽康寧財祿紀 樓宗開萬同享覺 好景常在樂悠悠
鏞位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：
380呎720呎
八樓起住宅實用面積430至605呎
棟租水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大厦
管理員引看（由留仙街入）
知租處：辦公時間（英皇道18號本大厦三樓208室）
電話：六六八四一三

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
貳樓商場每呎425元
兩房單位393呎 十四萬餘元起
三房單位493呎 十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部際地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

廠房招租
長順街19號
楊耀松第六工廠大厦
旭日街15號
順煒工業大厦
由2500呎至8400呎招租
洽租處：5-438960洽

大生商業大厦
灣仔軒尼詩道24—34號（地下至二樓）
中環德輔道中132號（國際大厦對面）
面積由215至2300平方呎
中央冷氣系統
免收管理費
大生銀行租務部洽租
香港林先生 ③453011 ⑤455242

屯門 友德工業大厦
新安街21號
五、十一樓，廠房及貨倉租售，面積由6,000餘呎至20,000餘呎，電梯六部，直達各層單位，尚餘少量單位，租金特廉，直接業主，有意請電：0—810220—2

屯門建發街九號
鴻文工業大厦
樓上4040—11150呎月租 $1.20起
地下9000呎20呎高月租 $3.50
管理費及保險費特平 有意0—828866洽

灣仔高級寫字樓
交吉租售
灣仔謝菲道215—225號
仁英大厦
分層由427呎—748呎 每呎售價300元
由 $128,100至$224,400
洽購處：仁德置業有限公司
香港德付道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H447229 H437753

九龍灣 偉業街
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至貳萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

旺角中心
全新高級寫字樓地鐵站口中層大單邊1433呎
旺角中僑
新裝修間格寫字樓地鐵站口高層1500呎
各每呎620元免佣 ③453103 楊小姐洽

又一村複式洋樓出售
牡丹路7號 或電3—812520
環境優美 設計新穎 高級材料
單位面積1429—1523呎
獨立花園 獨立天台 車位充足
歡迎參觀 已有入伙紙
洽購處：星光行1514室 電話：③667221何

威享大厦 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
旺舖625呎售370萬
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

地下廠吉售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
請電 5—445171大業公司洽

美國餐館頂讓
夏威夷（HONOLULU）唐人餐館廉讓，地點適中，租約長，租金廉，生意平穩，可容式百五十人，歡迎外國投資，有居留權，有意請函寄
1272 SOUTH KING ST., HONOLULU HAWAII 96814

旺舖地庫租售
灣仔修頓地鐵站譚臣道97號
舖位510呎地庫4,900呎月租30,000萬
適合各行業
5—223176 何接洽

旺舖吉售
上環 普慶坊34號地下大單邊產值上街 實用面積447呎售42萬元正。
西環 荷蘭街1E號地下近史路乍街 實用面積600呎售70萬元正。
錦茂企業有限公司 5—236049

火炭高級轉口貨倉中心 特價廉租
・單位面積由2300—30000平方呎
・極適合各行批發轉口貨物存倉
・自租貨倉既靈活方便成本又低
洽租請電：③841966・③889238

中環寫字樓
大道中79號萬興商業大厦20字全層實用千呎特廉租金柒千元獨立冷氣連裝修適合股票出入口行診所律師及會計師等有意請電H—240455

跑馬地黃泥涌出售
1138呎全馬場景，三面單邊，向西南，兩廳三房，售85萬。
電5—8255423恒生信託

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

# 九龍樂善堂

## 一九八四年度總理就職特刊

### 獻詞

許賢瑛

今日本堂舉行一九八四年度總理就職典禮，荷蒙 立法局非官守議員吳樹熾太平紳士蒞臨主持監誓及致訓，署理布政司黎敦義議員頒發選任書及各項證書，至覺榮寵而獲益良多，謹此致謝。

主席許賢瑛

本堂創辦迄今，已有一百〇四年之悠久歷史，向以興辦及倡導社會福利事業爲職志，百多年以來，舉凡善業，無不適應社會之需求而興辦，亦隨時代之進展而擴增。目前，本堂擁有四層辦公大樓及十六層樂善大廈各一座及其他物業多處外，計辦有政府津貼及非牟利私立之中、小學十五間及幼稚園一所，頗具規模而設備完善之醫療所一間，設備新穎而規模龐大之頤養院一所及與香港戒毒會合辦戒毒登記處一所。

本堂同寅不敢言勞，更不敢以一得而自滿；因此，本堂本年度之工作重心，除將繼續申請增辦中、小學或幼稚園，並積極參與或贊助各項有關社會福利之活動外，將於大埔墟本堂朱定昌頤養院內增設「樂善堂大埔墟醫療所」一處；既可爲大埔墟居民提供醫療服務，亦可就近照顧該頤養院老人之健康，可謂一舉兩得也。

今日欣逢本堂一九八四年度總理就職典禮，除將本堂概況及未來之工作重心報告外，謹將本堂各部門首要之玉照與簡介築編特刊，以留紀念。

主禮人 吳樹熾 立法局非官守議員 太平紳士

主禮人 黎敦義 布政司署 議員

## 一九八四年度常務總理簡介

許賢瑛先生、本堂一九八四年度主席兼學務委員會委員、一九七八至八二年度副主席兼學務委員會委員、環球化工廠創辦人兼總經理、現任九龍城區官委議員、九龍城街坊福利會理事長及該會小學校董會主席、九龍城區老人福利康樂聯會主席、兒童法庭諮詢委員會委員、裁判司署番禺顧問、香港工業原料商會副會長、九龍城商會副會長、九龍城童軍副會長、九龍華商會副理事長及志願戒毒康復就業輔導會會長；曾任九龍城民政區反暴力罪行委員會委員、九龍城民政區第二分區委員會主席、昭倫公所會長、許氏宗親會理事長、九龍城童軍區會主席、九龍華商會理事長、九龍華商會主席、九龍城小型足總會主席、香港華人體育協進會委員、一九七六年度反吸毒運動統籌委員會主席、一九八四年度九龍區公益百萬行副主席、本堂一九七三至七七年度學務委員會委員、一九八四年度主席兼學務委員會委員、一九八三年度副主席兼學務委員會委員、一九七七年度學務委員會小學部主任委員、一九七八至八二年度副主席兼學務委員會小學部主任委員、一九七九至八二年度副主席兼學務委員會中學部主任委員、一九七五年榮獲英女皇頒鳴榮章、一九八四年元旦榮獲英女皇頒鳴榮章、一九八四年度主席兼學務委員會中學部主任委員、一九八三年度副主席兼學務委員會小學部主任委員、一九七九至八二年度副主席兼學務委員會中學部主任委員、一九七七至八〇年度副主席兼學務委員會小學部主任委員、一九七七至八〇

## 第三季食米入口額經告確定

# 基額減百分一

### 亦即照基數百分九十七輸入，因三季仍是暑季，食米消費量偏淡，入口米額稍減是合理調節。

（特訊）第三季食米入口額，昨（廿五）日港府貿易處已向有關入口米商通知，照基數百分之九十七輸入，比第二季入口額減少百分之一，因爲第三季大部分時間仍是暑季淡月，食米消費量未能增加，食米入口額稍爲削減是合理調節。

昨（廿五日）據入口米商透露：第三季食米入口額，已由港府貿易處通知，照基數（八萬九千四百六十噸）百分之九十七輸入，全季入口總量八萬六千七百七十六點二噸，比第二季入口額（照基數百分之九十八輸入）減少百分之一，即減少八百九十四點六噸。因爲第三季大部分時間仍是暑季，食米消費量未能增加，入口額稍爲削減，是合理調節，預料對本港食米批發及零售價格均無不良影響。

入口米商指出：今年第二季米價傾向下降，與去年第二季米價上升成爲背馳狀態，所以，去年第三季入口額照基數增加百分之一點一八，全季入口總量九萬〇五百一十五點六噸，比第二季入口額（照基數百分之九十八輸入）減少百分之一，即減少八百九十四點六噸。因爲第三季大部分時間仍是暑季，食米消費量未能增加，入口額稍爲削減是合理調節。

又據貿易處統計，截至本月十九日爲止，基本存倉食米五萬九千一百八十八噸，另有特別額一千七百寄米二千九百四十二噸。

在基本存倉食米中，泰國米佔二萬九千六百五十八噸，中國大陸米佔一萬六千七百五十八噸，澳洲米佔一萬六千一百八十八噸，以品質來區分，大米佔五百六十四百六十九噸，細米佔六千四百六十九噸，碎米佔一千三百五十九噸。

本月十九日前的一週內，食米入口量七千一百十三噸，出倉量五千四百五十二噸，第二季入口額，已運到百分之九十七。

昨（廿五）日米市，上午因風訊影響，開盤雖多，成盤較少。入口米商上午一家開盤，提沽食米四十二欵，只得十六欵有成盤，泰國米佔九欵，中國大陸米佔七欵。

成盤紀錄：泰國金牡丹碼香米每担三〇〇一十三噸，出倉量五千四百五十二噸，金鷹新香米一九〇一九元，金輪新香米一九四元，金龍鳳新香米二一九元，金鷹新香米一九八元，金龍鳳新香米二〇二元，金鳳新香米二〇三元，五〇美元，較上週五收市跌四美元。

奧利安皇家設東京代辦處

倫敦奧利安皇家銀行宣佈在日本東京成立一個代辦處，由約翰科立爲首席代辦，及大衛彭馮出任代辦。

# 利息調升壓力大爲增强

## 業內隔晚拆息創十五厘

### 港元兌歐日幣全面上漲，使到港匯指數續升二小點而達七十點六。

（特訊）本週頭開市，美元在亞太區市場繼續動升，其兌日元扳至去年九月來最高點，其他主要外幣兌美元亦大幅下挫，但由於受到利率挾高的壓力，美元在港外匯市場小幅下跌，而港元則由於與美元掛鈎，使港元兌歐日幣也全面漲升，港匯指數續升二小點而達七〇點六，成爲去年九月六日以來的最高水平。業內隔晚拆息扳成十五厘，長錢拆息亦近十四厘，命港息調升的壓力太爲增强。歐洲美元利率平穩，亞洲美元利率則挾高。

據金融業消息報道：昨（廿五）日，業內美元以七一點九〇至七八二開成，先回落至七八一點八〇至七八一點九〇，後扳高至七八一點九〇至七八二，收市報七八一點八〇至七八一點九〇，比上週六收市微跌〇點一五港元。英鎊成一〇點六六〇，升〇點〇一港元。馬克成二七八點四〇，跌一點六〇港元。日元成三二七點四〇，跌三點四〇港元。

其他主要外幣開價，每百加拿大元兌五九六點二〇，跌二點三〇港元。每百澳洲元兌六六點九〇，跌〇點八〇港元。每百瑞士法郎兌三三四點〇五，跌三點二〇港元。每百星架坡元兌三六七點一五，跌二點二〇港元，每百法郎兌九〇點七三，跌〇點七一港元。

外匯業人士表示：在預期國際美元匯價短期仍向堅的刺激下，美元在亞太區表現强勁，港市美元交投亦暢，但由於國業拆息標升的壓力下，美電一度小幅回挫，午後，買盤再增，美電復扳回七八二水位，尾市時交投回淡，做價略軟。其他主要外幣因兌美元下跌，兌港元亦相對大幅下跌。

銀行同業拆借活動，交投平穩，美電的强態迫使拆息大幅挾高。昨（廿五）日，業內廿四小時通知拆息成十二厘半，升半厘，隔晚錢以十三至十三厘半開成，午前扳至十五厘，午後再升高至十六厘，收市稍回降至十五厘，比上週收市升一厘。長錢拆息，一個月期拆十三厘八一二五，兩個月至六個月期亦拆十三厘八一二五，比上週收市價均升十六分九厘。業內人士表示：拆息率已較現行的最優惠利率高出約三厘，這主要是受美元堅挺的壓力，如日內强勢持續，港息調升的壓力便更强，甚至可能無法等候到本週末銀行公會開會前已要加息了。

歐洲美元利率，一個月期十二厘一二五，兩個月期十二厘一八七五，三個月期十二厘六二五，六個月期十二厘六二五，九個月期十三厘一二五，十二個月期十三厘六二五，比上週無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十一厘六八七五，升四分一厘，兩個月期十一厘八一二五，升四分一厘，三個月期十一厘九三七五，升十六分三厘，六個月期十一厘九三七五，無升跌，十二個月期十三厘，升四分一厘。

## 美鈔身價高

# 國外生活費

## 近年降三成

### 渡過假期得出差者更舒適

（紐約電）最新一期「美國新聞與世界報導周刊」表示，持有美金在國外度假或出差的人會發現今年比往年過得更舒適。

該刊說，以今天的物價與通貨匯率計算，世界各大都市的價格都相當便宜——與紐約市比較至少是如此。主要的原因是美元價值上漲，使一九八〇年以來的國外生活費降低了三十%。

該刊根據瑞士日內瓦樞威的國際商業研究所的一項調查刊出了全球二十個重要城市的生活費用指數，以紐約爲一百，則東京爲一三〇，新加坡爲一〇三，這是今日物價比紐約貴的兩個城市。過去生活費用比紐約高的歐洲城市現在已變得便宜很多。如倫敦的指數才七五，巴黎七三七〇，五〇美元，較上週五收市跌四美元。

# 尼龍絲出口價大幅報漲

## 影响港市針織衣着生產

### 港廠準備復向韓日增加訂購

（特訊）台灣尼龍絲出口價大幅上漲，本港針織衣着生產受影响。由於本港進口的尼龍絲，近年以台灣產品佔最大比率，因爲台灣尼龍絲訂價比日本尼龍絲低百分之十五，比韓尼龍絲低百分之十，現在台灣尼龍絲訂價已高過南韓尼龍絲，而與日本尼龍絲接近，本港針織廠準備恢復增加向南韓及日本訂購。

昨（廿五日）據本港針織業用尼龍絲，以織造T恤、泳衣褲最多，織襪用較少。過去幾年，台灣尼龍絲出口價大幅上漲，本港針織廠曾透露：台灣尼龍絲訂價大幅報漲，以織造T恤、泳衣褲最多，織襪用較少。過去幾年，台灣尼龍絲出口價大幅上漲，其兌英鎊再創歷史性新高點。兌瑞士法郎及加拿大元則創下近六年多來的最高點，兌馬克、法國法郎、里拉及荷蘭盾亦升至今年一月以來的最高點。

外匯經紀稱：美元的上升是對上週末美國公佈一連串經濟好消息與及美國參衆兩院稅務委員會通過立即廢除外國人投資美國徵付的四份三十存欵利息稅，作出反應。另外，伊拉克戰機再次攻擊也支持美元上升。

法蘭克福外匯經紀稱：大益資金繼續流向美元。

倫敦英鎊開市時由上周收市的一·三六三一五低紀錄進一步跌至一·三六〇〇，比上週

# 國際糖創今年新低

## 韓幼新買賣繼續報降　港市現貨期貨受影響

### 大陸榴粗復到價迅速回落

（特訊）國際糖價上週續創今年以來新低水平，南韓幼砂糖對本港新賣盤亦繼續報降，本港市場現貨及期貨價格均受影響。中國大陸榴花粗砂已按復運到，價格迅速回落。

據糖業人士透露上週國際糖價續新低水平，紐約市場原糖七月期貨每磅降至五點三九美分。南韓幼砂糖對本港開出新賣盤亦繼續下降，七至九月付船每噸報價二三三美元，到岸價每噸一、八四二港元，每担等於一壺二港元。由於本港市場現貨仍是高價輸入的，尚有已訂購未裝運來港數量相當，港商虧蝕很大。

昨（廿五）日南韓幼砂糖現貨及期貨價格均再下降，現貨每担拆銷一壺三元，七至九月付船要價亦為一壺三元，十至十二月付船要價一壺四元。

中國大陸榴花粗砂糖，已按復運到，但因風訊影响，未能起卸，轉手貨要價迅速回落，每噸二、〇〇〇元。

泰國中粗砂糖上週末已到達，轉手現貨每噸要價一、九〇〇元。

## 和黃行政總裁拜訪上海市市長

（港訊）和記黃埔公司行政總裁李察信上週率一代表團訪問上海市市長汪道涵。該代表團在滬參加該公司上海辦事處正式開幕招待會。

圖：上海市市長汪道涵（右三）接見李察信（左四）其他為左起：和記黃埔（中國）公司常務董事杜志强，上海辦事處經理李少柔，和記洋行董事經理伯特利，沈弭萍女士和上海市對外貿易總公司副總經理蔣志錚。

## 台各銀行準備部位創兩月最高紀錄

### 同業拆款息仍居下限

（台北訊）一般銀行的準備部位昨（六月廿三日）躍升為約一百七十三億元，創五月份以來的最高記錄，銀行同業間拆款成交利率仍處於年息百分之五的下限。

市場人士說，由於本月上旬的例行性支付需求及端午節影响，銀行體系資金曾幾度告急，致使銀行準備部位趨緊時，曾高達負一百七十餘億元，但到了下旬後，銀行體系資金已漸恢復寬鬆。

昨日為各銀行對中央銀行計算準備金積數的最後一天，準備部位不足的銀行也於昨日設法調足資金，這也是促使昨日一般銀行準備部位達到高峰的因素。

## 港匯指數升二小點

（特訊）一九八四年六月廿五日（星期一）的港元實際匯兌指數為七十點六（較上星期六的指數上升零點二）。

## 英通用電器獲巴磷鹽廠合約

英國通用電器機械操作公司的機械作業部最近獲得巴基斯坦一磷酸鹽鹽場價值一百萬英鎊（約一千一百萬港元）合約，供應將磷酸鹽岩礦碎，磨粉及裝袋等成套的工廠設備。

這套設備需於二十八週內交貨。

這工廠可處理堅硬的磷酸鹽岩，以一雙級碾碎機組和一特別設計的單級球磨系統，處理此特別堅硬的原料。

## 期豆交投爽

### 全日共成一千九百四十三手，造價互有上落，但幅度不大。

（特訊）昨（二十五）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成一千九百四十三手，較上週五增加六百七十四手，造價互有上落，但幅度不大。

七月份大豆合約開市價報一五六元，收市一五五點二元，共成四十二手，八月份開市一五三元，收市一五三點八元，共成二百四十二手，九月份開市一五六點二元，收市一五六點八元豆共成二百零八手，十月份開市一五七元，收市一五四點八元，共成三百九十五手，十一月份開市一四九點八元，收市一五一元，共成一百四十二元，十二月份開市一五一點八元，收市一五三點八元，共成二百九十三手。

## 棉織業生產疲慢聲中　港紗外紗供應非濫　目前大市做價站穩

（特訊）本港棉織業生產仍然疲慢，預計再過一個多月，棉織業生產進入旺季，開工率漸增加。現時港產棉紗及進口棉紗尚非供過於求，價格站穩。

據紗商指出：目前本港棉織工業用紗，在淡月中仍然減少，因為布廠及針織廠手上訂單並非大量，八月後出口的棉織品，布廠及針織廠尚未急於織製，須待八月後生產進入旺月，方能逐漸增加。

不過，目前港產棉紗及進口棉紗尚非供過於求，以港產棉紗而言，織牛仔布用空氣紡棉紗雖然減少，但織白胚布用空氣紡紗增加可以稍為抵消。只是環錠紡精梳棉紗因為中國大陸產品價格較低，影响銷量減少較為明顯，幸而環錠紡精梳棉紗產量不大，現在尚少積壓。

昨（廿五）日港產棉紗價格尚無變動，空氣紡盤頭紗，七月底前出貨報價，七支OEV每包三、〇五〇元，十支OEV三、一四〇元，七支OEN三、一二〇元，十支OEN三、一二〇元，十支OEY三、二四〇元，十支OEY三、二五〇元，十二支OEY三、二五〇元，十四支OEY三、三五〇元，十六支OEY三、三五〇元，十八支OEY三、四九〇元，二十支OEF三、三一〇元，十支OEF三、四〇〇元，十二支OEF三、五〇〇元，十四支OEF三、六四〇元，十二支OET三、二四〇元，十支OET三、二五〇元，十六支OET三、八二〇元。環錠紡精梳紗，即出現貨十六支FCK金賽車五、六六〇元，二十支FCK金賽車五、七一〇元，二十支FWK金杯五、四八〇元，二十支SC金賽車五、二五〇元，卅二支SW金杯五、七五〇元，卅二支SC金賽車六、二八〇元。

水貨，已經很少。市場價與經銷商接近。經銷商持盤，藍鳳A級十六支每包三、五〇〇元，廿一支三、六三〇元，卅二支四、〇五〇元，四十支四、五〇〇元，精梳卅二支五、七〇〇元，精梳四十支六、八〇〇元。

## 香港金融行情表

一九八四年（六月二十五日）

九九金每司兩（開市）三四五三（最高）三四六五（最低）三四五八（收市）三四五六

收市價（港幣計）

| | 單位 | |
|---|---|---|
| 美元 | 一〇〇 | 七一·七〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 七八·〇〇 |
| 英鎊 | 一〇〇 | 一〇四·九〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 五九·五〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 八·七〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 三三·〇〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 二七·七〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 四·五〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 二四·五〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六六·〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 三二·六五 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 三五·〇〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 四九·〇〇 |
| 坡圓 | 一〇〇 | 三六·五〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一八·五〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 三四·八〇 |
| 印度勞卑 | 一〇〇 | 五九·〇〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九六·〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 五〇·〇〇 |
| 南斯紙 | 一〇〇 | 八·八〇 |


太古洋行有限公司及
太古地產有限公司

太古洋行有限公司收購太古地產有限公司少數股東權益之建議

太古洋行及太古地產之董事局宣佈，上述收購建議之決議，已於一九八四年六月二十五日舉行之股東大會，包括奉法院諭令召開之太古地產有限公司股東會議上，以規定之多數票通過。

太古地產股份買賣之最後日期為一九八四年七月四日，而有關股份之轉讓，則必須在一九八四年七月六日下午四時，股票過戶手續暫停辦理之前，交予股份登記處。若最高法院予以認可，該計劃將會在一九八四年七月七日起生效。

太古地產有限公司　　太古洋行有限公司

香港一九八四年六月二十五日

太古集團



洋南 5-737388 | 華南 K881755 | 旋凱 至灣 0-461419 | 光新 H632959 | 聲麗 旺角·統總 | 珠明·慶普 | 樂百·運海 H704646 K678091 | 宇宙 5-705010 | 影都 5-708811 5-708211 | 國都 5-106059 | 倫敦

映獻場五天今 銜赫巨品公際聯 主曼星天司影合 演領眞皇出片國 八龍蛟 —宜不童兒— 帖黑：場夜午

映續場五天今 蹟烈的英無一 事壯雄名群 —宜不童兒— 龍蛟八 發公影國聯 行司片際合 貨交 場早 路錯走鞋草錯着 場午夜

天兩後最 ·體立比杜· 榜龍奪 不兒宜童 虎寶 映獻大盛天後 導巡勇鐵金 彈航奪剛 味達小四多性十！多別點少命點 眼相三！知九

天兩 今明 後最 奇老，反晒靚急炮舢 謀命搏斗頭女流艇舨 ！出晒星！蒲流·充 星斗反 春嬉浪逐 導巡勇 彈航奪 剛金鐵 獻映 天後

夜加今麗 場午晚聲 天兩後最 客莊 而靜 主金 演賢興 艾李 迪賢修 僕公 監製：陳黎 導演：動應 李修賢 奇就 人方市一 性關民部 電官全 影的奮港 金永佳出品 公主發行 速好子君映獻天後

速請看未天兩後最 夫丈醋呷 妻嬌俏 義籌三東 映欣院華 半九今明 點晚 映獻天後 彈導航巡 剛金鐵 仙碟 場午夜 借袋 蛋兒 半十點 珠明

速請看未天兩後最 不人睇 能生戲 錯機聽 過何歌 車錯搭 ·映公重隆天後· 兵奇域魔 海出龍雙：場夜午晚今運海

早請場五讚大碑口 主演 杜風滿平 夫間·田 角佳日榮憑 大女本擇此 奬主最全片 慶松一日 子坂美本 人第不兒宜童 知心兩義情 殘半鐵捱·溫一紅為 命生漢盡·馨點顏博 傑嘔作心 二欣作深 導演 一生大門「柳」



華大新 3-841199 | 聲華 K617169 | 仔港香 H551449 | 角旺龍九 聲凱·都京 | 仔灣港香 | 石寶·樂新 K657116 K618167 | 樂快·都新 K666148 H773496 | 都美·都富·聲樂 | 地蔴油·星福·華龍

早請場五今！滿狂 監製 寶金洪 鈺創公電德 片業司影寶 炮响雙勇神 海出龍雙 主領演衛 勳建岑。漢耀吳 合鍾田健陳英林紅惠嫻葉 演發俊。欣。正。英。德

！週三第 九七五兩12 點點點點點 八半半半半 兒童不宜 撒拉哈 主演 章林 逕柏 小波 絲姬 映獻大盛期下 兵奇域魔

映週二第 場熱四開加 蘇莊金艾李 杏靜興 修 主演 旋而賓迪賢 僕公 宜不童兒 電人目方與市金一 影性的關警民港部 賢修李 導編 行主金 出永 ·發公 品佳

場五今週三第 不兒宜童！ 八九半七半五半兩半12時特注 點。點。點。點。點間別意 ……的往神人令倫力裘祖安：演導 波姬小絲英姿勃發作 拉哈撒 訂注座意 兵奇域魔 獻映下期 場早價廉半點十開特日每起月下都低

天兩明今後最 演放一樣 出盡切性 美妮莎娜 ·羅芬塔 兒模時最巴法 ：特裝紅黎國 柳綠桃紅 春上春 風流種子難敵肉陣狂娃 美艷雙嬌熱戀猛男色漢 速好子君：映起天後 鎖骨寶 狂性石 不哨新今 哨晒樂早

天兩明今後最 演放一樣 出盡切性 美妮莎娜 ·羅芬塔 兒模時最巴法 ：特裝紅黎國 柳綠桃紅 春上春 風流種子難敵肉陣狂娃 美艷雙嬌熱戀猛男色漢 速好子君：映起天後 如醉 如痴 快樂 水起 風生 新都 今早

快將開幕 美都戲院 地址：元朗鳳琴街 巴士總站對面 天兩後最 認眞 品永佳製作 主演 莊金艾李 靜興修 而賓迪賢 僕公 速好子君 起映 後天 春雷室室：場早今都富

天兩明今後最 講得笑 淫魔 淫威晤 沒大肆 喪屍出 屍 鬆馬又輕 ？也肉屏鬼冬風 春玉屏風滿 而莊艾賢李 靜迪修 公僕 速好子君 獻映 後天 迷地油女 藏 千王星礦后門千星 作小龍今反生華早



華大 | 利多域 西角 0-812795 | 光南 華昌 | 埔大 灣柴 商蒲新 華寶·華榮·華英 | 都銀·江珠 (3)891187 (3)7123941 | 華京 ③②① | 冠金 | 頓盛華·台舞利 | 樂民門金·泰國

座定早請場五天今 影電愛性色彩品出陸歐 雨覆雲翻 依相兩 宜不童兒 撩無帶含 人限怯羞 身驕胴美 段人體妙

早請場五 監製 寶洪 猛創公電德 金片業司影寶 出雙 海龍 主領演衛 勳建岑漢吳 演。建。耀 場早價廉 姦逼

映獻天今 劇活味人最一 喜的情有部 海出龍雙 演主勳建岑漢耀吳 製監寶金洪 請統府闔 小五光 姐點華 有半 料： 有公南昌 性餘 有場 愛：

天兩明今後最 出雙 海龍 僕公 速好子君映獻天後 遊雲 俠岡 場午四早今寶 ！夜熱場天華 淫慾 世紀 英華 雪山 營 蕩歡 洩慾 英華 生 春風 吹又 今天 四點 榮華 成人 電影 英華 今天 早場

天兩後最 片巨裝扮派 演主曼赫眞 八龍蛟 子大鴻黃 市四飛場天 早今 ·宜不童兒· 彈導航巡 剛金鐵 獻映 隆重 後天

天兩後最 片巨門熱心開 星斗反 嬉逐 春浪 ·宜不童兒· 波城九 風龍 場半十 點

映獻天今 海出龍雙 勳建岑漢耀吳 妻俏丈呷 嬌夫醋 春浪星反 嬉逐斗 子。 青提 午夜 女嘉 場露 四點 滿

明今後最 劇喜情愛新滑 出雙 海龍 映獻號28 航勇鐵 導奪金 彈巡剛 伏虎 鐵牛 場九十 早點

暫電公劇州台利 停影演團劈廣舞 明今後最 演合魚人美火嗨星斗反班成 星斗反 春嬉浪逐 演 航導 奪巡 剛勇 鐵金 獻28 映號 戀狠人 場夜午頓盛華

夜加今民 場午晚樂 天兩後最 客莊 而靜 主金 演賢興 艾李 迪賢修 僕公 編導：李修賢 監製：陳黎 動應 奇就 人方市一 性關民部 電官全 影的奮港 金永佳出品 公主發行 速好子君映獻天後



華聯 元朗 | 宮麗碧 | 帝后 帝國 | 華 太古城 H670421 | 年 太古城 H670421 | 華麗 3-921958 | 礪紅 邨新埔黃 | 際國 K820749 | 禾嘉·都皇·后皇 | 順利 蘭宮 明月 寶聲 黃金 文華 娛樂 翡翠

場五天今 座定早請 雙龍出海 吳耀漢、岑建勳、葉德嫻主演 洪金寶監製 陳欣健導演 元朗鳳琴街329地段

場三天今 座定早請 整略係片 $23作票長 $27調價關 七兩 點半 十點半 佳人亂世 林明 城佗 主演 慧雲 寶 奇勳 基 李 演導

場五滿狂 陳欣 林正 惠英 葉德 岑建 吳耀 合演 英紅 嫻 勳 漢 出雙 海龍 戚老 宜少 十笑 足料 濃情 郁味 愛友 情情 仔夜 場。 魂女 紅。 涼小 鬼午 點三 銷鐵 四大 生三 案銷 場帝 百鬼 七國 今早 中 餐 淫四 娃點 集三 抵早 雙場 帝后 聯金 今

場五滿狂 陳欣 葉岑 德建 吳耀 合演 嫻勳 漢 出雙 海龍 ！二炮雙神 集第响勇 咸老 宜少 最笑 新料

早請場五滿狂 劇喜笑狂你令部一 大擁笑料 林正英 惠德英 葉建紅 岑耀嫻 吳 陳欣 潘建 洪 迪生 監製 金寶 導演 出品 炮响雙勇神 海出龍雙 咸老 宜少 十笑 足料 狂大 笑笑 濃情 郁味 愛友 情情 歐：場早價廉天今華關

場夜午 加紅 開幽 滿大日連 林陳惠葉吳岑 英正健欣紅英嫻德漢耀勳建 炮响雙勇神 海出龍雙 動行大期暑寶金洪 片猛業創司公影電寶德 國伊三四國魔女國區油火紅半十今 ！甸：點際！淫際！尖拼勳：點早

映獻天今 劇喜座寶最來以史影 ！炮巨一第勢攻期暑寶金洪 ！笑力子成！一事千燦！一星間集 ！穿大爆炸 ！地於振蕩 ！片於笑人 炮响雙勇神 海出龍雙 勳建岑·嫻德葉·漢耀吳 强瑞區·健欣陳·英正林·紅英惠 演導建欣陳 頭降 場晨嘉 早禾 海出龍雙 場午嘉 ：夜禾

座定早請 場五天今 擊一第期暑寶金洪 ！穴笑衆觀擊直 鬼嚇人：場五家獨宮蘭 演導健欣陳，製監寶金洪 炮响雙勇神 海出龍雙 演主嫻德葉，勳建岑，耀漢吳 少與少場午殺態金門生寶 林北林南夜手女變舌死聲 早場

座定速火 場五天今 後之炮響雙勇神繼 作之血瀝心嘔一又 演導健欣陳，製監寶金洪 炮响雙勇神 海出龍雙 演主嫻德葉，勳建岑，耀漢吳 海龍場午文鶴兇文捞大翡 出雙夜華聚殺華家命聚 早場

# 股市專欄

## 太古洋行與太地股東特別大會

## 分別通過收購建議

**太古地產將成爲太古洋行全資附屬公司。根據收購建議，每五百股太地股份可換取一百三十股太古洋行新A股另加現金一千六百一十元。因收購建議通過，太古洋行因增新A股而使股本增至三億零九百萬元。**

（特訊）就太古洋行有限公司收購太古地產有限公司少數股東權益建議，昨（廿五）日分別獲得上述兩間公司召開的股東特別大會上通過。

在太古地產之股東特別大會上，就該公司成爲太古洋行之全資附屬公司的有關決議案進行投票表決，結果參予投票有六百零三票。即一億六百三十二萬二千零一十九股，其中有五百八十九票投票贊成，代表一億六百零三萬五千二百一十九股；反對票則有十四票，代表二十八萬六千八百股。

其它獲得通過的決議案包括，在上述計劃生效後，太古洋行將設每股面值六十仙之新「A」股五千五百萬股而使股本由港幣二億七千六百萬元增至港幣三億零九百萬。同時，太古地產因配合是項計劃而縮減股本措施在賬項中產生之進賬港幣一億六千八百三十三萬八千七百二十二元面值敘足所增設每股面值港幣一元之新普通股一億六千三百三十三萬八千七百二十股，然後將該等已繳足股份配發予太古洋行或其所指定之人士。

根據收購建議，太古地產的股東有權按下列方式收取以下代價，每五百股太古地產股份換取一百三十股太古洋行新「A」股另加現金一千六百一十元。

雖然有關收購建議的決議案獲得股東特別大會通過，但仍須待七月六日之申請認可該計劃的法院聆訊批准，預期該收購計劃於七月七日生效。

據太古洋行及太古地產之董事局宣佈，上述收購建議之決議，已於一九八四年六月二十五日舉行之股東大會，包括奉法院諭令召開之太古地產有限公司股東會議上，以規定之多數票通過。

太古地產股份買賣之最後日期爲一九八四年七月四日，而有關股份之轉讓，則必須在一九八四年七月六日下午四時，股票過戶手續暫停辦理之前，交予股份登記處。若最高法院予以認可，該計劃將會在一九八四年七月七日起生效。

## 人心觀望傾向依然濃厚

## 港股市續感疲靜

**全日開做總值只有九千一百三十五萬元。恒生指數微跌一點〇一，以九三六點三七收市。上午開市已轉感疲弱，中段一度稍作好轉，惟後繼乏力，午後市價復趨低軟。太古洋行A表現獨倩。**

（特訊）昨（廿五）日香港股市交投依然未能接續向好，且轉疲軟，中段一度稍有轉晉，惟力量甚輕微，午後再度呈現疲弱型態。反映一般股市人士觀持觀望，這可能是由於週一的關係，亦可能是受兩局三位非官守議員訪大陸後昨日返回本港，稍後將會舉行記者招待會的消息的反映。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值只有九千一百三十五萬元，比上週五之交易數值略爲減少。在交易總值中，香港交易所佔二千零九十五萬元，遠東交易所佔三千七百零五萬元，金銀交易所佔三千三百一十六萬元，九龍交易所佔十九萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報低三二二而爲九三四一六，中午收市指數回升爲九三九、四三一，比上週收市指數升二、〇五，下午收市指數續回降爲九三六、三七，比上週收市指數有國際成市以五角六分成交二十萬股，蜆殼電器以二元成交五十萬股。葉氏銀交易所方面蜆殼電器以二元成交五十萬股等。

恒生指數微跌一點〇一，以九三六點三七收市。上午開市已轉感疲弱，中段一度稍作好轉，惟後繼乏力，午後市價復趨低軟。太古洋行A表現獨倩。

（特訊）昨日上午開市已獲有關第一太平財務有限公司現時建議收購第一太平財務有限公司已發行股份。

（一）Mayweather Corporation 於一九八四年六月十四日分別以每股一點三七元及一點三八元之價格收購一〇三、〇三七股及四六、一二五股第一太平財務有限公司於一九八四年六月二十一日爲投資者戶分別以每股二點七五元及二點八〇元之價格出售三六、〇〇〇股及四、〇〇〇股第一太平洋實業有限公司之股份。

（二）怡富（證券）有限公司於一九八四年六月二十一日爲投資者戶分別以每股二點七五元及二點八〇元之價格出售三六、〇〇〇股及四、〇〇〇股第一太平洋實業有限公司之股份。

### 六月廿五日遠東交易所十項成交股數最多股票

| | |
|---|---|
| 國際城市 | 2,988,000 |
| 希慎興業 | 2,695,000 |
| 恒生銀行 | 1,268,000 |
| 遠東金融 | 918,000 |
| 怡和控股 | 874,000 |
| 蜆殼電器 | 709,000 |
| 長江實業 | 640,000 |
| 置地 | 570,390 |
| 康力投資 | 470,000 |
| 百利保投資 | 422,000 |

## 建議收購公司發行股本資料

（特訊）收購及合併委員會主席根據香港公司收購及合併守則第二十九條之規定，發表所接獲有關第一太平財務有限公司現時建議收購第一太平財務有限公司已發行股本之下列資料：

（一）Mayweather Corporation 於一九八四年六月十四日分別以每股一點三七元及一點三八元之價格收購一〇三、〇三七股及四六、一二五股第一太平財務有限公司於一九八四年六月二十一日爲投資者戶分別以每股二點七五元及二點八〇元之價格出售三六、〇〇〇股及四、〇〇〇股第一太平洋實業有限公司之股份。

## 上市公司消息

△大昌地產將於六月廿九日召開董事局會議。

△星島報業將於六月廿七日召開董事局會議。

## 怡和資金供應股東大會

## 通過遷册決議案

**遷册計劃可於本月廿七日生效**

（特訊）會因法定出席人數不足而宣佈押後的怡和資金供應有限公司股東特別大會昨（廿五）日舉行，會上通過有關怡和遷册百慕達的決議案。

同時通過修訂該公司認股權證所附有之認股權利（認股權證所附權利包括可認購怡和股份），認股權證持有人於申請認可該計劃之法院聆訊日期辦公時間完結之後，行使認股權證所附認股權，所將獲發給怡和控股有限公司普通股而非怡和普通股。

怡和遷册計劃須獲最高法院認可，方可生效，該計劃有於六月廿七日生效。

## 沉悶市勢仍將會持續

六月廿五日本港股市仍未能振作，四市市場交易數值不僅未能續增，整日成值只有九千一百卅五萬元，雖則上週五減尾市略現回升，且外圍股市仍能保持穩好。當昨日上午開市，買家吸勝興趣並未感增晉，相對的賣家沽售顯而增強，做價已感有回復低趨跡象，在中段一度曾現提升，但力量經微且亦只屬叠花一現，午後市道再復轉軟，收市指數並見報低，據恒生指數收市爲九三六點三七，比上週微跌一點。

行政局三位非官守議員鍾士元爵士、利國偉及鄧蓮如前往北京反映港人意願之行已結束，並於昨日返抵本港。雖然，據鍾士元爵士在機場發表簡短談話表示此行極爲重要及具紀念性，並表示稍後將會舉行記者招待會，發表此行之成果。然而，從北京訪問過程中的消息，使一少般股人士已興味不會有將有突破性的好消息關表。昨日午後市道之低軟，亦可能與此而有關。

事實上，三位行政局非官守議員訪京之行並不能寄以過高期望。在成行之前，已發生不少之枝節，或可以說，雖能成行，非在於愉快的環境下。在另一方面，此行之最終目的，主要是反映港人意願。大市之低軟，乃是市場的正常感應短暫反應。

促使人心觀望不前，主要的仍是受國際金融的消息影响，港市美元價格雖則有輕微低回，惟是續企於高水平中，況且國際美元價格依然處於堅俏狀態，此種情況，一則使正在復蘇的經濟勢將會受到影响，另一則利率可能提升的壓力並未減輕。

隨着市道之低軟，成值相應而低減。以此疲靜市勢，當難以表樂觀。但由此亦可顯示賣家尚沒有求沽心切。基此，後市走勢暫或不致會突現重大的變化，持續處於沉悶的局面。

## 東京股市感呆滯

## 做價在窄幅盤旋

**杜瑾斯平均指數收市爲一〇一七二點五〇，微升八點三四。全日成交續減至一億九千萬股。**

（東京六月廿五日電）東京股市交投呆滯，股價在狹窄幅盤旋。

東京杜瑾斯平均指數上升八點三四，而以一〇一、七〇收市，新市場指數則跌落點三二而爲七八〇點一六。

市場交投疏落，全日總成交從上週六半日市的二億零八百萬股減至一億九千萬股。

證券經紀稱，日圓兌美元匯價下跌，打擊投資者入市興趣。市場甫開走勢堅穩，但尾段走勢中，藍籌股受到拋售壓力。

價電器工具，化學業，航空業及工業類股普遍疲軟。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士寫真一四九〇（升三〇）圓，NEC二二四〇（跌一〇）圓，松下電器一六二〇（跌二〇）圓，豐田一三〇〇（升一〇）圓，東京海上五五〇（升八）圓，日立八二五（跌一四）圓，東芝三七六（跌一）圓，新力三五八〇（升三〇）圓，TDK四八五〇（升二〇）圓及麗姿四六六〇（升五）圓。

## 美林與新鴻基集團

## 加強電話傳視服務

**提供美國財經資料**

（特訊）由六月廿五日開始，美林—新鴻基集團將會透過電話傳視的「財經傳視」服務，報導有關美國股票、外匯及商品期貨資料的服務。

除了報導各主要美國股票外，這項擴大了的服務現在更包括黃金、白銀、銅、貨幣期貨、美元兌外幣匯率、股票指數、標準普爾五〇〇指數期貨、交投最大的股票、美國財政部票據、債券及其他類商品期貨等資料。

這項不可或缺的市場資料服務，可以在全港任何地方安裝，方便投資人士在家中或辦公室使用。

據新鴻基資料研究有限公司董事譚廣流表示，新鴻基的「財經傳視」服務已有兩年歷史，客戶超過六百多，包括銀行、寫字樓及家庭用戶等。由於香港股市及利率走勢反覆，很多本地投資者現時採取多種類投資策略，如投資美股及日股等。因此該公司今次增加美國財經資料報導，對財經界人士言，更能掌握一切有關資料。

通訊服務有限公司電話傳視部經理侯城士指出，「財經傳視」用戶更可以利用本身的電話傳視器材，收看倫敦證券交易所及其他金融市場的資料，以便對整個世界市場形勢有全面的瞭解。

成爲「財經傳視」服務用戶，須一次過繳付一千一百元接駁費，另每月服務費只收五百二十元。

## 新加坡股市成交

## 大勢仍反覆

（新加坡六月廿五日電）新加坡股市成交疏落，股價表現反覆。

吉甫二（〇九元（跌五仙），新加坡新聞五、六〇元（跌十仙），泛電器二、〇元（升二仙），DBS八、三〇元（升十仙），ICB六、四〇元（升五仙），公衆銀行二、六三元（跌一仙），城市一、四二元（跌四仙），斯蘭加地產四、二六元（跌十四仙）。

工商業指數二九一點二八（跌零點七九），財務類指數三二六點九三（升一點八一）。

## 澳洲股市

## 表現出色

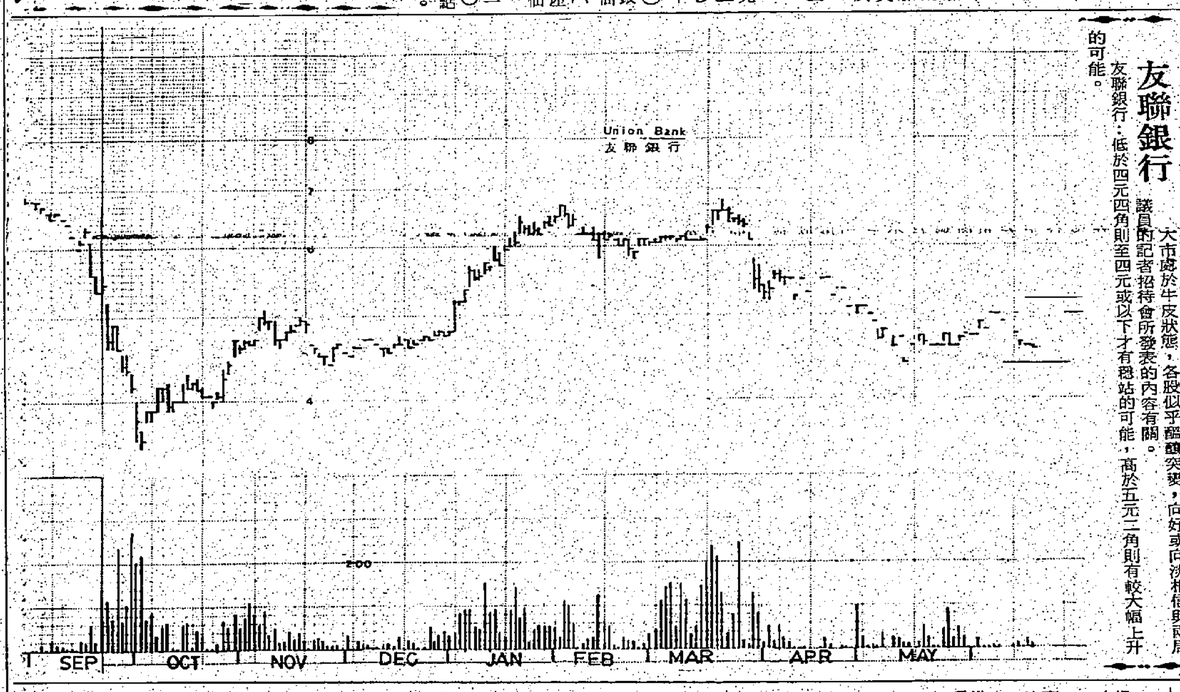
（雪梨六月廿五日電）本地利好消息入市，導致雪梨股市週一表現出色，普通股類指數上升二點六，而爲六六一點九。資源股普遍上升，BHP九、三八元（升零點二）、域士澳大利亞零點九〇元（升零點七〇）。基本金屬股交投淡靜，股價大致保持在上週五水平。

銀行、釀造及媒介股類告漲，零售股則反覆疲穩。

## 友聯銀行

**議員的記者招待會所發表的內容有關。大市處於牛皮狀態，各股似乎醞釀突變，向好或向淡相信與兩局的可能。**

友聯銀行：低於四元四角則至四元或以下才穩站的可能，高於五元二角則有較大幅上升的可能。




## 去週股價榮辱互見

## 息率相應互有升降

（特訊）據去週香港股票市價榮辱互見，惟下降者稍衆，故去週之週息率略多上升。週息率下跌者只有環球電子、長江實業、中華巴士、第一太平財務、港機工程、電燈集團、九龍倉、豐隆、香港電話、油蔴地小輪、和黃、國際城市、希慎、怡和、怡和證券、能達、連卡佛A、立興、新世界、保華、蜆殼、會德豐A、隆豐國際及仁孚。茲將去週之週息率與上週相比列下：

| 股名 | 六月廿三日週息率 | 六月十六日週息率 |
|---|---|---|
| 聯合企業 | 一四·六〇 | 一四·六〇 |
| 環球電子 | 二·九五 | 二·九四 |
| 東亞銀行 | 五·二六 | 五·三九 |
| 長江實業 | 五·〇四 | 五·六四 |
| 中華電力 | 五·〇八 | 五·〇二 |
| 中華巴士 | 二·七三 | 二·五六 |
| 莊士集團 | 二·七五 | 二·一四 |
| 康力投資 | 六·七〇 | 七·一四 |
| 鱷魚恤 | 六·六七 | 六·四〇 |
| 隆運公司 | 一·一三 | 一·八〇 |
| 依利安達 | 七·五七 | 三·五〇 |
| 愛美商 | 二·〇〇 | 六·八一 |
| 第一太平實業 | 一·八一 | 一·七八 |
| 第一太平財務 | 四·四〇 | 四·四四 |
| 建新投資 | 一·七〇 | 一·七六 |
| 青洲英坭 | 一·〇九 | 一·〇九 |
| 港機工程 | 五·八三 | 八·六五 |
| 恒隆 | 五·八三 | 五·八三 |
| 恒生銀行 | 四·二四 | 四·二四 |
| 海港企業 | 一·八八 | 一·八八 |
| 恒基兆業 | 七·二六 | 七·七六 |
| 港燈集團 | 三·九七 | 三·〇五 |
| 工商銀行 | 七·九二 | 七·九二 |
| 中華煤氣 | 三·〇八 | 三·〇五 |
| 電燈集團 | 六·九五 | 七·一九 |
| 九龍倉 | 五·〇四 | 五·一一 |
| 置地公司 | 〇·三三 | 〇·三三 |
| 信託A | 一·四二 | 一·四二 |
| 豐隆 | 一·五七 | 一·五七 |
| 香港電話 | 六·二〇 | 六·二〇 |
| 匯豐銀行 | 七·三二 | 七·二六 |
| 大酒店 | 五·四一 | 五·二九 |
| 電話公司 | 三·二五 | 三·二五 |
| 油蔴地小輪 | 五·七一 | 五·七七 |
| 新昌集團 | 一·〇三 | 一·〇三 |
| 和記黃埔 | 四·〇七 | 一·〇四 |
| 希慎 | 一·五四 | 一·一一 |
| 國際城市 | 五·四五 | 五·六六 |
| 怡和 | 四·二 | 四·四七 |
| 怡和證券 | 一·〇四 | 一·〇七 |
| 榮華銀行 | 九·五 | 九·六二 |
| 九龍巴士 | 七·〇八 | 七·七四 |
| 能達科技 | 七·〇六 | 七·一三 |
| 連卡佛A | 二·五〇 | 二·八二 |
| 立興 | 一·四四 | 一·四一 |
| 新世界 | 七·四二 | 七·五四 |
| 新城市 | 八·六六 | 八·七〇 |
| 海南 | 一·六七 | 二·九一 |
| 東方海外 | 九·六 | 八·一一 |
| 海外信託銀行 | 二·八 | 二·八 |
| 保華建築 | 一·四 | 七·八 |
| 聯邦地產A | 一·五二 | 一·五〇 |
| 人頭馬 | 一·三四 | 一·九五 |
| 生力啤 | 一·六〇 | 一·二二 |
| 蜆殼電子 | 二·九四 | 二·六一 |
| 瑞興 | 一·二二 | 一·二二 |
| 新鴻基地產 | 九·七〇 | 九·二〇 |
| 新鴻基 | 二·〇八 | 八·〇五 |
| 太古洋行A | 六·六二 | 六·六二 |
| 太古地產 | 六·七六 | 六·七六 |
| 大昌 | 二·三三 | 二·三三 |
| 德榮建築 | 六·五六 | 二·五五 |
| 友聯銀行 | 〇·九三 | 〇·二〇 |
| 華光航業 | 二·五九 | 二·三六 |
| 會德豐A | 一·八五 | 一·一一 |
| 王氏工業 | 八·七六 | 七·〇五 |
| 永泰 | 六·七三 | 六·七三 |
| 南聯 | 八·一一 | 八·二七 |
| 隆豐國際 | 六·〇〇 | 六·〇九 |
| 仁孚 | 一·六四 | 一·八四 |

## 股市成交價目表（六月廿五日 星期一）

香港會成交：20,950,000元　遠東會成交：37,050,000元
金銀會成交：33,160,000元　九龍會成交：190,000元

**四會成交總額：91,350,000元**

恆生指數：936.37跌1.01　遠東指數：4211.99跌4.39
金指數 820.64跌1.23 銀指數 636.29跌0.28 金銀指數 753.48跌0.97

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| （一）銀行及財務類 | | | | | | |
| 東亞銀行 | 22.00 | 22.00 | 21.80 | — | 21.80 | — |
| 第一太平財務 | — | — | — | — | — | — |
| 恆生銀行 | 33.75 | 33.75 | 33.75 | 34.25 | 34.50 | 34.50 |
| 匯豐銀行 | 6.20 | 6.25 | 6.20 | 6.20 | 6.25 | 6.20 |
| 工商銀行 | — | — | — | — | — | — |
| 嘉華銀行 | 1.28 | 1.29 | 1.28 | — | 1.29 | 1.28 |
| 海外信託銀行 | 2.90 | 2.925 | 2.85 | 2.85 | 2.90 | 2.875 |
| 美迪臣證券 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | — | 0.145 | 0.14 |
| 永盛財務 | — | — | — | — | — | — |
| 友聯銀行 | 4.60 | 4.60 | 4.60 | — | 4.60 | — |
| 永隆銀行 | 27.30 | 27.70 | 27.30 | — | 27.60 | — |
| 怡和證券 | 6.70 | 6.70 | 6.40 | 6.60 | 6.60 | 6.60 |
| 和黃認股權證 | 5.10 | 5.10 | 4.90 | 5.00 | 4.90 | 5.00 |
| （二）債券類 | | | | | | |
| 港燈債券7.25% | 83.6% | 83.6% | 83.6% | 83.6% | 83.6% | 83.6% |
| 港燈認股權證 | 8.55 | 8.60 | 8.50 | — | 8.60 | 8.50 |
| 九倉債券7.5% | — | — | — | — | — | — |
| 和黃債券 | — | — | — | — | — | — |
| 置地債券8% | 64.0% | 64.0% | 64.0% | 64.0% | — | — |
| 置地認股權證86 | 3.55 | 3.55 | 3.50 | 3.55 | 3.55 | — |
| 怡和認股權證92 | 1.34 | 1.36 | 1.33 | — | 1.33 | 1.33 |
| （三）公用事業類 | | | | | | |
| 中華電力 | 11.70 | 11.80 | 11.70 | 11.70 | 11.70 | 11.80 |
| 中華巴士 | — | — | — | — | — | — |
| 海底隧道（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 港燈集團 | 5.80 | 5.90 | 5.75 | 5.75 | 5.80 | 5.80 |
| 中華煤氣 | 5.85 | 5.90 | 5.75 | 5.80 | 5.80 | 5.75 |
| 電話公司 | 43.75 | 43.75 | 43.50 | — | 43.75 | 43.50 |
| 油蔴地小輪 | 2.60 | 2.60 | 2.575 | 2.60 | 2.575 | — |
| 九龍巴士 | 6.15 | 6.15 | 6.10 | 6.15 | 6.10 | 6.15 |
| （四）工商企業類 | | | | | | |
| 聯合企業 | 5.70 | 5.70 | 5.70 | — | 5.70 | 5.70 |
| 雅利發太平洋行 | — | — | — | — | — | — |
| 依利安達 | 1.95 | 1.96 | 1.95 | — | 1.96 | 1.96 |
| 蜆殼電器 | 2.00 | 2.025 | 1.99 | 1.99 | 2.00 | 2.00 |
| 寶威 | 1.33 | 1.33 | 1.33 | — | 1.33 | — |
| 愛美商 | 2.275 | 2.30 | 2.225 | — | 2.25 | 2.25 |
| 王氏工業 | 1.73 | 1.73 | 1.73 | — | 1.73 | 1.73 |
| 第一太平實業 | 2.70 | 2.75 | 2.70 | 2.75 | 2.75 | 2.75 |
| 周生生 | — | — | — | — | — | — |
| 莊士集團 | 0.78 | 0.78 | 0.76 | 0.77 | 0.77 | 0.77 |
| 和記黃埔 | 11.50 | 11.60 | 11.40 | 11.40 | 11.50 | 11.50 |
| 能達科技 | 2.55 | 2.55 | 2.40 | 2.45 | 2.40 | — |
| 怡和 | 9.05 | 9.10 | 8.95 | 8.95 | 8.95 | 8.90 |
| 利豐（除各項） | — | — | — | — | — | — |
| 廖創興 | — | — | — | — | — | — |
| 連卡佛A | — | — | — | — | — | — |
| 志正 | — | — | — | — | — | — |
| 太古洋行A | 16.00 | 16.10 | 15.90 | 16.10 | 16.10 | 16.10 |
| 新鴻基 | 1.19 | 1.20 | 1.19 | — | 1.17 | 1.18 |
| 瑞興公司（除息） | 1.55 | 1.55 | 1.55 | — | 1.55 | — |
| 先施公司 | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐A | 3.20 | 3.25 | 3.20 | 3.20 | 3.25 | 3.25 |
| 永安公司（除息） | 1.24 | 1.26 | 1.24 | — | 1.26 | — |
| 永安集團（除息） | 2.10 | 2.20 | 2.10 | — | 2.20 | — |
| 仁孚 | 1.12 | 1.12 | 1.12 | — | 1.12 | — |
| （五）地產建築類 | | | | | | |
| 亞細安 | 0.235 | 0.235 | 0.23 | 0.235 | 0.235 | — |
| 紀德置業 | — | — | — | — | — | — |
| 世紀城市 | 0.095 | 0.095 | 0.095 | — | 0.095 | — |
| 長江實業 | 8.60 | 8.70 | 8.45 | 8.50 | 8.50 | 8.50 |
| 莊士置業 | — | — | — | — | — | — |
| 四海地產 | — | — | — | — | — | — |
| 遠東發展 | 0.34 | 0.35 | 0.335 | 0.34 | 0.335 | 0.335 |
| 第一城市 | — | — | — | — | — | — |
| 金山地產 | — | — | — | — | — | — |
| 德智發展 | 0.435 | 0.435 | 0.435 | — | 0.435 | — |
| 鷹君地產 | 0.34 | 0.35 | 0.34 | — | 0.35 | — |
| 恆隆 | — | — | — | — | — | — |
| 夏利文 | 1.75 | 1.75 | 1.75 | — | — | 1.75 |
| 恆基兆業 | 1.24 | 1.25 | 1.23 | 1.24 | 1.25 | 1.24 |
| 協成行 | — | — | — | — | — | — |
| 置地公司 | 3.00 | 3.05 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 3.025 |
| 信託A | 4.10 | 4.10 | 4.10 | — | — | 4.10 |
| 合和 | 1.80 | 1.80 | 1.80 | — | 1.80 | — |
| 新昌集團 | 0.82 | 0.83 | 0.81 | — | 0.81 | 0.83 |
| 新昌地產 | 0.17 | 0.18 | 0.17 | — | 0.17 | 0.175 |
| 希慎興業 | 0.385 | 0.39 | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.38 |
| 國際城市 | 0.54 | 0.56 | 0.54 | 0.54 | 0.55 | 0.54 |
| 明輝發展 | — | — | — | — | — | — |
| 亨隆地產 | 1.10 | 1.10 | 1.10 | — | 1.10 | — |
| 啓明建築 | — | — | — | — | — | — |
| 建煌新記 | 0.33 | 0.34 | 0.33 | — | — | 0.33 |
| 利興發展 | 1.95 | 1.95 | 1.95 | 1.95 | — | 1.95 |
| 利安地產 | — | — | — | — | — | — |
| 美居集團 | — | — | — | — | — | — |
| 萬邦投資 | — | — | — | — | — | — |
| 新城市地產 | 0.71 | 0.71 | 0.71 | — | 0.71 | 0.71 |
| 新世界發展 | 3.10 | 3.125 | 3.075 | 3.10 | 3.125 | 3.125 |
| 鴻易國際 | — | — | — | — | — | — |
| 百利保 | 0.50 | 0.50 | 0.49 | 0.50 | 0.50 | 0.49 |
| 保華建築 | 2.80 | 2.825 | 2.80 | — | 2.80 | 2.825 |
| 聯邦地產A | 3.15 | 3.15 | 3.15 | — | 3.15 | — |
| 森滿合 | — | — | — | — | — | — |
| 信和置業 | 0.355 | 0.36 | 0.35 | — | 0.355 | 0.355 |
| 兆安地產 | — | — | — | — | — | — |
| 大新公司 | — | — | — | — | — | — |
| 新鴻基地產 | 6.30 | 6.35 | 6.15 | 6.30 | 6.30 | 6.30 |
| 太古地產 | 7.10 | 7.15 | 7.10 | 7.15 | 7.15 | 7.15 |
| 大昌地產 | 0.87 | 0.88 | 0.87 | — | 0.88 | 0.88 |
| 大生地產 | 1.69 | 1.69 | 1.69 | — | — | 1.69 |
| 泰盛發展 | 0.85 | 0.85 | 0.85 | — | 0.85 | — |
| 德榮建築 | 0.63 | 0.63 | 0.62 | — | 0.62 | — |
| 大寶地產 | 0.21 | 0.215 | 0.205 | — | 0.21 | 0.205 |
| 華光地產 | 0.405 | 0.415 | 0.405 | — | — | 0.405 |
| 永泰發展 | 2.625 | 2.625 | 2.60 | — | 2.625 | 2.60 |
| 世界發展 | — | — | — | — | — | — |
| 華僑地產 | 0.55 | 0.55 | 0.55 | 0.55 | 0.55 | — |
| （六）倉塢運輸 | | | | | | |
| 中華造船 | 0.95 | 0.97 | 0.95 | — | 0.96 | 0.96 |
| 維達航業（暫停牌） | — | — | — | — | — | — |
| 九龍倉 | 3.55 | 3.60 | 3.50 | 3.525 | 3.525 | 3.50 |
| 萬邦航業 | — | — | — | — | — | — |
| 海南發展 | 2.375 | 2.375 | 2.375 | — | 2.375 | — |
| 東方海外（除息） | 2.30 | 2.30 | 2.30 | 2.30 | 2.30 | 2.30 |
| 安全貨倉 | — | — | — | — | — | — |
| 華光航業 | 2.70 | 2.70 | 2.70 | 2.70 | 2.70 | 2.70 |
| 會德豐船務A | — | — | — | — | — | — |
| 隆豐國際 | 2.00 | 2.00 | 1.97 | 2.00 | 1.97 | 1.98 |
| 偉道航運 | — | — | — | — | — | — |
| （七）酒店旅遊 | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 0.235 | 0.25 | 0.235 | 0.24 | 0.25 | 0.25 |
| 遠東酒店 | 0.64 | 0.64 | 0.63 | — | 0.63 | — |
| 海港企業 | 32.00 | 32.00 | 32.00 | — | — | 32.00 |
| 大酒店 | 18.30 | 18.30 | 18.30 | 18.30 | — | — |
| 美麗華酒店 | 18.00 | 18.10 | 18.00 | — | 18.00 | 18.10 |
| 百樂酒店 | — | — | — | — | — | — |
| 富豪酒店 | 0.31 | 0.32 | 0.305 | 0.315 | 0.315 | 0.315 |
| （八）紡織製衣 | | | | | | |
| 鱷魚恤 | 5.00 | 5.00 | 5.00 | — | 5.00 | 5.00 |
| 南豐紗廠 | 13.10 | 13.10 | 13.10 | — | 13.10 | — |
| 南洋紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 南海實業 | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南聯實業 | 5.35 | 5.40 | 5.25 | 5.35 | 5.25 | 5.30 |
| 長江製衣 | — | — | — | — | — | — |
| （九）其它 | | | | | | |
| 淘化大同 | — | — | — | — | — | — |
| 環球電子 | 3.95 | 4.00 | 3.95 | 3.95 | 3.95 | 3.975 |
| 忠德石油 | — | — | — | — | — | — |
| 康力投資 | 0.40 | 0.405 | 0.395 | 0.40 | 0.40 | 0.405 |
| 青洲英坭 | 8.90 | 8.90 | 8.70 | — | 8.90 | 8.70 |
| 港機工程 | 7.40 | 7.40 | 7.40 | — | — | 7.40 |
| 香港電視 | 3.65 | 3.65 | 3.60 | 3.625 | 3.625 | 3.65 |
| 茂昌眼鏡 | — | — | — | — | — | — |
| 立興鐘錶 | 4.40 | 4.45 | 4.40 | 4.40 | 4.45 | 4.40 |
| 南順 | — | — | — | — | — | — |
| 菲立斯爾 | 0.055 | 0.055 | 0.055 | — | 0.055 | — |
| 生力啤酒 | 6.50 | 6.50 | 6.50 | — | — | 6.50 |
| 邵氏 | — | — | — | — | — | — |
| 森那美 | — | — | — | — | — | — |
| 星島報業 | — | — | — | — | — | — |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 寶光實業 | — | — | — | — | — | — |
| 紅寶石發展 | — | — | — | — | — | — |
| 宋加制膠 | — | — | — | — | — | — |
| 人頭馬 | — | — | — | — | — | — |

# 航訊

## 與南韓希臘巴西等國意見分歧
# 美仍貫澈民航政策
## 繼續採取强硬立場
### 指出對方必須履行先前的協議

（本報訊）美國在航空政策上，對多個國家採取了一個强硬的態度，這可能會導致一次大衝突，甚至引起眼前暫停。

過去幾個星期來，美國與南韓、秘魯、希臘及巴西在航空公司權利上，發生過爭執。美國一位官員表示，該國的傳統民航政策有着基本的改變，而目前可看到預期的短期效果。事實上，很多個案上，行當外國航空公司要開辦前往美國新航線，該國均予拒絕，除非對方能夠提出更合理的解釋。

另一官員亦謂，他們堅持外國在取得美國這個有利可圖的市場，必須履行他們先前所達成的協議。

有關的爭執，在於雙方的航空政策有所不同，大部份國家的航空公司，不是國營便是政府佔有一定股份，而美國則全部民營，但其他國家卻致力於保護本身航空公司，反對票價削減。該等官員認為美國在世界航空服務上，已是最慷慨的國家，但外國必須知道，不要再期望美國在航空公司的權利上獲得很少回報的情況下，繼續作出讓步。

## 慶祝唐老鴨「誕生」五十週年
# 乘東方航往奧蘭多
## 將獲卡通人物親迎

（本報訊）今夏乘搭東方航空公司班機往奧蘭多和路德七尼世界度假的人仕，將會受到一種很特別的歡迎。為慶祝唐老鴨五十周年，路德七尼各個卡通人物將於機場迎送每一班抵埗各機之旅客。

為慶祝唐老鴨五十歲生辰，路德七尼世界的正式指定航空公司東方航空公司今夏將以一個很特別的歡迎方式迎接該公司每一班抵達奧蘭多國際機場之旅客。

由現在起至八月三十日，每日上午十時至晚上十時，唐老鴨和路德七尼的其他卡通人物均會在機場迎接東方航空每一班抵埗之飛機。

而東方航空出口櫃台內，均飾以布條撰寫「祝唐老鴨五十歲生辰快樂」字樣，向這位舉世知名的鴨子致敬。另外，一個四呎高的生日餅亦會擺上一生辰快樂，唐老鴨一通人物前來接機，不僅是迎賓的良機，也是路德七尼假期中一個歡樂的開始。

東方航空，是奧蘭多機場裏唯一加插此項目之航空公司。

其實，乘搭東方任何一班不停站或直航飛機往奧蘭多，在未抵埗前，歡樂便已開始，因為南韓進機艙，東方航空便會送贈每一位小朋友一個路德七尼世界歡樂旅程禮袋，禮袋內有各式各樣路德七尼的遊戲，拼圖，讓小朋友尚未抵達路德七尼夢幻王國，便已先嘗到其樂趣，同時也可以一解旅途寂寞。

東方航空每日有三十八班機前往奧蘭多，是所有航空公司之冠，作為路德七尼世界的正式指定航空公司，東方航空是唯一提供各種特備項目與及完備假期計劃之航空公司，讓路德七尼的航空公司，以直接住進路德七尼著名的波里尼西亞旅客可以直接住進路德七尼下榻人物得日的早餐，羅七吉橋：「對於路德七尼世界有如此源遠流長的關係，我們感到很榮幸，而機場的歡迎儀式，只不過是東方航空三萬七千位員工向唐老鴨誕生辰快樂的一種方式罷了。」

## 波那凱悅酒店
### 正在加緊興築

（本報訊）正在興建中的波那波那（BORA BORA）凱悅酒店，將會是島上最大的酒店之一，擁有一百五十四間客房，該酒店落於法屬保里尼西亞最美麗的小島之上的凱悅酒店，距離巴比提（TAHITI）等地大約一百五十分鐘的飛行路程。

波那波那凱悅有兩間別具特色的餐廳，加上凱悅國際機構宣佈委任MR. MONTGOMERY PHISTER為波那波那凱悅酒店之營業代表。MR. PHISTER認為過去波那波那之豪華酒店去吸引中型旅遊團。當去波那波那凱悅酒店，以期望能吸引中型旅遊團。當時一九八五年夏天落成後，該酒店可為具有五十分鐘的飛行路程。

保里尼西亞最美麗的小島酒店一百五十人的團體。

（圖片說明：兩個知名的路德七尼卡通人物歡迎抵達奧蘭多機場的旅客。）

## 日航去年改虧為盈
### 今年盈利將再增加

（本報訊）日本航空公司於剛結束的一個財政年度內，已告轉虧為盈。

目前，日航擁有全球最大的七四七機隊，該航的八十二架噴機中，有四十六架七四七。

這今年三月卅一日止的財政年度，日航取得除稅前盈利四十億零二千七百萬日元（約合一億三千八百萬港元），而對上一年的經營虧損則為二百七十億日元。

由於國際貨運交通量增加，日航的營業額上升了百分之二，達七千五百六十二億日元。

對於現今財政年度，該航預期營業額增至七千九百五十五億日元，而除稅前盈利將有一百六十億日元，除稅後的利潤則會有六十億日元，使其可在三年來，首次回復每股派息四十日元。

「銀先生」與「大笑狗」，代表東方航空公司。

## 歌麗扶桑來途中
## 邊拿芬星期日開
### 金愛莉莎下週四抵葵涌

（本報訊）大祥船務有限公司代理之歌麗扶桑（ESTE GLORIA）號貨輪，於下月五日（星期四）由日本駛到，停泊在B號泥起卸貨物，翌日啓航，直放新加坡、巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之邊拿芬（BENAVON）號貨輪，在下月五日（星期四）從南非到埗，停泊在現代橋上落貨物，翌日離港，駛往台灣基隆。

## 布利斯托丸有期出紅海
## 蘇華倫將訪印尼
### 寶利雅士月杪到

（本報訊）大東商船三井船舶（香港）有限公司代理之布利斯托丸（BRISTOL MARU）號貨輪，於下月五日（星期四）自基隆到達，停泊在現代橋起落貨，翌日開行，前往紅海，蘇華倫將訪印尼。

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVERIGN ACCORD）號貨櫃輪，在下月五日（星期四）由日本駛到，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，直放新加坡、巴加達、泗水。

中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，於本月三十日（星期六）由台灣抵港，停泊在現代橋起落貨，即日離港，經馬尼拉及日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華（本港）。

## 滬厦穗客貨班輪
### 循環綫下月通航
### 泉州香港貨運同時首航

（本報訊）中國新聞社報導，上海—厦門—廣州客貨班輪通航工作已准備就緒，定于七月一日正式通航。承担任務的是上海海運局「長柳號」和廣州海運局「紫羅蘭號」。兩輪船體新型，舖位舒適，設備完善。

自航后，兩輪對開。廣州至上海，每星期六十一時由黃埔港開航，星期日十一時抵厦門。兩地對開，不定期任務，則由一艘海三〇二二噸四艘貨船根據需要隨時承担。

（本報訊）中國新聞社報導，福建省人民政府晉江地區行政公署決定，從今年七月一日起，開辦泉州—香港往返貨班輪航綫。

貨班輪分定期與不定期兩種，定期為每月逢一、五由泉州，香港地中海巴薩倫那（EVER LIGHT）號貨輪，於本月三十日（星期六）從日本抵港，停泊在B號泡上落貨，翌日開船，前往新加坡、巴生港、庇能。

## 伊莉莎伯碧琪七月訪澳
## 嘉伯烈訂廿九到
### 成都號先往獅城

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之伊莉莎伯碧琪（ELISABETH BAKKE）號貨櫃輪，在下月五日（星期四）自高雄抵達，停泊在現代橋起落貨，即日啓航，駛往西澳洲弗里曼圖。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之嘉伯烈（GABRIELE KOEGEL）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期五）自日本抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，直赴東非蒙巴沙，達巴斯薩拉姆、以拉、大馬達維。

太古船務代理有限公司代理之成都（CHENGTU）號貨櫃輪，於下月五日（星期四）自新畿內亞入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴新加坡及新畿內亞之摩利士比港等地。

## 威霸騎士將往南歐
### 永光週末日本抵港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之威霸騎士（CHEVALIER VALBELLE）號貨櫃輪，於下月五日（星期四）由高雄進口，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，駛往地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞、的港。

中央航業有限公司代理之永光（EVER LIGHT）號貨輪，於本月三十日（星期六）從日本抵港，停泊在B號泡上落貨，翌日開船，前往新加坡、巴生港、庇能。

## 旅行泰國遊客
## 去年逾二百萬
### 有十三萬為港客曼谷表重視

（特訊）泰國旅遊局表示，一九八三年泰國旅遊業的收入，超過二百五十億五千萬泰幣，而國際遊客到達泰國，則超過二百萬人。

去年到達該國的旅客，只較前年略降百分之一點二四，這顯示處於世界經濟不景氣之中，泰國旅遊業仍然表現出色。

去年到訪泰國的旅客，共有二百一十九萬一千零三人，其中有十二萬八千八百二十七人來自香港。今年二月份，泰國旅遊局任本港開設的辦事處，將來肯定會把這些數字提升。

旅遊消費的分析，是由泰國譚馬沙（譯）大學經濟院長暨察，顯示出去年在泰國旅客共用了二百五十億五千萬泰幣。

旅遊消費的分類為商店購物佔百分之卅八點二，住宿佔百分之廿四點四，食物佔十七點一，娛樂佔八點八，本地交通佔百分之八，雜項佔百分之三點四。


SANKYO LINE
三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
新巴利輪　六月廿八日抵港 廿九日開行
M.S. "SUN GERBERA (VOY.7)
永光輪　七月一日抵港 二日開行
M.S. "EVER LIGHT (VOY.34A)
萬高皇后輪　七月六日抵港 七日開行
M.S. "MANGO QUEEN" (VOY.119)
加利曼丹二號輪　七月五日抵港卸貨 不收出口貨
M.S. "KALIMAN TANDUA (VOY.7)
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門南灣街南灣商業中心57號7樓
電話：550234-6



TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——接儀TEL.H—216461
M.S. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統
DIRECT：七月八日落貨　七月九日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：Hamburg,Rotterdom,Antwerp,Liverpool,London
Also Accepting Cargo：——Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki,Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓　Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號　TEL：K-7271888
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴基打爾古街95號
歐洲入口船期
MORAY BANK
七月二日落貨
七月三日開行
直航：上海



Japan Line
加勒比海・接儀TEL：H-216461
A VESSEL 快輪　七月十一日落貨 十二日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain.Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Cabello.
Fcl Containers For La Guaira/Cristal, Aruba, Curacao. Port Of Spain.
貨倉截貨時間：七月十日（5.00 P.M）
A VESSEL 快輪　七月十日落貨　十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAJUTLA.
貨倉截貨時間：七月九日（5.00 P.M）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre　歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel. 5-216461(6 Lines)
收貨站：迅發貨倉　油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號　TEL. K-7179988


## 輪船公司電話

| 公司名稱 | 電話 |
|---|---|
| 川崎 | H二四一五五 |
| 大阪三井 | H二九三一一〇 |
| 太古 | H二六四三一一 |
| 日本郵船 | H二九五五四一 |
| 中央 | H二五七〇九一 |
| 山下新日本 | H二九五五〇一 |
| 太平船務 | H二六一七四 |
| 汎洋 | H二二四六一 |
| 東海 | H二二六一七四 |
| 招商局 | H四一二三八三 |
| 香港海運 | K七三〇一一八 |
| 利洲 | H四一一八五一 |
| 永泰 | H四一八一七五 |

## 入口船期表

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 若草丸 | WAKAKUSA MARU | 日本 | 廿六 | 日本郵船 |
| 美上美 | BOONKRONG 2 | 曼谷 | 廿六 | 振盛行 |
| 海洋星 | OCEANIA STAR | 日本 | 廿六 | 天祥郵輪 |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 基隆 | 廿六 | 日仕永運 |
| 諾卡斯坦 | NORASIA KARSTEN | 歐洲 | 廿六 | 嘉裕邦 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 廿六 | 美興港 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 廿六 | 大東三源 |
| 木星 | JUPITER | 釜山基隆 | 廿六 | 招商局 |
| 芬濱 | FENBANK | 日本 | 廿六 | 東海輪 |
| 海潤 | OCEAN RESOURCES | 日本 | 廿六 | 怡和 |
| 紅旗三〇二 | HONG QI 302 | 秦皇島 | 廿六 | 招商局 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 廿六 | 東海輪 |
| 澳洲企業 | AUST-ENTERPRISE | 澳洲 | 廿六 | 怡和 |
| 澳洲鷹 | AUST-EAGLE | 台灣 | 廿六 | 康德 |
| 碧嘉 | PICA PORTE | 日本 | 廿六 | 美東 |
| 斯里馬泰 | LANKA SRIMATHI | 基隆 | 廿六 | 東亞 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 基隆 | 廿六 | 東亞 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 廿六 | 海運 |
| 中利 | CHUNG LIE | 台灣 | 廿六 | 海運 |
| 美達靈 | MAETERLINCK | 歐洲 | 廿六 | 沙利 |
| 邊拿芬 | BENAVON | 歐洲 | 廿六 | 邊拿芬 |
| 利碧嘉 | NORASIA REBECCA | 台灣 | 廿六 | 利碧嘉 |
| 厚華 | NAVIKAPOL | 上海 | 廿六 | 厚華 |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 日本 | 廿六 | 馬士基 |
| 長進 | EVER FORWARD | 台灣 | 廿六 | 利亞太 |
| 太平洋商人 | PACIFIC TRADER | 高雄 | 廿六 | 日亞太 |
| 阿里達 | ARITA | 基隆 | 廿六 | 日亞太 |
| 桂林 | KWEILIN | 新西蘭 | 廿六 | 太平洋 |
| 新海虹 | NEW HAI HUNG | 上海 | 廿六 | 招商局 |
| 南星 | NANSING 1 | 沙巴 | 廿六 | 招商局 |
| 白雲山 | BAI YUN SHAN | 福來 | 廿六 | 招商局 |
| 晴川二號 | QING CHUAN 2 | 武漢 | 廿六 | 招商局 |
| 新馬尼拉二號 | ZIM MANILA 2 | 馬尼拉 | 廿六 | 招商局 |
| 東方迅航 | SCANDUTCH ORIENT | 基隆 | 廿七 | 招商局 |
| 麥堅尼馬士基 | MCKINNEY MAERSK | 日本 | 廿七 | 馬士基 |
| 金湖 | GOLDEN LAKE | 日本 | 廿七 | 招商局 |
| 維商 | PALMSTAR VIRGO | 日本 | 廿七 | 大源 |
| 嘉林榮銜 | GALLEON DIGNITY | 馬尼拉 | 廿七 | 天祥 |
| 華麗 | HWA LIE | 台灣 | 廿七 | 海運 |
| 澳大利亞 | AUSTRALIA | 美國 | 廿七 | 緯利 |
| 海興 | HAI XING | 上海 | 廿七 | 招商局 |
| 金門橋 | GOLDEN GATE BRIDGE | 美國 | 廿七 | 招商局 |
| 亞洲風 | ASIA WINDS | 雅加達 | 廿七 | 招商局 |
| 長盛 | EVER SUPERB | 美國 | 廿七 | 長榮 |
| 海皇瑪瑙 | NEP-AGATE | 馬尼拉 | 廿七 | 海皇 |
| 明喬 | MING LONGEVITY | 台灣 | 廿七 | 明喬 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 廿七 | 寶利 |
| 南進 | HP NAMJIN | 釜山 | 廿七 | 東亞 |
| 先鋒貨櫃 | PIONEER CONTAINER | 台灣 | 廿七 | 東亞 |
| 光大二號 | KWANG TA 2 | 高雄 | 廿七 | 永裕 |
| 海誠 | SEA CASABECCA | 台灣 | 廿七 | 海運 |
| 南江 | NAMGANG GLORY | 釜山基隆 | 廿七 | 東海 |
| 發展者 | SL-DEVELOPER | 美國 | 廿七 | 海陸 |
| 薩墨斯灣 | SOMERS BAY | 曼谷 | 廿八 | 中央 |
| 新巴利 | SUN GERBERA | 日本 | 廿八 | 中華 |
| 青衣島 | TSING YI ISLAND | 天津 | 廿八 | 利天 |
| 長强 | EVER VIGOR | 美國 | 廿八 | 天華 |
| 基士艾莎賓 | CHRISTINA | 南非 | 廿八 | 中港 |
| 新海利 | NEW HAI LEE | 上海 | 廿八 | 太福 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 日本 | 廿八 | 聯華 |
| 海皇黃玉 | NEP-TOPAZ | 曼谷 | 廿八 | 香港 |
| 台春 | TAI CHUN | 台灣 | 廿八 | 太古 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 釜山 | 廿八 | 福和 |
| 新海德 | NEW HYDE | 印尼 | 廿八 | 聯華 |
| 海參威 | PIONER VLADIVSTOKA | 蘇聯 | 廿九 | 華商 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 美國 | 廿九 | 香港 |
| 羅拉馬士基 | LAURA MAERSK | 美國 | 廿九 | 馬士基 |
| 多利都 | TOLEDO | 美國 | 廿九 | 捷成 |
| 東海 | ORIENT VENTURE | 日本 | 廿九 | 東亞 |
| 嘉伯烈 | GABRIELE KOEGEL | 日本 | 廿九 | 大源 |
| 大同二號 | TA TUNG 2 | 高雄 | 廿九 | 永裕 |
| 泰來 | TAI LAI | 高雄 | 廿九 | 永利 |
| 海興 | SEA PRELUDE | 基隆 | 廿九 | 太平 |
| 民利 | MIN LIE | 台灣 | 廿九 | 緯利 |
| 海運 | HAI YUN | 基隆 | 廿九 | 永裕 |
| 花園口 | HUA YUAN KOU | 新港 | 廿九 | 新僑 |
| 渣華安曼 | NL-ALKMAAR | 新加坡 | 廿九 | 渣港 |
| 泰藍寶 | THAI PAILIN | 曼谷 | 廿九 | 茂寶 |
| 南榮五號 | GLORY SELATAN-5 | 台灣 | 廿九 | 寶美 |
| 亞洲迅航 | SCANDUTCH ASIA | 馬尼拉 | 廿九 | 隆亞 |
| 富山 | TOYAMA | 日本 | 廿九 | 隆亞 |
| 吉利 | CATTLEYA | 釜山 | 三十 | 招商局 |
| 羅施馬士基 | LAUST MAERSK | 新加坡 | 三十 | 招商局 |
| 德丸久 | TOKUHISA MARU | 日本 | 三十 | 建新 |
| 新鷹 | NEW EAGLE | 阿拉伯灣 | 三十 | 東海 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 基隆 | 三十 | 輝邊 |
| 東平二號 | TUNG PING 2 | 高雄 | 三十 | 美渣 |
| 天運 | TIAN YUE | 天津 | 三十 | 輝邊 |
| 邊拿芬 | BENAVON | 高雄 | 三十 | 美渣 |
| 福康 | FALCON | 台灣 | 三十 | 美渣 |
| 渣華萊利 | NL-LOIRE | 基隆 | 三十 | 大源 |
| 渣華馬尼拉 | NL-MANILA | 基隆 | 三十 | 大源 |
| 波特蘭 | C.C-PORTLAND | 美國 | 三十 | 招商局 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 台灣 | 三十 | 永裕 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 台灣 | 三十 | 欣洋 |
| 馬士基天保 | MAERSK TEMPO | 馬尼拉 | 三十 | 馬士基 |
| 中華瑞祥 | R.R.RATNA | 印尼 | 一日 | 港郵 |
| 露絲騎士 | C. ROZE | 高雄 | 一日 | 怡和 |
| 明宇 | MING UNIVERSE | 美國 | 一日 | 華商 |
| 韓國長壽 | K-CHANCE | 歐洲 | 一日 | 怡和 |
| 大路 | TELLO | 基隆 | 二日 | 天祥 |
| 澳洲企業 | A-ENTERPRISE | 高雄 | 二日 | 大永 |
| 海國 | HAI KUO | 高雄 | 二日 | 永裕 |
| 海王 | HAI WANG | 台中 | 二日 | 永裕 |
| 海春 | HAI CHUN | 基隆 | 二日 | 永裕 |
| 快樂星 | HAPPY STAR | 釜山 | 二日 | 新興 |
| 萬春 | WAN CHUN | 基隆 | 二日 | 太古 |
| 錦春 | CHIN CHUN | 基隆 | 二日 | 太古 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 三日 | 東海 |
| 斯華拿 | BANGLAR SWAPNA | 日本 | 三日 | 展達 |
| 美那 | MAWLAMYAING | 仰光 | 三日 | 新興 |
| 環球橋 | T.W.BRIDGE | 歐洲 | 三日 | 怡和 |

## 今日空郵（星期二）

| | 截郵時間 郵包 | 信件 |
|---|---|---|
| 巴布亞新畿內亞、馬來西亞半島 | 上午十時 | 上午十一時 |
| 印尼、汶萊、台灣、泰國、緬甸、菲律賓 | 上午十一時 | 十二時 |
| 刁拜、埃及、敘利亞、埃塞俄比亞、伊朗、西德、瑞士、奧地利 | 下午二時 | 下午三時 |
| 卡塔爾、約旦 | | 下午三時 |
| 坦桑尼亞 | 下午二時 | |
| 夏威夷 | 下午二時 | 下午三時 |
| 新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印度 | 下午三時 | 下午四時 |
| 沙磨越 | | 下午四時 |
| 愛爾蘭共和國、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典 | 下午三時 | 下午四時 |
| 西屬北非、摩洛哥、堅尼利斯島 | 下午三時 | |
| 英國及北愛、芬蘭、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非 | 下午四時 | 下午五時 |
| 莫三鼻給、扎伊爾 | | 下午五時 |
| 澳洲、西澳洲、斐濟 | 下午四時 | 下午五時 |
| 巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷屬安底列斯、比利時、法國、尼日利亞、賽比亞、加納、日本、孟加拉、尼泊爾 | 下午四時 | 下午五時 |
| 南韓、美國、墨西哥、加拿大、荷屬安底列斯、蘇里南 | 下午四時 | 下午六時 |
| 牙買加、哥斯達黎加 | | 下午六時 |

## 今日平郵

馬達加斯卡、塞昔爾、坦桑尼亞、肯雅、馬拉維、莫三鼻給、烏干達、賽比亞、孟加拉　下午五時

## 出口船期表

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 嘉林榮銜 | GALLEON DIGNITY | 洛杉磯三藩市 | 廿七 | 海郵輪 |
| 太平洋商人 | PACIFIC TRADER | 加州 | 廿七 | 日海 |
| 發展者 | SL-DEVELOPER | 西北太平洋 | 廿七 | 成總 |
| 亞洲風 | ASIA WINDS | 加州 | 廿七 | 中利 |
| 溫賓隆總統 | PRES-VANBUREN | 加州西北太平洋 | 廿八 | 渣華 |
| 金門橋 | GOLDEN GATE BRIDGE | 美國西岸 | 廿八 | 川崎 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 美國西岸 | 廿八 | 央運 |
| 長強 | EVER VIGOR | 加州 | 廿八 | 利達 |
| 渣華安曼 | NL-ALKMAAR | 墨西哥中南美 | 廿八 | 渣華 |
| 渣華萊利 | NL-LOIRE | 南美 | 三十 | 渣華 |
| 羅施馬士基 | LAUST MAERSK | 加州紐約 | 三十 | 馬士基 |
| 多利都 | TOLEDO | 加州西北太平洋 | 三十 | 捷成 |
| 福康 | FALCON | 紐約 | 三十 | 美國 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 加州 | 三十 | 香港 |
| 海皇鑽石 | NEP-DIAMOND | 西北太平洋 | 一日 | 恒隆 |
| 賓嘉美娜 | BUNGA MELOR | 加州 | 一日 | 遠東 |
| 明宇 | M'NG UNIVERSE | 洛杉磯紐約 | 一日 | 華商 |
| 波特蘭 | C.C-PORTLAND | 加州西北太平洋 | 一日 | 嘉隆 |
| 革新者 | SL-INNOVATOR | 西北太平洋 | 一日 | 海達 |
| 長環 | EVER LINKING | 紐約 | 一日 | 利達 |
| 百保珮 | BARBER PERSEUS | 西北太平洋紐約 | 二日 | 百利 |
| 長富 | EVER FORTUNE | 加州 | 二日 | 保興 |
| 新基隆 | ZIM KEELUNG | 洛杉磯紐約 | 三日 | 新鳳 |
| 太平洋貨櫃 | PACIFIC CONTAINER | 加州 | 四日 | 香港 |
| 保衛者 | SL DEFENDER | 西北太平洋 | 四日 | 海陸 |
| 馬士基士基 | PXEL MAERSK | 美國西岸 | 五日 | 馬士基 |
| 東方武士 | ORT-KNIGHT | 加州紐約 | 五日 | 港郵 |
| 韓國元吾 | KOREAN WONIS SUN | 加州紐約 | 五日 | 利洲 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 長進 | EVER FORWARD | 歐洲 | 廿六 | 利達 |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 地中海 | 廿六 | 太三 |
| 利碧嘉 | NORASIA REBECCA | 歐洲 | 廿六 | 仕嘉 |
| 明壽 | MING LONGEVITY | 歐洲 | 廿七 | 華海 |
| 柯賴高 | ALRAIGO | 地中海 | 廿七 | 康德 |
| 富山 | TOYAMA | 歐洲 | 廿七 | 寶隆 |
| 海參威 | PIONER VLADIVOSTOKA | 歐 | 廿七 | 華林 |
| 邊拿芬 | BENAVON | 歐洲 | 一日 | 大三 |
| 安達馬士基 | ANDERS MAERSK | 歐洲 | 一日 | 馬士基 |
| 露絲騎士 | CHEVALIER ROZE | 歐洲 | 一日 | 沙嗜 |
| 奧華高華 | NAD-OBUKHOVA | 歐洲 | 二日 | 華林 |
| 歐洲鷹 | EUROPEAN EAGLE | 地中海歐洲 | 五日 | 康德 |
| 虎林 | HU LIN | 英國歐洲 | 五日 | 招商局 |
| 利來厚文 | NL-HOUTMAN | 歐洲 | 六日 | 寶隆 |
| 什未林 | SCHWERIN | 歐洲 | 六日 | 東亞 |
| 科羅納 | S.D-CORONA | 地中海 | 六日 | 寶隆 |
| 歌仙奧士基 | J.C-KORZENIOWSKI | 歐洲 | 六日 | 天祥 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 澳洲 | 廿六 | 大三 |
| 澳大利亞 | AUSTRALIA | 弗里曼特爾 | 廿七 | 太隆 |
| 桂林 | KWEILIN | 新西蘭 | 廿七 | 太古 |
| 花園口 | HUA YUAN KOU | 澳洲 | 三十 | 新僑 |
| 米海洛夫 | MAKSIM MIKHAYLOV | 澳洲 | 三十 | 華林 |
| 澳洲企業 | AUST-ENTERPRISE | 澳洲 | 三十 | 日亞 |
| 遠東橋 | F.E-BRIDGE | 弗里曼特 | 五日 | 川崎 |
| 成都 | CHENGTU | 新西蘭 | 六日 | 太古 |
| 摩素 | MOSEL | 新西蘭 | 六日 | 森那 |
| 新依力 | ZIM EILAT | 澳洲 | 六日 | 新興 |
| **印・巴・中東綫** | | | | |
| 長進 | EVER FORWARD | 遮打 | 廿六 | 利達 |
| 東方皇冠 | ORT-CROWN | 吉大港加爾各答 | 廿六 | 美亞 |
| 澳洲鷹 | AUST-EAGLE | 紅海 | 廿六 | 康德 |
| 斯里馬泰 | LANKA SRIMATHI | 科倫坡紅海 | 廿六 | 東亞 |
| 芬明 | FENBANK | 紅海 | 廿七 | 海三 |
| 壽 | MING LONGEVITY | 遮打 | 廿七 | 海基 |
| 麥堅尼馬士基 | MCKINNEY MAERSK | 阿拉伯海 | 廿七 | 馬士基 |
| 嘉華 | CHAR HWA | 紅海 | 廿八 | 鴻運 |
| 金利雅得 | GOLDEN RIYADH | 紅海 | 廿八 | 嘉日 |
| 甲斐丸 | KAI MARU | 遮打 | 廿九 | 太怡 |
| 海興 | SEA PRELUDE | 科倫坡紅海 | 廿九 | 福和 |
| 柯曼納 | AL MANAKH | 阿拉伯海 | 廿九 | 來亞 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 吉大港印度 | 三十 | 運輪 |
| 吉利 | CATTLEYA | 仰光 | 一日 | 林儀 |
| 瑪利樂 | MARIBOR | 孟買喀拉蚩 | 二日 | 海達 |
| 東方商人 | ORT-MERCHANT | 阿拉伯灣 | 二日 | 港總 |
| 皮雅士總統 | PRES-PIERCE | 阿拉伯灣 | 二日 | 華新 |
| 奧華高華 | NAD-OBUKHOVA | 遮打 | 二日 | |
| 新鷹 | NEW EAGLE | 喀拉蚩阿拉伯灣 | 二日 | |
| **東南亞綫** | | | | |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 雅加達泗水 | 廿六 | 馬士基 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 馬尼拉 | 廿六 | 央利航 |
| 中利 | CHUNG LIE | 新加坡曼谷 | 廿六 | 中緯 |
| 新安順 | NEW ANGELITA | 印尼 | 廿六 | 聯振 |
| 美上美 | BOONKRONG 1 | 曼谷 | 廿七 | 盛行 |
| 南江 | NAMGANG GLORY | 雅加達新加坡巴生 | 廿七 | 東亞 |
| 海洋星 | OCEANIA STAR | 新加坡巴生 | 廿七 | 天國 |
| 南星 | NANSING | 亞庇山打根斗湖 | 廿八 | 國港 |
| 海皇瑪瑙 | NEP-AGATE | 馬尼拉 | 廿八 | 光恒 |
| 維商 | PALMSTAR VIRGO | 新加坡巴生 | 廿八 | 祥信 |
| 海誠 | SEA CASABELLA | 古晉汶萊詩巫 | 廿八 | 海福 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 曼谷新加坡 | 廿九 | 來安 |
| 祥安 | FORTUNE TRADER | 古晉詩巫 | 廿九 | 東央 |
| 新巴利 | SUN GERBERA | 新加坡巴生庇能 | 廿九 | 中港 |
| 海皇黃玉 | NEP-TOPAZ | 新加坡曼谷 | 廿九 | 恒源 |
| 金湖 | GOLDEN LAKE | 新加坡巴生 | 廿九 | 大馬士基 |
| 羅拉馬士基 | LAURA MAERSK | 新加坡巴生庇能 | 廿九 | 馬士基 |
| 士必快 | SPECO EXPRESS | 汶萊古晉詩巫 | 廿九 | 光國 |
| 馬士基天保 | MAERSK TEMPO | 馬尼拉 | 三十 | 馬士基 |
| 海興 | SEA PRELUDE | 新加坡雅加達 | 三十 | 太平 |
| 薩墨斯灣 | SOMERS BAY | 曼谷 | 三十 | 海陸 |
| 泰藍寶 | THAI PAILIN | 曼谷 | 三十 | 港郵 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 馬尼拉 | 三十 | 東洋 |
| 南榮五號 | GLORY SELATAN-5 | 印尼 | 一日 | 茂安 |
| 露絲騎士 | CHEVALIER ROZE | 新加坡巴生 | 一日 | 朝陽 |
| 福朗 | LUCKY PINE | 新加坡巴生庇能 | 一日 | 協成 |
| **台灣・日本・釜山綫** | | | | |
| 金星 | VENUS | 日本 | 廿六 | 美邦 |
| 海順 | KAI SHUN | 日本 | 廿六 | 太古 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 廿六 | 永裕 |
| 碧嘉 | PICA PORTE | 日本 | 廿六 | 美邦 |
| 廈水運十二號 | XIA SHUI YUN 12 | 汕頭 | 廿六 | 招商局 |
| 木星 | MU SING | 大連 | 廿六 | 招商局 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 廿七 | 東海 |
| 先鋒貨櫃 | PIONEER CONTAINER | 高雄基隆台中 | 廿七 | 欣洋 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 廿七 | 招商局 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 廿七 | 海昌 |
| 華麗 | HWA LIE | 高雄基隆 | 廿八 | 緯利 |
| 光大二號 | KWANG TA 2 | 高雄 | 廿八 | 永裕 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 日本 | 廿八 | 中央 |
| 敖江 | AO JIANG | 寧波 | 廿八 | 招商局 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 廿八 | 新興 |
| 南進 | HP NAMJIN | 釜山 | 廿八 | 東發 |
| 沙河 | SHA HE | 新港 | 廿八 | 招商局 |
| 民利 | MIN LIE | 高雄基隆 | 廿九 | 緯利 |
| 新海虹 | NEW HAI HUNG | 上海 | 廿九 | 華潤 |
| 台春 | TAI CHUN | 日本 | 廿九 | 太古 |
| 清河 | QING HE | 新港上海 | 廿九 | 招商局 |
| 厚華 | NAVIKAPOL | 上海 | 廿九 | 華潤 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 基隆 | 三十 | 欣洋 |
| 大同二號 | TA TUNG 2 | 高雄 | 三十 | 永裕 |
| 泰來 | THI LAI | 高雄 | 三十 | 東海 |
| **非洲綫** | | | | |
| 南泰七號 | NAN TAI 7 | 南非 | 廿五 | 欣洋 |
| 阿里達 | ARITA | 南非 | 廿五 | 亞聯 |
| 嘉伯烈 | GABRIELE KOEGEL | 東非 | 廿九 | 三華 |
| 渣華萊利 | NL-LOIRE | 路易士留尼汪 | 三十 | 渣安 |
| 上海快輪 | SHANGHAI EXPRESS | 西非 | 三十 | 安快 |

# 應工商界臨時需求
# 理工開辦延伸課程
## 目的協助在職人士提高及革新專業知識
### 本期開辦課程由七月至十二月期內舉行

香港理工學院八四年七月至十二月延伸課程手冊經已出版。該院開辦之短期課程乃應工商界長久的需要而定期開辦，延伸課程則是按工商界臨時的需求而開辦，一切經費皆由學費支付，其目的在於協助在職人士提高或革新其專業知識，或幫助學生應付專業資格考試。凡出席率超逾百分之七十者，可申請出席證書。

本期開辦之課程包括：遊艇船主出海課程，遊艇船主海洋課程，速記一百至一百四十字課程，高級秘書實用辦公室管理課程，辦公室行政課程，新聞翻譯，人體素描實習，基本立體設計，基礎塑水繪畫，測量課程，建築規則之應用，建築物維修，建築人員電腦學習課程，現代樣控介紹，室內及泛光燈光設計，平面馬遠設計入門，高壓短路，動力電子，動力系統保護，商壓測量技術，動力系統設計新發展，高壓直流電傳遞，電腦應用在工業，動力機械電腦輔助設計，遊艇大偈班，電腦與組織及方法，辦公室減少成本課程，塑膠在模設計，機械工程監督及品管，工業安全組織，塑膠在模設計，機械工程監督及品管，工業安全組織，塑膠生產之技術與實學，工業金屬電鍍及表面打磨過程，工業高級金屬針接技術，醫療實驗室人員之基本醫療化學，健康工作人員之微生物學，製衣工業之管理，紡織業工作人員之基本針織學，針織物出口管制，高級廢水處理。

各項課程將於開課前三週截止報名。有意者可填妥申請表，連同劃綫支票或郵政匯票於該項課程截止報名前，郵寄或遞交到達香港理工學院一四一九室。支票收款人應寫香港理工學院。如有查詢作，可往上址，或電：三—六四三七一六或三—六三八三四內線六三六。（永）

（三）英國聯合考試委員會（AEB）普通教育文憑夏季考試，受影響之科目：

OL ADD. MATHS (PURE) (ORD.) ALT.) I OL BUILDING CONSTRUCTION I AL MATHS (STATISTICS) I

改於六月廿六日（星期二）下午六時於原定試場舉行。「必文」考試：考生應向原校查詢新訂考試日期。

### 浸會夜間課程今晚恢復正常

浸會學院宣佈：該學院校外進修部所有夜間課程，今晚恢復正常

### 熱帶風暴「雲茵」襲港影响
## 昨取銷各項公開考試
### 考試局宣佈各項安排
#### 原定於昨下午舉行英語科口試 改期七月五日舉行 倫大夏季普通文憑試受影响科目 根據考生在該科其他試卷表現釐定成績 英聯合考試委員會普通教育文憑夏季考試 受影响科目改六月廿六日下午六時於原定試場舉行 必文試考生應向原校查詢新訂考試日期

昨日由於熱帶風暴「雲茵」襲港取銷之公開考試，香港考試局宣佈各項安排如下：

（一）香港中學會考：英語科口試，原定於六月廿五日（星期一）下午應考上述考試之考生，應改於七月五日（星期四）下午同樣時間到原定試場應考。

考生如因特殊事故未能於七月五日前往應考者，應即携同准考證及有關證明文件，前往九龍東道香港考試局辦事處（地址：九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓）申請改期，截止接受日期為七月二日。

（二）倫敦大學普通教育文憑夏季考試：受影响之科目包括：

OL PURE MATHS (ALT. ORD.) I OL PURE MATHS & THEORETICAL MECHANICS (ALT. ORD.) I OL PURE MATHS & PROBABILITY (ALT. ORD.) I AL MATHS (SYL. B)

AL APPLIED MATHS I

依照倫敦大學規定，如因特殊事故須取銷考試，將根據考生在該科其他試卷表現而釐定成績，故並無另訂考試。

## 國際奧委會世界繪畫賽
### 十四歲以下兒童可參加
### 參賽作品之繪畫技巧並無限制
### 最遲於下月十四送教署美術組

年齡在十四歲以下的兒童，現可參加由瑞士洛桑市國際奧委會舉辦的世界兒童繪畫比賽。

比賽目的在於鼓勵世界各地兒童表達奧林匹克運動會對他們的意義，以及他們心目中運動文化的代表形象。

比賽主題為「奧林匹克運動會」，參賽者可單就此題意加以發揮，或自由選繪其他有關題材，諸如「運動就是自由」，「運動縮短人類距離」或「與冠軍聚首」等。

參賽作品的繪畫技巧並無限制。作品大小以不超過二百五十毫米乘三百五十毫米為限。

作品須經由學校於七月十四日前送交教育署作初步評選。每校參賽作品不得超過五件。

國際奧委會日後會舉辦一個展覽，展出最後選出的作品，並會應各國家或地區奧委會的邀請安排全球性巡迴展覽。

有關比賽的詢問，可致電五—六二一九〇六七或五—六二一三〇六與教育署輔導視學處美術科督學聯絡。


英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

業精於勤 荒於嬉

本會舉辦之暑期英語課程乃專為中學生而設，凡在一九八四年九月份升讀中一、中二、中三、中四、中五、中六以上及中七各級者，皆可報讀本會以上各課程

S1，S2，S3及S4 的課程主要教導學生如何實際使用英語，使之更為生動及有趣。

S5，S6及S7 的課程則注重輔導各同學參加公開考試的讀書技巧及模式考試之訓練，程度相符的在職人士亦可報讀此等高級課程

全部課程共十二堂，每星期三堂，每次上課個半小時

各生可選擇在灣仔本會或九龍窩打老道54號A區光女書院上課

開課日期：八月一日、二日
學費：三百八十元（包括課本及其他教材）
註冊日期：現已接受報名
報名地點：香港灣仔軒尼詩道255號 電話：5-738815
依時商業大厦22樓 電話：5-738966
英國文化協會校務處
報名時間：星期一至三 上午十時至下午八時



專業持續教育學會課程
報名即日開始
下列課程尚有餘額，凡有志進修人士，請從速報名。

| 科目 | 開課日期及時間 | 全期小時 | 學費 |
|---|---|---|---|
| 中級會計 | 4/7起逢三、六6：30—9P.M. | 60 | $550 |
| 管理學原理 | 6/7起逢週五7—9P.M. | 24 | $230 |
| 市場學入門 | 28/6起逢週四7—9P.M. | 20 | $200 |
| Storehouse Operation & Management | 4/7起逢週三6：30—9P.M. | 30 | $280 |
| 建築工程計則與估價 | 5/7起逢週四7—9：30P.M. | 32 | $300 |
| Practice of Banking①（For A.I.B. EXAM.） | 3/7起逢週二6：30—9P.M. | 37 | $350 |
| Oral English② | 27/6起逢週三7—9：30P.M. | 24 | $230 |
| Practical Writing | 4/7起逢週三6：30—9P.M. | 25 | $250 |
| English（F.2 Level） | 26/6起逢週二7—9P.M. | 24 | $230 |
| English（F.3 Level）① | 2/7起逢週一7—9P.M. | 24 | $230 |
| English（F.3 Level）② | 29/6起逢週五7—9P.M. | 24 | $230 |
| English（F.4 Level） | 28/6起逢週四7—9P.M. | 24 | $230 |
| English（F.5 Level） | 29/6起逢週五6：45-9：15P.M. | 30 | $280 |
| Principles of Law（ACCA） | 5/7起逢週四7—9：30P.M. | 30 | $300 |
| 公司法 | 2/7起逢週一7—9：30P.M. | 25 | $250 |
| 合約法 | 5/7起逢週五7—9：30P.M. | 25 | $250 |
| 法文① | 2/7起逢一、五7—9P.M. | 40 | $350 |
| 日語① | 2/7起逢週一7—9P.M. | 24 | $240 |
| 廣告設計與製作 | 6/7起逢週五7—9P.M. | 20 | $200 |
| 室內設計之彩色透視表現法 | 2/7起逢週一6：30-9：30P.M. | 30 | $300 |
| 基本應用電子學 | 27/6起逢週三7—9：30P.M. | 25 | $230 |
| 寶石學透析 | 29/6起逢週五7：30-9：30P.M. | 16 | $200 |
| 影視舞台化粧 | 26/6起逢週二7：30-9：30P.M. | 26 | $260 |
| 6—8級樂理 | 28/6起逢週四7—9P.M. | 24 | $230 |
| 聲樂入門 | 27/6起逢週三7—9P.M. | 20 | $200 |
| 中國古典舞身段班 | 29/6起逢週五6：30-8：30P.M. | 24 | $300 |
| 書法班 | 27/6起逢週三7—9P.M. | 24 | $300 |
| 素描初階 | 28/6起逢週四7—9P.M. | 24 | $230 |

報名地點及時間：
專業持續教育學會總辦事處
尖沙咀漢口道十七號新暨大厦十五樓
逢星期一至五上午九時半至下午六時半 星期六至中午一時
Baldwin Euening College
油蔴地南京街30號
逢星期一至五上午九時至晚上九時，星期六至中午十二時
報名手續：携身份證及學費逕往上述地點辦理。
查詢電話：3-7212268，3-7238208 及 3-303231（晚上）

專業持續教育學會（IFCE）乃註冊非牟利教育機構，旨在提供各國專業學會之培訓課程，俾有志人士進修，使能取得專業資格。IFCE 課程由以下學校／中心舉辦：葉氏音樂實踐中心、Baldwin Euening College。

IFCE贊助人：陳麗玲太平紳士

名譽顧問：陳宥后先生 林作文先生 王皓明先生 趙世光先生 李泉行先生 黃寶均先生 鍾景輝先生 李乃元先生 Prof. B. Coore 費明儀小姐 盧寶亮先生 Dr. R. McKee 江子榮先生 彭永才先生 Prof. T. Moore



約克英文小學暨幼稚園
York English Primary School & Kindergarten

英文小學部招收
P.1新生及P.2插班生

設備先進的電腦教學室 英語問答比賽，增強學童語言訓練
綜合滙演，發揮學童潛能，增強自信 校園寬闊，佔地式園呎

手續：帶備出生證副本，成績表副本，相片四張及回郵信封兩個。

本校特點：一、專家設計課程，注重學童的中、英語文基礎訓練。
二、特設電腦教育，讓學童了解電腦新科技。
三、採用 LOOP SYSTEM廣體弧型電視及投影機等先進視聽器材輔助教學。
四、完善校車服務遍及九龍全區，沙田，荃灣及西貢等

校址：1 九龍塘金巴倫道49號 電話：3-362623，3-376283
2 九龍塘約道8號 電話：3-363012，3-389159
3 九龍塘約道14號 電話：3-375172，3-382544
4 九龍城衙前圍道150號 電話：3-384003


## 浸會入學申請
### 七月九日辦理

香港浸會學院一九八四年度入學申請定七月九日開始辦理至七月三十一日截止。有關系

## 「現代少年」

香港教育專業人員協會為會員出版的「教協報」，每期免費派發，已堅持了一百零九期，每期印數大概在三萬份左右。

該會去年九月，又和香港兒童福利會合作，出版了一份以學生家長為對象的月刊「學校與家庭」，訂戶達二萬六千多個。

為了培養學生課外閱讀的興趣，進行品德教育和學習上的輔導，教協再接再勵，又準備以小四至中三的學生為對象，出版一份「現代少年月刊」，筆者已看過它的試刊號。

「現代少年月刊」每年出版十期，全年訂費只是港幣三元，九月份起正式發刊，在各校校長和老師的協助下，其訂戶數目一定極為可觀。

從試刊號看來，內容已兼顧知識、生活、勵志、思考、寫作等多方面，對學生可算是既有益又有建設性。筆者覺得仍可改善的是：圖片還可以多些，文章還可以短些，娛樂性還可以高些。小四至中三的學生是最活潑的年代，為他們而設的刊物也應該活潑一點。

## 美、加、英、升學

本中心提供詳盡升學資料，輔導學生簽證。安排一切膳宿及接機。現美國，加拿大，英國各中學，大學，專科秘書商科學院接受入學申請。欲本年九月入學者，請從速辦理。

美國
UNIVERSITY OF SAN FRANCISO
CONCORD HIGH SCHOOL
CALIFORNIA JUNIOR COLLEGES(10)

加拿大
ONTARIO HIGH SCHOOL BOARD（6 SCHOOLS）
TORONTO HIGH SCHOOL BOARD（5 SCHOOLS）
ALBERTA HIGH SCHOOL BOARD（2 SCHOOLS）
SASK HIGH SCHOOL BOARD（2 SCHOOLS）
MANITOBA HIGH SCHOOL BOARD（3 SCHOOLS）
UNIVERSITY OF REGINA

英國
LONDON COLLEGE
SIDCOT SCHOOL
ABON SCHOOL

利哥頓留學輔導中心
中環德輔道中22號永安人壽大廈907室
電話：5-251056

## 童軍九龍地域
### 八屆委員就職
#### 下月七日晚上舉行

香港童軍九龍地域第八屆會務委員會就職典禮定於八四年七月四日（星期三）晚上七時，假香港統一酒樓舉。當理港九政務署長林志釗太平紳士為主禮嘉賓，並頒發委任證書予各就職委員。

當理香港總區區長葉太平紳士將頒發獎章及領袖委任證。第八屆會務委員會會長張球，主席何榮禹，地域總監盧世昌博士與各委員及地域聯合職員將歡聚一堂，慶祝地域會務委員會之會務進一步發展。禮前備有鷄尾酒會，禮後並設有晚宴款待。（成）

## 內外篇 何芸

（三）物理學系：合格，且生物，物理，純數或應用數學合格。

（四）數學系：高級程度考試純數必須合格。

（丁）社會科學院：

（一）傳理系：一、高級程度考試英文D級、及中學會考中文D級或以上。二、高級程度考試英文D級或以上科，成績必須達D級或以上。②地理系：高級程度考試地理必須達D級或以上。③歷史系：高級程度考試中國歷史或世界歷史必須合格。

（三）物理學系：合格，且純數或應用數學合格。

（四）數學系：高級程度考試純數必須合格。

（丁）社會科學院：

（一）傳理系：一、高級程度考試英文D級或以上。二、高級程度考試中國語文學或英語語文學必須合格。

（二）英語語文學系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試英國文學合格者，將予優先考慮。

（三）音樂藝術系：持有英國皇家音樂學院考試合格證書。

（乙）商學院：

（一）會計學系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試會計學原理，經濟或企業概論必須合格。

（二）工商管理系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試之企業概論，經濟，會計學原理，純數，在上述科目中只取得其中一科合格，而高級程度考試英文良好者，亦可申請修讀該系。

（三）經濟學系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試經濟必須合格，中學會考數學須達D級或以上。

（四）秘書管理學系：一、高級程度考試英文合格及中學會考中文D級或以上。二、高級程度考試經濟，會計學原理或企業概論合格者，將予考慮。又中學會考數學必須達D級或以上。

（丙）理學院：

（一）生物學系：高級程度考試生物及化學必須合格。

（二）化學系：高級程度考試化學必須合格。

（三）物理學系：高級程度考試物理必須合格。

（四）數學系：高級程度考試純數必須合格。

（丁）社會科學院：

（一）傳理系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試中國語文學或英語語文學必須合格。

（二）英語語文學系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試英國文學合格者，將予優先考慮。

（三）音樂藝術系：有英國皇家音樂學院證書，其申請將予個別考慮。

（四）秘書管理學系：高級程度考試英文合格，中學會考中文D級或以上。

（五）傳理系：高級程度考試中國語文學或英語語文學必須合格。

（六）社會學系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試中國語文學或英語語文學必須合格。

（七）心理學系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試中國語文學或英語語文學必須合格。

（戊）藝術學院：

（一）音樂系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試音樂理論必須合格。

（二）美術系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試美術必須合格。

（己）工程學院：

（一）土木工程系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試純數必須合格。

（二）電子工程系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試純數必須合格。

（三）機械工程系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試純數必須合格。

（四）測量系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試純數必須合格。

（庚）建築學院：

（一）建築系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試純數必須合格。

（二）建築物維修系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試純數必須合格。

（三）建築人員電腦學習課程：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試純數必須合格。

（辛）醫學院：

（一）護理系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試生物必須合格。

（壬）藝術學院：

（一）美術系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試美術必須合格。

（二）音樂系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試音樂理論必須合格。

（癸）商學院：

（一）會計學系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試會計學原理，經濟或企業概論必須合格。

（二）工商管理系：一、高級程度考試英文合格，二、高級程度考試

# 文史 雙週刊

第二十六期

# 黃河源頭的首次述記

## 賈耽地理著作要舉

同大

中國在唐時期，如同文學、史學、藝術、科學技術等領域業績輝煌一樣，地理學也獲得重大發展，名家輩出，名著迭見。其中賈耽的成就空前，既總結了前人的成果，又開拓了新領域，對後世產生深遠的影響。祇是由於他的著作至今基本上已經亡佚，留存的都是片斷，而歷代對這些著作又缺乏系統的、全面的研究和整理，時難以做出準確的評價。隨着中外史學的深入開展，特別是中西學說比較研究的深入，真相逐漸清楚，賈耽著作的光輝已逐步煥發出來。

賈耽歷任玄宗、肅宗、代宗、德宗、順宗、憲宗五朝，相任過州、縣、中樞的各種官職，德宗時為相多年。他平生「嗜觀書，老益勤」。又「好聞方言」，「至除四夷敗，無不通」。（一）同時善於射獵。總之，他閱歷很深，學識廣博，是一位非凡的人物。

「太平廣記」中就收錄有多則關於他的神域妙算的故事。抹去那些神秘色彩，賈耽在地理學上的造詣，都是實實在在的。

他的著作散見於文獻和文物中，或全稱、或雙稱、或簡稱，或單稱，很不一致。見於著錄的列舉如下：

（一）文字

「關中陝右山南九州圖」（見「舊唐書」卷一三八卷賈耽傳）

「海內華夷圖」。（見「宋史、藝文志」）

「國要圖」。（見「宋史、藝文志」）

「地圖」。（見「通志」）

「地理圖」十卷。（見「通志」）

「皇華四達記」十卷。（見「通志」）

「三代地志論」。（同上）

「地理論」。（同上）

這些著作在體裁、形式上，圖、記、錄、述、論兼備，有的是單幅圖，有的是圖集，有的是圖、記合璧，有的是圖、論、錄、述，論兼備。無論內容和形式，都是豐富的、既富有特色，又富有意義的亞洲地圖的繪製。

八世紀，唐德宗時，以「興元元年（公元七八四年）賈耽奏進地圖、地誌」。德宗之命修撰，是賈耽首先倡議的。這完全是為了政治、軍事的迫切需要。因為當時的河西、隴右一帶已被吐蕃所佔領了廿年。吐蕃是在安史之亂期間，趁唐朝守軍內調進討安史叛軍，而且隴右地區、隴右、不但使關中地區面臨着直接的威脅，而易舉地落入吐蕃之手。吐蕃佔領的河西、隴右，守備空虛的空子，輕而易舉地落入吐蕃之手。

這樣做是否限制了人們穿衣服的自由？怎樣才算衣履不整呢？如果客忍下去，情況會否越來越嚴重，使到那文的人士都不敢乘搭公共交通呢？

三、在車廂內嘈吵旁若無人

另一個又是公共交通上的噪音問題。部份旅遊人士在車廂內也把收錄音機開放得很大聲，高興時，則大笑大叫，粗言穢語，甚至地擺動，高興時，則大笑大叫，粗言穢語，甚至地擺動，高興時，則大笑大叫，粗言穢語，甚至地擺動

# 大馬廣設小型鄉村工廠

## 設備全數買台貨

### 總數二百座約五千萬美元

（台北訊）馬來西亞國營鄉村工業發展公司（SPPIK）總經理卒智哈珊醫，馬來西亞決定選擇我國做爲鄉村中小型工業設備與技術的供應者，今後五年內，馬國政府將委託該公司輔導民間設立二百座小型鄉村工廠，這些工廠所需之總值約五千萬美元的機器設備，將全數向我國採購。

哈珊指出，馬國政府係調查過歐美及日本，韓國中小型加工業的產能後，才決定選擇我國作爲合作夥伴。他說：「台灣在中小企業方面發展的經驗，正符合我們的需要。」

馬來西亞政府委託SPPIK公司執行的鄉村小型工業發展計劃，第一批的五十個小型整廠，已選定由我國南聯公司協調國內業供應。

在南聯公司首度與我國二十三家廠商，面對面的洽談將來共同合作發展馬國五十個鄉村小型工業發展的問題。

「馬國鄉村小型工廠發展計劃」是馬國總理馬哈迪特別重視的一項工業發展政府，這項發展計劃的首批五十項小型工廠已經在今年初由南聯公司獲得承作。這五十項小型工廠包括：二十個木材加工廠、十五個竹加工廠、十個籐加工廠和五個陶瓷工廠。

南聯公司獲得此次發展計劃最大的特點是，這項交項交易不僅爲我國的機器設備輸銷馬國開闢了一個有利的機會，更爲我國在馬國利用當地的原料再予外銷創造了一個新局。

這項發展計劃也爲馬來西亞發展自有小型工業，創造民間財富立下了一個好的典範，原因是，這項工業計劃，由於要求我國必需將生產技術、銷售方式、經營管理等技術全數轉移，必能有效地提昇馬國企業向我發展小型工業的能力。

南聯公司目前已經擬定全部的技術轉移與承作計劃。這項計劃分七個階段進行，第一階段由南聯公司慫恿國內合作對象；第二階段是由馬國直接與國內廠商洽談；第三階段馬國發展部部長來台考察；第四階段雙方洽談合作計劃；第五階段我國廠商訪問馬國；第六階段南聯公司與我國廠商洽商；第七階段我國廠商與馬國政府單獨簽定各項合作投資計劃，最後才付諸實施。

馬國總理馬哈迪對這項合作計畫特別的關注，原因，這項計畫不僅只關係到馬國鄉村人口的就業問題，更關係馬國將來工業的健全發展。而南聯公司爲使這項合作計劃能確實成功，對於國內廠商的選擇更是審愼。南聯公司自從簽定這項合約後，前後與國內百餘家廠商接洽，但最後合格者僅十餘家。

南聯公司如此愼重的理由是，此次五十項小型整廠並我國與馬國政府首度的合作，這不只關係到南聯的商譽，更關係到我國整廠的形象。

南聯公司已經擬妥全套承作與技術轉移計劃，將從今年九月份起按照計劃今年九月份起在明年底之前，完成全

# 現役馬匹暑期總編班

## 頂班同德評分最高

### 六百卅二匹分佈七個班次

馬匹暑期總編班，昨日由馬會編定公佈，獲保留的現役馬合共六百三十二匹。

今年施行新制，取消處女馬班，上季末明齋之配售馬，亦分別被編入第五班的居多，形成共有七班標準班次，一律予以評分，在下季第一次上陣時，將按比分計磅。

總編班公佈之後，馬會將進行編定下季賽程，下季仍編六十六天比賽，九月十五日開鑼。

經過整編後，各班次的馬匹數目如下，第一班三十匹，第二班一〇八匹，第三班一一六匹，第四班一三一匹，第五班一二九匹，第六班八十四匹，第七班七十八匹。

第一班中以同德最高分，祇評一三〇分，第七班最低分馬爲快而準，較量及大贏家均被評十三分。

大部份馬匹都在新評分中減低分數，中班以下的馬，多數獲降低一班，第七班馬依然是在明年五月，仍未能勝出升班者，便要被淘汰出局。

今年連到的新馬六十匹配售馬，及一匹百年雄霸，將成爲新馬班跑平磅賽，到明年一月便的實績大致特平，與去年同期相比，則成長七編第一至第三班。

茲將馬會昨午公佈之總編班列下：

**第一班（三十匹）**

一三〇分 同德
一二六分 超捷
一一式〇分 眞好嘢
一壹四分 包裝之星
一壹〇分 快樂八十
一〇九分 大文豪
一〇八分 藍鑽道
一〇六分 應得高
一〇五分 碰壁
一〇四分 孫悟空
一〇一分 銀寶
九十三分 至尊寶
九十二分 多采多姿
九十一分 萬里威
九十四分 東霸
九十六分 電子天下
九十五分 天佑
九十七分 好友
九十九分 河塘海
九十八分 博殺
九十六分 火狐
九十七分 大武士
九十五分 永霸天下
九十七分 眞好嘢
九十五分 精彩
九十七分 聰明友
九十九分 旺財童子
九十八分 愛心
九十七分 卡飛
九十八分 高爽

**第二班（一〇九匹）**

九十九分 金球
九十八分 包榜好
九十七分 榕城
九十六分 五陵騎
九十五分 雄心萬丈
九十四分 雄霸
九十三分 藍寶石
九十二分 皇冠勇士
九十一分 國防衛星
九十分 大英雄
八十九分 盈利多
八十八分 功夫王子
八十七分 金羅漢
八十六分 鐵頭陀
八十五分 威的
八十四分 認眞好
八十三分 相思歡
八十二分 保留威
八十一分 九龍駒
八十分 東寶
七十九分 南北和
七十八分 財路
七十七分 運轉乾坤
七十六分 千里龍駒
七十五分 武當大俠
七十四分 東寶
七十三分 博得好
七十二分 寶馬
七十一分 纖威
七十分 力威
六十九分 三文治
六十八分 龍來
六十七分 大運
六十六分 敏機
六十五分 米路
六十四分 天龍之霸
六十三分 雅駒
六十二分 紅山茶
六十一分 喝采
六十分 電子天下
五十九分 大成功
五十八分 原野神駒
五十七分 江湖好漢
五十六分 紅孩兒
五十五分 巧勝
五十四分 龐勝之寶
五十三分 事必發
五十二分 能者
五十一分 吉利多來
五十分 大光榮
四十九分 丈八金剛
四十八分 金滿贏
四十七分 好威風
四十六分 利必高
四十五分 鐵金剛
四十四分 眞黃
四十三分 喜洋洋
四十二分 鳳凰山
四十一分 佐威
四十分 天上飛
三十九分 七十分
三十八分 大家好
三十七分 大丈夫
三十六分 卓越
三十五分 聖禮
三十四分 馬來之珠
三十三分 眞金
三十二分 彗星
三十一分 好成功
三十分 六十九分
二十九分 捷足先登
二十八分 飛躍羚羊
二十七分 華禮
二十六分 一定夠運
二十五分 喜臨門
二十四分 幸運草
二十三分 咸朗
二十二分 花旗銀
二十一分 六十八分
二十分 萬勝俠
十九分 國際之星
十八分 恆利
十七分 天寶蹄
十六分 新機二號

**第四班（一三一匹）**

六十七分 人人發
六十六分 勝算
六十五分 日日旺
六十四分 全威
六十三分 飛鷹
六十二分 幸福世界
六十一分 金豐收
六十分 江湖客
五十九分 龍江霸王
五十八分 威明
五十七分 超卓
五十六分 同花順
五十五分 迅達
五十四分 全年旺
五十三分 勝利之聲
五十二分 夠晒醒
五十一分 活寶貝
五十分 六十六分
四十九分 快利
四十八分 天龍星
四十七分 財源廣進
四十六分 好機會
四十五分 棋高一着
四十四分 龍田
四十三分 的確威
四十二分 如意
四十一分 六十五分
四十分 喜上喜
三十九分 青龍
三十八分 銀駿
三十七分 六十四分
三十六分 雪樣
三十五分 美麗駒
三十四分 添福
三十三分 雙喜
三十二分 春暉
三十一分 勝意
三十分 大利時
二十九分 嘉陵關
二十八分 幸運七拾
二十七分 萬靈橙
二十六分 新企業
二十五分 迎運佳
二十四分 紅紫荊
二十三分 向日葵
二十二分 贏到笑
二十一分 六十三分
二十分 少將
十九分 敏機
十八分 月宮
十七分 北霸天
十六分 利安
十五分 黃金
十四分 太陽皇子
十三分 六十二分
十二分 威鷹
十一分 老頑童
十分 金山藏
九分 勁威勇士
八分 金太陽
七分 帝皇星
六分 前程無限
五分 神寶
四分 天文台
三分 昇平樂一
二分 香港之星
一分 豐水
六十分 加利
五十九分 特好運
五十八分 惡山
五十七分 六十一分
五十六分 上妃
五十五分 奧運勝利
五十四分 金星一號
五十三分 六十分
五十二分 美麗謠
五十一分 皆能
五十分 馬囿
四十九分 蜜林
四十八分 好得意
四十七分 楊家將
四十六分 勝驥
四十五分 五十九分
四十四分 挑戰
四十三分 好而穩
四十二分 銀碧
四十一分 樂惠
四十分 五十八分
三十九分 易渡
三十八分 如來神掌
三十七分 咱唱哈哈
三十六分 大展鴻圖
三十五分 嫩欣
三十四分 威發
三十三分 靈犀
三十二分 獎章
三十一分 戰地飛鷹
三十分 都好
二十九分 老頑固
二十八分 神奇金剛
二十七分 五十七分
二十六分 藍寶
二十五分 貴族
二十四分 馬中寶
二十三分 千面金剛
二十二分 先達
二十一分 五十六分
二十分 亞洲光華
十九分 東海
十八分 無敵良駒
十七分 小富翁
十六分 蘇拉
十五分 過關
十四分 五十五分
十三分 皇冠之霸
十二分 英皇之友
十一分 金運來
十分 豪俠親王
九分 好心
八分 馬蹄金
七分 五十四分
六分 勇駒
五分 千鈞一髮
四分 快無敵
三分 英皇之威
二分 牛奶哥
一分 得寶 五十三分
廣心知 五十二分
百戰雄黃
安樂馬寶
外星人
無敵神鷹
金得寶
金必發
海國之寶
創紀錄
天之躍
神燈少俠
快樂逍遙
宣戰
華麗之寶
威馬

**第五班（一式九匹）**

五十一分 軍心
五十分 友誼萬好
四十九分 爽馳
四十八分 飛鳳
四十七分 快樂龍王
四十六分 盜世寶
四十五分 長好
四十四分 康橋
四十三分 雲蜂鹿
四十二分 幸運兒
四十一分 孖寶
四十分 明駒
三十九分 勇勝
三十八分 明山
三十七分 胭脂虎
三十六分 皇家至寶
三十五分 十友
三十四分 雷鳥
三十三分 寶城
三十二分 奇富
三十一分 長風
三十分 海國王子
二十九分 起鳳
二十八分 萬寶來
二十七分 威得
二十六分 好季節
二十五分 四十三分
二十四分 揚孝聲
二十三分 龍霸天
二十二分 南星
二十一分 四十二分
二十分 會所勇士
十九分 金箭
十八分 轉好運
十七分 更好趣
十六分 金元朮
十五分 高達
十四分 綺感
十三分 超勝
十二分 金飯碗
十一分 海明珠
十分 足金
九分 穿梭機
八分 博樂
七分 海威
六分 同心
五分 雄輝
四分 威駿
三分 心寶貝
二分 四十一分
一分 利是旺
鄉村名士
四十分 天賜福
三十九分 森林快馬
三十八分 金鹿
三十七分 幸運福星
三十六分 神鴨
三十五分 英勇雄師
三十四分 萬利來
三十三分 保勝
三十二分 快旺財
三十一分 大律師
三十分 三十九分
二十九分 英輝
二十八分 有希望
二十七分 龍都王
二十六分 銀駒
二十五分 三十八分
二十四分 富怕
二十三分 超騏
二十二分 四十九分
二十一分 劍霞
二十分 好情趣
十九分 飛快
十八分 永恒之奇
十七分 高雅
十六分 合作快樂
十五分 龍翔
十四分 新橋
十三分 四十八分
十二分 錢將軍
十一分 證碧洋
十分 快如飛
九分 添丁發財
八分 晉天同慶
七分 勁猛
六分 龍發
五分 威才
四分 樂安
三分 奇峰突出
二分 天威
一分 四十七分
沙皇
高趣
電光火石
特快龍
騮雄
泰始皇
金面兒
金鳳凰
大倩人
滿利駒二世
野馬
百靈登
明輝
特別助
得標
奇能
俠勝
四十五分
戈壁之星
快而好
麥騮
親上親
妃莉
金玉滿堂
得晒 五十三分
快馬跑車
速能
四十四分
奇富
海國王子
起鳳
萬寶來
威得
好季節
四十三分
龍霸天
南星
四十二分
會所勇士
金箭
轉好運
更好趣
金元朮
高達
綺感
超勝
金飯碗
海明珠
足金
穿梭機
博樂
海威
同心
雄輝
威駿
心寶貝
四十一分
頭頭是道
利是旺
鄉村名士
四十分
天賜福
森林快馬
金鹿
幸運福星
神鴨
英勇雄師
萬利來
保勝
快旺財
大律師
三十九分
英輝
有希望
龍都王
銀駒
三十八分
富怕
超騏
三十七分
凡宜
三十六分
歡呼

**第六班（八十四匹）**

三十五分 雨過天青
三十四分 得寶
三十三分 發威
三十二分 火森林
三十一分 心之寶
三十分 金錢
二十九分 嘉欣
二十八分 常勝
二十七分 寸土必爭
二十六分 大高手
二十五分 眞金天子
二十四分 得世寶
二十三分 森林世界
二十二分 十八分
二十一分 人馬星皇
二十分 雷霆子
十九分 事百達
十八分 秦安
十七分 宇宙紀錄
十六分 七十九分
十五分 無敵金剛
十四分 強人
十三分 沙地虎
十二分 紫翔
十一分 金駝
十分 百寶
九分 得利多
八分 七十八分
七分 頂利多
六分 紫霞
五分 盈機好
四分 靈躍
三分 最開心
二分 確定拿
一分 明總
八分 豐收日
七分 神通廣大
六分 係威嘅
五分 屯門
四分 鴻駒
三分 長春樹
二分 品質第一
一分 春風得意
八十六分 相思歡
八十五分 保留威
八十四分 九龍神駒
八十三分 東寶
八十二分 南北和
八十一分 財路
八十分 運轉乾坤
七十九分 千里龍駒
七十八分 武當大俠
七十七分 九龍神駒
七十六分 東寶
七十五分 博得好
七十四分 寶馬
七十三分 纖威
七十二分 三文治
七十一分 力威
七十分 龍來
六十九分 大運
六十八分 敏機
六十七分 米路
六十六分 天龍之霸
六十五分 雅駒
六十四分 紅山茶
六十三分 喝采
六十二分 電子天下
六十一分 大成功
六十分 原野神駒
五十九分 江湖好漢
五十八分 紅孩兒
五十七分 巧勝
五十六分 龐勝之寶
五十五分 事必發
五十四分 能者
五十三分 吉利多來
五十二分 大光榮
五十一分 丈八金剛
五十分 金滿贏
四十九分 好威風
四十八分 利必高
四十七分 鐵金剛
四十六分 眞黃
四十五分 喜洋洋
四十四分 鳳凰山
四十三分 佐威
四十二分 天上飛
四十一分 七十分
四十分 大家好
三十九分 大丈夫
三十八分 卓越
三十七分 聖禮
三十六分 馬來之珠
三十五分 眞金
三十四分 彗星
三十三分 好成功
三十二分 六十九分
三十一分 捷足先登
三十分 飛躍羚羊
二十九分 華禮
二十八分 一定夠運
二十七分 喜臨門
二十六分 幸運草
二十五分 咸朗
二十四分 花旗銀
二十三分 六十八分
二十二分 萬勝俠
二十一分 國際之星
二十分 恆利
十九分 天寶蹄
十八分 新機二號

**第七班（卅四匹）**

十七分 奮鬥
十六分 雨過天青
十五分 得寶
十四分 發威
十三分 火森林
十二分 心之寶
十一分 金錢
十分 嘉欣
九分 常勝
八分 寸土必爭
七分 大高手
六分 眞金天子
五分 得世寶
四分 森林世界
三分 十八分
二分 人馬星皇
一分 雷霆子
九分 事百達
八分 秦安
七分 宇宙紀錄
六分 七十九分
五分 無敵金剛
四分 強人
三分 沙地虎
二分 紫翔
一分 金駝
八分 百寶
七分 得利多
六分 七十八分
五分 頂利多
四分 紫霞
三分 盈機好
二分 靈躍
一分 最開心
八分 確定拿
七分 明總
六分 豐收日
五分 神通廣大
四分 係威嘅
三分 屯門
二分 鴻駒
一分 長春樹
八分 品質第一
七分 春風得意
六分 如意
五分 喜上喜
四分 青龍
三分 銀駿
二分 六十四分
一分 雪樣
八分 美麗駒
七分 添福
六分 雙喜
五分 春暉
四分 勝意
三分 大利時
二分 嘉陵關
一分 幸運七拾
八分 萬靈橙
七分 新企業
六分 迎運佳
五分 紅紫荊
四分 向日葵
三分 贏到笑
二分 六十三分
一分 少將
八分 敏機
七分 月宮
六分 北霸天
五分 利安
四分 黃金
三分 太陽皇子
二分 六十二分
一分 威鷹
八分 老頑童
七分 金山藏
六分 勁威勇士
五分 金太陽
四分 帝皇星
三分 前程無限
二分 神寶
一分 天文台
八分 昇平樂一
七分 香港之星
六分 豐水
五分 加利
四分 特好運
三分 惡山
二分 六十一分
一分 上妃
八分 奧運勝利
七分 金星一號
六分 六十分
五分 美麗謠
四分 皆能
三分 馬囿
二分 蜜林
一分 好得意
八分 楊家將
七分 勝驥
六分 五十九分
五分 挑戰
四分 好而穩
三分 銀碧
二分 樂惠
一分 五十八分
八分 易渡
七分 如來神掌
六分 咱唱哈哈
五分 大展鴻圖
四分 嫩欣
三分 威發
二分 靈犀
一分 獎章
八分 戰地飛鷹
七分 都好
六分 老頑固
五分 神奇金剛
四分 五十七分
三分 藍寶
二分 貴族
一分 馬中寶
八分 千面金剛
七分 先達
六分 五十六分
五分 亞洲光華
四分 東海
三分 無敵良駒
二分 小富翁
一分 蘇拉
八分 過關
七分 五十五分
六分 皇冠之霸
五分 英皇之友
四分 金運來
三分 豪俠親王
二分 好心
一分 馬蹄金
八分 五十四分
七分 勇駒
六分 千鈞一髮
五分 快無敵
四分 英皇之威
三分 牛奶哥
二分 得晒 五十三分
一分 快馬跑車
八分 速能
七分 四十四分
六分 奇富
五分 海國王子
四分 長風
三分 起鳳
二分 萬寶來
一分 威得
八分 好季節
七分 四十三分
六分 揚孝聲
五分 龍霸天
四分 南星
三分 四十二分
二分 會所勇士
一分 金箭
八分 轉好運
七分 更好趣
六分 金元朮
五分 高達
四分 綺感
三分 超勝
二分 金飯碗
一分 海明珠
八分 足金
七分 穿梭機
六分 博樂
五分 海威
四分 同心
三分 雄輝
二分 威駿
一分 心寶貝
八分 四十一分
七分 頭頭是道
六分 利是旺
五分 鄉村名士
四分 天賜福
三分 森林快馬
二分 金鹿
一分 幸運福星
八分 神鴨
七分 英勇雄師
六分 萬利來
五分 保勝
四分 快旺財
三分 大律師
二分 三十九分
一分 英輝
八分 有希望
七分 龍都王
六分 銀駒
五分 三十八分
四分 富怕
三分 超騏
二分 四十九分
一分 劍霞
八分 好情趣
七分 飛快
六分 永恒之奇
五分 高雅
四分 合作快樂
三分 龍翔
二分 新橋
一分 四十八分
八分 錢將軍
七分 證碧洋
六分 快如飛
五分 添丁發財
四分 晉天同慶
三分 勁猛
二分 龍發
一分 威才
八分 樂安
七分 奇峰突出
六分 天威
五分 四十七分
四分 沙皇
三分 高趣
二分 電光火石
一分 特快龍
八分 騮雄
七分 泰始皇
六分 金面兒
五分 金鳳凰
四分 大倩人
三分 滿利駒二世
二分 野馬
一分 百靈登
八分 明輝
七分 特別助
六分 得標
五分 奇能
四分 俠勝
三分 四十五分
二分 戈壁之星
一分 快而好
八分 麥騮
七分 親上親
六分 妃莉
五分 金玉滿堂

# 工人世界

## 昨晨八號風球懸出未滿三小時

## 白領藍領匆忙上班

## 搶搭舟車情形狼狽

### 由於凌晨水陸交通工具尚未恢復正常

### 部份上班誤點多獲得僱主諒解

由於熱帶風暴「雲園」，於昨日接近黎明時分（上午四時卅分），迫近本港，天文台懸出八號或電視機的白領監領階級人士，滿以爲八號風球掛出後，風勢一定會繼續加强，以致許多開了收音機，除了酒樓食肆外，都會休息一天，大可一頭而睡，風暴帶來一天的例假，殊不知「雲園」過其門而不入，七時許，又改懸三號風球。他們狼狽地趕快起床穿着雜物上班就道。

據所知，由於在上班前八號風球的突然轉變，使到許多交通工具曾見擁擠，尤以隧道巴士爲然，因而部份工友引致誤點，有些商店或工廠，那負責及早返回開門的職工，由於交通工具阻塞或遲到關係，開門亦較遲。部份工廠，則休息半天，下午才開工。

事實上，不少工友，在這風雨非常，都希望有時有暴風喪港，帶來多一天的休息機會。雖然日薪工人，休息便沒有工資，但大都認爲所謂「偷得浮生半日閒」，損失一天的工資，換取休閒歡樂是值得的。

許多工友都表示：無可否認，大家生活都十分緊張，在生活程度日高之今日，收入既屬不多，照常理言之，休息損失收入，當不願意的，但事實上，又得花錢，許多也樂此不疲，這有輕鬆的調劑，明知在假期找消遣是要花錢的，既損失正常收入，又得花錢，許多也樂此不疲，這自然有道理的。因爲人生在世，雖然要做工作謀生活，但並不是死做的，過勞固足以生病，就算不致生病道樣做人，也沒有意義的。

又說：他們之所以喜歡獲得假期的另一理由，是爲了「家庭樂」，因爲幼小的兒女們，都希望自己在假期裏，安排消遣的節目，大都是既經濟，而又是貧心樂事，諸如：逛公司嘆冷氣，借小兒女們也會留來些軟骨糖吃；也有時到香港大會堂逛逛，作爲講座聽衆之一。到皇后像廣場和遮打道一帶，更以看到盈千萬的菲籍女傭的羣體活動，像置身於彼邦；有時也會到維多利亞公園看看鳥話花香的景色；如其不然，到尖沙咀東部逛逛也不俗，你如果覺得有點累了，到那兒的小食店吃一些東西，所費也不過是十元八塊，又在夜裏，不妨到剛街榕樹頭聽聽街頭賣唱的歌聲，比起歌廳的享受，另有一番風味。

此外，興之所至也可以湊合幾位老友，打其衞生麻雀，輸贏不大，如果手風順的話，贏來一、二百元，好過開工呢，無怪平許多工友都者都假期可以帶來開趣節目的了。（煤）

## 冷氣小巴頗受歡迎

## 車費略增減不乘客

由於地下鐵路是集體運輸系統，也是接駁九龍及港島的快速交通工具，每日載客量逾一百萬人次，因此，受今次調整價格影響的人爲數不少。

事實上，五月份的消費物價指數亦反映此情況，與四月份比較，交通及車輛指數在甲類消費物價指數上升一點，在乙類消費物價指數上升一點上升零點九。

另方面，政府徵收海底隧道費亦加重了乘搭的士及自駕車輛經海底隧道來往港九兩地的人士。

冷氣小巴的收費亦遲遲未調，香港現已銷入夏季，冷氣需求日增，在冷氣的小巴長假了一部份，包括一個下午的營運，定於今年七月廿四日（星期六）下午二時至六時假南區青年會舉行。

利署南區青年及社區事務處主辦，目的透過運動趣味性遊戲，講座、小組討論及營事活動，激輪領袖才能訓練，培育其成長，及引導參加者體驗個人與社會關係，

# 港島南區青年輔導社務處

## 充實自己

### 服務社會

為使區內在學或在職青年男女加强自我認識，從而了解他人及參與社區事務，一項特爲港島南區青年男女，與社區事務，而設之訓練課程，現正開始接受報名，歡迎區內十五歲或以上在學青年男女參加。

該項課程由社會福利署南區青年及社區事務處主辦，目的透過運動趣味性遊戲，講座、小組討論及營事活動，激輪領袖才能訓練，培育其成長，及引導參加者體驗個人與社會關係，

# 歐洲現貨價油

## 十五個月來最降至低點

商說，北海布倫特原油價格在十天中每桶整整降低一美元，較官價少一點五美元。兩伊攻擊波斯灣油輪的行動緩和，使冒險前往伊朗玉要石油運輸路爾格島的船隻民險費率降。

海上保險業者說，使用喀爾格島及伊朗另一港口布爾港的船隻，船體保費已從百分之七點五的最高峰降至百分之五。

換算成現金，亦即平均價值兩千萬美元的油輪，將從今年九月份起按照計劃，今年九月份起在明年底之前，完成全

# 冷氣

## 乘客

### 減

### 巴

### 略

### 頗

### 迎

### 歡

### 受

### 增

### 車

### 費

### 不

### 小

### 氣

### 冷

# 娛樂圈

## 拍「天堂鳥」要求改劇本被拒
# 魏秋樺在台拍劇集
# 亞視擬控告其違約

### 李兆熊表示伍衛國與亞視合約已滿，結束了賓主關係，但彼此關係良好，有適當角色還會找他演。

魏秋樺因中途罷拍「天堂鳥」，亞視當作違約論，雖然現時仍未採取法律行動，但已發信通知她在事件未有圓滿解決之前，且未得亞視同意，不准接演外間工作。

但昨日有消息傳來，魏秋樺已秘密赴台爲即將開拍的新劇「火攻少林」進行宣傳，因她有演出的份兒。

記者向節目總監李兆熊問及此事時，他表示，魏秋樺離僱替台灣拍劇集，有亞視人員在台耳聞目睹，此事已交由高亮處理。高亮會與魏秋樺接觸，通知她立即停止在台的工作，而希望她回亞視商談合約糾紛。

李兆熊指出，雖然他未完全瞭解魏秋樺在台的情況但她倘若在這期間登台，拍劇集或其他工作，都是屬於違約，而魏秋樺違約事件，亞視第一步是發信通知她罷拍是違返合約，這一步經已做了。第二步是需要與她再度接觸，以便亞視考慮是否要求對方賠償，她罷拍所引致亞視的損失。倘若起訴她，便會入稟高院辦理。李兆熊解釋，因此事交由律師處理，故第二步的執行時間受到延誤。同時，需等候兩宮同魏秋樺的接觸有了結果，才決定是否採取法律行動。

此外，李兆熊透露，伍衛國與亞視因談不攏續約條件，雙方已結束賓主關係。不過，彼此關係仍然良好，將來有合適角色，仍會找他演出。

## 八月中返英探親兩個星期
# 狄寶娜得專家指點
# 服式顏色要襯膚色

狄寶娜摩亞昨日透露，她已經向無綫請假，將於八月中放假，返回英國探親兩個星期，她希望在她放假之前，決定好她與無綫續約的問題，她與無綫的合約將會在八月底屆滿。

過往，狄寶娜摩亞所簽的是藝員合約，但這次續簽新約，將會簽主持合約。狄寶娜摩亞表示，其實轉不轉主持合約也沒關係，反正她也是最適合作節目主持，話劇演出，她是不會再想的。續簽新約加薪條件很滿意，雙方大致達成協議，只欠動筆簽名。

七月中，狄寶娜摩亞的姑母會從英國來港探望她的家人。現時，狄寶娜摩亞已經想定，一連串的計劃去爲她的姑母作响導。她以姑母會在香港逗留個多月，如果時間配合得到的話，狄寶娜摩亞和她的家人還會與她的姑母一行返回英國。

最近，狄寶娜摩亞穿衣服的色彩變了一點，沒有以前的鮮色。狄寶娜表示，週前一位專家過港，她負責去訪問那位專家，那位專家以她的膚色髮色及眼睛顏色，教她應該如何配搭衣服顏色，且還送了一大批適合她的化妝品給她，這次訪問，令狄寶娜摩亞有了很大的收穫。

狄寶娜摩亞八月往英國探親。

## 「獵鹿者」導演
# 米高仙米諾訪港
## 對港觀衆反應感新奇

「獵鹿者」導演米高仙米諾兩天，爲新片「一運演員，與要集有關資料，於日前曾秘「熊年」物色外景地，挑料。

爲加强推廣「活力香港」，由張兆輝、林偉健、徐堡華及六月「活力之星」張堡玉組成的活力隊日前分別到鍾錫鎮長洲安老院及聖公會麥理浩夫人中心示範活力操。

## 無綫明年月曆預她一頁
# 陳玉蓮不怕被人罵
# 怕無觀衆看她演出

陳玉蓮昨日返回無綫化粧，爲無綫拍下一年月曆的照片，目前，她已積極開始籌備結婚的事。她的未婚夫陳超武週前回港拍完婚紗照片後，返回美國。陳玉蓮表示，沒法子啦！爲了搵食。而她則要在月底才啓程往美國，她的伴娘余綺霞，目前身體已經沒有什麼，這些時亦會趕往美國去。

由陳玉蓮主演的「信是有緣」最近推出，雖然陳玉蓮無綫太少爲此劇作宣傳，但此劇還是頗爲人注意的。陳玉蓮表示，她知道有些女性觀衆，也看這個劇，一邊的罵，但她本人也不介意被觀衆罵，因爲正是這樣，才證明她的演出是成功的。何遜還笑謂，這個劇有觀衆看，她正感到很滿足，有人罵她總好過沒有人看。

## 螢影星聲

**陳鳳芝**　在「熱綫九九九」的戲份，於最後五集才出現，故暫時仍未參予新劇演出，她表示，該劇考慮增加她的戲份，她可能會提前開工，有人認爲她在該劇戲份少，她却不以爲然，並謂她主唱，新劇主題曲，參演該劇，幫助她瞭解曲中之意。

**蔡倩兒**　好玩成性，日前在家與妹妹玩，一時忘形，挨了妹妹一拳，還不慎咬傷下唇，她表示，近來眞是當黑，拍「熱綫九九九」時，會撞傷後腦，幸而只腫了一塊，沒有大碍。

**無線**　鑑於近來有一班舞蹈藝員離開，故昨日開始，一連兩週，公開招考舞蹈藝員，補充新血。獲得取錄的新人，將接受爲期一年的訓練，如果受訓期間表現出色，則會提早派他們到幕前實習。

馬敏兒，羅樂林甘於平淡，同聲同氣。

## 顧影心聲

# 銀都開展多元化業務
## 天寶廿九開業設酒會

藍天天

銀都機構的業務，向多元化拓展了。

拍電影是他的本行，年來的「少林寺」、「少林小子」、「龍虎晶酒店大體堂」，舉行酒會該慶。

據賴水清表示，該公司將不限於任何劇種，亦不分時裝、古裝，只要適合該公司要求，有生意眼，沒有壞影响者，都會考慮拍攝，因此，範圍是相當廣泛的。希望朋友們多多帮忙，提供劇本或題材。

朝氏又稱，觀衆的要求無疑是越來越高，越高，但觀衆並非不看電影，只要製作認眞，水準夠，觀衆便會欣賞，他表示不怕觀衆要求高，天寶的製作，會令觀衆滿意的。

朝氏是開出支票了，結果如何，還得看將來事實。

該鐵路免稅店在昨日下午開幕，由電影紅星石慧剪綵，隨即酒會開始，舉行開幕誌慶酒會，東邀新聞界友好參加。

# 姬蒂嘉蕭一出名
## 自覺沒有安全感

姬蒂嘉蕭，在「熱綫九九九」中，亞視當作違約，但她倘若在這期間登台，拍劇集或其他工作，都是屬於違約，而魏秋樺違約事件，亞視第一步是發信通知她罷拍是違返合約，這一步經已做了。第二步是需要與她再度接觸，以便亞視考慮是否要求對方賠償，她罷拍所引致亞視的損失。倘若起訴她，便會入稟高院辦理。李兆熊解釋，因此事交由律師處理，故第二步的執行時間受到延誤。同時，需等候兩宮同魏秋樺的接觸有了結果，才決定是否採取法律行動。

此外，李兆熊透露，伍衛國與亞視因談不攏續約條件，雙方已結束賓主關係。不過，彼此關係仍然良好，將來有合適角色，仍會找他演出。

在留港期間，米高仙米諾曾與德寶公司老板之一——岑建勳會面，晚膳後，米高及晚膳。

仙米諾又在黃錦桑、陳欣健的陪同下，同往參觀他們製作的喜劇「雙龍出海」。

事後，米高仙米諾向岑建勳、陳欣健等說，很喜歡該片。而且對香港電影觀衆對所看影片的熱烈反應感到十分新奇，因爲外國觀衆一般很少如此直接表達對一部電影的喜愛。

米高仙米諾表示很喜歡「雙龍出海」，認爲是一部難得的人性化喜劇，而且使觀衆覺得看得很舒服。這是米高仙米諾看到的第一部港產喜劇片。將吳耀漢的合拍喜劇演技讚不絕口，認爲有默片喜劇演員巴士達基頓之風範。

米高仙米諾已離港，約兩個月後再來港。

## 呂方演少年警察
# 小虎隊唱主題曲

繼「爲人師表」之後，招振强將會開拍一個四十集的長劇，以少年警察訓練學校爲背景，暫名少年警校。招振强昨日透露，此劇的主題曲，已決定由小虎隊主唱。

新秀歌手呂方也是此劇的男主角之一，但招振强却不找他唱主題曲，因爲他認爲由「小虎隊」唱此劇的主題曲是較適合，招振强强調，「少年警校」是個青春勵進式的劇集，由滿有朝氣的「小虎隊」來唱主題曲，除了有新鮮感外，更能配合劇集的青春氣息。

至於呂方，招振强表示，他從未爲呂方試鏡，但他相信呂方可以演得好。

蔡楓華已得到陳秀珠的答允，在他的個人演唱會上做嘉賓。

## 珠影不懂包裝

在「雙獎」舉行授獎大會期中，曾舉行過好幾個座談會和記者招待會。而各招待會中，以長春電影廠的預備得最周到，他給予會者每人一份資料，內裏有他們拍攝的影片大綱，劇照，工作人員表等，也有介紹長春影的簡歷和八三、八四年內的工作，及來年的展望等。

其實這樣的記者招待會，不論記者問什麼問題，他們答的內容都是如長影所發的資料而已，不過各廠的細節都有不同而已。

有記者以爲珠江電影廠缺乏了有號召力的明星，問他們對青年演員的培養有什麼計劃時。孫廠長以過去十年動亂令中青年都失去其創作時間和機會，現在是以培育青年爲一大任務。陸持不知國內的記者有什麼感想，但以生活於香港的筆者覺得，文革已結束了這麼多年，怎麼還把責任推卸到十年動亂中去呢！以我們的鍾楚紅來說她在港踏足電影圈的時間，不是在文革後嗎！現在的大紅大紫應怎樣解釋呢！她不會是本港的電影圈精心泡製所產生出來的吧！

其實問題是珠影有沒有去做，主腦人有沒有慧眼，也有沒有給青年人以機會，其實每一個青年人都有他們的潛質，尤其是演員，那是不用化太多時間去培育的。如果眞的要花太多時間，他們都變了老演員了，都像楊在葆的四十八歲才受人所注意。

爲什麼楊在葆、劉曉慶能受國內所注意呢！因爲香港的記者給他們捧出來的，於是各方都注意了，這就是一個明星的誕生，其實以楊在葆、劉曉慶之類的演員多者呢！問題是導演能發現他們的潛能否，同時能否配合來作宣傳推銷。明星其實是包裝配合商品而推銷而已。

珠影所缺乏的是不懂包裝其旗下的影星（十一）

## 自謂相思滋味不好受
# 女友下月回港探親
## 何家勁可訴相思苦

何家勁昨日返亞視看「我愛美人魚」的錄影帶，他自拍罷該劇後，便開始休息，直至下月六日，赴吉隆坡及星加坡登台，前者將是單人匹馬，後者則與梁黛音合作。

據何家勁表示，他的女友於下月初由加拿大返港，他可以和女友相叙數天，才啓程登台。他不希望女友離開自己，因兩地相思的滋味並不好受。

何家勁目前與女友吃日本菜，他本來不吃魚生，但因女友的關係，不好意思不吃，惟翌日便患上腸胃炎，肚瀉了兩天，現在還要服藥。

何家勁希望女友留港，不欲再受相思之苦。

## 一連六天在大專會堂開演唱會
# 蔡楓華對電台工作
# 感慨倦及沒有前途

蔡楓華昨日透露，七月底便會離開香港，電台，正式結束他的DJ生涯，今後，他將會以唱片工作，製作公司工作爲主。

蔡楓華表示，他向大專會堂舉行，一連六天，他對於這個音樂會有很大的信心，目前，他正在考慮邀請賓客的問題。

蔡楓華透露，他將會邀請三位女孩子客串，尹志强充當阮佩珍的護花使者。

音樂會太多，所以他的參加他的演唱會的演出，三人分別是陳秀珠、梅艷芳及鍾楚紅。現時他已得到了陳秀珠的答允。梅艷芳與他是好朋友，也答應了他，不過，還要待華星方面的答允。至於鍾楚紅，二人曾經合作過一部電影，但他要透過她的經理人尹志强去商榷。

大公仔關菊英一向安於本份，對甚麼事情都採取順其自然的態度，她說：「也許你可認爲我懶，不肯刻意去計劃和爭取，事實上我覺得只要自己開心，順其心之所安便足夠了。」她近年來酒心向佛，甚麼事情都不擺在心上，唯一感到遺憾便是丈夫還未皈依我佛，只有不斷替丈夫上香，希望能替他多種善果。

## 香港電台第一台
# 中國寓言
### 星期二下午七時卅八分播出

六月二十六日所選寓言是出自庄子的「臧與谷亡羊」和出自墨子的「盜其無自出」

臧和谷兩個人一塊兒去放羊，結果都走失了羊，問起原因，臧是挾册讀書去了，而谷則是賭博去了。這兩個人所做的事不同，但結果却是一樣——走失了羊。究竟誰的過失比較大呢？陳耀南博士有極爲精闢的見解。至於盜其無自出則强調：必須防止一切漏洞，才能維護安全。原文如下：

**臧與谷亡羊——庄子**

臧與谷二人相與牧羊，而俱亡其羊。問臧奚事，則挾册讀書；問谷奚事，則博塞以遊。二人者事業不同，其於亡羊均也。

**盜其無自出——墨子**

寓者，有爲牆深宮。牆立既，道戚爲鑿一門。有盜人入，閎其自入而求之，盜其無自出。

## 馬來西亞皇儲
# 拉惹阿琛午今抵港
# 爲天寶主持揭幕禮

命理可以知是否可以參加演出，目前只是作初步接觸。

馬來西亞皇儲，天寶影業有限公司董事會主席拉惹阿琛PRINCE RAJA AZAM，將於今廿六日）午一時，飛抵本港，馬來西亞大使館將派專人接機。

拉惹阿琛是馬來西亞最高勳元首之兄，亦是馬來西亞吡叻州皇儲，大馬商界名人。

拉惹阿琛是馬來西亞生活報集團的主席，馬來西亞國家發展商業銀行董事，馬來西亞國家棕油廠董事，投資拍片對拉惹阿琛來說，是破天荒第一次。不過，他很欣賞賴水清，楊基、鄧衍成等的才華與衝勁。在電視劇「霧鎖南洋」在星、馬播影後，對他們更具信心。

拉惹阿琛此次來港，除了爲天寶影業有限公司主持揭幕禮，同時，亦利用此一機會，考察本港影、視、文化事業，如時間充許，將會參觀此間的電視台與邵氏、嘉禾兩大製片廠。

天寶公司之創業作，將會在七月中的開鏡，有關公司之拍片計劃，則將會在本月廿九日，在龍晶酒店舉行，啓業酒會上公佈。

## 佛山劇團下月征澳
# 陳燕棠喉病入醫院

河海流

佛山粵劇團已定七月份赴澳門演出，恰巧廣州粵劇團正在香港上演，故該團這次赴澳，只演一地，將不會渡江來港與觀衆見面。

佛山粵劇團去年曾來香港，在新光上演，甚獲好評。

武生陳燕棠，目前因喉部不適，入院留醫，已逾半月，業者默祝此文刊出之日，棠叔勿藥早占。

據悉，陳氏病發時，對此不以爲意，但却影响喉部發音，致登台却感困難，爲徹底獲得醫療照顧，遂醫囑入院診治，棠嫂對丈夫此次入院，甚感憂慮，日夕陪伴在醫院裏。

勵翠現在巴黎演出，大收旺台之效，但該團在美國時，亦有威水表演，據統計，首屆一指的在紐約，連滿十四天，極獲歐姆拜場，收入達十一萬元美金，其次是三藩市，未開鑼已預售票甚搶手，最差要算羅省，收入及演期較少而已。

楊　時，雖是亞洲電視第一期藝員訓練班的藝員，可是由畢業開始，他便一直都是被派往主持節目，因此今次參演「我愛美人魚」，他感到極之興出，他感到非常興奮，一來是因爲他一直也希望能夠作多方面的嘗試，所以這次的演出能令他一嘗演戲滋味。

## 對兩間球會爭取難取捨
# 尹志强感非常煩惱
# 求黃大仙指點迷津

昨午高懸三號風球，亞視新劇「熱綫九九九」的演員，仍冒風雨到黃大仙拜神，他們是尹志强、馬敏兒、羅樂林、陳鳳芝、蔡倩兒、金燕玲及監製梅小青。

而尹志强還求了三支籤，分別問前程、自身、而另一支則要保密。他表示，精工最近催他答覆，但現在又有另一球會與他接觸，故爲前程，感到非常煩惱，故求籤黃大仙指點迷津。不過，他答應精工下月初給予答覆，而月底他便約滿。

尹志强並稱，他拍熱綫九九九，由於動作場面較少，故不及上次拍「一〇一拘捕令」這樣辛苦。

鄭秀雲在「紅樓二尤」中演尤三姐，捧着柳湘蓮送來的鴛鴦劍聘禮時。

# 康樂家庭

## 專訪：表演拉二胡的孩子

### 黃晨達年僅九歲，拉二胡神乎其技。曾參加「白金巨星音樂會」演出，又經常跟隨爸媽到各地去巡迴表演，並將往北京接受一些基本音樂訓練。

年僅九歲的黃晨達小朋友，去年十二月應香港管弦樂團的邀請，參加「白金巨星音樂會」演出二胡獨奏。由於表演技藝出色，給觀衆留下深刻的印象，「二胡神童」這個名字便從始給黃晨達冠上了。

其實黃小朋友在參加「白金巨星音樂盛會」之前已經常隨父母在本港和外地演出，他曾遠赴澳洲，日本，英國，又到過新加坡，台灣和澳門，去年暑期，曾與香港兒童合唱團赴美國巡迴演出，每次表演都大受歡迎和獲得讚賞。而在「白金巨星」音樂會中亮相，經電視傳播，香港市民，大衆也認識他了，一提那個「表演二胡的孩子」，不禁異口同聲的說「了不起！」更稱他「神童」。

黃晨達拉二胡神乎其技，是誰訓練的呢？那是他父親黃安源。一位傑出的二胡大師。一個二胡值得兩根弦，一隻共鳴器，一把弓，但落在黃安源手裏，兩弦其間，便變出無窮乾坤，他能將傳統二胡拉出現代的生命！

黃安源是四川重慶人十七歲畢業於北京中央音樂學院附屬六年制二胡專科，其後被保送入中央音樂學院中國音樂本科繼續深造五年，學習成績優異，大學畢業後在中國京劇團担任二胡，板胡獨奏及中樂隊首席，並經常往金國各地演出。

目前是該團團長，並任教中文大學崇基音樂系，担任音樂評判，主持講座，他不但活躍於香港樂壇，往外地公開演出，音樂界由衷推崇，尤其本年三月底應台灣「國際藝術節」邀請，舉行演奏會更轟動台灣國樂界，並掀起當地的中樂熱潮。

繼而唱片公司亦不放過替他灌錄唱片，他的唱片，銷路很快跑來。對牠說：「你今次跳得真好，喫，爲甚麼你身體沾了許多灰塵，快去洗淨身體罷。」可是無論基奧怎樣擦都洗不掉身上的灰色活染物。但是很奇怪，森林所有的動物都稱贊基奧比以前更英俊。更健碩。

租利聽見別人稱贊牠的同伴，心裏有點妬忌，於是牠也想學基奧一樣有灰色的皮膚，牠計劃跳上灰雲堆去，但是牠的跳高技術不及基奧，於是牠晚晚躲在一處秘密的地方練習跳高本領，白天就睡覺。

其他動物覺得租利行動怪異，都好奇地問牠做甚麼？但租利只告訴牠們：「最近常常在晚間失眠，所以要在白天睡覺。」

動物們當然不大相信牠的話，有一晚牠們靜靜的觀察租利，發現了牠練習跳躍的秘密，租利的確很用功，牠愈跳愈高，但也愈來愈倦，租利閉上了眼睛仍然不停地練習，兩眼問太陽上的毛色立刻變了棕紅色。

動物們在旁邊看見，伯伯也出來了，但租利還不知道，太陽伯伯看見租利閉着眼睛跳躍，覺得很怪，還得它笑，樣子很滑稽。太陽伯伯於是跟牠開玩笑，在身上射出一度紅色的光綫圍繞着租利，很奇怪，租利身上的毛色立刻變了棕紅色。

牠閉上了眼睛，兩眼問太陽伯伯出來了，但租利還不知道，太陽伯伯看見租利閉着眼睛跳躍，却奇怪自己身上會突然變色。自此以後，袋鼠便變成灰色和棕紅色了。

圖爲黃晨達小朋友表演拉「二胡」時的神態。

## 給孩子講古仔：袋鼠的故事

小和子

據說很久以前袋鼠的祖先是白色的，她們和其他動物一齊在森林中生活，很是快樂。

有一天，兩隻小袋鼠又約同一起玩耍，基奧說：「今天我們玩甚麼遊戲好呢？」

「跳跳比賽罷。」另一隻袋鼠祖利回答說，「有什麼好玩？我們玩過很多次了。」基奧說。

「以前我們是鬥快比賽，不如我們今次來一次跳高比賽，看誰跳得最高？」祖利提議道。

「好玩，好玩，我相信我會跳得很高。」基奧滿有把握的說。

於是兩隻小袋鼠進行跳高比賽，首先是基奧出賽，一，二，三，牠閉上眼睛把身體離命向天空跳過，這一次基奧真的跳得很高，牠嚇了一跳，因爲基奧向下望時，牠嚇了一跳，因爲這離地面實在太高了，望下去已使牠頭昏腦眼，嚇得牠還不敢落下去，灰雲伯伯看見牠那狼狽的情形，不禁哈哈大笑起來，它一笑，基奧在雲層裏使失去平衡，在雲堆裏碰命掙扎打滾，最後牠被地面地面了。

但是當基奧向下望時，牠嚇了一跳，因爲這離地面實在太高了，望下去已使牠頭昏腦眼，嚇得牠還不敢落下去，灰雲伯伯看見牠那狼狽的情形，不禁哈哈大笑起來，它一笑，基奧在雲層裏使失去平衡，在雲堆裏碰命掙扎打滾，最後牠被地面地面了。

## 唐姨姨的話

一個小朋友如果身體強壯，不容易生病，那麼，他算得做健康嗎？在今日的醫學觀點去下結論，一個人僅有健康的身體，他只是健康了一半，這樣，其餘一半又是什麼？那就是「心理健康」。

六B班裏的小珍，這個學期從來未試過請病假，媽媽說，小珍已兩年沒看過醫生了，孩子身體健康，本來是值得高興的，可是小珍自從弟弟出世後以，她就開始不快樂了，因爲她覺得爸媽從前對她的愛心，現在都轉給了弟弟。對她已很少關心和愛護。而且，爸爸常常吉罵她不用心做功課，她想習「靚衫」，媽媽又不准許。

由於這樣，小珍對弟弟很妒忌，趁父母不注意的時候就欺負他，自己還得愛笑，甚至在學校裏有時故意搗亂。

小珍情緒不好，影响心理健康，她心裏不快樂，所以雖然身體健康，但也不算是真正健康。我覺得，我們常常感到快樂滿足是很重要的，就好像小珍，跟本爸媽沒有不愛她，小弟弟年紀小，爸媽是要對他多看顧的。事事滿足不合求，和得到真正的健康。

我們就易容得快樂，

（唐姨姨供稿）

## 天眞小寶寶

### 社交能手董媛蘭

董媛蘭，只有三歲多一點點，她是目前家中唯一的寵兒，看她笑得那麼甜，眞是人見人愛。她是一個個性非常活潑的女孩子，喜歡玩耍，彈琴，呼拉圈，更喜愛玩耍和社交活動，相信她將來長大之後，必定充滿活力和奇勁哩。

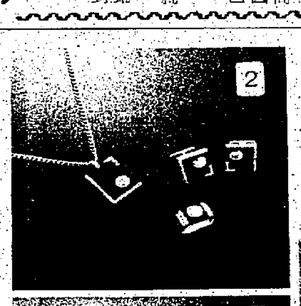
## 人的浴光日好愛　病灼日防提

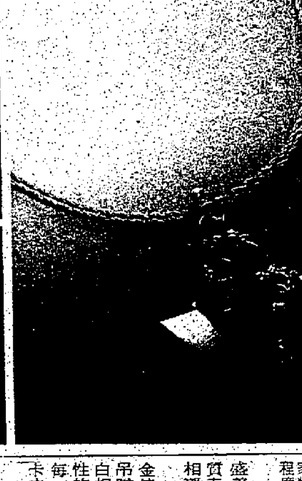
因爲在烈日之下過曝，久溫度急劇增加，水份受循環失常致使大量殘餘細胞消向心臟，擴展它的動力，因此就增加心壁的厚度，使它肥眼起來，進而轉變成冠狀脈脈爆裂，引致肌肉的麻木和全身癱瘓等。

△皮膚炎：面部和手最易吸收日光，也是最易患皮膚炎的地方，這些地方被紅外綫把皮下脂的細胞吃掉，使皮膚乾裂、破爛、腐潰等，假如這情形繼續變化下去，便引起肌肉收縮，變成了「副種被傷風」。

△心眼：因爲血液失常致使大量殘餘細胞消向心臟，擴展它的動力，因此就增加心壁的厚度，使它肥眼起來，進而轉變成冠狀脈脈爆裂，引致肌肉的麻木和全身癱瘓等。

△皮膚炎：面部和手最易吸收日光，也是最易患皮膚炎的地方，這些地方被紅外綫把皮下脂的細胞吃掉，使皮膚乾裂、破爛、腐潰等，假如這情形繼續變化下去，便引起肌肉收縮，變成了「副種被傷風」。





## 醫藥顧問　任卓琪

### 風濕關節炎與血尿

△嚴明小姐：

你來信說：現年十六歲，數年前已發現下陰有些灰白色的東西，你問這是否生胆石的病徵？此此外，並覺得身疼痛，包括腰，手腕，胸骨，乳房底等處，會看醫生，却不敢說出陰部經痛，並無大碍。

又說：如果這不是生胆石的病徵，那麼，生胆石又是怎樣的？如果照X光，是否應照胆？又如果生胆石，會有生命危險嗎？生胆石是否一定要開刀？

答：你說你發下陰有灰白色的東西，如非白帶，而爲固體者，不知何所指，請再來信詳細描述，這灰白色東西是怎樣的，有無不適或其他覺覺，才能提供意見。不過，決非胆石病，因爲胆石病的病是在於胆囊或輸胆管，非在下陰，部位不同，而是在上腹部近中綫處，胆囊發生胆石，如果胆石不移行至輸胆管，通常無若何症狀表現，但進入輸胆管，即發生疼痛，往往在減夜發生，痛點會向右肩胛及背部放散，並會發生惡心嘔吐。

至於你感到週身疼痛，可能是風濕關節炎，可試服下方：

方用：嫩桑枝八錢，絲瓜絡三錢，川木瓜三錢，川續斷三錢，威靈仙三錢，寬筋藤三錢，漢防己三錢，田七三錢，生薏仁三錢，車前子三錢，炒稻豆五錢。（清水煎服）

△翟銘君：

你來信說：現年四十餘歲，兩年前開始，發現小便總常有血，並且覺痛，又時感疲乏，據西醫診斷，這是由於腎有許多水泡不斷產生而且破壞，說是能根治，更要長期吃藥，你問中藥有何良方？

答：你的病情況既然不輕，應物色經驗醫師診治，茲提供藥方如下，可試服之。

方用：乾地黃八錢，山萸肉四錢，淮山四錢，雲苓五錢，丹皮三錢，澤瀉三錢，牛膝三錢，車前子三錢，田七三錢，扁柏葉三錢，枝子炭二錢。（清水煎服）

## 婚前講座　一日半營

香港公教婚姻輔導會今晚舉行教育電影，內容有話劇、短講等，歡迎各家庭成員參加。

## 基教服務處舉辦　家庭樂海報設計賽

另舉行家庭樂綜合晚會

香港基督教服務處聯同中華基督教青年會特別舉辦一項名爲「一家一樂」海報設計比賽，分爲小學組，中學組及公開組，參加者共三〇〇號，教區牧民中心，家庭樂一活動，包括有一家歡迎各界人士參加。

會將於七月廿八日（下午二時半至十時）及廿九日（上午九時至六時），在九龍窩打老道一號舉辦「婚前講座——一日半營」。每對收費二十元。內容以專人演講，幻燈片，電影，討論及小組形式，將婚姻意義，男女心理不同，家庭經濟預算，姻親關係，性愛與生育，信仰與生育，道青年會少年部定七月廿九日舉行「一家一樂」綜合晚會。此外，更於七月十九日前向各教會發出通告，將舉行「家庭樂」綜合晚會。內容有話劇，短講，合唱，舞蹈等等，逐一分節述明，以便協助未婚男女做好婚前各種身心準備。有關講座之詳情或索取報名表格，可致電五一二四二〇七一查詢。

## BIRDS捐款二萬　贊助設計時裝

### 太古設計學院時裝展覽會今舉行

太古設計學院時裝展覽會今（廿六）日假九龍尖沙咀東部喜蒙酒店舉行，屆時，二十一名本屆時裝設計系高級文憑課程畢業生將各自展出他們的精心傑作。

一向熱心於推廣本地設計人才的BIRDS有限公司撥款二萬元資助該時裝展，該公司董事馬騰輪表示：「這屆畢業生水準非常高，設計又富創作性，我們認爲他們的努力和創作天份值得嘉勉。」

BIRDS是本港市民均熟識的時裝店，曾於一九八〇年首設「香港青年時裝設計家」一獎，曾令本港的青年設計家們受到國際時裝界的注視，並受到本地及海外人士的熱烈支持。此次更希望藉贊助太古學院時裝展，使本港人士更進一步認識香港青年時裝設計家在這方面的創作及貢獻。

（圖爲BIRDS有限公司董事馬騰輪（右）遞出二萬元支票予香港理工學院代表阮莎莉，作爲「八四年太古設計學院時裝展的贊助費用」）

## 浙江工藝品展覽　「白蛇傳」套扇古雅

浙江獨特風格的各類工藝品，包括青田石雕，東陽木刻，龍泉青瓷，昌化鷄血石，杭扇，西湖繡傘，工藝畫……。由今日至月底在新港中心中藝公司展覽廳展出。（圖爲杭州「白蛇傳」套扇古雅。）


捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號　陸海通大廈7字樓　電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號　嘉賓大廈804室　電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號　銀行中心1213室　電話：3-320011
桂林五日豪華遊 $1690 逢週三、六　廣州一桂林 737噴射機 港一桂 直通火車 十天團$1490 逢週五晚
海南島　暢遊茂・湛江・海口九天遊$1750 逢週六
西麗湖 蛇口 深圳水庫 香蜜湖 惠州　一天遊$165　兩天遊$350　兩天遊$295　天天出發　遍遊蛇口・水庫・深圳購物　週末介紹天半遊　香蜜湖$350　西麗湖$320　坐噴射食宿住得朗 電直通悠客房開 氣通悠 化巴悠客
澳門・中山・西樵・順德　石灣・廣州・從化・佛山　西樵三天・從化四天 $690 $760　住宿超國際水準之中國大酒店　噴射船去・直通車返 逢週二、六　北京七天遊$2890 逢週三、日
沙坪野味四天團　石岐・江門 $750 逢週三、日　高鶴・肇慶　小欖・新會　廣州・鄺湖　1.2.3.4.5.6.7.8.9.即鮮炒蛇羹 清蒸海鮮 炒白鱔球 鮮蝦蟹 炒八寶珍菌 鹽焗鷄 蒸魚 蒸鹿肉 蒸野味 蒸野味 蒸九大碗 蒸鳳凰 蒸大會菜 澳門噴射船入・直通車返港
珠海賓館・石景山・中山溫泉　國父故居 $420 長江樂園　獨家乘天天出發　噴射船　早去晚返 食足四餐　珠海賓館$440・中山溫泉$460　澳門兩天遊$290・珠海澳門三天$590
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣・營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公

金門平價機票　3-319151　旺角運輸處樓上　登打士街栢裕大廈20字
本公司代理各大航空公司經辦之
美加・澳紐　歐洲旅行團　特價優待
免費協辦美加簽証

金輝假期　張輝旅運有限公司　3-916347 3-951635　3-916348 3-968132
台北 每晚由110起　第一 麒麟 統一　福君 國正 希頓　三陽 三菱 環亞　華麗 財神 來來
東京 每晚由290起　太陽城 京王巴沙　新宿太子 帝國　銀座東唯 銀座第一　大阪東唯 東京假日
韓國 每晚由190起　萬茂斯 喜來登　奧林匹斯 朝鮮　世宗 宮　總統 樂天
星加坡每晚由250起　海景 國賓　美輪 皇宮　貴都 文華　假日 香格里拉
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

寶通 3-910377 3-969861　長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327　敦煌 K-323388 H-266836 九龍公司假日照常營業
台灣渡假團 四天$1670 天天出發　特平歐洲美加各地廉價機票　曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發　韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
北京：六天直航團$4090起 逢星期二、六　七天航空團$3290起 逢星期二、六　八天火車團$2090 逢星期一、五　南京上海杭州$4290起 逢星期五、六　南京無錫蘇州上海杭州11天$2840起 逢星期五、六　北京鄭州洛陽10天 $2590 逢星期三　桂林、陽朔5天 $1590 逢星期一、三、五
日本迪士尼 $3490起　北京，華東 $2188起　中山珠海 $420起
台證急證180泰證100　美加廉價機票　台北機票十酒店十接送$1070 天天出發　旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室　香港德輔道中51號金城銀行大厦502室
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室　旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

全台灣　四天$1670　五天$1880　七天$2300　團台証$90　天天出發　住希爾頓・環亞飯店　華航兩程內陸機　四晚豪華夜總會
台証 $150　專辦台証 穩健可靠　機票十酒店 天天出發　三陽・麒麟・華麗　華國・來來・環亞
代訂世界各地機票及酒店
羅省$1880　紐約$2580　倫敦$2250　巴黎$2250　荷蘭$2250　雪梨$3520　墨爾本$3520　三藩市$1850　夏威夷$1850　芝加哥$2300　西雅圖$1650　溫哥華$1950　多倫多$2850　哥本哈根$2850
佳運旅行社　九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字　中區皇后大道中158號華英商大厦806室　3-953227 3-916713 5-417060　特備：美加 澳洲・歐洲 東南亞各地旅行團

星晨 3-7231723 5-218161 3-828227 0-465473 3-7230551 5-243068 0-440281 3-320955
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4250　菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1920　泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2480 八天$2890
天天出發　日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中50—70號運中佛大厦17樓1701-3室
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

永安　銅鑼灣：5-775655, 5-775266　尖沙咀：3-694447 4線　旺角：3-846484, 3-846555　九龍灣：3-7566993 3線　荃灣：0-432631, 0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3490　日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4250　日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4480　日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4680　日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243

永安　銅鑼灣：5-775655, 5-775266　尖沙咀：3-694447 4線　旺角：3-846484, 3-846555　九龍灣：3-7566993 3線　荃灣：0-432631, 0-432708
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $3590 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1920 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243

加拿大假期　美、加豪華團　由HK$6899起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3299起　菲律賓$1920起　韓國$2700起　泰國$2120起　日本$3490起　夏威夷美加$3490起　歐洲$6690起　並代售世界各國平機票

菲航美洲假期　美加豪華團　由HK$6,988起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3-7232882

東南 旅行社（香港）有限公司　尖沙咀金馬倫道27號A2F　東鑽大厦3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2300 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝　住宿：六福、中信、龍閣、溪王、日月潭、環亞
環亞大飯店　每晚計：雙人房$480　單人房$460

馬策旅行社　國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票　代訂各地酒店　代辦各國簽証　發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽
香港干諾道中皇德商業大厦十二樓（按11字）

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1670　台灣豪華團五天 $1890　台灣豪華團七天 $2450　東京迪士尼六天 $3490　曼谷芭堤雅七天 $2480　韓國遊覽四天 $2700　美國西岸六天 $6989　澳洲遊覽七天 $7889　歐洲十天 $7995至$9195
台北酒店・特價酬賓　每晚優惠服務費　單　雙　第一/永安 100 140　麒麟/三陽 120 135　東方 130 140　康華 170 180　華國 340 380　富都 380 420　希爾頓 410 420　財神 400 450　來來 450 470　環亞 460 480　老新 470 510
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD. 信譽好 5-776685 5-765017　代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480　芭堤雅：美輪$230　第一$100　皇崖$300　曼谷：文華$270　星加坡：亞洲$330　第一$240　公爵$330
特快台證$170十天　泰證$80四天
多倫多$2850　羅省$1780　溫哥華$1950　紐約$2480　倫敦$2200　澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（吉利市隔鄰）

誌標的學信
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴
電話：五四五八三八四

# 今樂府

## 香港第一台

（中波）七八三千赫

**六時**，節目與第二台相同。

**七時**，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

**八時**，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

**九時**，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

**十時**，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

**十一時**，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

**十二時**，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

**一時**，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

**二時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**三時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**四時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**五時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**六時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**七時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**八時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**九時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**十時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**十一時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

**十二時**，新聞簡報，繼續「生活百合題」，卅分，新聞簡報。

## 香港第五台

（超短波調頻）九大波二〇五米赫

**六時**：RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分轉播英國廣播電台第二節新聞「今晨節目」。

**七時**，新聞簡報，晨光其琴之，普通話節目：「圖解半小時」，卅分。

**八時**，新聞簡報，交通報告，BBC FANCIALNEWS，繼續「晨光其琴」，卅分，繼續「晨光其琴」。

**九時**，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，名人表揚：「蕭邦」（下）。

**十時**，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，「歌曲天地之「一唱」和」。

**十一時**卅分，「歌曲天地之「鴻雁傳書」。

**一時**，「歌曲天地之「文學歷史歌曲」，卅分，新聞簡報，「歌曲天地之「越劇」。

**二時**卅分，新聞會報，「小朋友時間」。

**三時**，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

**四時**，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

**五時**，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（直至六時）。

## 香港電台第五台下午三時播

### 舊調重聞入大曲　盧家熾主持

### 附薦何文秀

第三輯

（綁手中板，文秀唱）青山綠水依然在，野草閒花滿地開，東門走過西門外，南門又轉北門來。天時那麼然難忍耐，喉嚨乾渴實在難捱，將身來在廊門外（做作撞點）（介）裏面悲聲好傷懷，（長一才）我將靈位擎來拜懷，（滾五才）（契媽唱）漢子配大理不該，（長一才）（梆子首板）（英唱）王安氏（二才）哭得我（二才）神魂不在（水波浪扎才二次入場點收）（滾花）三魂渺渺又轉來（二才）哭二聲官人淚如泉海（長一才叫相思入場點收）聲音好像何秀才，（中板）（秀唱）方才趕我出門外，如今叫我會相逢，夫妻相逢真托賴，見他哭得眼難開，（尾五才）（英唱）一見官長禮相待，含淚滿面把言開，走上前來道遠在大遠外，近在目前你自猜，只說分別陰陽界，相逢好比再世來。（二才）（英唱）聽他言來真奇怪，好叫王氏暗自猜，眼前只有秀才在，莫非他是何秀才，（契媽唱）此處靈堂持齋戒，胡言亂語理不該，文秀身亡十數載，分明調發女相釵，（尾姑唱）現然未曾被人害，從前家中說出來，若有胡言（介）你莫怪，送你到官罪難逃，（長一才）（首板）（秀唱）媽媽（二才）（二才）師傅休得見怪，（彼板）我就是何文秀聽我講來，家住宗金華府東門之外，自幼兒，我雙親全靠賣茶台頭賺錢刺股辛勤十載，如今家業如映雲學習文才，巧遇天地，在後無疑會經常來往港美兩地，甚徒奚現在已是「港人」指揮中的「日之星」；殷承宗和他合作演出，客觀上是雙美樂集；「西調重聞十大名曲」。

「輕談淺唱不夜天」，卅分，「丁香結」。

**四時**，新聞簡報，民間故事之「盜三寶」，第四回，卅分，普通話節目：「點將台」，RELAY BBC WORLD SERVICE。

**六時**：RELAY BBC WORLD SERVICE。

凌晨二時卅分，「THE END」

（電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準）

## 香港增一音樂硕士

### 劉倫納里喜獲學位

美國俄亥俄州克里夫蘭，柏安力經表示：來自香港的劉倫納里（LENORE LAU）上週舉行碩士學位，劉氏跟隨蘇珊，雅麗學習聲學。

### 將於本年九月出任香港絃樂團首席客席指揮的華裔年青指揮家甄健豪

## 和殷承宗一席談

盧保

殷承宗再來香港，廿二廿三和香港管弦樂團合作演出兩場，音樂會的指揮是甄健豪，該次他主要演出了半場中國作品演奏，就中科斯基的指揮大獎，又是第一流的，我同意美國「紐約時報」對他的評價，他確是目前中國大陸最優秀的一位鋼琴家。

他來港演出期間是暫住在廣播道他姐姐家裏。演出間曾有機會和大型的作品都要請教專家去琢磨，所以，他坦率地說：他目前要演奏西洋作品還是比較吃力了。——他認爲：目前的「積累」之間他：是否可以在美國的樂壇上以中國作品打開一條出路。他固答說：似乎不可能，他的經理人認爲：就算在他的談話中，我發現他略上若干，應該先在西方的經典曲目上取得地位，然後再來介紹中國曲目。——因爲實際的情況是：目前還沒有很多能在國際上站得住的中國鋼琴作品，很多中國鋼琴作品還不能提供鋼琴家去作深邃的藝術演繹，單憑出中國作品是無法使人承認你在藝術上的地位的；而要取得承認，便得首先在西方的音樂壇上拿出貨式，然後才能使人承認你的中國作品演奏。

其後，話題會轉入中國鋼琴作品的一般創作問題上。他坦言過去作樂的創作產生很大的障碍。他說：主要是「不定」，「經常搖擺」的原因。他說：主要是「不定」，「經常搖擺」的原因。他說：主要是「不定」，「經常搖擺」的原因

# 九州 九本州

中華航空公司　全日空

**九州七天縱橫遊 $3,990**
**九本州八天縱橫遊 $4,690**

第一天：香港—福岡—佐賀。
第二天：佐賀—長崎—國際文化會館—平和公園—雲仙。
第三天：雲仙—熊本—熊本城—水前寺公園—人吉—球磨川—繩索橋—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—池田湖—複式火山開聞岳—長崎鼻—霧島。
第五天：霧島—霧島神宮—宮崎—和平台—宮崎動物公園—大分。
第六天：大分—別府地獄府—阿蘇火山—福岡。
第七天：福岡—東京—和路迪士尼。（七天團：福岡—香港）
第八天：東京—香港。

逢星期一、五、日出發

詳情請向各大旅行社接洽查詢

Package Tours

**鵬程** 旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室
台證 $150
特價台灣套票機票十酒店 $1150
四天三晚包接機，免費市內觀光遊，暢遊故宮，中正紀念堂，忠烈祠及送購物優待證一張。
代訂各國平價機票及酒店
台北四天 $1620　泰國五天 $2100
星馬泰六天 $3269　韓國四天 $2680
日本六天 $3270
專售台灣合法百貨（合法携帶，包銷，包賺，包退貨）
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

**彩虹假期** Choicest Holiday
家庭參加特價優待 減$60
贈珠海遊樂場套票 送$30
珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門遊 兩天 $398 三天 $548 天天出發
●總代理珠海石景山旅遊中心 $200
總行：九龍尖沙咀東英大厦612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大厦801室 5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129（至晚八時） 0-4981651
元朗：大馬路146號 0-773312

**新雅旅遊** 3-307302-5
韓國四天 $2188　韓台六天 $2488
台北四天 $1150　特快台證 $135
精配韓台合法百貨
冬菇總滙　台北包收包退
旺角砵蘭街243號電梯按3字

**康泰** 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
代訂各地酒店及機票
夏威夷 $1850　多倫多 $3650
洛杉磯 $2000　倫敦 $2370
西雅圖 $2250　巴黎 $2250
三藩市 $2250　荷蘭 $2250
紐約 $2580　芝加哥 $2750
溫哥華 $2750　哥本哈根 $3550
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀漢口道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站商場中心6樓及商場A72

**康泰** 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2120
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2160
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航） $1175
單人房每晚100元
台證 $120　泰證 $100
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層

SUN ROCK TRAVEL CO
**白藤湖** 新樂旅行社
專綫二天遊
＊海鮮團＊
好玩、好食、好住
住賓館 $425
住別墅 $460
超值
西班牙文
中文△英文
文件翻譯
特平中南美洲機票專人指導
中南美各國簽證
九龍尖沙咀海防道32—34號實豐大厦七樓E座
TEL：3-7237575，3-7242134

**健的旅行團**
$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多，絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎③7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⑩4986627
澳門：☎78706　（朝9晚7　假日照常）

**歐美** 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 台北 | 780 | 馬尼拉 | 1250 | 紐約 | 2750 |
| 曼谷 | 1050 | 星加坡 | 1930 | 倫敦 | 2250 |
| 日本 | 1330 | 馬星泰 | 2150 | 德國 | 2250 |
| 韓台 | 1800 | 夏威夷 | 1800 | 巴黎 | 2250 |
| 大阪 | 1330 | 三藩市 | 1750 | 羅馬 | 2250 |
| 印尼 | 2900 | 洛杉磯 | 1750 | 荷蘭 | 2250 |
| 檳城 | 1780 | 溫哥華 | 2520 | 雪梨 | 3500 |

特快台證 $150
各地特快簽證・平機票

**金門平價機票** 3-319151
旺角運輸署樓上
登打士街栢裕大厦20字
暑假全台灣遊
八天 $1950
參團台證特價優待
特快台證全套十次 $160

**德祥旅行社有限公司**
具二十年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$430 起
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓 3-664203-6

**金暉旅運**
（兆源財務全資附屬機構）
各地廉價機票
代辦簽證・酒店・旅行團
特快泰證●入台快證
歡迎各界及同業委托
香港德輔道中40號通明大厦201室 5-216507（4線）

**大通** 旅運有限公司
3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大厦1006室（按10字）
TELEX:40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

| | | | |
|---|---|---|---|
| 洛杉磯 | $1950 | 溫哥華 | $2450 |
| 三藩市 | $1950 | 愛門頓 | $2600 |
| 西雅圖 | $2200 | 溫尼治 | $2900 |
| 夏威夷 | $1750 | 多倫多 | $3250 |
| 紐約 | $2700 | 滿地可 | $3400 |
| 巴黎 | $2300 | 雪梨 | $3450 |
| 荷蘭 | $2300 | 墨爾本 | $3450 |
| 瑞士 | $2300 | 紐西蘭 | $3400 |
| 倫敦 | $2200 | 南美 | $4500 |

★代理世界各地豪華旅行團（十年經驗，安全可靠）
★免費代訂各國酒店及簽証（歡迎交票及信用咭）
特價號：日、台、星、馬、泰、菲機票及酒店

**司諾** 3-696729 3-678794 3-677456
機票部專線：3-7216171
新航夏威夷假期 $3490起　澳航澳紐精華遊 $6995起
西北美加精華遊 $8595起　國泰澳紐假期 $7889起
日航天地美加遊 $8650起　日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期 $6689起　菲航假期菲島遊 $1600起
國泰加拿大假期 $7989起　新航假期曼谷遊 $2120起
國泰歐洲精華遊 $7995起　甜蜜假期星馬遊 $3140起
泰航精選歐洲遊 $8350起　韓國滿城豪華遊 $2700起
新航歐洲假期 $8160起　日本東京迪士尼 $3490起
國泰歐陸假期 $9589起　日本韓國迪士尼 $3390起
加航加拿大精華 $6995起　台灣花蓮環島遊 $1670起
＊凡參加本公司代理之美加歐洲、澳洲各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

**康年** 旅行團有限公司
5-257148
5-224765

| 日本 | 台灣 | 泰國 |
|---|---|---|
| 六天 $3490（大阪入東京走） | 八天 $2550 | 五天 $2120 |
| 八天 $4250 | 四天 $1670（天天出發） | 七天 $2480 |
| 韓國 | 台證 $120 | 菲島 |
| 四天 $2700 | 代辦各地機票及酒店 | 五天 $1600 |
| 五天 $3000 | | 六天 $1760 |

香港皇后大道中14號大夏行911室
本公司在香港及澳門並無分社

**新達旅行社** 5-447301 5-447821
中華民國七十三年雙十國慶
祝賀團現已開始接受報名
全台灣阿里山環島豪華遊七天 $2400 八天 $2600
全台北四天精華遊 $1650
印尼（椰加達、萬隆）六天遊覽團 $3599
泰國七天豪華遊 $2590
★華麗假期　天天出發★
（機票＋3晚單人房＋3早餐＋接機）$1160每位
（機票＋3晚雙人房＋6早餐＋接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華騰大飯店
代辦入台證，平機票，配售台灣百貨包賺包收包退
中環李寶椿大厦830室

**中大旅遊** H 431331-3

| | |
|---|---|
| 中山長江樂園 平日 $438 假期 $498 | 石岩湖兩天 平日 $398 假期 $438 天天出發 |
| 香蜜湖 平日 $398 假期 $458 逢二、四、六出發 | 菲律賓渡假團 三天 $998 逢三、五、日出發 |

代訂國內及各地電館、機票、簽証
德輔道中185—195號永隆大厦103室

**寶通** UTC 3-910377 3-969861

| | |
|---|---|
| 台灣渡假團 四天 $1670 天天出發 | 台灣豪華團 八天 $2510 逢週一、六出發 |
| 曼谷芭堤雅 七天 $2480 逢二、六出發 | 韓國豪華團 四天 $2700 逢週三、六出發 |

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

**綠洲遊覽公司** Lake Toba
5-227063　5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽証　平價機票

| | |
|---|---|
| 星馬泰九天 | $4250 |
| 馬星菲九天 | $4250 |
| 星馬（檳城）七天 | $3450 |
| 星馬（關丹、檳城、浮羅交怡）八天 | $3850 |
| 星菲蒙華六天團 | $3250 |
| 日本八天 | $4250 |
| 狄士尼六天 | $3450 |

各地旅遊團歡迎電話查詢
香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

**四海機票中心**
3-688788 3-688337 3-693322
八年經驗免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證

| | | | |
|---|---|---|---|
| 三藩市 | $1830 | 英國 | $2130 |
| 洛杉磯 | $1730 | 荷蘭 | $2130 |
| 芝加哥 | $2280 | 巴黎 | $2130 |
| 紐約 | $2430 | 瑞士 | $2130 |
| 溫哥華 | $1930 | 澳洲 | $3430 |
| 多倫多 | $2830 | 南美 | $4280 |
| 滿地可 | $2930 | 紐西蘭 | $3430 |
| 南美 | $4280 | 星加坡 | $1830 |

代辦：各國旅行團及簽證 COSMOS, GLOBE, CONTIKI TOUR
尖沙咀漢口道16號模漢大厦902室（按9字）

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
**菲航假期**
$1600起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK $1740　天天出發

**百福旅遊有限公司**

| | | |
|---|---|---|
| 美加 | 西岸六至十四天 | $ 6,689起 |
| 美加 | 東岸十一至廿一天 | $ 13,999起 |
| 澳洲 | 七至九天 | $ 6,995起 |
| 歐洲 | 精選十至廿二天 | $ 7,995起 |
| 澳紐 | 十一至十四天 | $ 11,995起 |

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇。
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13樓
5-259241　5-238717

**安全旅行・旅行安全**
5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利隆大厦203室

| | |
|---|---|
| 新航美洲假期 $6589 | 台北酒店訂房中心（凡住宿三晚，送台北半日遊） |
| 新航歐洲假期 $8080 | |
| 國泰歐陸假期 $7589 | |
| 國泰澳洲精選 $6889 | |
| 西北美加精華 $8495 | |
| 日航美加聯遊 $8080 | |
| 日航天地本洲 $3950 | |
| 日本迪士尼國 $3630 | |
| 泰國芭堤雅國 $2490 | |
| 台灣花蓮精華 $1770 | |

| | 雙人房 | 單人房 | | 雙人房 | 單人房 |
|---|---|---|---|---|---|
| 天天 | $320 | $590 | 曼谷 | $95 | $180 |
| 馬泰 | $295 | $550 | 一帶國 | $95 | $170 |
| 檳城 | $250 | $480 | 巴黎 | $100 | $180 |
| 馬泰 | $200 | $400 | 歐陸 | $70 | $130 |
| 韓國 | $195 | $360 | 韓國 | $70 | $130 |
| 韓泰 | $195 | $330 | 三藩 | $70 | $120 |
| 韓歐 | $135 | $250 | 加拿大 | $70 | $120 |

美、加、英、法、澳移民升學東南亞機票

**達明** 3-7215277（6線）
澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷 西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大厦601室

**利華** 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北機票十酒店 天天出發

| 特平機票 | 台北三晚單房 | |
|---|---|---|
| 洛杉磯 $2000 | 麗園／三陽 360 | 新航夏威夷假期 $3490起 |
| 三藩市 $2000 | 華園／第一 360 | 日航天地美加遊 $8650起 |
| 溫哥華 $2500 | 東方貴賓樓 360 | 新航歐洲假期 $8180起 |
| 多倫多 $3350 | 國際／華華 420 | 澳航澳紐精華遊 $6995起 |
| 紐約 $2750 | 天成一樂園 450 | 韓國台灣豪華遊 $2700起 |
| 倫敦 $2250 | 世紀／康華 520 | 日本東京迪士尼 $3490起 |
| 巴黎 $2350 | 華園聯賓館 1020 | 曼谷清邁布吉島 $2120起 |
| 荷蘭 $2350 | 環球／來來 1380 | 台灣花蓮環島遊 $1670起 |
| 西雅圖 $2250 | 老新新酒樓 1620 | |

旺角彌敦道636號銀行中心905室自置分行　星光行752室
服務時間朝九晚七星期日休行時電話查詢，歡迎交票及信用咭

**利華** 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北環亞假期
台北四天團 $1790 天天隨機出發
三晚住宿台北最新最大最豪華之環亞大飯店
第一天：香港—台北—環亞凱麗宮夜總會
第二天：總統府—中正堂—忠烈祠—故宮
第三天：石門水庫—野生動物園—陽明山—地獄谷
第四天：自由活動—台北—香港
台北花蓮四天豪華團 $1890
兩晚台北環亞飯店，一晚花蓮亞士都飯店。
北週火車往花蓮，飛機返台北。
旺角彌敦道636號銀行中心905室自置分行　星光行752室
服務時間朝九晚七星期日休行時電話查詢，歡迎交票及信用咭

**凱達旅運** MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892

| | | | |
|---|---|---|---|
| 小西藏、喀什米爾22天遠足團 | $13500 | | |
| 尼泊爾 AROUND ANNAPURNA 27天遠足團 | $10600 | | |
| 韓國、東京迪士尼六天 | $3490 | | |
| 新航歐洲假期10天 | $8180 | | |
| 新航美洲西岸8天豪華遊 | $8789 | | |
| 曼谷 | $1950 | 羅省 | $2220 |
| 韓台 | $1650 | 夏威夷 | $1600 |
| 東京 | $1320 | 溫哥華 | $2600 |
| 尼泊爾 | $4100 | 澳洲 | $3500 |
| 倫敦 | $2250 | 星馬泰 | $2150 |
| 歐洲 | $2350 | 台灣 | $780 |

旺角中心第一座1308室

**第一好** 旅行社有限公司 3-918787
精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票・酒店・平通港九
台灣 環島酬賓團八天 $1950
台北自由團四天 $988
泰國特選遊五天 $2120 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號通亨銀行大厦十樓（近麗華戲院）

**Philippine Airlines** Asia's first airline
菲航精華假期
十天 $7990起
菲航博覽豪華
十五天 $10980起
請向各大旅行社查詢
或熱線電話5-213624

**康寧** 3-323419 3-323410

| | | |
|---|---|---|
| 桂林、漓江、關朝五天 | 逢二、五 | $1570 |
| 北京九天火車豪華團 | 逢一、六 | $2190 |
| 封開、漁灣、梧州四天 | 每月8,18,28 | $1050 |
| 從化、天湖、南岳、廣州三天 | 逢二、五 | $570 |
| 星湖、鼎湖、從化三天/四天 | 逢二、五 | $680 |
| 丹霞、錦江、南華寺三天/四天 | 逢五 | $680 |
| 蓮花山、番禺、從化三天/四天 | 逢五 | $680 |
| 香蜜湖渡假二天 | 天天出發 | $368 |
| 中山、長江樂園二天 | 天天出發 | $418起 |

代訂白雲賓館住房。星湖酬、直通車、臥舖火車、機票。
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

**台灣專線**
九龍澳洲各大旅行社代理專線
華航假期 HK $1888起 至 $2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK $1670起 至 $2550
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

## 金櫻子的故事

呂珊

### 廿六：要我記得她

我們稱稱黃雀在金櫻子的東邊，大約說了有半個鐘頭，才是金櫻子說她聽了過來。也許她剛才曾走過稱稱地聽到了我們的談話，或是想到自己不幸的遭遇，所以醒來後，我見到她兩眼充滿了淚水，但她又像過去那樣地哭聲來出。

「金櫻子你醒了？」我稱稱頭問她。

「你覺得怎樣？金櫻子。」我也插嘴問她。

金櫻子沒回答，只用一雙無神的眼睛看着我，又看看她的父親，眼淚一直在簌簌地流。

我借着床邊桌上的燈光，看到她的臉色蒼白，原來鮮紅的嘴唇也毫無血色，我心裏不禁感到有些冷。這個活潑可愛的女孩子，想不到做了半年的童養媳，就變得如此不堪。過去她家雖然生活並不富裕，但仍是健康的成長，而到了童養媳，這個所謂富裕的地方，就好比是該長得更加好了，却反而不如以前。

稱稱強見我望着金櫻子在發呆，誤以爲我有什麼話想對金櫻子說，有意借故離開，於是對我說：

「何老師你本行是學醫的，你替金櫻子檢查一下，到底傷得重不重？」

「我是學針灸科的。金櫻子的內傷，最好還是送到城鎮或縣醫院給西醫檢查，才能確定傷得怎樣。」

「你替她檢查一下也好嘛！」稱稱頭說完了，就逕直走出房外去。

這時房間裏只剩下她的眼淚流得更多，幾乎把枕頭都濕透了。我知道她心裏難過，有許多話要對我說，我也很想知道她這半年來的生活情況，不過我却又怕聽到她的不幸。

「別哭！金櫻子，你覺得身體怎樣？哪裏不舒服，對何老師說。明天或什麼時候送你進城裏檢查檢查。」

金櫻子搖搖頭，咬一咬嘴唇，低然是在制止自己的眼淚：

「何老師，不要送我去檢查，檢查了也沒有用。只要你何老師記得我，就夠了。」

「何老師當然記得你，你是個好學生，好孩子。」

「不，不是的。」

我不明白金櫻子這話的意思是指什麼，正想問她，這時她却向我伸出她的左手來，緊緊地抓住我的右手，用一雙過去曾經有過的深情眼光，凝視着我，說：

「我要你記得我是金櫻子。」

## 裴馬少年

文：童華信　圖：子楚

### 四十八：他要反叛

王小妮決定返回學校，她已不能再進中學了，她已超齡，她是進補習學校，林大衛見她如此決心，也很感動，他也決定讓幾年補習學校再說。

他們在碼頭散步，他們在長椅上很坐，又想攔看海景，直到深夜才歸去，林大衛少不免送她返家，在門前握手道別。

林大衛帶着輕鬆的心情返家來了，爸爸迎來返，媽媽呆坐在小客廳看電視，林大衛入門叫了一聲媽，林媽抬頭看兒子一眼，道：「上那兒？這麼晚才回來。」大衛道：「看朋友。」林媽媽不再作聲了，她又在看電視，大衛道：「媽，我打算讀書。」

林媽媽打個錯愕，她從來便不曾聽到兒子說要讀書，她道：「如何又起了讀書主意。」大衛開了書櫃，拿了一瓶汽水，道：「我覺得還是讀書好，讀幾年書才找事做。」林媽媽道：「你爸不會答應，爸要你出來工作，賺錢養家。」林大衛也知道家境不好，各行生意淡，爸爸的經紀十宗也沒有一宗成功，收入少，自然想到要兒子出來作工，以助家計。而今林大衛不獨不作工，還要讀書，讀書便得付學費，三二百元一個月也是平常，在收入不足的時候，這是一個不輕的數字，林媽媽道：「我也贊成你讀書，不過你要向爸爸討學費。」

正說間，林經紀回來了，面色灰白，神態疲倦，入門看妻兒一眼，也不作聲。林媽媽道：「今晚又怎樣了？」林經紀還是不作聲，便想入房，林媽媽道：「你兒子要讀書，你給他錢交學費。」

沒想到這句話使林經紀突然光火，道：「什麼學費？都是你們這等人，閉口輸，弄到我今天輸到連車錢到沒有。」林經紀鐵青般面孔，剛才已見到他面色難看，却原來是輸光了。

林大衛如何敢說話，林媽媽道：「你這個人呀，贏了錢却不會說是我們帶彩。」林經紀道：「沒有錢，你有本事，你讀你的書。」他狠狠的對兒子說，林經紀這個人也未免太邪氣，本來嗎，讀書是一件事，如何說累得他輸了錢。林大衛知道說話無益，他一話不說，返自己的房間，把門關上，倒在床上。

他還聽到爸媽又在外邊吵咀，這已是家常便飯了，吵咀不奇，那一天不吵才奇，每個月，要媽負担三百塊錢，媽是應付不來的

## 牛公亞傳

芽楚

### 人之敵懶

## 無法無天

東西

### 四十：多利奧衣錦榮歸

卡邦上一次在芝加哥聖范倫泰節日策動的大屠殺案，平發當日，他却跑到邁亞美，靠口種人歸來。多利奧感到莫大的榮耀，想起他這次回去他的出生地意大利，也受到他的族人和鄉里列隊歡迎，對他揮手歡呼，熱烈的情況前所未見。

多利奧是存意大利時生的，在他兩歲的時候，父母就帶着他，乘搭輪船的貨倉，來到美國。現在多利奧發迹了，回意大利來，在地中海岸邊購置了一座華麗的別墅，安置他的父母，另外何用了十五個僕人，服侍他們的起居飲食。

多利奧的母親愚昧無知，她自始至終都不知道她的兒子是怎樣發迹變成一個百萬富翁的。

她以前的舊鄰居到別墅去探訪她，問她道：「你的兒子是在美國做大生意發達的嗎？他能賺得這麼多的錢，一定是很本事的了，我的兒子也是在美國，我要寫信給他，叫他去學你兒子做那種生意。」

有許多鄰居都幌着腦袋，說道：「啊，以前聽人說美國的馬路和那不勒斯一個貧民區出產，現在你的兒子是在美國做大生意發達的嗎？他能賺得這麼多的錢，一定是很本事的了，我的兒子也是在美國，我要寫信給他，叫他去學你兒子做那種生意。」

有道義可言的暴徒，不有這種徒，不有造反和黑吃黑的事件發生。

## 香港詞枝竹

### 石油氣爆炸

點心車石油氣爆炸，一死多傷，亦驚人也。

正是：

手推炸彈四圍去
失誤之時慘劇生
檢查管製可出事
高懸規例看分明

半個詩人

## 僑樂村

威風

醜怪老闆打電話到「威風公司」給柳芷。

「工作開始了，很好，最多五天，A牌香檳和拔蘭地的存貨都賣光了，妳不用掛心的。」

「那就太好了！」

「工作情況有記錄下來嗎？」

「有！」

「很好。」醜怪老闆收了錢。

「威風公司」的廣告登出後，當晚，到酒樓飲宴的人，大都要嘗嘗A牌拔蘭地，而在西餐廳則不少人要嘗A牌香檳。土多和超級市場，亦是這兩款酒賣的人多。

三天後另一個洋酒商B先生闖風登上「威風公司」求見負責人。

B先生有白酒、紅酒存貨上回箱，委托推銷。他聽到柳芷說在十天內可以推銷清光。他簡直不敢置信。

柳芷作同樣的收費，並登明第二回合雙倍收費。

事情確是神奇。「威風公司」的廣告：「市民們，請即飲B牌紅酒和白酒，它們的妙處，說之不盡！」刊登出來後，B牌白酒和紅酒立即活躍起來。

柳芷福至心靈，待B牌一酒的廣告三天完了之後，另刊登一則：「A公司和B公司的洋酒銷售情況，證明了本公司的推銷威力。其它滯銷品，何不也來試試？」

在其它商人還未上「威風公司」接頭之前，A先生已先上去，付給應付款項，並簽訂第二張推銷一款特級威士忌了。

一個服裝商人上「威風公司」商談推銷大批轉口打回的男女服裝。他唯求收回多少成本及不用付倉租就滿足了。

「不必減價，照原價賣，我們四六分賬。你六我四。」柳芷說。

結果，服裝商人大感滿意。廣告登出後，橫寒殺出幾個出口商，把他的男女服裝搶購清光。

今天，柳芷要去見醜怪老闆。他說：

「威風公司已初露鋒芒了，好戲還在後頭。」（十二）

## 間空離迷

瑰玫白

### 四十六：帶彩但做大生意

生葉佬曰：「有乜事呀！事頭婆。」

雲姐曰：「我想帶彩你做單大生意，唔知你有冇興趣？」

生葉佬驚愕地望住佢，唔知自己有冇聽錯。雲姐平時自好少來往者，又點會咁好死俾單大生意佢做呢？但佢左啖茶，曰：「事頭婆，你唔係講笑了馬？乜嘢大生意呀？若講係正行生意，我只識得賣生菜，偏門生意，唔使我講，你都知啦。」

雲姐笑笑曰：「我又唔係開菜欄，點會叫你賣生菜，梗係你做緊個的偏偏地嘅嘢了馬。」

生葉佬問：「你有貨咩？係唔係同人攞番嚟嘛？」

雲姐曰：「你都唔係唔知我做開嘅啦，有二十幾個靚仔跟我搵食，有時都唔夠貨俾佢地。」

生葉佬驚問：「係唔係同人攞番嚟？」

雲姐曰：「唔使佢出面嘅嘛，我可以分番份俾佢，只要佢詐唔知，有乜冬瓜豆腐，同我地面實就得嘅勒。」

生葉佬曰：「咁樣冇佢好難做嘅，萬一有人整蠱，佢乜前途都冇哩。」

雲姐曰：「我知你個兄弟係組織嘅，有乜難做唔？」

生葉佬曰：「雖然係唔，但同你三不識兩，又唔知道你單嘢有幾大，好難開口同佢講者，因爲又唔係我直接嘅路，實實然同佢講，實俾佢省餐費，呢件事我唔敢應承你。」

根叔插口曰：「雲姐，你單佛做幾大呀？單嘢值唔值五百萬？抑或重大的？」

雲姐曰：「車，我邊識有本事做咁大單嘢，大約係四五十萬度啦，係我個契仔同我踏路嘅，但唔個便成年幾，有好多窿路，而家都番左嚟。」

雲姐曰：「唔使佢出面嘅嘛，我可以分番份俾佢，只要佢詐唔知，有乜冬瓜豆腐，同我地面實就得嘅勒。」

生葉佬曰：「咁樣冇佢好難做嘅，萬一有人整蠱，佢乜前途都冇哩。」

雲姐曰：「我知你個兄弟係組織嘅，有乜難做唔？」

生葉佬曰：「雖然係唔，但同你三不識兩，又唔知道你單嘢有幾大，好難開口同佢講者，因爲又唔係我直接嘅路，實實然同佢講，實俾佢省餐費，呢件事我唔敢應承你。」

根叔插口曰：「雲姐，你單佛做幾大呀？單嘢值唔值五百萬？抑或重大的？」

雲姐曰：「車，我邊識有本事做咁大單嘢，大約係四五十萬度啦，係我個契仔同我踏路嘅，而家都番左嚟。」

生葉佬驚吓個頭曰：「唔得嘅，一來我個兄弟唔識你，二來而家唔同舊陣時，有人睇住嘅，唔同個便成年幾，有好多窿路，而家都番左嚟。」

雲姐曰：「唔使佢出面嘅嘛，我可以分番份俾佢，只要佢詐唔知，有乜冬瓜豆腐，同我地面實就得嘅勒。」

生葉佬曰：「咁樣冇佢好難做嘅，萬一有人整蠱，佢乜前途都冇哩。」

雲姐曰：「我知你個兄弟係組織嘅，有乜難做唔？」

生葉佬曰：「雖然係唔，但同你三不識兩，又唔知道你單嘢有幾大，好難開口同佢講者，因爲又唔係我直接嘅路，實實然同佢講，實俾佢省餐費，呢件事我唔敢應承你。」

根叔插口曰：「雲姐，你單佛做幾大呀？單嘢值唔值五百萬？抑或重大的？」

雲姐曰：「車，我邊識有本事做咁大單嘢，大約係四五十萬度啦，係我個契仔同我踏路嘅，而家都番左嚟。」

生葉佬驚吓個頭曰：「唔得嘅，一來我個兄弟唔識你，二來而家唔同舊陣時，有人睇住嘅，唔同個便成年幾，有好多窿路，而家都番左嚟。」

## 市井風雲

孟英

### 大師佛

跟着便對那老和尚反唇相譏：「雀鳥焉知鴻鵠志？因此我的所作所爲，你是不會了解的，我是內心純潔，而外表則骯髒不堪的，絕對不會像你那樣，金玉其外，敗絮其中的。」

老和尚也沒有了他辦法，只好對他採取放任政策。

後來有一天，這個所謂大師打從外邊歸來，即回到他自己的房裏，即把房門關上。有些好事之徒覺得奇怪，但從門縫裏窺望進去，只見他坐在一張蒲上，有一樣奇怪的光芒從他的眉宇之間發出，照亮了整個房間。好事之徒不覺啞啞稱奇，立即走去告訴寺裏其他的和尚。

其他的和尚來了，見到所言屬實，同意馬錢大的意見。

兩個約定之後，便分頭行事，先說表姐姐，她摸到屋後面，靜悄悄的，只好忍着，等着，待有更多發現十作決定。

馬錢大走的是前門，看到兩個大漢正在那見爆竹，將斧頭高高舉起，急急爆下，「卜」一聲，將竹爆開，跟着又揚起，再舉下，「卜」一聲把竹爆開，不斷重複着十分起勁。

他們沒有發現馬錢大，馬錢太却認出他們正是早先見過的兩個人，不禁奇怪，他們怎會做這種勞工作？他們是什麼人？這活的吃不飽，不幹活的却嚷肚子餓，這好意思。」這是那個女人說話，這一回，那個漢子不再出聲了。表姐聽到人家這麼對話

# 分類廣告

每段一天收費十二元，小字卅四個位，每增一位，每日計算一期照計，不即截稿。

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，為一定格式，字卅四個位，每多一個位，不扣不加，上期繳費，按日計算，下午五時半截稿。

## 出讓 龍九

**大字四個小字卅四個每天十二元**

**荃灣廠連天台橫龍街** 正好A座約七千尺售九龍557213

**花園城** 沙田第一期雅苑46樓47呎照原價自讓電吳先生洽九龍557213

**18萬八千** 旺角必發大厦680中府向西南三房一廳急售K912303

**美孚** 二長 830 海景 二房通景宏 K-7443522

**美孚** 二長 780 東南 三房特平宏 K-7443522

**旺舖招頂** 裝修長 顶36 精品店約三百尺急可營業東主無暇兼顧頂讓即電317449206

**瑞景樓** 連露台新裝修樓房吉售電H408278洽

**屯門旺舖** 華都商場地下700呎平售15萬業主自讓2615110 2065○179003039呂洽

**23萬5二層** 大埔道裕發大厦450呎交吉男有樓天台收1200租首期七萬電K706871

**深圳平樓** 徐城一廳高厨即住六萬供千餘K706871K7293700

**美容精品** 招頂深水埗區裝修靚有客抵即可營業有意請電③8666667洽

**北河大厦** 地鐵府有裝修設備齊二房一中廳三面單邊空氣好450呎價21萬5電H525165

**富豪酒店** 對機場沙埔道高級商業大厦面積3860呎急售請電：K887915李小姐洽

**美興工業大厦** 215呎大單邊有獨立厕所大平買售60萬③6244335洽

**生意出讓** 雲鷹盒廠小本可經營轉業出運機器存貨教導生產③2044006關洽

**長榮大厦** 地鐵站高厨商住皆可十呎售四十萬有意者請電③6187667洽

**廠厦康售** 5000呎貨櫃大廠設備齊全即可廠工廠工落壹塘③4227292呂洽

**急徵樓宇** 業主交吉或買賣樓宇免佣廣成交快捷迎來電諮詢○1648314○洽

**葵涌萬成** 大厦680尺向南三面單邊通方便售26萬尺電H525165

**大埔道洋樓** 花園觀塘380呎可二房一廳高厨即住六萬供千餘K706871K7293700

**美容精品** 招頂深水埗區裝修靚有客抵即可營業有意請電③8666667洽

**北河大厦** 地鐵府有裝修設備齊二房一中廳三面單邊空氣好450呎價21萬5電H525165

**富豪酒店** 對機場沙埔道高級商業大厦面積3860呎急售請電：K887915李小姐洽

**美興工業大厦** 215呎大單邊有獨立厕所大平買售60萬③6244335洽

**生意出讓** 雲鷹盒廠小本可經營轉業出運機器存貨教導生產③2044006關洽

**長榮大厦** 地鐵站高厨商住皆可十呎售四十萬有意者請電③6187667洽

**廠厦康售** 5000呎貨櫃大廠設備齊全即可廠工廠工落壹塘③4227292呂洽

**瑞景樓** 連露台新裝修樓房吉售電H408278洽

**屯門旺舖** 華都商場地下700呎平售15萬業主自讓2615110 2065○179003039呂洽

**23萬5二層** 大埔道裕發大厦450呎交吉男有樓天台收1200租首期七萬電K706871

**深圳平樓** 徐城一廳高厨即住六萬供千餘K706871K7293700

**美容精品** 招頂深水埗區裝修靚有客抵即可營業有意請電③8666667洽

**急徵樓宇** 業主交吉或買賣樓宇免佣廣成交快捷迎來電諮詢○1648314○洽

**葵涌萬成** 大厦680尺向南三面單邊通方便售26萬尺電H525165

**大埔道洋樓** 花園觀塘380呎可二房一廳高厨即住六萬供千餘K706871K7293700

**美興工業大厦** 215呎大單邊有獨立厕所大平買售60萬③6244335洽

**生意出讓** 雲鷹盒廠小本可經營轉業出運機器存貨教導生產③2044006關洽

**長榮大厦** 地鐵站高厨商住皆可十呎售四十萬有意者請電③6187667洽

**廠厦康售** 5000呎貨櫃大廠設備齊全即可廠工廠工落壹塘③4227292呂洽

**急徵樓宇** 業主交吉或買賣樓宇免佣廣成交快捷迎來電諮詢○1648314○洽

**葵涌萬成** 大厦680尺向南三面單邊通方便售26萬尺電H525165

**大埔道洋樓** 花園觀塘380呎可二房一廳高厨即住六萬供千餘K706871K7293700

**美興工業大厦** 215呎大單邊有獨立厕所大平買售60萬③6244335洽

**生意出讓** 雲鷹盒廠小本可經營轉業出運機器存貨教導生產③2044006關洽

**長榮大厦** 地鐵站高厨商住皆可十呎售四十萬有意者請電③6187667洽

**廠厦康售** 5000呎貨櫃大廠設備齊全即可廠工廠工落壹塘③4227292呂洽

**荔枝角道** 近太子站林錦路白石四萬尺車到電H420657

**農地平售** 大埔林錦路白石四萬伍百呎有意請電④4720

**旺舖出售** 旺角黑布街地下近中國旅行社面積約伍百呎有意請電④4720

**特平吉舖** 蠔殼0街口第三間20萬五千商住均合②紅磡7號加道赤可租9378650

**專營深圳** 大量樓宇租賣收買深圳辦事處國際1309室德福地電K756633 1★

**花園別墅** 錦田全幢建築二百八百尺三房園兩廳萬尺有魚塘已補地價連傢俬吉售電M420657

**急徵樓宇** 客租售買賣業主來電委托免手續費當多來地產K911939★K911938洽

**元朗洋樓** 鋁窗柚木地板冷氣熱水器地櫃厨柜連傢俬讓免佣萬0-793233

**粉嶺二旺舖** 大厦樓面積1200呎閣1020呎面積265呎閣209呎急售本電齊合各行0-913299

**12萬正** 屯門大厦中厨西南清靜冷氣機吊柜熱水器地櫃人仕家庭C-838700梁

**窩打老山** 麗鼎樓厨向東南886呎二房二廳裝修冷氣機抽木地板車位售58萬K912393

**昌恒** 呎25萬394 呎27萬444 呎32萬477 呎27萬500 呎31萬507 呎35萬543 呎36萬685 K7780518

**五折減價** 富豪商場地舖100餘呎另一樓1200呎各行八萬代按五萬★911121

**工業大厦** 怡官生產大厦近地鐵口交通方便每呎售190平售21萬8K911991

**沙田中心售** 嘉寧樓面積380呎連修工業大厦近地鐵口交通平台二房一廳免裝修80呎每呎21萬8K911991

**廠牌急售** 私家地面積一萬呎上蓋五千呎連住宿四線租電車直達人38萬K912393

**柯士甸道** 尖沙咀柯士甸道410呎裝修自用東南門口交通伍仟元電晚0-6398400日0-694102李太

**沙田隆亨邨** 生產樓宇業主不選奈萬伍仟元電晚0-6398400日0-694102李太

**旺角唐樓** 山東號Q八樓單邊新裝修40萬售滙公時0餘呎2687萬吉間H266687張

**菓菜園頂** 地呎菓樹數百豬雞人屋萬地70○122333211張請電菓餘

**地王錦田出售** 傲蔬獨立12年前十呎117元廟宇16號發高地產元朗泰豐街生

**旺舖地王** 九龍城太子樓地下旺舖約近九百尺交吉出售合各行商業有意者請電0-761138洽

**廉讓18萬** 三樓一房一廳冷氣入牆櫥裝修自用近地鐵近昌華街日電話③7416511樂

**青山道新樓** 400呎23萬5仟過交手供交吉新期樂交千餘吉期閉有人小成現住業月售3三電腦柜意大利梗合資期鬼桌華大位房車台三樓樓宜食天台業台裝修樓房二廳廳裝修冷氣機抽木地板車位售58萬K912393

**吉樓急讓** 880呎東南向東樓面水層並邊曲尺先生齊通便到54號先生11交對面樓吉面隨水時間窗聯樓背樓何老先生洽街

**旺舖出售** 不交吉九龍廟街近西貢街600餘呎連前後閣晚7至10電H640769洽

**青山道** 2楼6窗30萬地下閣樓交吉二百四厨呎★如買地下服飾自讓時裝電器合食銀隆食行街急售快者得K7790560

**地王全幢** 九龍城太子樓地下旺舖約近九百尺交吉出售合各行商業有意者請電0-761138洽

**旺角唐樓** 山東號Q八樓單邊新裝修40萬售滙公時0餘呎2687萬吉間H266687張

**菓菜園頂** 地呎菓樹數百豬雞人屋萬地70○122333211張請電菓餘

**地王錦田出售** 傲蔬獨立12年前十呎117元廟宇16號發高地產元朗泰豐街生

**旺舖地王** 九龍城太子樓地下旺舖約近九百尺交吉出售合各行商業有意者請電0-761138洽

**廉讓18萬** 三樓一房一廳冷氣入牆櫥裝修自用近地鐵近昌華街日電話③7416511樂

**青山道新樓** 400呎23萬5仟過交手供交吉新期樂交千餘吉期閉有人小成現住業月售3三電腦柜意大利梗合資期鬼桌華大位房車台三樓樓宜食天台業台裝修樓房二廳廳裝修冷氣機抽木地板車位售58萬K912393

**五折減價** 富豪商場地舖100餘呎另一樓1200呎各行八萬代按五萬★911121

**工業大厦** 怡官生產大厦近地鐵口交通方便每呎售190平售21萬8K911991

**沙田中心售** 嘉寧樓面積380呎連修工業大厦近地鐵口交通平台二房一廳免裝修80呎每呎21萬8K911991

**廠牌急售** 私家地面積一萬呎上蓋五千呎連住宿四線租電車直達人38萬K912393

**柯士甸道** 尖沙咀柯士甸道410呎裝修自用東南門口交通伍仟元電晚0-6398400日0-694102李太

**沙田隆亨邨** 生產樓宇業主不選奈萬伍仟元電晚0-6398400日0-694102李太

**荃灣廠連天台橫龍街** 正好A座約七千尺售九龍557213

**花園城** 沙田第一期雅苑46樓47呎照原價自讓電吳先生洽九龍557213

**18萬八千** 旺角必發大厦680中府向西南三房一廳急售K912303

**美孚** 二長 830 海景 二房通景宏 K-7443522

**美孚** 二長 780 東南 三房特平宏 K-7443522

**旺舖招頂** 裝修長 顶36 精品店約三百尺急可營業東主無暇兼顧頂讓即電317449206

**瑞景樓** 連露台新裝修樓房吉售電H408278洽

**屯門旺舖** 華都商場地下700呎平售15萬業主自讓2615110 2065○179003039呂洽

**23萬5二層** 大埔道裕發大厦450呎交吉男有樓天台收1200租首期七萬電K706871

**深圳平樓** 徐城一廳高厨即住六萬供千餘K706871K7293700

**美容精品** 招頂深水埗區裝修靚有客抵即可營業有意請電③8666667洽

**北河大厦** 地鐵府有裝修設備齊二房一中廳三面單邊空氣好450呎價21萬5電H525165

**富豪酒店** 對機場沙埔道高級商業大厦面積3860呎急售請電：K887915李小姐洽

**美興工業大厦** 215呎大單邊有獨立厕所大平買售60萬③6244335洽

**生意出讓** 雲鷹盒廠小本可經營轉業出運機器存貨教導生產③2044006關洽

**長榮大厦** 地鐵站高厨商住皆可十呎售四十萬有意者請電③6187667洽

**廠厦康售** 5000呎貨櫃大廠設備齊全即可廠工廠工落壹塘③4227292呂洽

**荔枝角道** 近太子站林錦路白石四萬尺車到電H420657

**農地平售** 大埔林錦路白石四萬伍百呎有意請電④4720

**旺舖出售** 旺角黑布街地下近中國旅行社面積約伍百呎有意請電④4720

**特平吉舖** 蠔殼0街口第三間20萬五千商住均合②紅磡7號加道赤可租9378650

**專營深圳** 大量樓宇租賣收買深圳辦事處國際1309室德福地電K756633 1★

**花園別墅** 錦田全幢建築二百八百尺三房園兩廳萬尺有魚塘已補地價連傢俬吉售電M420657

**急徵樓宇** 客租售買賣業主來電委托免手續費當多來地產K911939★K911938洽

**元朗洋樓** 鋁窗柚木地板冷氣熱水器地櫃厨柜連傢俬讓免佣萬0-793233

**粉嶺二旺舖** 大厦樓面積1200呎閣1020呎面積265呎閣209呎急售本電齊合各行0-913299

**12萬正** 屯門大厦中厨西南清靜冷氣機吊柜熱水器地櫃人仕家庭C-838700梁

**窩打老山** 麗鼎樓厨向東南886呎二房二廳裝修冷氣機抽木地板車位售58萬K912393

**昌恒** 呎25萬394 呎27萬444 呎32萬477 呎27萬500 呎31萬507 呎35萬543 呎36萬685 K7780518

# 分類廣告

本報分類廣告，敬迎各界來稿惠登。每天收費十二字，小字刊出四天如超過一個位，遞增計算一長期照計不折不扣，按一個位，即數按一個位，每日下午五時半截稿。

**大字四個　小字卅四個　每天十二元**

## 聘請

**誠聘幼師**
九龍幼稚園教師，需具幼稚園教師資格，履有經驗者優先，詳請電話：6723047。

**聘請職員**
歲以下職員有意電：K320647。

**聘女會計**
宜用近照履歷電話，新城區中心3樓142號。

**招請技工**
高薪聘請技工數名，有配錶耳經驗者優先，應電：P376282。

**誠聘幼師**
九龍區某幼稚園聘請有經驗幼師及主任各一名，有意請電：P764157約見。

**聘看更員**
本校位於九龍佐敦道，僱看更員一名，要求年輕力壯，有意來面談。

**聘請幼師**
九龍區略懂英文幼稚園聘請幼師，要求年輕，有意來面談。

**簿記打字**
中區某公司聘女簿記及打字員，要能英文打字者優先，有意到星光行1728室面談。

**特殊津小**
時教師九龍嘉林教育學校，招聘一小學教師，有意到星光行1728室面談。

**誠聘幼師**
九龍區某幼稚園聘請幼師，要求年輕，有意來面談。

**聘中學教師**
本校位於九龍佐敦道，聘請中學教師，有意請電話洽商。

**誠聘幼師**
九龍區某幼稚園聘請幼師，有意來面談。

**聘請幼師**
九龍區某幼稚園聘請幼師，有意來面談。

**聘練習生**
需練習生，有意到星光行1728室面談。

**帽辦師傅**
熟手帽辦師傅，有意到星光行1728室面談。

**拉鍊廠**
急聘拉鍊廠工人，有意到星光行1728室面談。

**津小教師**
時教師九龍嘉林教育學校，招聘一小學教師，有意到星光行1728室面談。

**女會計員**
女會計員，有意到星光行1728室面談。

**補習中心**
補習中心，有意來面談。

**聘幼師**
香港中英文幼稚園，有意來面談。

**則樓訓練班**
則樓訓練班，有意來面談。

**助理秘書**
女秘書，有意來面談。

**誠聘幼師**
九龍區某幼稚園聘請幼師，有意來面談。

## 聘請

**九龍某英文中學聘教師**
九龍某英文中學聘教師，有意來面談。

**各科教師**
九龍城聘教師，有意來面談。

**幼稚園教師**
幼稚園教師，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請幼師，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請幼師，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請幼師，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請幼師，有意來面談。

**聘請護士**
聘請護士，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請幼師，有意來面談。

**誠聘幼師**
誠聘幼師，有意來面談。

**幼兒園聘**
幼兒園聘，有意來面談。

**留宿女工**
留宿女工，有意來面談。

**幼兒主任**
幼兒主任，有意來面談。

**元朗的士**
元朗的士，有意來面談。

**全職兼職**
全職兼職，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請幼師，有意來面談。

**誠聘幼師**
誠聘幼師，有意來面談。

**冷氣技工**
冷氣技工，有意來面談。

**誠聘幼師**
誠聘幼師，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請幼師，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請幼師，有意來面談。

**聘請幼師**
聘請

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊

### 星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 高東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大厦 1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心 1704-5室 3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地、歐洲各國
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

**日本本州**
**廸士尼八天豪華團**

新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，直航大阪，東京返港，獨立成團。天天出發$4250

東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$3490
北海道廸士尼七天團
逢星期日$4690
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二$4890

**鹿兒島**
**九州・東京・廸士尼樂園**

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天
逢星期四、六　$4790
廸士尼九州東京七天
逢星期二　$4190
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4360

**澳門**
**二／三天豪華遊**

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$310起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發　$260起
代訂澳門怡東酒店

**美加**

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

美國西岸七天　$6790
美國西岸十天　$9690
美加西岸十一天　$12290
加拿大西岸豪華團$6990起
美加東西岸
狄士尼世界豪華遊$14990起
美加西岸六天　$7990

**澳洲**
**柏斯、雪梨、墨爾砵豪華團**

暢遊柏斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，樹熊動物院。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。
逢星期一、六出發
八天$6690起

**海陸空一鹿兒島**
**九州東京廸士尼九天團**

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4790

### 星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 高東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大厦 1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心 1704-5室 3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地、歐洲各國
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

**菲律賓碧瑤**
**七天貴賓團**

（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價　$1920

**曼谷芭堤雅**
**七天貴賓團**

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天—$2480

**清邁布吉島**

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁$2890
逢星期三、六出發布吉島
七天　$2890

**台灣環島**
**早機出發，晚機返港**

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

**馬星泰**
**乘新航早機出發**

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天　$3490
馬星泰十一天　$4350

**歐洲**
**十五天豪華團**

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當⊙有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。　$11690
歐洲十五天出發日期
5月12, 26　6月9, 23
7月7, 21, 28
8月4, 11, 15, 18, 25
9月1, 22
KLM

### 捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

**石景山**
澳門　中山溫泉　長江樂團
珠海賓館　翠亨村
獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳走拱北免稅特快通道祇需五分鐘
・兩日遊$420
・住宿珠海賓館$440
・中山溫泉$460
・珠海・澳門三日遊$590
天天出發・早去晚返・食足四餐

**西麗湖／香蜜湖**
惠州　東莞　深圳　蛇口
坐電氣化・嘆直通巴
鮮魚嫩肉・柰式上選
冷氣房間・清靜幽雅
香蜜湖・惠州・東莞
兩天遊$360　天天出發
深圳 西一天遊$175　天天出發
深圳 麗兩天遊$295　逢星期三
深圳 湖天半遊$320　逢星期六

**沙坪／順德**
澳門　石岐　小欖　中山　佛山
高鶴　新會　肇慶　石灘　廣州
$790 逢週三、日 沙坪四天野味團
野味菜譜
1. 龍虎風大會
2. 清蒸海上鮮
3. 炒白鱔王
4. 家鄉肥鷄
5. 炒八珍
6. 鮮嫩油菜
7. 合時野味
8. 清甜水菓
9. 即冲蛇胆酒
噴射來回船直通車舒適安善
・西樵三天遊$720 逢週三、六
・從化四天遊$790 逢週二、四
住宿中國大酒店

**海南島九天**
七天航空$1890
九天環島$1790
暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角——文昌。
豪華冷氣專車・廣州中國大酒店
逢星期二、六

**桂林五天**
$1690
廣州——桂林
737噴射機來回港——穗
直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店
廣州住宿中國大酒店
逢星期一、三、四、六

**北京**
八天火車團$1990
逢星期三、六
七天航空火車團$2890
逢星期一、四、五
七天航空團$3490
逢星期二、四、六
住宿全部雙人房，空調、浴室、冷熱水、衞生間設備齊全。

何路線均可享特價優待。公司、個別組團，參加任歡迎工廠、社團、學校、

### 博覽旅遊有限公司

歡樂優惠
博覽旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行[illegible]
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大厦 [illegible]
分社：旺角彌敦道[illegible]銀行中心[illegible]
分社：荃灣地鐵總站南豐中心[illegible]
票務專線：3-7212372　3-7216617

**本州廸士尼**
六天、七天、八天由$3490起
（各團均多增美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州七天、八天　由$3990起
北海道廸士尼七天　$4590
逢星期六、一、二、三出發

**全泰國・布吉島**
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
布吉島五天、七天　由$2590起
清邁曼谷布吉島八天　$3290
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

**全台灣**
行線全港最靚豪華團
直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台四北天 $1690　花阿里蓮山天 $1880　環七島天 $2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

**星馬（槟城 怡保）泰**
星七馬天 $3430　星十馬泰天 $4350
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
**菲律賓** 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1690　高級七天$1920
五天自由團只收$1600（機票+酒店+早餐+接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

### 雲頂高原渡假勝地

＊住宿兩晚三日，雙人房連早餐祇需HK$697.00
＊旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐，一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜宴雲華宮夜總會）每位祇收HK$352.00
歡迎各旅行社查詢
甜密雲頂馬星假期
六天只收HK$3140

雲頂高原 馬來西亞唯一的賭場　香港德輔道中120—126號香港商業銀行大厦十二樓　電話：5-434841

### 康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
總社：中環大道中31號陸海通大厦4字樓 [illegible] 5-240061
中環皇后大道中 [illegible] 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號[illegible]大厦11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-372301
荃灣地鐵站南豐中心6字及西貢入口 0-430211
荃灣分社延長服務時間：朝九至晚九
機票部專線：[illegible]
中環5-211411　尖沙咀3-676171　旺角3-319281

**全泰國** Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2480
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
曼谷芭堤雅五天$2190 曼谷七天$2480
布吉島曼谷芭堤雅七天$2890（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

**全台灣** CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山　台証$120

**全泰馬星**
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星（馬六甲）六天$3200
馬星豪華七天$3430
天天出發、乘新航BIG TOP

**菲律賓** 國泰
七天豪華團$1950
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灘、百勝灘急流
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

**日本韓國** 國泰
日本本州迪士尼樂園
六天$3490 七天$3870 八天$4250
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國九州鹿兒島九天$4740
逢星期一出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天　$4290
九州鹿兒島本州八天　$4590
九州鹿兒島八天豪華團　$4360
韓國四天$2700 五天$3000

### 東方賓館代理

HATA BONDED 保障
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

**中國賓館訂房服務**
廣州—中國大酒店$260
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

**桂林**
五天直航團
$1850
香港—桂林直航來回
7月10, 14, 18, 22, 26, 30
8月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27

**北京・江南**
北京直航六天團$3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
6月2, 9, 16, 23, 30
江南八天直航團 $4090　6月9, 23
北京江南十四天直航 $6290　6月2, 9, 16, 23, 30

**中山**
長江樂園珠海賓館
二天$438
澳門凱悅 天天出發
兩天$310 三天$410
＊雙體噴射船來回
＊全程食宿一流
＊天天出發

華僑文化

# 美國十二當代攝影家聯展作品
# 介紹攝影突破手法
# 展出藝術科技結晶

近年最大型的混合媒介攝影展「攝影的另一面——美國當代攝影家作品展」，將於六月廿七日至七月十六日在藝術中心四樓包兆龍逛廊舉行，是次展覽由藝術中心，鏡寶相機及美國銀行聯合主辦。

「攝影的另一面」首次在香港舉行，展示十二位當代美國攝影大師的作品，包括賓勞、佛列文、郭妮、歌頓、比蒂、碑、羅拔、漢尼根、嘉芙蓮、賀臣、希碧、堅遜、亞倫、菊池、英合祖、歷士、基斯、威廉、拿遜、馮花、麥迪根、廣松、森本、湯姆、栢薩路，他們以不同的創作意念與混合媒介結合藝術與科技，爲傳統的「直接」攝影方法帶來重大突破。所採用的混合媒介包括，以古老著色手法改造原有映象作品，以影印及電訊儀器精確地複製映象，以及立體攝影作品和攝影雕塑等。

過去一百年，藝術的法則有了重大的改變，很多從事藝術的人都盡力尋找更多媒介擴闊作品的表達領域。在攝影的範疇內，實驗手法更加多姿多彩，例如在印製過程中加工或加入其他材料，在攝影史上帶來重大突破。

當代攝影大師都嘗試在作品中創造嶄新的表達手法，正如威廉，拿遜創造了一系列由科學圖象電腦機得造的相片。爲發展更多實驗媒介，攝影師運用各種各樣的材料，如綫、粉末、布、塑料、鏡子、油質顏料等，他們可說是「造」照片，而不是「拍」照片。除此以外，攝影師也嘗試創造新的現實感，例如歷士、基斯於實驗室以X-ray型相片上，在感光乳劑硬化前用尖削的工具刮去閃爍的表面，造出來的照片雖然仍保留一些照片的特色，但現實感與照片的却不相同。湯姆應的效果。以上所舉只是其中一些例子，這批藝術與科技共融的傑作，將會使觀衆眼界大開。

爲配合是次展覽，另於六月卅日下午二時三十分在藝術中心十四樓歌德學院舉辦美國當代攝影家作品展講座，英語主講，由美國洛杉磯加州大學美術，設計及藝術歷史系教授羅拔，漢尼根及美國譚寶大學泰勒藝術學院攝影學教授威廉，拿遜主持，他們均爲著名攝影師，將講述展品內容，並探討多項媒介及當代美國攝影學的趨勢。免費入場券經已全部派完。

六月份節目由陶氏化學太平洋有限公司贊助。

# 舞蹈節下月中展開
# 新界區節目共七項
## 荃灣屯門元朗上水大埔沙田演出

代表六個國家及地區的七個青年舞蹈團，將來港參加七月十二至廿二日首次在本港舉行的香港國際青年舞蹈節。

七個外來舞團中美國佔了兩團，中國、英國、日本、韓國及澳門各佔一團。此外，本港亦有多團參予盛會。各團除了在市區演出外，亦會在新界表演七場，喜歡舞蹈的新界居民萬勿錯過。

新界區的首場表演，將於七月十三日晚上八時，在荃灣大會堂舉行。演出團體計有舞藝不凡的北京舞蹈學院青年藝術家舞蹈團，被譽爲日本最有代表性的芭蕾舞團——萬木阿佐美青年芭蕾舞團，以及極具潛質的荃灣舞蹈團。

第二場由美國夏威夷阿樂哈舞蹈團，本港的東南亞舞蹈團及北京舞蹈學院青年藝術家舞蹈團演出，定於七月十四日晚上七時卅分，在元朗非修堂舉行。夏威夷舞蹈團幾乎囊括所有草裙舞比賽的獎項，團中一名九歲女孩，更獲得「九八三年「古琦草裙舞小姐」的榮銜。她將於該晚隨團演出。

第三場將於七月十五日下午三時，在大埔社區中心舉行。多次在全港西方舞公開比賽獲得優異獎的葡萄牙舞蹈社，將與北京舞蹈學院青年藝術家舞蹈團同場演出。

澳門葡國土風舞蹈團及香港的民族舞蹈社將携手演出第四場。有興趣的人士請於七月十九日晚上七時卅分，前往屯門仁愛堂社區及室內運動中心欣賞。

七月廿日晚上七時卅分，韓國國樂藝術學校舞蹈團及本港的學友舞蹈團亦會演出。韓國舞蹈團將表演時下最受歡迎的「花冠舞」、「扇舞」、「月圓舞」及「農夫舞」；學友社則演出「七首舞」、「黃河戰歌」及「巴基斯坦脚鈴舞」等。

第六場將於七月廿一日晚上七時卅分，在上水北區大會堂舉行。除了由英國歡欣舞蹈團表演「天外來客」及「羅路哈地」等舞蹈外，本港的步韻舞蹈團亦會演出中國傳統舞蹈和民族舞。

壓軸一場由美國德薩斯州阿茲蘭民族舞蹈團，英國歡欣舞蹈團及香港精英舞蹈團演出。阿茲蘭舞蹈團將表演充滿活力的墨西哥舞蹈，精英舞蹈團則演出充滿中國地方色彩的舞蹈。表演日期是七月廿二日晚上八時，地點是荃灣圓樓北會堂（左）及文千歲（右）。

# 本週國學講座

學海書樓與市政局公共圖書館合辦國學講座，本週共四講，詳情如下。

**星期三**　道二九八A號廣生行大廈閣樓　六月廿七日在灣仔軒尼詩舉行。由下午六時至七時半，何叔惠講大學。

**星期五**　十四號冠華園二樓舉行。由下午六時至七時半，陳本講聯語文學。　六月廿九日在窩打老道八號冠華園二樓舉行。

**星期六**　府合署六樓舉行，仍由黃兆顯講「魏晉詩」。上週，黃氏講劉禎「贈從弟」。本週，黃氏將講阮籍詩。

**星期日**　樓演奏廳舉行。由陳湛銓講昭明文選之劉孝標廣絕交論。　七月一日在香港大會堂九各講座均有講義派發，歡迎到聽。

美元狂想　路易、馬城（當代美國簽藝展覽展品）

美國德薩斯州阿茲蘭民族舞蹈團的舞姿。

# 荃灣聯校美術展
## 下月中舉辦三天

敬啓者：第二屆聯灣聯校美術展覽會與文化署（新界科）合辦之「第二屆荃灣區聯校美術展覽」將於七月中舉行。

是次展覽題目爲添增重作品的筆墨技巧，所以繪畫的題材與內容都受到局限，且表現的形式多缺乏獨創性，當然只有樣性而無個性，只整齊而無變化，只有因襲而無創造，也就不能算做藝術。現代浪漫派的畫家反對形式的束縛，注意想像，但欠缺深厚的基本筆墨工夫及素養，他們的作品雖然形式較新，可惜多數缺乏內容與意意，因而使其作品欠缺感染力。

藝術家首要之務在除除一般人的心靈積習，工業機械的文明雖然爲人類帶來身體的享受，卻爲人類的精神帶來桎梏，使人類的心靈落入空虛與迷失。因爲此種積習使人只見森林而不見獨木，也即是使人但見事物的「共相」而不見其特有的形相，這便是缺乏直覺的能力的表現。至於表現理想式亦因沿襲過久，終亦變成一種概念，這也是直覺的仇敵。普通一個畫匠，只有熟練的技巧和模仿的能力，承襲前人的風格便夠了。但作爲一個藝術家，他必需擺脫一般人的心靈積習，具備敏銳的洞察力及心靈的創造力，使他能見到常人只能隱約感到，或依稀警見而不能右清晰的事物，同時也能予熟練的技巧，中超脫出來，從傳統的技巧中掉扎到自由，從齊整中醞釀出變化，使表現的方式獨樹一幟。

要有敏銳的洞察力必須具備豐富的想像力，也可說是心靈創造力或稱靈感。如何才能導致這種能力呢？這的確是一個相當複雜的問題。如果只是靜坐冥想，沒有受到其他方面啓發只會流于空想而無所依歸也難於把所想像的東西表達出來。我們當然可以欣賞古今樂出藝術家的作品以加强我們的洞察力及心靈的創造力，但我們進一步自然，大自然亦能供給我們靈感，啓發我們創造更可以在別種藝術範圍中去尋求探討，或放眼大觀板，從自然中去尋求探討，或放眼大觀板，從自然中去尋求探討，或放眼大觀板，從自然